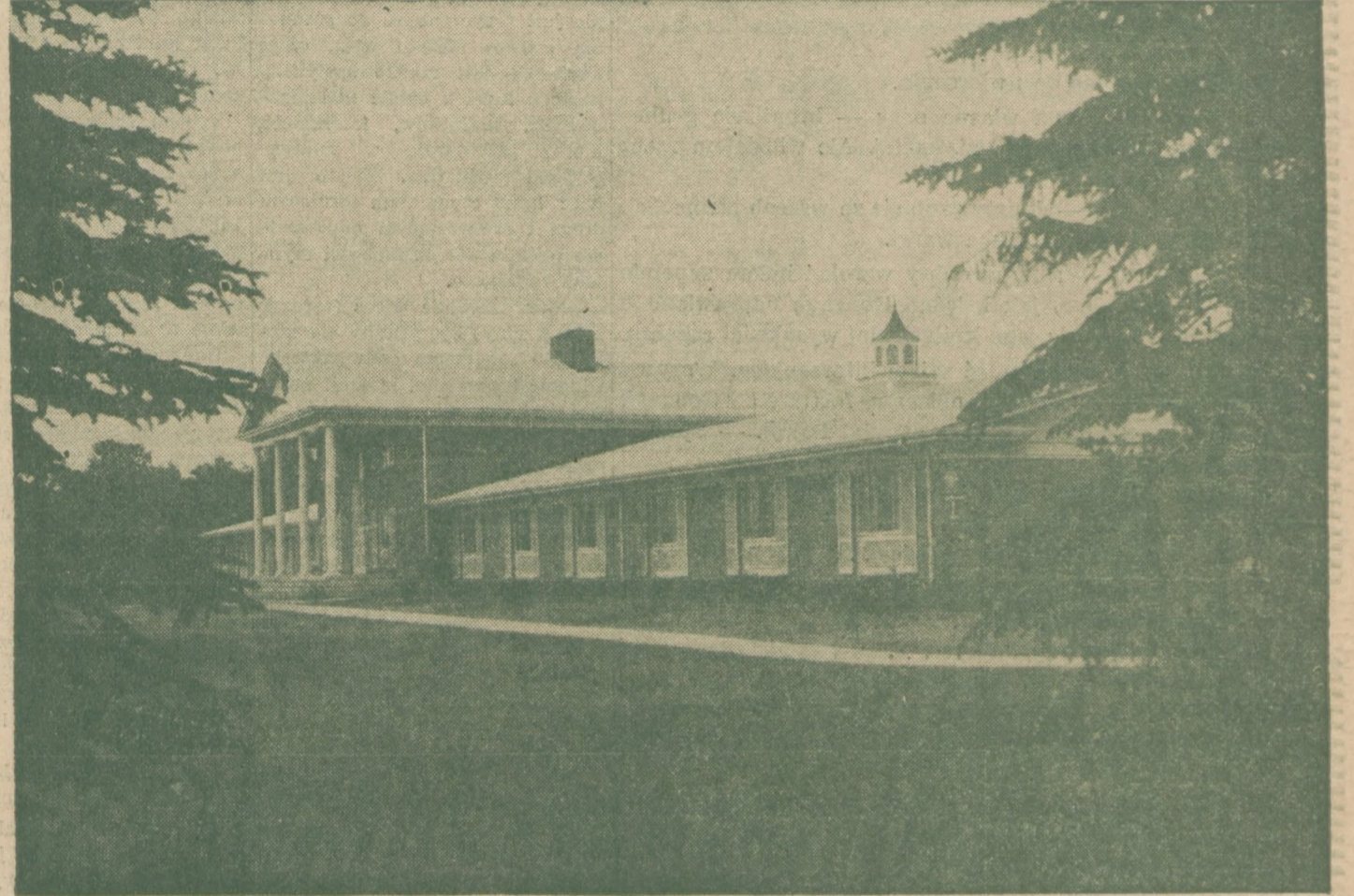


Złoty Jubileusz Kolegium Z. N. P.



RADA SZKOLNA—Związku Narodowego Polskiego



Jan Wiatrowski



Cezary S. Kozmior



Francis J. Rozmarak



Josef Puzan



St. Dora



E. Zawirada



Tadeusz Adaszkiewicz



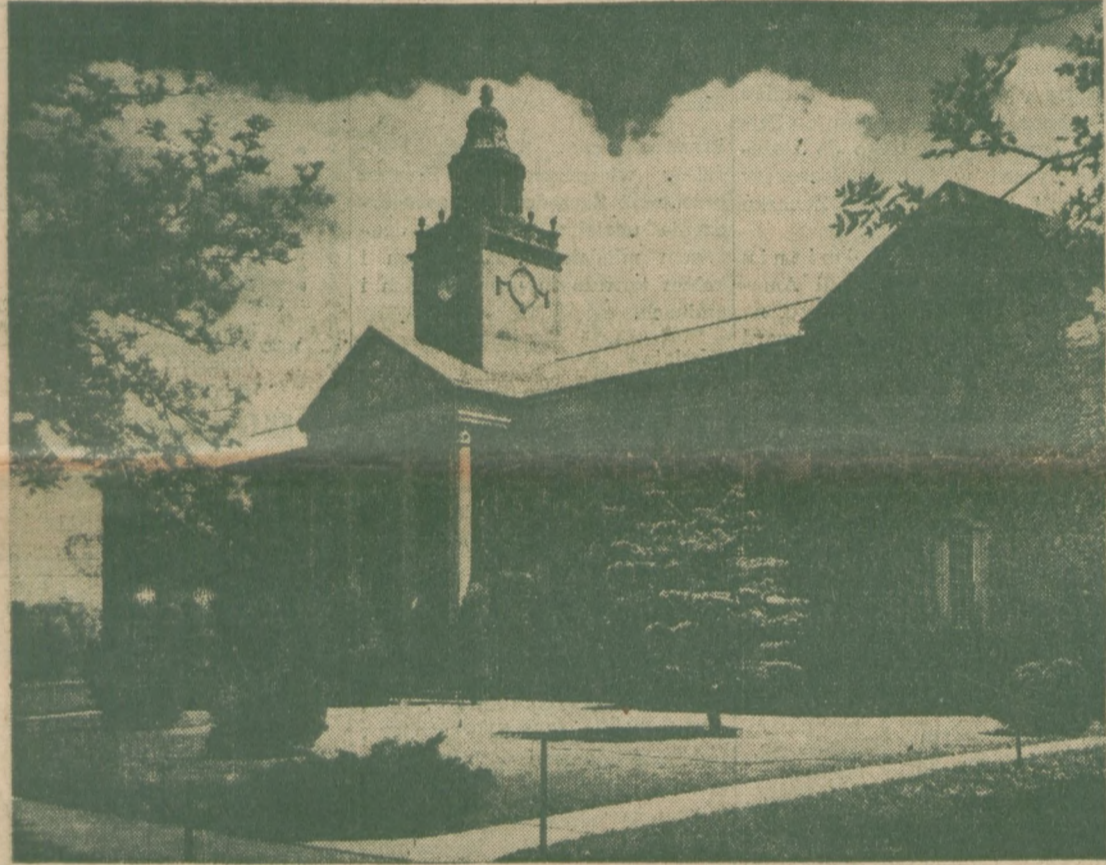
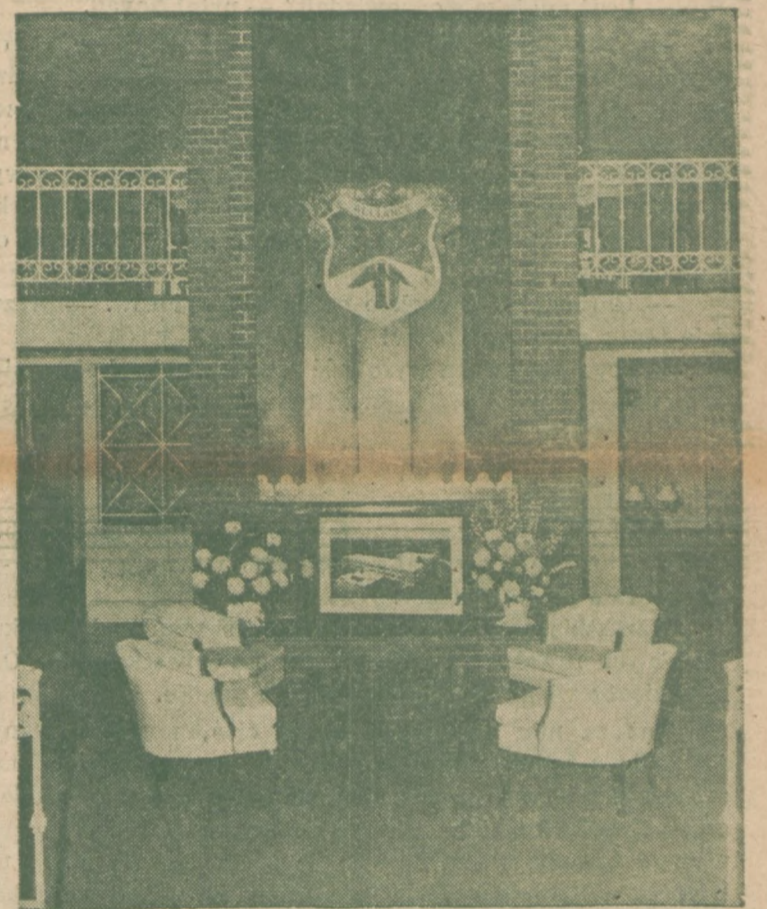
St. Szarek



M. Słoboda



M. Hincelak



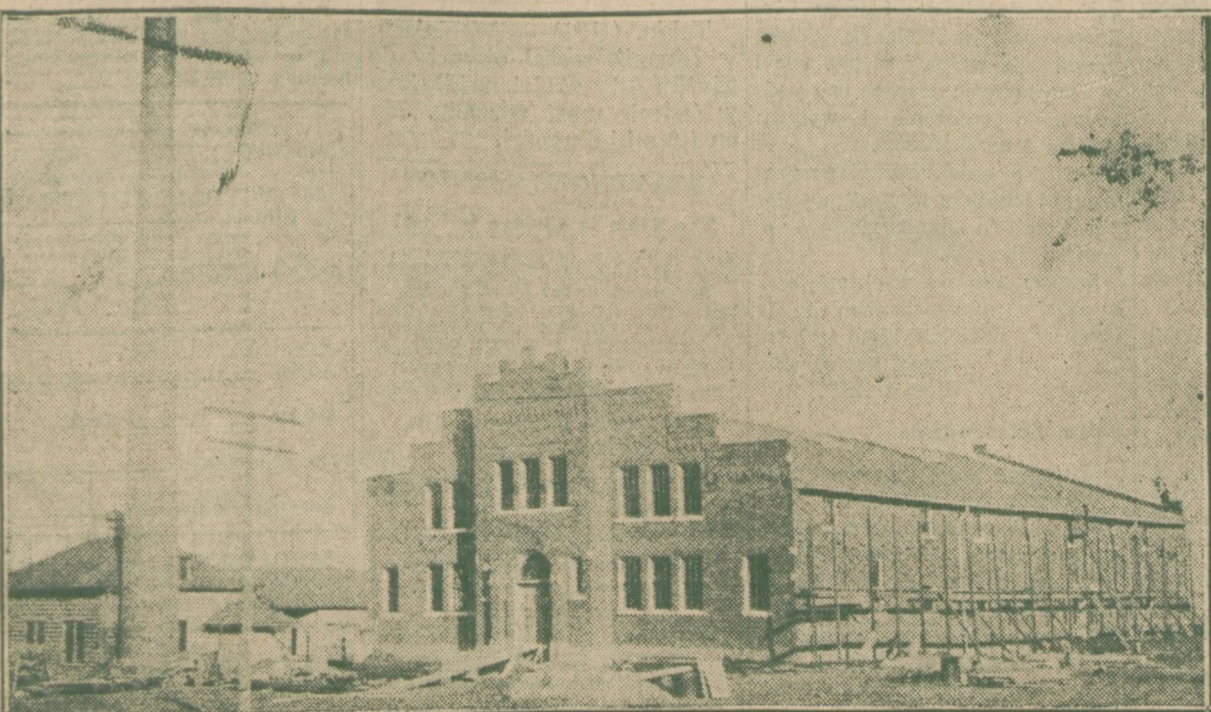
Chlubne Dzieło Związkowców i Związkowczyń w Cambridge Springs, Pennsylvania

Na tle zdjęć fotograficznych, utrwalonych na kliszach od góry do dołu po lewej stronie:

1. Imponujący gmach szkolny, znany jako "Washington Hall." 2. Front gmachu szkolnego. Hala Związkowa — "Alliance Hall" obejmuje klasy, laboratoria, biura, pokój nauczycielski, czytelnia itd. 3. Dawne Dormitorium dla studentek. 4. Gmach z salą gimnastyczną, wyposażoną w sprzęt gimnastyczny.

Zdjęcia od góry do dołu po prawej:

5. Nowe Dormitorium dla studentek, zbudowane w bieżącym roku jubileuszowym, na tle przepięknych świerków. 6. Zespół Rady Szkolnej Związku Narodowego Polskiego z cenzorem E. Kozmior i prezesem K. Rozmarakiem. 7. Olbrzymie godło związkowe nad kominkiem w przedsiönku nowo pobudowanego dormitorium żeńskiego w Cambridge Springs, Pa., jaki mieści się zaraz naprzeciwko głównych drzwi wejściowych. 8. Jedna z pięknych i nowoczesnie wyposażonych sal wykładowych. 9. Studenci zajęci dokonywaniem doświadczeń w klasie. 10. Pokój rekreacyjny dla studentów Instytutu Technicznego.



Będę Pamiętała Przez Całe Życie Wizytę w Kolegium Związkowym

Tak Oświadczyła 'Królowa Podhala' Po Swym Kilkudniowym Pobyciu w Alliance College w Cambridge Springs, Pennsylvania

Kolo Nr. 23 Związku Podhalań - Odroważ Podhalański wybrało poraz pierwszy "Królową Podhala" na pikniku w dniu 19 sierpnia w Chicago. Jedną z nagród dla "Królowej" był bezpłatny przejazd do Alliance College, Cambridge Springs, Pa. i kilkudniowy tam pobyt.



Aniela Zych "Królowa Podhala"

Aniela Zych, urodzona w Witowie w Polsce — została wybrana "Królową" i po powrocie z tej podróży napisała swe wrażenia, które tu zamieszczamy.

"Mój wyjazd do Cambridge Springs będę pamiętała przez całe życie.

Miałam okazję poznać dużą część pięknego kraju Stanów Zjednoczonych. Pensylwania jest cudna. Góry i pagórki pokryte lasami przypo-

mniały mi polskie Podkarpacie. Miasteczko zaś Cambridge Springs, a zwłaszcza Alliance College jest naprawdę piękne, przemiłe.

Alliance College jest położone na pagórku i otoczone lasami. Śliczne tam są nowoczesne budynki szkolne. Najwięcej podobał mi się budynek biblioteki t.zw. "Washington Hall", oraz nowy dom dla studentek.

Można naprawdę pozazdrościć tamtejszym studentom tego wygodnego i pięknego pomieszczenia.

Gdybym była trochę młodszą, a miałabym wybrać uczelnię, tobym napewno poszła studiować do Alliance College, bo to jest uczelnia piękna i dobra.

Dzięki rzadko spotykanej uprzejmości Dr. M. Duszak — zwidziałam także "Wodospady Niagara", które wywarły na mnie również niezatarte wrażenie. Także miasto Erie, a zwłaszcza plaże kąpielowe na półwyspie są urocze.

Korzystam z okazji, aby jeszcze raz podziękować Kolo Nr. 23 Związku Podhalań - Odroważ Podhalański, a zwłaszcza Prezesowi Frank Las za taką pożyteczną nagrodę, która pozwoliła mi poznać dużą część pięknej Ameryki oraz nasze polsko - amerykańskie Kolegium Związkowe.

— Aniela Zych, "Królowa Podhala"

Prezes Rozmarek Na 50-Leciu Gr. 1484 ZNP w Massachusetts



PREZES ROZMAREK na złotym jubileuszu Grupy 1484 ZNP w Indian Orchard, Mass.—Na zdjęciu powyższym stoją od lewej ku prawej: panna Patrycja Nahornek, członkini grupy tancerkiej, jaka występowała na bankiecie; mayor miasta Charles V. Ryan; prezes Rozmarek i B. S. Midura, prezes Grupy 1484 ZNP. Mayor Ryan wręcza prezesowi Rozmarkowi tradycyjny symbol gościnności, czyli klucze do miasta.

Dziennik Springfield Union w Opisie Uroczystości Publikuje Również Wywiad z Prezesem Rozmarkiem

Karol Rozmarek, prezes Związku Narodowego Polskiego i Kongresu Polonii Amerykańskiej był głównym mówcą na uroczystości złotego jubileuszu Grupy 1484 ZNP w Indian Orchard, Mass., w niedzielę, 16 września.

Miejscowy dziennik, — The Springfield Union z opisem tych uroczystości, zamieścił również wywiad z prezesem Rozmarkiem. Całość sprawo-

zdania z tego dziennika przedstawia się następująco w języku polskim:

Dwa Zagadnienia

"Karol Rozmarek, prezes Związku Narodowego Polskiego był głównym mówcą na uroczystości 50-lecia Grupy 1484 ZNP, zakończonej bankietem w sali Kościuszki w Indian Orchard.

"Mówiąc o kryzysie kubańskim, Rozmarek dał odpowiedź na dwa pytania: — czy jest jakiś rozsądek i praktyczna wartość w prowadzeniu układów z Sowietami i czy zasady międzynarodowej moralności mogą być stosowane w obronnym przymierzu Zachodu?"

"Rosyjska skłonność do mówienia w kółko mogłaby ustać, gdybyśmy silnie i nieodwołalnie oświadczyli, że jesteśmy gotowi do rozróżnienia narad i układów w krytycznych zagadnieniach, ale nie chcemy dłużej tolerować sematycznych złośliwości, — bezsensownych dyplomatycznych sporów i nieskończonego gadulstwa Kremla," mówił p. Rozmarek.

Wina Przyjaciół

"Odpowiadając na drugie pytanie, — Rozmarek powiedział, iż wiemy, że wszystkie dostawy na Kubę spowodowane byłyby do kapaniny, gdyby nie nasi przyjaciele i sojusznicy z Zachodniej Europy.

Dzisiaj Zabawa Taneczna Gr. 119 ZNP

W sobotę, 29-go września, w sali Ironside Post, 1241 N. Washenaw Ave., odbędzie się zabawa jesienna Grupy 119 Z.N.P., na którą Zarząd Grupy zaprasza członków i sympatyków, oraz amatorów dobrej zabawy.

Zabawa ta umożliwi nam zgromadzenie trochę pieniędzy, które — zgodnie z tradycją naszej Grupy — zostaną przesłane na pomoc inwalidom, sierotom w Polsce i w Niemczech.

Cele te nie wymagają specjalnych komentarzy, wszyscy bowiem wiemy, jak wielkiej pomocy oczekują inwalidzi, którzy często pozabawieni są środków na utrzymanie.

Zawsze i wszędzie potrzebują pomocy te dzieci, których los pozabawili rodziców.

Nasze zabawy cieszą się powodzeniem, nastrój na zabawie jest zawsze doskonały i uczestnicy są zadowoleni.

Zarząd Grupy, zapraszając na tę zabawę wierzy, że i tym razem połączenie przyjemnego z pożytecznym znajdzie należyty odzew. Na zabawie w sobotę o godz. 8:30 zjawia się członkowie wraz z rodzinami, oraz nasi sympatycy, gdzie napewno spędzą czas przyjemnie przy dźwiękach doskonałej orkiestry. Dość powodzenie naszej zabawy umożliwi nam uprzemiennie gwiazdki, którymi potrzebują naszej pomocy. — Władysław Stepien, prezes; Józefa Rzewska, sekr. fin.

Poszukiwanie Osób w Sprawie Spadku Gruntu w Polsce

Irzyk Helena, Skrzynka nr. 9, poczta Dobczyce pow. Myślenice, woj. Krakowskie — prosiła o zawiadomienie w Dzienniku o poszukiwaniu rodziny w sprawie spadku gruntu znajdującego się w miejscowości Skrzynka, pow. Myślenice, wojew. Kraków.

Poszukuje męża s. p. Anny Wolak, Józefa Wolaka i syna Józefa Wolaka, mającego lat około 49, syna po zmarłej Annie Wolak z domu Leśniak, córki Franciszka i Marii z Leśniaków, która urodziła się pod adresem Skrzynka nr. 44, pow. Myślenice woj. Kraków.

Anna Wolak po wyjeździe do Ameryki wyszła zamaż i wkrótce zmarła, a prawdopodobnie przy porodzie drugiego dziecka. Mąż po zmarłej Annie Wolak z Leśniaków, oraz wówczas małeletni syn Józef Wolak nie dali żadnej o sobie wiadomości do tej pory. Syn po zmarłej Annie Wolak, Józef może mieć obecnie około lat 49.

Jak p. Irzyk Helena pisze, nie może ona podać bliższych wiadomości, ponieważ nie jest wiadomym, gdzie mieszkała zmarła Anna Wolak albo pozostali po niej członkowie rodziny Wolaków.

Wiadomości proszę przesyłać wprost na adres p. Heleny Irzyk, do Polski.

DLACZEGO PŁACIĆ WIĘCEJ?

Wypełnijcie całą przegrodę węglem — Specjalnie niskie ceny — \$13.00 Franklin Country Stoker. — \$15.50 Pochontas Mine Run. — \$17.25 Pochontas Range. — \$18.00 W 5 ton, ładunkach lub więcej. Retail Coal Yards Wholesale Coal Distributors Corp. 4845 S. Whipple LA 3-8821

VOLKSWAGEN & PORSCHE

w wykonywaniu różnych mechanicznych reperacji. Doświadczeni mechanicy obsługa was. Gwarantowana praca. Przysyłacie do IMPORT AND DOMESTIC MOTORS 1732 W. Grand Ave., pr. Wood Tel. 738-2422—Otto Wratschko, Mgr.

Najserdeczniejsze Podziękowanie

Dla Delegatów i Delegatek 48 Sejm Zjed. Pol. Rzym. Kat.

Poczuwam się do bardzo miłego obowiązku przy pomocy prasy, jak najserdeczniej z głębi mego serca podziękować wszystkim delegatom i delegatkom 48-go sejm Zjed. Pol. Rzym. Kat. za tak serdeczne i szczerze poparcie mojej kandydatury na urząd dyrektorki Dystryktu 7-go i oddanie swojego głosu za moim wyborem na Sejmie w Baltimore, Md.

Prażnę Was wszystkich zapewnić, że położone w mnie zaufania przez Was nigdy nie zawiodę. Urząd dyrektorki naszej organizacji Zjed. Pol. Rzym. Kat. będę spełniać z należytą powagą, mając zawsze na uwadze dobro naszych wszystkich członków i jak najlepszy rozwój naszej organizacji, kierując się w mych decyzjach i postępowaniu jedynie słusnością i sprawiedliwością, bez jakichkolwiek innych ubocznych względów.

Oby łaskawy Pan Bóg dodał mi siły i zdrowia przez okres obecnej kadencji czteroletniej do spełnienia moich obowiązków dyrektorki Dystryktu 7-go Zjed. Pol. Rzym. Kat., które tak ohocho na siebie przyjąłem do wykonania, otrzymując mandat od delegatów i delegatek 48-go sejm Zjed. Pol. Rzym. Kat. w Baltimore, Md.

JANINA DILL
Nowo Wybrana Dyrektorka Dystryktu 7-go Zjed. Pol. Rzym. Kat.
Na 48 Sejmie Tej Organizacji w Baltimore, Md.

Prażnę z głębi mego serca najserdeczniej podziękować wszystkim delegatom i delegatkom 48go Sejm Zjed. Pol. Rzym. Kat. za poparcie mojej kandydatury i oddanie głosu na moją osobę na syndyka Zjed. Pol. Rzym. Kat. Dzieki Wam zostałem znów na to stanowisko wybrany i zapewniam Was, że Waszego zaufania nie zawiodę.

Uczynię wszystko, aby dla dobra i rozwoju Zjed. Pol. Rzym. Kat. pracować w myśl wskazań naszych założycieli i konstytucji naszej organizacji Zjed. Pol. Rzym. Kat. oraz ze swoich obowiązków na mnie przez Was nałożonych zawsze wywiązać się ku Waszemu zadowoleniu, stać na straży i w obronie praw i słusności naszej organizacji, jako też i wszystkich członków do tej organizacji należących.

STANISŁAW T. KUSPER
Elekt-Syndyk Zjedn. Rzym. Pol. Kat.

CREME COLD WAVES
Włączając Shampoo-style podcinania, creme rinse i spray — pozostawiając wasze włosy miękkimi i podatnymi. \$5.95 (1 wyżej)

Najmłodniejsze **PRZYCINANIE WŁOSÓW**
Bubble Feather Cut \$1.50
Cap Shingle Pixie

Specjalizujemy się w **Farbowaniu Włosów—Tipping—Rozjaśnianiu** \$5.00 (1 wyżej)
—Włączając Stylizację. Bez Umawiania Sie. Licencjonowani Specjaliści od Upiększenia.

CHARM BEAUTY NOOK
4828 S. ASHLAND AVE. YA 7-3575
GODZINY 9-5—CZWARTEK I PIĄTEK 9-9

PALATINE PLAZA SHERRILL SEWING & APPLIANCE CENTER
Washers Dryers Vacuum Cleaners Sewing Machines
FRANCHISED SALES & SERVICE FOR General Electric Westinghouse RCA Whirlpool Hoover Sunbeam Lewis Nechit-Eins Anker Adler Pfaff
225 E. Northwest Hwy. Palatine Shopping Plaza Use Xmas Lay-A-Way Plan

Dental Laboratory
Mając duże doświadczenie stomatologiczne przy Uniwersytecie oraz długie lata praktyki jako dentysta, zaobserwowałem u pacjentów młodszych i starszych w wielu wypadkach zanikanie kości podniebienia oraz dołgi po ekstrakcjach. Ci pacjenci mogą mieć przykrą dostręgnię szkoki czyli płyty stają się niewygodne i nawet po zastosowaniu proszku są przykre w noszeniu i mówieniu. Wszelkich informacji udzielam bez zobowiązania, dając nową metodę pracy, nowe płyty, przetwarzam luźne, wyszczerbione lub uszkodzone na doskonale dopasowane w naturalnym kolorze plastikowe Du Pont.

1555 N. Milwaukee Ave. Room 25 — EV 4-8316
Mówimy po polsku

JEST TO NOWY SPOSÓB OSZCZĘDZANIA
i zobaczcie jak wasze oszczędności ROSNĄ w Książeczkach Oszczędnościowych na dajmy LUCKY BONUS z Alliance Savings...

Napewno widzieliście przedtym książeczki do oszczędzania monet... ale napewno nie widzieliście nigdy książeczek do oszczędzania dajmów takich jak te!



Węście sobie książeczkę do oszczędzania Dajmów Lucky Bonus w naszym biurze. Gdy książeczka wasza jest wypełniona dajmami przynieście ją aby dodać \$3.00 do waszego konta w Alliance Savings — prosimy nie wysyłać tego poczta. (Możecie otworzyć sobie konto waszymi pierwszymi \$3.00 w dajmach). Jeżeli się okaże się, że po opróżnieniu waszej książeczki do oszczędzania dajmów pod spodem znajduje się Gwiazdka Lucky Bonus, dodamy \$1.00 do waszego konta lub razem \$4.00.

Będzie się wam podobał ten szybki i łatwy sposób budowania dołmów i przyglądanie się jak rosna one na waszym koncie w Alliance Savings — gdy dodamy tę dużą dywidendę 4 1/2% rocznie co sześć miesięcy.

Zaczynajcie teraz! Przyjdźcie dzisiaj po waszą książeczkę do oszczędzania dajmów Lucky Bonus

Alliance Savings
8359 West Fullerton at Long Avenue • Chicago 39 • BEKshire 7-5300

GODZINY: Poniedziałek, Wtorek, Czwartek 9-4, Piątek 9-8, Sobota 9-12:30, (w śróde zamknięte) Dla przyjemnego spędzenia godzin słuchajcie Polskiej Muzyki na programie CHET GULIŃSKIEGO w każdą niedzielę od 7 do 8 godzin wieczorem na Radiostacji W.O.P.A. 1490 na waszej A.M. podziacie — 102.7 na waszej F.M. podziacie. (Sponsorowany przez Alliance Savings).

Po Najtańsze Czyszczenie Mebli i Dywanów "W DOMU" Dzwonić do **RICHARDS** HO 5-9143 AL 1-2707 Istnieje 12 lat. Proszę nadmienić to ogłoszenie

A-1 FLOOR CARE! HAVE IT DONE NOW AT LOWEST SUMMER PRICES!
RUGS — FURNITURE machine-shampooed; also dye and tinting. Painting, decorating & wall washing. Residences or Offices. Free Estimates. Call VI 6-2102 — City or Suburbs

Original Oil Paintings & Prints Good Taste in Modern Decorator **PICTURE FRAMING** Moderately Priced
14 Attractive Colors
3 Popular Moulding Sizes
Textured Grain Finish
the **GORDON GALLERY** 6816 W. NORTH AVE. (Near Oak Park Ave.) Telephone 889-8643 Open Daily 9 to 5:30 Sun. 10 to 4 Mon. and Thur. till 9 **FREE PARKING IN REAR**

FREE STEAM CLEANING Special 7 Day Offer We steam clean home with chemicals before painting to remove all grime, soot and dirt. This is the right way. Paint of your choice. Aluminum Storms and Screens \$8.95 each With each order Aluminum Siding applied 19 cents a square foot All Major Brands De Luxe Room Additions \$7.95 a square foot De Luxe Rampus Room, \$495.00 No Contractors Please! Please Call Anytime **627-7580**

NORTH LAKE AUTO REBUILDERS 1128 W. Thorndale Avenue (enter thru alley) Phone 784-9003 Free Wax Job with each Body and Fender Job over \$20.00 We also do Insurance Work. Please mention this Ad

Tak — Na Boże Narodzenie Też Możecie Jechać do **POLSKI** JETEM ZA \$489 Z GRUPĄ 25 OSÓB PRZEZ **Europe Travel Bureau** 1130 N. CALIFORNIA AVE., Capitol 7-8326-27
Ze Znajomością Rzeczy Przeprowadzamy Tanie Wycieczki Jetowe Do Polski
Eskperei w Sprowadzaniu Krewnych Na Stale lub z Wizytą. Adopcja Dzieci w Polsce Wszelkie Pelnomoceństwa. **PACPKI PEKAO DO POLSKI** Biuro otwarte codziennie do 8. JÓZEF I SŁAWA MIGALOWIE — Kierownicy

Prezes Rozmarek Mówcą Na 75-cio Leciu Gr. 77ej ZNP — Tow. Jedność

Sędzia Adesko Będzie Toastmistrzem. — Bankiet Jubileuszowy Odbędzie Sie 6-go Października

Tow. Jedność Gr. 77 ZNP przygotowuje się do uroczystości 75-lecia swego istnienia. Na uroczystości przyjął zaproszenie i będzie głównym mówcą prezes ZNP a zarazem prezes Kongresu Polonii Amerykańskiej mec. Karol Rozmarek.

Poza tym zaproszono wielu wybitnych gości, którzy wezmą udział w bankiecie i uroczystości.

Jubileusz odbędzie się w sobotę 6go października w sali Fudacz pnr. 4758 So. Pulaski Rd. Początek bankietu o godzinie 5:30 wieczorem. Toastmistrzem podczas programu będzie nasz szczerzy przyjaciel Sędzia Powiatowy T. Adesko. Komitet jubileuszowy z p. Czesławem Rogiewicz na czele dokłada wszelkich starań aby uroczystość wypadła okazale.

Bilety na bankiet po cenie \$3.50 od osoby, które można nabyć od członków Komitetu Gr. 77 ZNP. — Za Komitet Piotr Borkowski, prezes; Czesław Rogiewicz, przew.; Edward Andrzejewski, sekr. komitetu.

PŁACIMY WYSOKIE DYWIDENDY 4 1/2% ROCZNIE
NA WSZYSTKICH KONTACH WAŻNE OD ZARAZ!
Korzystajcie z naszej dużej parceli do bezpłatnego parkowania po drugiej stronie ulicy. Oszczędzajcie Poczta.

TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OSZCZĘDZAJCIE BEZPIECZNIE
1935 West 51st Street, Chicago 9, Ill. PRospect 8-5800

Kuhn's FOOD SHOP 3053 N. Lincoln Ave. Otwarte codziennie (i w soboty) od 9:30 rano do 10:00 wiecz.
POLSKIE WINA POLSKIE WÓDKI I LIKIERY POLSKIE PIWO POLSKIE KONSERWY MIĘSNE POLSKIE WEDLINY POLSKIE DANIA GOTOWE POLSKIE SERY
Największy i najlepszy w Chicago wybór importowanych z Europy wykwintnych artykułów żywnościowych, win i likierów.

8 BARWNYCH SZKLANEK z POLSKIMI TAŃCAMI



Przy załączeniu CZTERECH KUPONÓW kolejnych z Sobotniego wydania DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO **OSIEM TAŃCÓW— OSIEM SZKLANEK Tylko \$1.50**

UWAGA!—Przy załączaniu pieniędzy należy przesać dodatkowo na opłatę przesyłki pocztowej: Dla STANÓW ILLINOIS I INDIANA—25c Dla WSZYSTKICH INNYCH STANÓW—50c

Kupon No. 139
Na osiem SZKLANEK z kolorowymi polskimi tańcami narodowymi.

Kupon niniejszy należy wraz z następnymi kolejnymi kuponami jakie ukaza się w następną sobotę i wraz z sumą \$1.50 plus 25c lub 50c (odpowiednio do lokacji) na opłatę pocztową przesać pocztą z gotówką, czekiem czy też przekazem pocztowym, lub przynieść osobiście.

IMIĘ I NAZWISKO _____ ULICA _____ MIASTO _____ ZONE _____ STAN _____ (Prosimy o wyraźne pisanie adresu drukowanymi literami)

Dziennik Związkowy POLISH DAILY ZGODA

Second-Class Postage Paid At Chicago, Illinois

Published daily except Sundays by

ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, Inc. 1201 Milwaukee Avenue CHICAGO 22, ILLINOIS

Table with subscription rates: Wyślany przez Pocztę w Chicago i w Kanadzie, Wyślany przez Pocztę Poza Granicę Chicago w U.S.

DO INNYCH KRAJÓW: Codziennie i Sobotnie, Rocznie (1 yr.), Półrocz. (6 mos.), Kwartał (3 mos.), Miesięcz. (1 mo.)

Na "Standach" (News-Stands) — Pojedynczy Numer Codziennie (Single Daily Copy).....10c

Na "Standach" (News-Stands) — Pojedynczy Numer Sobotni (Single Saturday Copy).....15c

KAROL PIATKIEWICZ, Editor-in-Chief J. STAN. ŚWIERCZYŃSKI, Manager

Phone: All Departments BRUNSWICK 8-8700

Telephone to City Editor before 8 A. M. BRUNSWICK 8-8707

Rękopisy i fotografie Redakcja nie zwraća.

Nowe Eksperymenty Chirurgów

Operacje niektórych narządów wewnętrznych nasuwają nieraz poważne trudności chirurgów, a szczególnie wtedy, gdy narząd ten jest poważnie uszkodzony, lub pole widzenia ograniczone.

Trudności te znikłyby, gdyby operowany narząd można było wyciągnąć na zewnątrz i uszkodzenia spokojnie naprawiać.

Na uniwersytecie stanu Minnesota, doktor Ryszard Lillehei oraz jego współpracownicy wycinali psom na kilka godzin różne narządy wewnętrzne, a potem je ponownie wstawiali i pszyżywali.

Omawiając swe doświadczenia, dr. Lillehei dodaje, że jego metoda może okazać się bardzo korzystną przy operacjach narządów ludzkich dotkniętych rakiem.

Nielegalny Handel Nadal w Polsce Istnieje

Z artykułu, który ukazał się pod powyższym tytułem w "Życiu Warszawy," dowiadujemy się, że nielegalny handel towarami zagranicznymi, a zwłaszcza lekarstwami z paczek zagranicznych kwitnie nadal w Polsce.

Nic dziwnego, że w Polsce istnieje nielegalny handel. Tego rodzaju transakcje możliwe są jedynie dlatego, gdyż wielu artykułów użytkowych produkcji przemysłowej, o jakiej nikt nie wie na Zachodzie, na rynku w Polsce jest mało lub w ogóle brak.

Słuszny Głos Wolnych Polaków w Zach. Niemczech

Prasa polonijna będzie miała coraz większe możliwości demaskowania fałszów niemieckiej propagandy. Można mianowicie oczekiwać, że aparat propagandowy w Bonn znacznie rozszerzy zakres swojego oddziaływania na kraje zachodnie.

Czy i jak któryś z tych przedstawicieli prasowych stanął w obronie tej opinii—nie wiemy. Nie spotkaliśmy o tym nigdzie żadnej wzmianki.

A stanąć w jej obronie należało. Bo to zdaniem ministra Straussa "oszczercze" kampanie w nielicznych tylko wypadkach są na

prawdę oszczercze, a przeważnie oparte na faktach i to faktach udokumentowanych. I cieszyć się należy, a nie ganić, że opinia publiczna nie lekceważy sobie tych "kampanii," które w większości są niczym innym, jak wyrazem obawy, aby się więcej nigdy nie powtórzyło to, co już się raz stało.

Zabieramy głos w tej sprawie, bo wiemy, że w pojęciu ministra Straussa i innych polityków niemieckich "Osten" to nie tylko DDR (Niemiecka Republika Demokratyczna), ale i Polska. A nas, Polaków, cieszyłoby bardzo, gdyby minister Strauss i jego kole- dzy sami posuwali poza nawias życia publicznego tych, którzy z entuzjazmem występowali się zbrodnictwem pomysłom Hitlera, a dziś, jakby na kpinę, piastują niejednokrotnie wysokie urzędy. I wtedy te "kampanie" na pewno nie miałyby miejsca.

W naszym przekonaniu opinia niemiecka nie "za bardzo," a jeszcze za mało "idzie na rękę" tym kampaniom. Ale już sam fakt, że to robi, świadczy o niej dodatnio; nie ujemnie, jak twierdzi minister Strauss.

Z tymi wnioskami "Polaka"—dobrze zorientowanego, bo wychodzącego w zachodnich Niemczech—zgodzi się chyba każdy Polak.

Gaitskell Marzy o Zmianie Kierunku Polityki Zachodu

A. Forster, londyński korespondent wychodzącego w Bonn dziennika "Der Mittag" raportuje, że po długiej rozmowie z reżymem Gomułki, Hugh Gaitskell, prawdopodobny następny premier Wielkiej Brytanii z ramienia Labor Party, powrócił do Londynu w przekonaniu, że pewnego dnia uda mu się przełamać dotychczasowy opór Stanów Zjednoczonych i zachodnich Niemiec przeciwko polskiemu planowi utworzenia strefy bezatomowej w Europie.

Gaitskell określił plan Rapackiego jako "jedną z niewielu idei możliwych do przyjęcia dla obu stron." Zdaniem Gaitskella przyjęcie tego planu nie odbiłoby się ujemnie ani na sytuacji NATO, ani państw Układu Warszawskiego i mogłoby utworzyć drogę do międzynarodowego rozbrojenia.

Plan Rapackiego—pisze "Der Mittag"—w niektórych fragmentach przypomina wysunięty właśnie przez Gaitskella i akceptowany swego czasu przez Labor Party analogiczny plan, domaga się jednak od mocarstw zachodnich mniejszych ustępstw—plan brytyjski przewiduje na przykład wycofanie się zachodnich Niemiec z NATO. W związku z tym—pisze dziennik—należy przypuszczać, że w wypadku gdyby Labor Party wyszła ze zwycięsko z następných wyborów do Izby Gmin, Gaitskell będzie się domagał przynajmniej akceptowania przez Zachód planu Rapackiego.

A zatem Hugh Gaitskell zdaje się marzyć o całkowitej zmianie kierunku polityki Zachodu po ewentualnym jego dojściu do władzy w Wielkiej Brytanii.

Dlaczego Polscy Inżynierowie Wstępują Masowo Do Partii?

Z końcem 1961 roku—jak informował niedawno warszawski miesięcznik "Nowe Drogi"—w Polsce zatrudnionych było około 95,000 inżynierów i blisko 185,000 techników. "W roku zaś 1960—pisał ten miesięcznik—w całej gospodarce narodowej pracowało ogółem około 270,000 osób z wyższym wykształceniem i około 530,000 osób ze średnim wykształceniem. Prawie 87 procent inżynierów i 91 procent techników zatrudnionych w przemyśle ukończyło studia po wojnie."

Z relacji osób, które przebywały w Polsce, wynika, że w ciągu ostatnich kilku lat masowo napływa do partii inteligencja techniczna. Osoby te twierdzą, że stopień przynależności do partii jest w środowisku inżynierskim niemal dwukrotnie wyższy, niż przeciętna wśród innych pracowników umysłowych. Co czwarto inżynier i technik jest jakoby członkiem partii. Stanowią oni około 7 procent ogółu załóg, a 13 procent ogółu członków partii w zakładach przemysłowych. Inżynierowie stanowią ponadto 1/4 ogółu aktywistów partyjnych. Przeciętnie co trzeci inżynier członek partii jest jednocześnie aktywistą w danym zakładzie.

Przyczynę tego zjawiska tłumaczy się w Polsce w ten sposób: przynależność partyjna ułatwia i gwarantuje inżynierowi i technikowi awans. Chcą prędko zacząć dobrze zarabiać, założyć rodzinę, mieć samochód i żyć w dobrobycie. Partia daje im te możliwości, ale jest ona dla nich tylko szyldem, służącym do wspinania się w górę. Gdyby inna partia—jak mówi się w Polsce—doszła jutro do władzy, przeniesliby się natychmiast do niej bez wahania i zmienili swoje poglądy. Ludzie ci uczęszczali na studia, kiedy przynależność do komсомольskiej organizacji ZMP (Związek Młodzieży Polskiej) była warunkiem przyjęcia na politechnikę lub uniwersytet. W okresie tym nauczyli się, że otwartą walką z reżymem daleko nie zajdą. Obecnie mają oni w przemyśle i różnych biurach projektów najwyższą stawkę płac.

W Bradford w północnej Anglii, bawi delegacja jugosłowiańskiego miasta Skoplje, która toruje drogę do "braterskiej łączności" obu miast.

Taką Odrobina Ciężar Mu Nie Spadnie — Gdybyś To Odebrał, Nie Byłoby Ładnie!



WIÓRA SFOD PIÓRA

SENSACYJNY POJAZD KOSMICZNY

Londyn. — Rzecznik Ministerstwa Lotnictwa ujawnił, że angielscy inżynierowie przygotowują sensacyjny pojazd kosmiczny. Chodzi o rakiety-samoloty, która może się wzbijać w przestrzozą z każdego lotniska i po przebyciu podróży do sfery kosmicznej wyładować podobnie jak samolot pościogowy. Rakietka może w ten sposób być użyta wielokrotnie. Prace nad budową tego pojazdu kosmicznego są już daleko posunięte. Próby z modelem rakiety-samolotu odbywają się w specjalnym tunelu doświadczalnym.

Samolot-rakietka będzie mógł osiągnąć szybkość 30,000 km na godzinę, czyli wystarczającą na osiągnięcie orbity wokół ziemi. Samolot pomyślany jest jako "myśliwiec", który będzie mógł przeprowadzić inspekcje sztucznych satelitów w przestrzozach kosmicznych i zniszczyć te z nich, które ewentualnie służyłyby celom wojennym.

TOAST KOZIM MLEKIEM

Gdy król Arabii Saudyjskiej był gościem w Waszyngtonie, wiedziało się o góry, że jako prawowierny mahomaelanin nie używa on alkoholu, lecz pije tylko kofie mleko. I mleka tego dostarczano do hotelu, a także kofie mleko znalazło się przy talerzu dostojnego gościa na galowym przyjęciu w Białym Domu.

Alle powstał inny kłopot: czym ma przyzwynt Kennedy wypić toast? Niektórzy z ekspertów protokółu radzili, by winem, inni, by kozim mlekiem. Ostatecznie zwyciężył kompromis i toast został przez prezydenta wychylony — mlekiem krowim.

SZKOCKIE WYCHOWANIE

Szkot Mac Kenzie idzie ulicą i sprząga swego dorastającego syna, który właśnie wyszedł z gmachu poczty.

Serce ścisnęło się staremu Szkotowi. Podszedł do młodzieńca i zapytał zbieżnymi ustami: — Coś tam robił John — przyznał się odrazu! — Mam nadzieję, że nie dokonałeś nieprzemysłanych wydatków...

— Ależ nie, ojcze!... — Nie wysłałeś czasem przeka-zu pieniężnego? A może kupiłeś znaczki, albo jeszcze gorzej, wysłałeś telegram, gdzie kosztuje każde słowo? Mów! — Nie ojcze, nie z tych rzeczy. Wstąpiłem na pocztę, aby sobie napełnić wieczne pióro.

JAK SPŁONAŁ ZAMEK KRÓLEWSKI W WARSZAWIE

Podczas oblężenia Warszawy, 17 września, mimo że zamek królewski nie był punktem oporu został zbombardowany pociskami zapalającymi. Podczas pożaru spłonęły szczyty dwóch wież zamkowych i dach nad częścią mieszcząca apartamenty reprezentacyjne. Po wkroczeniu Niemców na polecenie zarządu miejskiego rozpoczęto prace zabezpieczające zamek przed dalszym zniszczeniem, które na rozkaz Niemców zostały przerwane... W czasie Powstania Warszawskiego Niemcy zniszczyli pałac królewski zupełnie, a jego gruzy — rozjeżdżali czołgami, że- by nie pozostało po nim nawet śladu.

Co Życie Niesie

Czerwone Gruszki Na Wierzbie—Raj Sowiecki Na Łgarstwie Stoi i Łgarstwem Pogania, a Zachód Udaje, że Tego Nie Widzi

Ilekoć wam zabraknie powodów do śmiechu i swawolnej uciechy, tylekroć wzię- winniście w rękę i przeczytać "wielki manifest" czerwonego cara, ogłoszony najpierw na łamach moskiewskiej Prawdy, a później rozbuczany przez gawiedź komunistyczną w narodowych ujarzmionych. Ten "manifest" po raz pierwszy ukazał się w lipcu ubiegłego roku.

Powinno on, że począwszy od roku 1970, ludziom w czerwonym raju plasięgo mleka nie zabraknie od kołyski do grobu.

Wszystko będzie za darmo i wszystkiego będzie nadmiar aż po uszy: chleba z masłem, mięsiwa, kosztownych strojów, samochodów, pralek, elektronicznych dziwów i wszystkich innych cudowności drugiej połowy dwudzięstego stulecia. Jazda tramwajem, samochodem, samolotem, będzie bezpłatna, a jadłodajnie wprząsły się będą z rozmaitymi zbytkami żywnościowymi.

Jako wstęp do tych czerwonych gruszek na wierzbie, mamy zapowiedź cudowności na czasy bieżące:

"W bieżącym dziesięcioleciu (1961-70)," głosi manifest, "Unia Sowiecka przeżyje wyższy najsilniejszy i najbogatsze państwo kapitalistyczne, Stany Zjednoczone, w ogólnej wytwórczości 'od głowy'; stopa życiowa ludzi znacznie wzrośnie, a ich kulturalny i techniczny poziom znacznie będzie podwyższony; każdy będzie żył w łatwych okolicznościach; wsz y s t kie kolektywne i państwowe farmy staną się wysoce produktywne i zyskowne; żądania sowieckich ludzi dobrych mieszkani będą zaspokojone; ciężka praca fizyczna zniknie; Związek Sowiecki będzie krajem o najkrótszym dniu pracy."

To jest, jak już rzekliśmy, zaledwie początek owych złotych czasów, jakie dla każdego mieszkańca zaistnieją w czerwonym raju. Co będzie dalej, po roku u 1970, to już przekracza zdolności rozumowania i pojmo- wania wśród ludzi na Zachodzie.

Na początek zaś, batko Nikita Chruszczow zniósł podatki i zapowiedział niższe ceny za żywność. (W systemie komunistycznym zniesienie podat- ków osobistych nie a nie nie znaczy, bo wchłaniane są w kosztą kolektywnej produk- cji, co, w końcowym rozrachunku na to wychodzi, że "motoch" i tak za wszystko płaci czerwonym zdierecom).

Nie upłynął rok od tych zapowiedzianych cudowności rajskich, bo już w czerwcu, 1962, batko Nikita podwyższył ceny za masło i mięso o 30 procent, aby tym sposobem obniżyć stopę życiową so- wieckich mas.

TIMELY TOPICS

50-Year Polish History Noted

National Leader Is Speaker At Alliance Event

Reprinted From The Springfield Union, Springfield, Mass., Monday, Sept. 17, 1962.

Charles Rozmarek, president of the Polish National Alliance, was main speaker at the 50th anniversary celebration of the Polish National Alliance Group 1484, Indian Orchard Sunday at the Kosciuszko Club.

Answers Two Questions Speaking on the Cuban situation, Rozmarek gave his solutions to two questions: "Is there any wisdom and practical value in continued negotiations with the Soviet Union, and can principles of international morality be successfully applied to the defensive alliance of the West?"

"Russian proclivity for talking in circles would come to a stop if we firmly and irrevocably declare our readiness for reasonable negotiations and settlement of critical issues and our unwillingness to stand much longer for semantic chicaneries, meaningless diplomatic haggling and endless double-talk of the Kremlin," the speaker said.

In answer to his second question Rozmarek said "We

know that all Soviet shipments to Cuba would have been reduced to a trickle if it were not for our friends and allies of Western Europe."

Allies Action Scored

He said West Germany, England and Greece, our Allies, within the defensive framework of the North Atlantic Treaty Organization, all sent Soviet shipments to Cuba.

"Selling maritime service to Russia by these countries, to the detriment of the United States should most certainly be condemned openly and publicly," he said.

Sunday's celebration began at 11 a. m. when Alliance members marched to Immaculate Conception Church for mass. Youngsters of Indian Orchard and Chicopee preceded the group in Polish costume.

Bol. S. Midura, president of the local group, was chairman of the program.

A Page In American History

On September 19, 1762 — 200 years ago — Tobias Lear, American diplomat, was born at Portsmouth, New Hampshire. Lear was graduated from Harvard in 1783 and two years later became General George Washington's private secretary, a post he retained throughout Washington's two terms as President. It was on September 19, also, that Washington's Farewell Address to the People of the United States was published in 1796. Lear was with Washington during his last days, and his diary and correspondence constitute a valuable record of fourteen years in the life of our First President. After Washington's death in 1799, Tobias Lear was appointed Consul General in San Domingo, and afterward held a similar post in Algiers. He was commissioned to conclude the

peace treaty which ended the War of 1804 with Tripoli and the Moslem pirates in the Mediterranean. He died in 1826.

On September 22, 1862 — 100 years ago — President Abraham Lincoln, thinking that the Union victory at the battle of Antietam provided a favorable moment, issued his Preliminary Emancipation Proclamation. He had previously, on July 22 of that year, called his Cabinet together and read a draft of this famous document, but was persuaded to withhold it because of military reverses. The Preliminary Proclamation was in the nature of a warning to the Confederate States that, if they continued fighting, slaves in the seceded states would be set free on January 1, 1863. Since the Confederacy believed that, if it lost the war, the slaves would be set free anyway, it ignored the warning, except to use it for propaganda purposes among Southerners.

Can I Straighten Out My Immigration Status Without Leaving The U.S.?

Question: I arrived in the United States as a crewman some months ago. Soon afterward I got interested in a girl, overstayed my leave and finally married her. Now I would like to straighten out my immigration status. Is there any way I can do it without leaving my wife?

Answer: Unfortunately, no. Since July 1960, a provision in the law, which permits nonimmigrants in the United States to adjust their immigration status while remaining here, explicitly excludes crewmen. The only way, therefore in which you can become a lawful permanent resident and later a citizen, is to leave the United States and obtain an immigration visa at one of our Consulates abroad. As the husband of an American citizen, you are eligible for a nonquota visa. If you came from a distant country, are a refugee, or if there are other compelling hardship reasons, it may be possible for you to have your immigration processed in a country near the United States. However, the Consulate must be satisfied with the need for such procedure, which is complicated. It involves questions of deportation as well as admissibility and you should consult a social agency or attorney experienced in this field, before you take any steps.

Podajemy tylko te przykłady sowieckiej "wielkości." Jest ich daleko więcej. Bo cały obywatel komunistyczny poddawany jest "napastniczym" spiskami imperialistycznym kapitalistycznym."

Podajemy tylko te przykłady sowieckiej "wielkości." Jest ich daleko więcej. Bo cały obywatel komunistyczny poddawany jest "napastniczym" spiskami imperialistycznym kapitalistycznym."

Podajemy tylko te przykłady sowieckiej "wielkości." Jest ich daleko więcej. Bo cały obywatel komunistyczny poddawany jest "napastniczym" spiskami imperialistycznym kapitalistycznym."

Podajemy tylko te przykłady sowieckiej "wielkości." Jest ich daleko więcej. Bo cały obywatel komunistyczny poddawany jest "napastniczym" spiskami imperialistycznym kapitalistycznym."

Podajemy tylko te przykłady sowieckiej "wielkości." Jest ich daleko więcej. Bo cały obywatel komunistyczny poddawany jest "napastniczym" spiskami imperialistycznym kapitalistycznym."

Podajemy tylko te przykłady sowieckiej "wielkości." Jest ich daleko więcej. Bo cały obywatel komunistyczny poddawany jest "napastniczym" spiskami imperialistycznym kapitalistycznym."

Podajemy tylko te przykłady sowieckiej "wielkości." Jest ich daleko więcej. Bo cały obywatel komunistyczny poddawany jest "napastniczym" spiskami imperialistycznym kapitalistycznym."

Dog Breeding In Poland

Dog breeding is an old Polish tradition. It dates back to the famous hunting expeditions of Polish kings and country gentry. Just before World War II the Polish kennel club was the central organization for dog breeders. In 1949, it was reactivated and in 1956 the Polish club joined the International Federation of Kennel Clubs.

Most popular of the breeds are Irish setters, greyhounds, cocker spaniels, boxers, dobermans, Tatra shepherds, poodles, French bulldogs, Pekinese and terriers. The characteristics of Polish dogs are: Intelligence, strong bone structure, resistance to weather conditions and diseases and minimum demands of care and feed.

Another important "virtue" of Polish dogs is their hardiness and their long history of pedigree.

Bowling Tips...



FINGERTIP GRIP BOOSTS POWER AND MIXING ACTION

There are three basic grips in bowling. They're called the Standard, the Semi-Fingertip and the Fingertip. Ray Schanen of Milwaukee, one of the nation's top professional bowlers and Miller High Life bowling adviser, demonstrates the Fingertip grip, in which the holes for the two fingers are deep enough only for the tip of each finger. The Standard grip accommodates each finger up to the second joint.

Most professional bowlers prefer a Fingertip grip because it provides more natural power and mixing action. But it's a more difficult grip to control, Schanen says, and is not necessarily the best grip for every bowler.

Synowie Chicagowskiej Polonii w Służbie w Szeregach U.S. Armii

Por. Armii Edwin W. Bula, lat 25, syn Państwa Aleksandra J. Bula, 5716 S. Mozart ul. — ukończył onegdaj 19-tygodniowy kurs piechoty w Szkole Piechoty w Fort Benning, Ga.

Przed wstąpieniem do wojska ukończył w roku 1958 z W. Szkoły Technicznej Tilden a potem uczęszczał do Kolegium J. Wilsona.

Ronald A. Wiśniewski, — którego ojciec nie żyje a matka p. Józefina Wiśniewska mieszka pnr. 522 N. Allen ul., — ukończył w roku 1959 z W. Szkoły Św. Józefa.

Podpor. Armii Eugeniusz R. Wróbel, lat 23, syn Państwa Cyrylostwa T. Wróbel, 3355 S. Wood ulica — ukończył onegdaj 12-tygodniowy kurs zaopatrywania w Szkole Medycznej Służby Polowej w Ośrodku Medycznym Armii w Brook, w Fort Sam Houston, w stanie Texas.

Kurs specjalnie zajmował się sprawą kierowania zapsami lekarstw i pomocy lekarskich. Podpor. Eugeniusz R. Wróbel przed wojskiem ukończył w roku 1956 z W. Szkoły Św. Rity a w roku 1961-ym ukończył z Uniwersytetu De Paul.

Zoim. Edward F. Tomczak, lat 19, syn pp. Edwardostwa F. Tomczak, 8153 S. Shore dr., awansował ostatnio do kategorii żołnierza 1 klasy, w Niemczech, gdzie obecnie pełni służbę wojskową w 7-ym p. artylerji. Jest on kanonierem w baterji A.

Przed wojskiem uczęszczał do Chicago Vocational High School.

Zoim. Paweł M. Bognar, lat 22, oraz zoim. Ronald A. Wiśniewski, lat 22, — ukończyli 5-tygodniowy kurs wojskowej procedury finansowej w

Szkole Finansów w Fort Benjamin Harrison, Ind.

Paweł M. Bognar, syn pp. Piotrostwa P. Bognar, 805 W. Washington, ukończył w r. 1957 z W. Szkoły Św. Józefa, a w roku 1961 ukończył z Uniwersytetu Notre Dame.

Rezerwista Ryszard J. Otolowski, lat 22, którego ojciec już nie żyje, a matka p. V. M. Otolowska mieszka pnr. 426 N. Walnut ul., South Bend, Ind. — ukończył onegdaj kurs podstawowej administracji wojskowej w Fort. Ord, Kalifornia.

Graduował w roku 1957 z W. Szkoły Central a w roku 1962 ukończył z Kolegium Ball State, w Muncie.

2 Samoloty - Dla Nauki w Chic. Szkole

U.S. Lotnictwo podarowało 2 samoloty odrzutowe dla użytku Chic. Wyższej Szkoły Zawodowej dla szkolenia techników samolotowych. Podarowane samoloty są typu T-33 A-Birds i przedstawiają wartość \$245,620. Przybyły do Chicago pilotowane przez pilotów U.S. Lotnictwa z Bazy McConnell w Wichita, Kan.

Samoloty zostaną rozmontowane na części tu w szkole przez zaawansowanych w tej dziedzinie studentów i użyte potem do nauki.

Studenci, którzy ukończą program szkoleniowy na kursie techników samolotowych w Chic. Vocational High School będą mogli być poddani egzaminowi o zaświadczenia wydawane przez Fed. Aviation Agency. Program jest otwarty tak dla dorosłych jak i studentów szkoły wyższej i zawodowej i jest jedynym programem w Chicago w tej dziedzinie szkolącym techników samolotowych.

Najwyżsi Urzędnicy ZNP Na Sejmie Zjedn. PRK w Baltimore, Md.



Na zdjęciu powyższym na dwóch fotografiach widzimy uwidocznionych dwóch najwyższych urzędników ZNP, którzy przybyli na Sejm naszej bratniej organizacji Zjednoczenia PRK, aby wygłosić przemówienia powitalne

w imieniu ZNP. Po lewej widzimy cenzora ZNP Edwarda Kozmora, jak wita Sejm 48 Zjednoczenia, w środku widzimy przewodniczącego Sejmu Zjednoczenia Józefa Osajdę, po prawej przemawia prezes ZNP Karol Rozmarek,

który zamierzał przemówić dłużej do Sejmu bratniej organizacji, ale nagły atak chrypki uniemożliwił mu wygłoszenie dłuższego przemówienia, więc ograniczył się tylko do kilku krótkich zdań z życzeniami.

Stow. Byłych Więźniów Politycznych Wznawia Dyżury Sobotnie

Przypomina, że Ofiary Prześladowań Niemieckich Mogą Otrzymać Odszkodowanie, Jeśli Zarejestrują Swe Zażalenia Przed 31-szym Grudnia, 1962.

Zarząd Oddziału Chicago zawiadamia, że po przerwie wakacyjnej wznowił swe dyżury, które odbywają się w każdą sobotę między godz. 5tą i 8mą wieczorem, w lokalu Stowarzyszenia Samopomocy Nowej Emigracji, 1514 N. Milwaukee avenue.

W czasie tych dyżurów członkowie Zarządu Stow. udzielają porad i pomocy w sprawach odszkodowawczych i załatwiają sprawy członkowskie i organizacyjne.

Przy okazji przypominamy, że termin składania wniosków o odszkodowanie za utratę zdrowia wskutek pobytu w więzieniu lub obozie koncentracyjnym jako "narodowo prześladowany" mija ostatecznie i definitywnie 31 grudnia 1962.

Wnioski te należy złożyć w specjalnym urzędzie niemieckim w Kolonii i akcji tej nie należy mylić z wysyłą aplikacji o zapomogę z funduszu

Wysokiego Komisarza Narodów Zjedn. dla Spraw Uchodźczych w Genewie.

Są to dwie zupełnie różne sprawy i jeśli ktoś wysłał aplikację taką do Genewy, to nie znaczy, że złożył wniosek o odszkodowanie za utratę zdrowia w niemieckim urzędzie odszkodowawczym.

Tam się wysyła zupełnie inne formularze, których blankiety można otrzymać w Zarządzie Stowarzyszenia.

Chcemy również zwrócić uwagę na fakt, że urząd od-

szkodowawczy Niem. Rep. Fed. coraz więcej spraw załatwia przychylnie i wypłaca odszkodowania często sięgające sumy ponad 10 tysięcy "dolarów" i miesięczne renty do końca życia w wysokości do 100 dol. — więc jest chyba o co się starać.

Apelujemy do wszystkich byłych więźniów nazistowskich więzień i obozów koncentracyjnych, aby nie zaniedbali tej ostatniej może okazji wydobycia trochę pieniędzy od Niemców i by na czas złożyli swe wnioski odszkodowawcze.

Nasze Stowarzyszenie chętnie będzie służyć poradą i pomocą.

NIE TYLKO NA ZAPARCIE

LECZ TAKŻE NA OTYŁOŚĆ, NA PROBLEMY WATROBY I ŻOŁCI, NA METABOLIZM I na oczyszczenie krwi PIŁKULKI LEO WYKAZAŁY SKUTECZNOŚĆ PRZEZ DZIESIĄTKI LAT.

Paczka 50 za \$1.00 i 250 za \$4.00 w każdej aptece lub w specjalnych sklepach.

GAGE PARK OBSŁUGA CHIROPRAKTORSKA

Szybka ulga za pomocą bezpiecznej wypróbowanej metody bez pigulek.

• Artretyzm • Bursitis • Neuritis • Sciatica

W.M. P. LAUX MUSIC STUDIOS

All Instruments Taught By Expert Instructors

ITALIAN IMPORTS

Italian knit 2pc. dresses Ladies

MILANO SHOP

6006 W. Irving Pk. Open Daily

Tak Długo Jak Będziecie Żyli

otrzymywać będzie ODPOWIEDZIALNY I DOBRY DOCHÓD jeżeli zainwestujecie swoje oszczędności w S.V.D. PLANTY ROZCZYNI.

Society of The Divine Word

ANNUITY DEPT. GIRARD, PA.

PFEIFER'S SHELTERED CARE HOME

For men and women, elderly folks Drs. patients, Ambulatory Chronic and Diabetic. Balanced diets. Very reasonable rates.



Jan R. Król, lat 22, syn pp. Józefostwa F. Król, 5117 S. Lorel ave., ukończył 15-tygodniowy kurs radiotelegrafów w Szkole Łączności Southeastern w Fort Gordon, Ga.

FALL MILLINERY EXCITEMENT. Our first fall hats have just arrived. Every important fashion change is reflected in the new millinery silhouettes for Fall. We invite you to come in for a try-on.

ROZWAŻCIE POWAŻNE PRZYCZYNY, DLA KTÓRYCH OSZCZĘDZAJĄCY Z CAŁEGO ŚWIATA MAJĄ ZAUFANIE DO MARSHALL SAVINGS SKŁADAJĄC OSZCZĘDNOŚCI CAŁEGO ŻYCIA

4 1/2% PŁATNA CO KAŻDE 90 DNI Plus BEZPŁATNE PODARKI. MARSHALL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

MARSHALL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION. 90 MILION-DOLAROWA INSTYTUCJA OSZCZĘDNOŚCIOWA. HARLEM I OGDEN AVENUES, RIVERSIDE, ILL.

NUTRI BIO VITAMIN & MINERAL SUPPLEMENT. \$12.00 Three-Month Supply for \$6.85

DON'T FIGHT FAT! REDUCE The Easy, Safe Way With HYPNOSIS ADRIANS

KLAUS BEAUTY SHOP. "For Permanents That Last" Styled for Loveliness LATEST FASHIONS IN COIFFURES

GIRLS WANTED To Train As Comptometer & I.B.M. Key Punch Operators

THE DOMINO CASINO. 4782 N. ELSTON (3 doors South of Lawrence)

Elderly People CONVALESCENTS FIND the Sun and warm Climate conducive to Excellent Health.

Indian River Rest & Convalescent Home. 1914 - 21st St. Vero Beach, Florida

Anything & Everything in Plumbing & Heating Supplies. LOUIS GERSTEN corp.

DEVELOP POISE AND CULTURE BALLET CLASSES NOW FORMING

COUNTRY STORE RESTAURANT. SEPTEMBER IS WINE MONTH

MISTER DUKE'S Banquet Room and Cocktail Lounge. AVAILABLE FOR ALL OCCASIONS

SPECIAL SALE. Thousand Lamps and Shades, Lamp Repair and Restyling

MELIK PET SUPPLY ANNOUNCEMENTS. The Newest and Most Up To Date PET SUPPLY HOUSE

Petersen Ice Cream Co. Fruit Punch Frappe. For Graduations and Wedding Receptions

PFEIFER'S SHELTERED CARE HOME. For men and women, elderly folks

GUARANTEE SAVINGS & LOAN ASSOCIATION. VISALIA, CALIFORNIA • OR FOR SPEEDY SERVICE MAIL TO

CHOROBY SKÓRNE -> OTWARTE RANY

Masło "LEGULO" skutecznie używane przeszło 27 lat, wstrzymuje swierzbienie, uspokoi ból, pomaga w gojeniu. Jest bardzo łagodna, nie pali. Gdy swierzbująca rana nie da ci siedzieć lub spać spokojnie spróbuj masła "LEGULO" a znajdziesz ulgę w swych cierpieniach.

Instalacja i Gościnne Przyjęcie w Te Niedzielę u Weteranów A.P.

Zapraszamy wszystkich Koleżanki i Koleżanki, przyjaciół, sympatyków i reprezentantów Organizacji, na naszą Wspólną Instalację, jaką urządzamy w niedzielę, dnia 30 września 1962, o godzinie 5-jej popołudniu, w sali Błektnej Domu Weteranów, 1239 N. Wood ul., Chicago.

Przy okazji, kto będzie miał życzenia będzie mógł złożyć swą donację na odrestaurowanie Domu Weteranów.

Bilety wejściowe będą sprzedawane od godziny 4-jej popołudniu, przy wejściu.

Jeszcze raz zapraszamy wszystkich na naszą Wspólną Instalację. Komitet stanowią: Henryk Bonder, przewodniczący; Michałina Sadowska, przewodnicząca; Franciszek Rybicki, adiutant; Helena M. Sternińska, sekretarka.

—Franciszek Jendryaszek, koordynator Okr. 1 SWAP; Maria L. Szelaż, prezesa Okr. 1 KP.

Dr. J. E. ZAREMBA. 1922 W. DIVISION ST. (pom. Ashland i Damen), Humboldt 6-1757

Dr. F. SADOWSKI -Lekarz-Chirurg-Akuszerek. 5250 W. Fullerton Ave. Przychodnia Rodzinnego

CZY MACIE RUPTURĘ? U NAS DOSTANIECIE PAS, KTÓRY: JEST LEKKI I HIGIENICZNY

ABBAY AMBULANCE SERVICE. 24 Hour Service. Oxygen Therapy Service

CHICAGO WHEEL CHAIR CO. RENT - SELL - REPAIR. Hospital Beds - Wheel Chairs - Invalid Walkers

HERE'S A HOT TIP FOR INVESTORS WHO HAVE HAD THEIR SHARE

OPEN A SAVINGS ACCOUNT NOW GUARANTEE SAVINGS & LOAN ASSOC. 4 3/4% HIGH YIELD

GUARANTEE SAVINGS & LOAN ASSOCIATION. VISALIA, CALIFORNIA • OR FOR SPEEDY SERVICE MAIL TO

★ ★ ★ Sports - P.N.A. Youth Section - Social ★ ★ ★

Kmak Blasts 245-670, Rudcki 610 In Council 139 PNA Keg Action

2nd Federal Savings Upset Liquid Fuels; Obrzut Realty Holds 1st

STANDINGS	W.	L.
Obrzut Realty	8	1
Doc's Liquors	7	2
Liquid Fuels	6	3
Club Tetry No. 1	6	3
Midway Medical	6	3
Bruno's Tavern	4	5
Sliz's Sausages	4	5
Krupa's Tavern	4	5
2nd Federal Savings	3	6
Juke Lounge	3	6
Club Tetry No. 2	2	7
Chuck's Wagon	1	8

aided the leaders in downing Juke lounge for a pair of wins.

Tony Rudcki's 211-204-195-610 sparked the Midway Medical Center to two wins over Club Tetry No. 2.

The defending champions, Club Tetry No. 1, found the Sliz Sausages rough competition and thereby dropped 2 games. Al Mientus's 522 topped Sliz.

2nd Federal Savings and Loan Ass'n. sprung the surprise of the evening by upsetting the strong Liquid Fuels twice while Krupa's Tavern, paced by Art Krupa's 220-585, took Chuck's Wagon into camp for a double win.

DOC'S: R. Tokarz 440, S. Casino Jr. 428, R. De Koyelles 417, G. Kmak 670.

BRUNO'S: E. Smola 518, R. Zebig 428, J. Smak 517, T. Zebig 520, F. Smola 544.

JUKE: 909 802 876-2587

Obrzut 867 1026 1060-2853

Festival Of Folk Arts October 13-14 In Los Angeles

On the weekend of October 13 and 14, at the International Institute of Los Angeles, 435 South Boyle Avenue, the public is invited to enjoy a unique Festival of Folk Arts for the 39th year. Doors open at one o'clock on both Saturday and Sunday.

Hosts will be more than a thousand fellow Angelenos representing some forty different nationalities. They welcome this occasion to present their cultures and to give service to the Community Chest organization which has served their communities for nearly fifty years.

Old world treasures, music, dancing and foreign foods will be featured, according to Esther D. Bartlett, Festival Chairman. The International Buffet is open from one o'clock until seven. Exhibits are on display until ten. Programs of music and dance are presented on both days from about 2:30 p.m. until mid-evening.

Following scheduled programs, guests are invited to participate in folk and social dancing. Orchestras are Alf Bergstrom's on Saturday and Michael Kraff's on Sunday.

The Festival will have some splendid support of the Polish community given it so generously through the years "Samopomoc" will present the Exhibit, the Polish National Alliance the program, and the foods are in the skilled hands of ladies from the Women's Club and Woman's Alliance Groups 803 and 541.

Admission is one dollar; children 12 and under, 25 cents.

Ample parking space for visitors will be provided at 1115 S. Boyle Avenue between 7th and 8th Streets, from which a bus will provide shuttle service to the International Institute.

Fall And Winter Swim Schedule At Eckhart

Joseph Pettito, Supervisor at Eckhart Park, has released the following Fall and Winter Swimming schedule for Eckhart Park, 1340 W. Chicago Ave.

MONDAYS: 1 to 3:30 PM, for Businessmen; 3:45 to 4:30 PM, for Boys; 15 years and under; 4:45 to 5:45 PM, for Boys, 15 and under; 7:00 to 7:45 PM, men's, 15 and over; 8:00 to 9:00 PM, for men.

TUESDAYS: 1 to 3:30 PM, for ladies; 3:45 to 4:30 PM, girls, 13 and under; 4:45 to 5:45 PM, girls, 13 and under; 7:00 to 7:45 PM, ladies, 14 and over; 8:00 to 9:00 PM, ladies.

WEDNESDAYS: 1 to 3:30 PM, for Businessmen; 3:45 to 4:45 PM, boys, 15 and under; 4:45 to 5:45 PM, boys, 15 and under; 7:00 to 7:45 PM, men's, 16 and over; 8:00 to 9:00 PM, men's.

THURSDAYS: 1 to 3:30 PM, ladies; 3:45 to 4:45 PM, girls, 13 and under; 4:45 to 5:45 PM, girls, 13 and under; 7:00 to 7:45 PM, ladies, 14 and over; 8:00 to 9:00 PM, ladies.

FRIDAYS: 1 to 3:30 PM, Businessmen; 3:45 to 4:45 PM, girls, 13 and under; 4:45 to 5:45 PM, boys, 15 and under; 7:00 to 7:45 PM, ladies, 14 and over; 8:00 to 9:00 PM, Family Swim.

SATURDAYS: 10:00 to 11:00 AM, girls; 11:15 to 12:00 Noon, girls; 1:15 to 2:30, boys; 2:45 to 4:00 PM, boys; 4:15 to 5:00 PM, boys.

Party For Jeri Banash, Fiancee Of H. Wlodyga

A gala Shower Party for Miss Jeri Banash, fiancee of Mr. Henry Wlodyga, was held recently at the elegant Party House Club, Diversy-Long Avenues, through arrangement of the parents of Jeri and Henry—Mr. and Mrs. Stanley Banash and Mr. and Mrs. John Wlodyga—and with the assistance of Miss Aline Wlodyga and her friends, Diane and Carolyn.

More than 120 persons, including some from far-away California and Florida participated in the sumptuous dinner, all of whom praised the culinary artistry, especially the pastry, which seemed to be completely "out of this world."

The buffet was well stocked with the finest refreshments available, with the father of the groom-to-be, who saw to it that everyone enjoyed himself or herself to the utmost, presiding.

Guests brought a variety of useful gifts which filled three large tables.

Jeri and Henry opened the packages and read the names of the donors of said gifts—silverware and crystalware, linens, blankets, towels, steel kitchen utensils, etc., a good housekeeping start for the coming newlyweds, who thanked everyone profusely for their generosity and invited them to participate in the dance session which climaxed the party.

The guests, upon making their departure from the Party House Club, extended their best wishes to Miss Jeri Banash and to Mr. Henry Wlodyga, for a long and happy married life to come.

Grid Panthers Meet Sheboygen

The Chicago Panthers, still seeking their first victory in the Central States Football League, meet the Sheboygen Red Wings at Rockne Stadium, Sunday at 2 p.m.

Still rocking from last week's 54-0 loss to Elmhurst, mainly because their first string men were held out of the game, the Panthers will be facing the team they tied in the Sheboygen home park on Sept. 15.

MORRONE'S SUBURBAN SPORT SHOP
NOW OPEN

We feature a complete selection:

- Brunswick Bowling Balls and Accessories
- Bowling balls fitted while you wait
- New! A COMPLETE LINE OF ARCHERY EQUIPMENT & SUPPLIES
- Come in and get acquainted
- INDUSTRIAL ACCOUNTS INVITED
- STORE HOURS: Mon. to Thur. 10 A.M. to 7 P.M. Friday 10 A.M. to 9 P.M. Sat. 10 A.M. to 5 P.M.
- 9665 W. Franklin Ave., Franklin Pk., Phone 455-0533
- Please mention this ad.

Council 2 PNA Ladies Launch 1962-63 Keg Race



Championship play in the 1962-63 Council 2 PNA Ladies Bowling League got under way in official style on Wednesday night, September 12, at the Wozniak Bowl, with PNA Vice-President Frank M. Prochot, who also serves as chairman of the PNA Sports-Youth Commission, rolling out the first ball. Mr. Prochot is pictured in middle row along with John Orodnow, president of Council 2 PNA, with league chairman Jo Kwasy and with secretary Arla Kotulski and treasurer Agnes Misialek.

Maroons And Olympics In Showdown Tomorrow; Defend Soccer Lead Against Schwaben And Rams

SUNDAY'S SCHEDULE
MAJOR RESERVE DIVISION
All games start at 2:30 p.m. Reserves start at 12:30 p.m.

Maroons vs. Schwaben—Hanson Park Stadium
Liths vs. Lions—Marquette Park
Kickers vs. Fortuna—Paul Revere Park
Eagles vs. Fortuna—Site Unannounced

FIRST DIVISION "NORTH"
Rams vs. Olympics—Winnemac Park
Rams vs. Olympics—Winnemac Park—2:30 p.m.
Green-White vs. Celtics—Kilbourn Park—2:30 p.m.
Slovaks vs. Vikings—Lawndale Park—2:30 p.m.
Red-White-Green vs. Peoria—California Park—2:30 p.m.

FIRST DIVISION "SOUTH"
Wanderers vs. Lightning—Calumet Park—2:30 p.m.
Nacaxa vs. Hoosiers—Douglas Park—2:30 p.m.
Sparta vs. Wings—Janura Park—2:30 p.m.
Youths vs. St. Joe—Calumet Park—2:30 p.m.

FIRST DIVISION RESERVES
Rams vs. Olympics—Winnemac Park—12:30 p.m.
Green-White vs. Hansa "B"—Kilbourn Park—12:30 p.m.
Wanderers vs. Lightning—Calumet Park—12:30 p.m.
Youths vs. St. Joe—Calumet Park—12:30 p.m.

SECOND DIVISION "NORTH"
Wisla vs. Norw.-Amer.—Hanson Park—2:30 p.m.
Hawks vs. L.E.D.—Humboldt Park—2:30 p.m.
Aurora Kickers vs. Blue-Gold—Labor Memorial Field—2:30 p.m.

SECOND DIVISION "SOUTH"
Tanners vs. Atlas—Hermitage Park—2:30 p.m.
Gary Eagles vs. Bridgeport—Gleason Field—12:30 p.m.
Gary Kickers vs. Adria—Gleason Field—Gary 2:30 p.m.

THIRD DIVISION
Inca vs. Real F.C.—Jackson Park—12:30 p.m.
Rockford "Harmony" vs. Aurora West, Blackhawk Pk. Joliet 2:30 p.m.

JUNIOR DIVISION
Green-White vs. Eagles—Kilbourn Park—11:15 a.m.
Kickers vs. Rams—Paul Revere Park—11:15 a.m.
Wanderers vs. Hakoah—Calumet Park—11:15 a.m.
Tigers vs. Lions—Calumet Park—11:15 a.m.
Wings vs. Schwaben—Humboldt Park—11:15 a.m.

By A. KORSOWER

A soccer showdown of the first magnitude will take place on two fronts when the leading clubs of the National Soccer League's major and first divisions clash head-on this Sunday.

In major division play, the first place Maroons can almost clinch their second consecutive championship by eliminating second place Schwaben from contention. The Maroons, who bested the Eagles, 3-1, last week, look upon this match as their most important. A win or a tie will go far toward making them "Top Dog" of the division. On the other hand a loss would put them into a tie with Schwaben and with three more games to go they may not be able to pull ahead again.

The game, which is to be played in Hanson Park Stadium, could be the outstanding event of the entire league season, and if it is anywhere near as good as the one last year, then some high caliber soccer will be displayed.

Neither team should be sold short. While Schwaben lost to the Lions two weeks ago, it should be remembered that this was an exception rather than the rule. Schwaben always acquires itself in first rate fashion, and is one of the few local clubs which looks good even when henloing.

North side fans can look to the Rams-Olympics clash at Winnemac Park as an attraction of equal if not better quality. While both Schwaben and the Maroons can, and often do, play good and exciting soccer they also can, and sometimes do, resort to a kick and run type of game.

They can become rough and argumentative with some fans interfering at the slightest provocation. Not that the Rams and Olympic fans are different. But from previous records we can safely state that if given a choice we would pick the Rams-Olympics game as the one with better technique, better teamwork, and better composure. With proper officiating the two can put on a show which would rate with the best of soccer in this league.

Players on the Olympics team, which rate high praise are All-Star Phil Tsantakis, and forwards Nick Kalligakis and John Kyrtatos. There's little we could add to the established reputation of Tsantakis. But the forward line work of Johnny Kyrtatos is often a work of art.

Not the spectacular type, Kyrtatos has fine ball control combined with a terrific and accurate shot. This results in either a set-up play for his teammates or in many goals he scores often. Add to it, tricky Nicky Gouskas, and experienced Harry Ladopoulos, and you have a strong Olympic scoring machine.

RAMS LOSE TOP DEFENDERS

For the Rams, who will be minus their top two defenders, Hagen Dost and Hartwig Naliwko, the overall spirit and enthusiasm is great. Top defender, Rudy Alt, and forwards Sean Tracey, Rudi Keller and Oscar Oehri can more than hold their own in top competition. On a given day when they start clicking they make for fine spectator viewing and for fine soccer scoring.

In all, give or take a few breaks along the line, with Jim Kritikos of Olympics and Jurgen Sharpenberg of the Rams in their prime fitness, the fans can expect a good, clean, and technically correct soccer match. Being partial to the Rams (since I am a member) I am hopeful that they win, although as a soccer writer with definite views I must admit that the Olympics hold a slight edge. But — the ball is round.

Other games include major division clashes between the Liths and Lions in Marquette Park, the Kickers vs. Hansa at Paul Revere Park and whether the Eagles get to play Fortuna is hard to tell. At the time of this writing the "Big Heads of Fortune" of the Eagles have not yet announced the field where the game is to be played. Anyone aware of the rules of the league can point out that notification of playing field must be in the opponent's possession six (6) days before the game. So far...

First Division games of note include the South section leaders, Youths facing St. Joe in Calumet Park, the Wanderers taking on Lightning.

Wisla will go against the Norw.-Amer. in Hanson Park and the Hoosiers will try their luck in Douglas Park against Nacaxa. Hammond "Polonia" has a day of rest due to the foldup of Azteca.

Those of you following Junior games, which I wholeheartedly endorse, can see the Eagles Juniors go against the Green-White in Kilbourn Park, the Kickers vs. Rams in Paul Revere Park and others. All Junior games start at 11:15 a.m.

Secret Agent X9



WHEN GENERAL RO-CHI FINDS OUT HIS MEN LEFT DOOR OPEN AND MOST IMPORTANT MEDICINE AND DRUGS IN THIS REFRIGERATOR, HE'S CERTAIN TO SEND THEM BACK HERE TO GET IT!

GOOD! I'D LIKE TO GET MY HANDS ON THE ONE WHO CLIPPED ME WITH HIS RIFLE BUTT!

THAT WILL HAVE TO WAIT, LI!

YES! LET MY TROOPS HANDLE THEM! WE CAN GET UP IN AMBUSH!

NO AMBUSHES EITHER, MAJOR. WE'LL LET THEM WALK RIGHT IN AND OUT—UNHARMED!

Intercollegiate Council Holds Tea Tomorrow



Kalina Ladies Halloween Party October 27th

Don't forget to reserve a date for Kalina Ladies Chorus Halloween Dance which will take place only a month from today, Saturday, October 27th, at the Polish Women's Alliance Hall, 1309 N. Ashland Ave. Anton Kalkowski's orchestra will furnish the dance music.

The committee once again wholeheartedly extends a welcome invitation to all their friends and followers to keep in mind, that important date of October 27th.

It is their traditional yearly event.

Eleanore Czachor is chairman and Lottie Zaber, vice-chairman and Jean Kroll, president.

Annual "300" Classic At Raceway Tonight

15th annual running of the Raceway Park "300" Classic, grand finale of the 1962 stock car racing season at the track, is scheduled for Saturday night on the quarter mile oval at 130th St. and Ashland Ave.

The race, one of the most exciting of the season and a grueling test of pit crews and driving skill, is the final point event of the season. However, Ray Young, Chicago, with better than 6,000 points has already annexed season honors.

Young, exulting in the first season championship of his 8 year driving career, is the first driver in four years who did not need points in the final race. In the junior division at the track Don Seayna, S. Chicago, is the season champion.

Track officials said the only other events left on the 1962 schedule are a 100 car claiming race Sunday night and a stock car benefit show for St. Francis Hospital, Blue Island, on Saturday, October 6th.

The big claiming race Sunday night is expected to be one of the most spectacular since Raceway introduced this type event in mid-season. The cars will continue running until there is only one left.

Veteran Boxers Illinois No. 2 Dance Oct. 13

The Veteran Boxers Association of Illinois, Ring No. 1, headed by Tommy Kluth, will present their Fall Dance on Saturday night, October 13, at the Northwest Hall, North and Western avenue starting at 8:30 o'clock.

Former and present boxers and wrestlers, who comprise Ring No. 2, have arranged a diversified program of entertainment, with dance music supplied by a top-notch orchestra.

Refreshments will be available on the premises.

Our readers are cordially invited to attend this gala event. Tickets are nominally priced.

ponent's possession six (6) days before the game. So far...

First Division games of note include the South section leaders, Youths facing St. Joe in Calumet Park, the Wanderers taking on Lightning.

Wisla will go against the Norw.-Amer. in Hanson Park and the Hoosiers will try their luck in Douglas Park against Nacaxa. Hammond "Polonia" has a day of rest due to the foldup of Azteca.

Those of you following Junior games, which I wholeheartedly endorse, can see the Eagles Juniors go against the Green-White in Kilbourn Park, the Kickers vs. Rams in Paul Revere Park and others. All Junior games start at 11:15 a.m.

Dodgers And Giants Lose; Stan Musial Collects 5 Hits

What a bunch of butterfingers! You can say that again—once for the faltering Giants and once for the fumbling Dodgers.

Not since Alphonse and Gaston has there been such a comic set of circumstances as exists today in the final stage of the National League pennant race.

The Giants practically handed the pennant to the Dodgers yesterday afternoon when they dropped a 7-4 decision to the sixth-place St. Louis Cardinals.

All the Dodgers had to do to clinch a pennant tie was to beat the eighth-place Houston Colts Thursday night. It looked like the Dodgers were home free when they jumped to a three-run lead by the third inning.

But then they stumbled and staggered all over Chavez Ravine and Houston came on to register an 8-6 victory.

The one bright spot for the Dodgers was Sandy Koufax, who made his first appearance at home since July 4 and retired the first 11 men to face him.

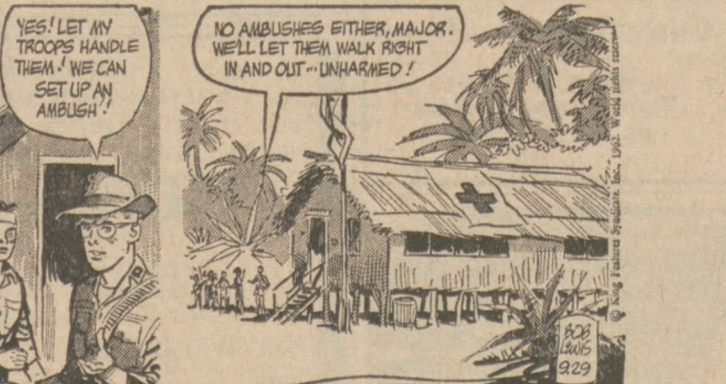
Stan Musial collected five singles to lead the Cardinals' 15-hit attack on loser Billy O'Dell, trying for his 20th victory, and three Giant relievers.

Serdeczne Zyczenia Dalszego Pieknego Rozwoju Kolegium Związkowego z okazji 50-cio lecia Załozenia

— zasyła

CONGRESS ARCADE
FULLY AUTOMATIC
CANDLEPIN BOWLING
1st One in Chicago
2047 MILWAUKEE AVE. B. D.

By Bob Lewis



WHEN GENERAL RO-CHI FINDS OUT HIS MEN LEFT DOOR OPEN AND MOST IMPORTANT MEDICINE AND DRUGS IN THIS REFRIGERATOR, HE'S CERTAIN TO SEND THEM BACK HERE TO GET IT!

GOOD! I'D LIKE TO GET MY HANDS ON THE ONE WHO CLIPPED ME WITH HIS RIFLE BUTT!

THAT WILL HAVE TO WAIT, LI!

YES! LET MY TROOPS HANDLE THEM! WE CAN GET UP IN AMBUSH!

NO AMBUSHES EITHER, MAJOR. WE'LL LET THEM WALK RIGHT IN AND OUT—UNHARMED!

Bob McCann Fires 215-631 As Nat Fab Cops 2 EIBL Contests

STANDINGS

AMERICAN DIVISION

	W.	L.
Bell & Howell	6 1/2	2 1/2
Cinch Mfg.	5	4
Revere Sew	5	4
Jefferson	4 1/2	5
Standard Kollman	4 1/2	5
Lenz	3 1/2	5 1/2
Newark	2 1/2	6 1/2
J. B. Electronic	2	7

NATIONAL DIVISION

	W.	L.
Rauland	8	1
Amp - Borg	7	2
National Fab.	6	3
Alcon	6	3
Abbott Sew	4	5
Chicago Electronic	4	5
Warwick	2	7
Radio Tel.	2	7

That sonic boom you heard other day was none other than Bob McCann of National Fab who broke his own bowling barrier with a deafening 631, high over all the alleys, on games of 209-215-207 in Electronic Industries Bowling League play. It was the 1st 600 plus in over 10 years in our league for the likeable, always smiling McCann who, incidentally, has been suffering from a bum back and only returned through the urging of his teammates. However, it wasn't his 1st in a lifetime (he's held a 170 average) as some years back, I believe, he won the singles title in our annual industry tournament. His series ended Nat. Fab to win 2 over Newark whose Ronnie Burke slapped out 531 to show up his dad, John Burke, by 45 pins.

Rauland is certainly going to town this year with 8 out of 9 to lead the National Div. with a sweep over Jefferson. Some unknown by the name of A. Breedon (1st name not written down) crashed 593. The losers Emmett Doyle rolled 526 while the recent bridegroom, Freddie Goebel, had a weak 451.

Bell & Howell, bent on repeating a division title took 3 from Revere to lead the American Division. Ray Nelson (another Swede to join our scribe) had a smorgasbord 565 and now leads the individuals with 188. Dwight McCarter helped with 572. Revere's Sol Gross grossed 451.

Our second one-pin victory of the season (so soon) came when Abbott took Warwick 1000 to 999 for a sweep of the series. George Pucci led the victors with 566 and 224 while Warwick's Willie Sple shot 535.

Twin 564's from Chuck DeVito and Howie Waarich gave Alcon 3 over J. B. Electronic as Paul Spenciale claimed 536 while L.

Nichols (his 1st name?) had a silver 569.

Al Cozzi's 581 and Sid Block's 567 led Amphenol to 2 over Chicago Electronic who must have found a top bowler in Bob Greinke as his 550 will indicate.

Standard Kollman won 2 from Lenz on Joe Gregorin's 547 while Ray Hilger's "white tornado" ball gave him a tornadic 542. Lenz's Hoge had a 538 as three 531's came from Pichala, Kearney and Klein.

Your Humble Scribe met up with his alma mater again, Cinch Mfg., after a lapse of 10 years but a painful left heel due to a bone bruise handicapped him so Cinch took advantage of the cripple, showing no mercy or respect by winning 2 from Radio Tel. Frank Meitz cinched it for Cinch with 550 as R-T's Lenny Zielinski lined out 501.

PINS AND NEEDLES: Let's have those 1st names... The two Holubow's from Chicago Electronic made their first appearance. Dad Harry and son Fred. Fred beat dad 404 to 400 but Harry won 2 of the games for 2 nickels. Larry Raffanti of Radio Tel. certainly made the 4-7-9 the hard way. He grazed the 4 pin which fell against the 7 pin. The 7 pin hit the sideboard and then slid back to take out the 9! What a way to make it.

As we rolled this week on the night of the heavyweight championship fight, we remembered that all you needed to win was a big punch, whether it's boxing or bowling, bowlie it or not.

Your Humble Scribe,
VERN ELLISON

Wisconsin To Meet New Mexico State In Big Ten Game of Week

The University of Wisconsin will be gridiron hosts to the New Mexico State University squad on Saturday, September 29, as WBBM Radio broadcasts the second "Big 10 Game of the Week" at 1:25 p.m., CDT. The game will be broadcast live, directly from Camp Randall Stadium in Madison.

Every exciting minute of the game will be broadcast on WBBM AM and FM as the college football season moves into high gear. Elmer Angsman and Joe Stydahar, two former pro football greats, will again take their positions at the WBBM microphones to offer an authoritative description of the game. Angsman, a former Cardinal great, will handle the play-by-play, with former Bear Star Joe Stydahar, describing the color and background.

Z Okazji 50cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Sukcesow w Nastepnych Latach Dla Dobra Mlodziezy oraz Calej Polonii

sklada

NORTHWEST SPORT SHOP
2602 MILWAUKEE AVENUE
Telefon Dickens 2-2239

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA I GRATULACJE Z OKAZJI 50 LAT ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO ORAZ DALSZEJ OWCONEJ I POZYTYCZNEJ PRACY NA POLU KSZTAŁCENIA I WYCHOWYWANIA MLODZIEZY

— sklada —

PILSEN RECREATION
KRĘGIELNIA O 12 ALEJACH
Ochładzanie — Orzeźwiająca Napoje
1509 W. 18th STREET Tel. SEeley 3-9720

MORTGAGE LOANS CONVENIENT TERMS

POLISH NATIONAL ALLIANCE
1520 W. Division Street
AR 6-0700
F. W. MICHALAK
Manager
Apply: Real Estate Dept.

Wiadomości z Town Of Lake

Z Parafii Św. Jana Bożego

W Niedzielę 25ta Rocznica Ślubu
W niedzielę, 23go września, obchodzili uroczysto swoją 25tą rocznicę ślubu pp. Stefan i Władysław Mienczykowsky, 4856 S. Elizabeth ul. Z okazji tej o godz. 10:30 rano w kościele św. Jana Bożego została odprawiona na ich intencję Msza św. dziękczynna z podziękowaniem Bogu za łaski otrzymane w tych 25-ciu latach i na intencję dalszych. Jubilatów srebrnych godów zasyłamy serdeczne życzenia zdrowia i powodzenia, doczekania się złotych godów małżeńskich.

Kronika Żałobna Parafii Św. Jana Bożego

Dnia 16 września, o godz. 11 przed poł. zmarł śp. Józef T. Dzień, zam. 1317 W. 51sza ulica. Pogrzeb odbył się 19 września z kościoła św. Jana Bożego. Złotki spoczyły na Cmentarzu Zmartw. Pańskiego. W żalu pozostała żona Anna (z pierwszego męża Sulna, a z domu Daniel), Józef i Tadeusz — synowie, Ewelina — synowa, Franciszek — brat.



Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Serdeczne Gratulacje Zyczenia Dalszego Rozwoju W Następnym Latach Dla Dobrej Młodzieży i Polonii — zasyła —
SYRENA
Restauracja
IRWIN i EUGENIUSZ WRZESIŃSCY
Właściciele
SMACZNE POTRAWY
ŚWIEŻO ODNOWIONA SALA I RESTAURACJA NA WSZELKIE OKAZJE
1825 WEST 47-MA ULICA
Telefon Virginia 7-9660

Wydział Podhalanek Przy Związku Podhalan
Wydział Podhalanek serdecznie zaprasza na zabawę towarzyską. Przypominamy wszystkim członkom, że skończył się okres wakacyjny i Wydział Podhalanek przystępuje znowu do pracy urządzając zabawę towarzyską w niedzielę 30-go września w sali pnr.

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje Dalszego Rozwoju W Następnym Latach Dla Dobrej Młodzieży i Polonii — składają —
JÓZEF i FRANCISZKA KRUPA
Właściciele
SIKORA HALL
HALA OCHŁADZANA
Do Wynajęcia Na Wszelkie Okazje.
Tawerna — Dobre Tranki
4758 S. Marshfield Ave.
Telefon VI 7-8908

4523 S. Wood St. Początek zabawy o godzinie 2-jej. Wszystkie Podhalanki oraz członkinie są proszone o liczne przybycie i poparcie zabawy. Po zabawie będzie podana smaczna kawa i ciastka. Komitet oraz cały zarząd serdecznie zapraszają. — Prezesa H. Augustyn, sekr. prot. A. Kwak.

Powakacyjne posiedzenie Klubu Syrena. — Klub Syrena odbędzie powakacyjne posiedzenie w wtorek, 2 października, o godz. 7:30 wieczorem, w sali Richmond, pnr. 4559 So. Richmond ul., na które prosimy wszystkich członków. — Jest dużo spraw do załatwienia. — A. Michałowski, prezes; W. Borucki, sekr. prot.

Zabawa
Oddział Morskie Oko Nr. 47 LMA urządza Zabawę Jesienną w sobotę 29 września w sali Hawryszko, 4756 S. Western ave. Początek o godz. 8 wieczorem. Muzyka Zielińskiego. Proszę o przybycie, by zabawić się z nami. — Za Komitet: — R. Hawryszko, prezeska; J. Lubaszka, przewodn.; Frances Novosal, sekr.

Zabawa Parafialna 30 Września
Zawiadamia się parafian, iż w niedzielę, 30 września w sali parafialnej odbędzie się zabawa taneczna na korzyść parafii. Początek o godz. 7:30 wieczorem. Przygrywać będzie do tańca orkiestra "Polka Tones".
Zabawa ta również jest połączona z 55-leciem założenia parafii oraz z okazji 55-lecia święcen kapłańskich ks. prałata Henryka Jagodzińskiego, proboszcza parafii św. Jana Bożego. Parafianie są proszeni o poparcie tej pamiątkowej zabawy tanecznej.

Kronika Żałobna
Dnia 19-go września o godz. 9 wieczorem zmarł śp. Józef Zubrzycki, z pnr. 1539 W. 46-ta ul. Pogrzeb odbył się 24-go września z kościoła św. Jana Bożego.

Z Okazji 50-cio Letniej Rocznicy Istnienia Kolegium Związkowego Narodowego Polskiego
Przesyła gratulacje i serdeczne życzenia pomyślnych poczynan, jak największego rozwoju i owocnej pracy dla młodzieży na polu nauczania i wychowania i wszelkich sukcesów we wszystkich dalszych zamlarach i poczynaniach
THE LAWDALE NATIONAL BANK OF CHICAGO
3337-45 West 26th Street — Chicago 23
Tel. 521-4400 do 4406

Po ceremoniach liturgicznych i odprawieniu Mszy Św. za spokój duszy zmarłego złożyła na cmentarzu Zmartw. Pańskiego na parceli rodzinnej, Zmarły pozostawił w żalu żonę Annę (z domu Stanowska, Tadeusza, Władysława, Stanisława, Czesława, Kazimierza, Bronisława, Helenę i Józefinę — dzieci oraz liczną dalszą rodzinę. Pogrzebem zajmował się zakład pogrzebowy St. R. Brody.

Prześwietlenie Płuc
Każda osoba powyżej lat 15-tu, która nie poddała się jeszcze prześwietleniom płuc może skorzystać obecnie z okazji, że jednostka kontrolowa z aparatem do prześwietlenia stać będzie u zbiegu ulic 47-jej i Ashland przed sklepem Goldblatta — do wykorzystania dla publiczności.

Program wykonywany jest staraniem Instytutu Przeciwwgruźliczego oraz Miejskiego Sanatorium Przeciwwgruźliczego. Prześwietlenie jest bezpłatne. Jednostka stać będzie w poniedziałek, 1 października, czwartek i piątek od 1:30 po poł. do 8:30 wieczorem a w wtorek i piątek od 10:30 przedpoł. do 5:30 po poł.

Czeki z Social Security
Tysiące mieszkańców otrzymujących przez pocztę swoje czeki z Social Security może ich nie otrzymać na czas a to z tej prostej przyczyny, że mieszkańcy ci nie zawiadomili biur Ubezpieczenia o zmianach adresów.
Zawiadomienie do poczty tylko — nie załatwia całej sprawy, administracja Social Security prosi o skierowanie zawiadomień o zmianach adresów, do biur Social Security.
Wiadomość o tym podał p. Marian P. Staniec, dystryktowy kierownik biura Ubezpieczenia Społecznego na południową stronę miasta.

Barbara Marszałek—Królowa Instytutu De La Salle
Panna Barbara Marszałek, 421 S. California, studentka Wyższej Szkoły Lourdes była ostatniego tygodnia koronowana jako Królowa Instytutu De La Salle "Home-

Uwaga! Mieszkańcy Kensington, Roseland, Chicago Hts i Okolicy
Przyjdźcie do Biura B. Zaleskiego
Wysyłamy do Polski Paczki i Pieniądze
Wyrabiamy Pełnomocnictwa Akty Darowizny, Metryki Urodzenia i Ślubu, Oraz załatwiamy
Wszelkie Sprawy Spadkowe Na Terenie Polski
Wyrabiamy Papiery Obywatelskie
BIURO PODRÓŻY
Zbiorowe i Indywidualne Wyjazdy Do Polski i Innych Krajów
5129 S. Ashland Av.
Po bliższe informacje telefonujcie
YA 7-4440

Z Gminy 39 ZNP
Powakacyjne posiedzenie Gminy 39 ZNP odbędzie się we wtorek, dnia 2go października, o godzinie 8-jej wieczorem, w sali Kościuszk pnr. 1758 West 48-ta ul.
W związku z trwającym jeszcze Kontestem Werbunkowym prezes Gminy p. Fr. Prochot oraz Zarząd apelują do Delegatów i Delegatów o dalsze starania o zapisywanie nowych członków do ZNP, by powiększać szeregi naszej Organizacji.
Delegaci i delegatki są proszeni o liczne przybycie. — Franciszek M. Prochot, prezes; Helena Marzec, sekr. Gm.

Z Jakubowa
W poniedziałek, po nowennie do Św. Teresy — odbędzie się zebranie Bractwa Dziewic Różańca Świętego. Po posiedzeniu — wieczorek towarzyski.
Prezesa p. Dorota Najman zaprasza członkinie o jak najliczniejszy udział.

We wtorek 3-go października — zaraz po nowennie do Św. Teresy — odbędzie się zebranie Klubu Pań Królowej Jadwigi.
Stefania Gawlik, prezesa klubu — prosi członkinie o liczny udział, bowiem jest szereg ważnych spraw do omówienia i załatwienia.
Wtorkowa nowenna będzie ostatnią w tej serii i zakończona zostanie uroczystością przez Ojca Niedzwiedzkiego, Franciszkanina, który zaprasza parafian do jak najliczniejszego udziału.

We środę, 4-go października — odbędzie się w sali parafialnej przyjęcie dla tych wszystkich osób, które pracują swą ofiarną przyczyniły się w tym roku do powodzenia naszego dorocznego "coming Queen". W charakterze Królowej rezydowała już w ubiegły piątek w przerwie meczu footballowego De La Salle - St. Francis de Sales. Udekorowana została koroną w sobotę na zabawie.
Panie Barbarze towarzyszył Jerzy Butvilas, 909 W. 19ty pl.

Szczeplenia Przeciw Polio
Przed AMVET Post 192
Dzięki staraniom swym, West Lawn Memorial AMVET Post nr. 192 będzie miał przed lokalem pnr. 4518 W. 3 ul. od wtorku, 2-go października — do soboty, 6go października włącznie — jednostkę kołową dla przeprowadzenia szczepień przeciw polio.
Młodzież poniżej lat 18-tu i dzieci muszą przychodzić do szczepień w towarzystwie swoich rodziców.

Syrena Restauracja
OBIADY—KOLACJE
Sala i Restauracja Odnowiona na
Wesela i Bankiety CATERERS
1825 W. 47-ma Ulica
Virginia 7-9660
Irwin i Eugeniusz Wrzesiński, właściciele

Pp. J. Iwanowscy Obchodzili Złote Gody
Pp. Janostwo Iwanowscy, zam. pnr. 4516 W. 55-ta ul., w Chicago obchodzili złoty jubileusz szczęśliwego pożycia małżeńskiego. Przyjęcie dla najbliższych krewnych i przyjaciół odbyło się w sali Klubu Tatr w niedzielę, 23go września. Jubilaci dochowali się pięciorga synów — Jana, Brunona, Czesława, Stanisława i Ryszarda, jak i doczekali się jedenaścioroga wnuczka.
Jubilat przyjechał do Stanów Zjedn. z Polski w roku 1910. Pp. Iwanowscy zamieszkiwali na południowej stronie miasta od bardzo wielu lat. Należą do parafii Pięciu Braci Polaków i Męczenników i biorą czynny udział w pracy organizacyjnej i społecznej.

Szpital Oak Forest Poszukuje Ochootniczek Do Pracy
Departament Służby Ochootniczej szpitala w Oak Forest, Ill., ogłasza o poszukiwaniu osób chętnych do zgłoszenia się do ochotniczej pomocy w pracy w różnych działach szpitala, który specjalnie zajmuje się chorymi pacjentami na choroby starcze, "geriatrics".
Ochootnicy, którzy chcieliby poświęcić się takiej pomocy proszeni są o zapoznanie się z programem pracy i zorientowanie się na miejscu we wtorek, 9 października, w godzinach od 9:30 rano do 2:30 popoł.
Wydział Służby Ochootniczej znajduje się w szpitalu u zbiegu 159-jej ulicy i Cicero Ave., w Oak Forest, Ill.
Zainteresowani mogą otrzymać bliższe informacje, dzwoniąc na 687-2360.

HERSH QUALITY ROOFING, INC.
2312 N. Ashland
A Complete Roofing & Sheet Metal Service
Free Est. — Fully Ins.
DAYS—DI 8-5565
NITES—EV 4-7893

Jedźcie w przyjemnej, odprężającej atmosferze przy świetle świec
The Ashland Wagon, Inc.
Restauracja i Lounge
3750 S. ASHLAND AVE.
Lafayette 3-0415 - 0416

KOMPLETNY OBIAD Z 7 DAŃ
• Stawy • Kanapki
• PODAWANA NAJLEPSZA ZYWNOSĆ
Dostarczamy na Przyjeźca, Wesela i bankiety na 100 do 125 osób
Otwarte od poniedziałku do piątku
Zamknięte w niedzielę i święta
lecz podajemy na przywołanie
Przyjeźca.
ZOSIA MYTYCH, Wasza Hostessa

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GRATULACJE
Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA KOLEGIUM Z.N.P. Oraz Złotej i Pozytywnej Pracy Dla Młodzieży Dla Sprawy Polskiej i Polonii — zasyłają —
Józef i Virginia Ściepko
Właściciele
Pięknej i Nowoczesnej Piekarni
TASTY BAKERY
1745 West 51sza Ulica
Proszę Kupić Najlepsze, a Potem Porównać z Naszym Pieczywem. Przyjmujemy Zamówienia Na Wszelkie Wasze Rodzinne Uroczystości i Inne Okazje.
Telefon HEMlock 4-5713

Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO
Najserdeczniejsze Zyczenia oraz Dalszego Rozwoju i Sukcesów W Następnym Latach Dla Dobrej Młodzieży i całej Polonii — zasyła —
New City Auto Commercial Works
5307 S. ASHLAND AVE.
Lucjan Pomorski, Właśc. Tel. HE 4-7300

OSZCZĘDZAJCIE W "BACK OF THE YARDS" NAJWIĘKSZEJ SPÓŁCE



Trzeba posiadać wiele elementów ażeby stworzyć dobrą instytucję oszczędnościową. Musi się ona stać tego rodzaju miejscem jakiego wybrać dla siebie i swojej rodziny. Jesteśmy dumni z naszych zasobów, z naszych rat dywidendy i z naszych godnych pozazdrożczenia pozycji rezerwowych. Lecz jesteśmy również dumni z rodzaju ludzi, jacy dla nas pracują... z ich przy-

zajnego nastawienia... z ich uprzejmości... ich szczerzej ochęty pozostawiania do usług klientom. Wierzymy, że Miss Joan Rys (na zdjęciu powyżej) jest symbolem przyjaznej atmosfery w jakiej załatwia się interesy w Prospect. Ona lubi ludzi... ona lubi być na ich usługi... jest to "Prospect Spirit"... inny typ dywidendy dla was, o ile oszczędzacie w największej Spółce Oszczędnościowej na "Back of the Yards". Wstąpcie do nas. Przekonajcie się sami dlaczego coraz więcej i więcej waszych przyjaciół i sąsiadów otwiera swoje konta w Prospect Federal, gdzie przyjazne podejście, uprzejmość i obsługa zostały włączone w każde konto.

Prospect Federal SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
1715 W. 47TH ST., CHICAGO 9, ILL. LA 3-3145

4 1/2% Current Dividend

SAVE WITH "Back-of-the-Yards" LARGEST OVER 36 MILLION IN RESOURCES OVER 2 1/2 MILLION IN RESERVES

Town of Lake — Bridgeport — Brighton Park BUSINESS DIRECTORY

Kupujcie w Składach, Które Się Ogłaszają w Dzienniku Związkowym

INVESTMENTS
4 1/2% + 1/2% 5%
BIEŻĄCA RATA SPECJALNA DYWIDENDA ROCZNIE
ROZPOCZYNAJĄCĄ SIĘ 1 LIPCA, 1962
Spółka Nasza Nadal Wypłaca Najwyższe Dywidendy Od Wszystkich Oszczędności OSZCZĘDZAJCIE
w Największej Polskiej Spółce w Town of Lake
Dywidendy są płatne 28go Grudnia i 28go Czerwca
SUPREME SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
IG. SCIGALSKI, Prezes P. P. KEZON, Urzędnik Wykon.
1751-1755 WEST 47th STREET YArds 7-3895
Zasoby \$29,369,727.60

NOWE WYSOKIE DYWIDENDY Teraz Płacimy Na Wszystkich Oszczędnościach 4 1/2%
LOOMIS SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
1359 WEST 51st STREET CHICAGO 9, ILLINOIS
Telefony: YArds 7-6706
Nowe godziny biurowe: Pon. i Piątek 9 rano do 5 popoł. Wtorek, Czwartek 9 rano do 4 rano Sobota 9 rano do 12 w poł. środy zamknięte cały dzień.
Płacimy Wysokie Dywidendy Pieniądze Oszczędzone Do 15-go Zarabiają Od 1-go
Dywidendy Płatne 31-go Stycznia i Lipca
OTWÓRZCIE TERAZ WASZE KONTO OSZCZĘDNOŚCIOWE
Crane Savings And Loan Association
2555 W. 47-ma Ul. (47-ma i Rockwell), Lafayette 3-1083
Otwarte w Poniedziałki i Czwartki do 8 Wieczorem W soboty do 12 w Południe. Zamknięte w środy. We Wtorki i Piątki do 5 po południu

SAVINGS & LOAN
ASHLAND Savings
Proszę Pani?
Tak. Zarabiam 4.6% + 1% = **5.6%***
* Przewidziana Rata Dywidendy
NOWY PLAN BONUSOWY — z Całkowitym Zabezpieczeniem — daje wam maksymalne zyski z waszej inwestycji oszczędnościowej!
Piszcie po wyjaśniającą broszurkę... 3 plany do wyboru
Pewność — Zaufanie — Zdrowe Kierownictwo od r. 1891
Members of: Federal Home Loan Bank System United States Savings and Loan League Illinois Savings and Loan League Federal Savings & Loan Insurance Corp
ASHLAND SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
4858 So. Ashland Ave., Chicago 9, Ill. Frontier 6-0800

WHITE EAGLE SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
4 1/2%
Na Wszystkich Oszczędnościach
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM
WALTER KOLESIAK, Prezes
1750 West 48th Street
Telefon YArds 7-0410

WATCH YOUR DOLLARS GROW ON PAYROLL SAVINGS!
U.S. SAVINGS BONDS

**Z OKAZJI 50-EJ ROCZNICY
ISTNIENIA KOLEGIUM
Z. N. P.**

— składa —
Najserdeczniejsze Życzenia
Pomyślnych i Owocnych
Dalszych Poczynań Dla Dobra
młodzieży na polu wychowania
i kształcenia młodego pokole-
nia w duchu polskim i kato-
lickim oraz dalszej pozytywnej
i zbożnej pracy dla naszych rod-
zaków na wolnej ziemi ame-
rykańskiej. Niech we wszelkich
poczynaniach Błogosławi Wam
Pan Bóg.

**PAR. WNIEBOWZIECIA
NAJSWIĘTSZEJ M. P.**
w New Chicago, Indiana
KS. WALERIAN KARCZ.
Proboszcz

Parafii Wniebowzięcia Najświętszej
Marii Panny, Sekretarz Generalny
Kongresu Polonii w Ameryce
i Kapelan Zjed. Pol. Rzym.-Kat.


**Znaczenie Zorganizowanej Polonii Dla
Polskiej Akcji Niepodległościowej**

**By Akcja Nasza Dla Polski Miała Wartość —
Musimy Najpierw Stworzyć Zjednoczoną
Siłę Polityczną, a By Siłę Polityczną Stwo-
rzyć — Musimy Rejestrować Się i Głosować**

Wybory do ciał ustawodaw-
czych i na inne urzędy publi-
czne stanowią każdorazowo
— poza skrzyżowaniem szpad
między ugrupowaniami poli-
tycznymi — również przegląd
sił poszczególnych grup na-
rodowościowych. Probierzem
sił w znaczeniu zdolności dzia-
łania politycznego jest stopień
udziału danej grupy naro-
dowościowej w życiu publi-
cznym społeczeństwa.

**Rekominia Jasnej
Przyszłości Polonii**

Stan posiadania Polonii A-
merykańskiej świadczy o jej
żywności i dobrej organiza-
cji. Emigracja, jako emanacja
narodu, odzwierciadla cechy
tego narodu. Na fakt ten na-
leży patrzeć przez pryzmat
doświadczeń z przeszłości na-
rodu i przewidując sumować
cechy i przedmia, a eliminować
wpływ możliwych cech ujem-
nych.

Wszelako ten stan posiada-
nia Polonii amerykańskiej by-
najmniej nie upoważnia nas
do założenia rąk i spoczywa-
nia na laurach. Przeciwnie,
potrzebne są jak największe
wysiłki w kierunku zachowa-
nia i powiększenia tego stan-
u posiadania.

**Położenie Narodu Nakazem
Zdwojenia Wysoków**

Całkiem specjalne wymogi
stawia wobec Polonii Amery-
kańskiej obecne położenie na-
rodu polskiego, wynikające z
olbrzymiego kataklizmu, jakim
stał się komunizm dla
Polski i innych krajów euro-
pejskich i pozaeuropejskich.
Fakt ten nakazuje zdwojenie
wysiłków przez Polonię Ame-
rykańską, której przypada w
udziale niezwykle doniosłe za-
danie, jeśli chodzi o przywró-
cenie — narodowi polskiemu
własności.

Wysiłki te w dobie obecnej
winny przeto iść w dwóch

**Winniśmy Spełnić
Nasz Obowiązek**

Stoimy właśnie w obliczu
wyborów listopadowych. Ok-
res ten musi być każdorazo-
wo czasem najintensywniejszej
akcji w kierunku zachowa-
nia i powiększenia polskie-
go stanu posiadania. Spełnie-
nie obowiązku przez każdego
jednego członka, czy członki-
nie Polonii w tym czasie po-
siada niezwykle doniosłe zna-
czenie dla przyszłości Polonii.

Dośćownie każdy głos pol-
ski posiada wielką wagę. Od
nas zależy wybór jak najwięk-
szej liczby przywódców pol-
nijskich na urzędy w poszcze-
gólnych dziedzinach życia
publicznego.

Wedle wyników tych wy-
borów społeczeństwo amery-
kańskie ocenić będzie goto-
wość Polonii do ofiary na
rzecz nie tylko Kraju, który
dał gościnę wielomilionowej
rzeszy polskich emigrantów,
ale również pogrążonej w nie-
szczęściu ojczyzny przodków,
która wyciąga rękę o pomoc
do tej zawsze hojnej Amery-
ki.

Nasze uczucia winny nam

W 50-tą Rocznice Istnienia
Kolegium Z.N.P.
Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii
Najserdeczniejsze Życzenia
Dalszego Rozwoju i Sukcesu
— zasyła —
**PARAFIA
ŚW. BEATRICE**
4133 Wagner Avenue
Schiller Park, Illinois
Ks. Henryk P. Roszkowski
Proboszcz oraz Księża Asyst.
Ks. Robert D. Clark
i Ks. Frank Menarik

**Z Okazji 50-tej Rocznicy Założenia
Kolegium
Związku Narodowego Polskiego**

Piękny to jubileusz polskiej uczeni w St. Zjedn. Złożył
należy Jej nie tylko serdeczne życzenia i zasłużone gra-
tulacje, lecz aby dalej ta piękna, szlachetna i wzniosła
praca była kontynuowana dla dobra młodzieży na polu
jej wychowania i wykształcenia dalszego i rozwoju dla
dobra Stanów Zjednoczonych, Polski i całej Polonii ame-
rykańskiej wydając jak najobfitsze owoce i plon. —
Szczęść Wam Boże w dalszych wszelkich chwalebnych
Waszych poczynaniach i dalekosiężnych zbożnych za-
miarach i planach

— zasyła —

PARAFIA ŚWIĘTEGO JACKA

3636 WOLFRAM ULICA
oraz Kościół Misyjny M. B. Fatimskiej,
przy Spaulding i Barry Avenue
KS. BERNARD J. BĄK, C. R., Proboszcz

Ks. Hieronim Klingsborn, C. R., ojciec przełożony; Ks.
J. Samborski, C. R., zarządca kościoła misyjnego; Ks.
Stanisław Gadacz, C. R., Ks. Jan Pawelczak, C. R.,
Ks. Stanisław Tarczan, C. R., Ks. Czesław Norkiewicz,
C. R., Ks. Hieronim Andracki, C. R., Ks. Stanisław
Ziemia, C. R., Kapelan w Domu Starców Św. Józefa
przy Ridgeway i Schubert Avenues.

Księża Asystenci i Siostry Nauczycielki Naszej Parafii

Z Okazji 50-cio Lecia Kolegium ZNP

pragnę złożyć z głębi serca najserdeczniejsze gratulacje oraz
życzenia powodzenia i tej dalszej pięknej pracy dla dobra
młodzieży na polu wychowawczym wszelkim Waszym poczy-
naniom, oraz tak wielce patriotycznej bezinteresownej i ideo-
wej pracy. Szczęść Wam Boże i niech Wam Pan Bóg Błogo-
sławi w Waszych zamiarach i poczynaniach.

KS. WŁADYSŁAW SZCZYPUŁA

Asystent Parafii św. Heleny oraz Kapelan Klubu Rabka-Zdrój

PARAFIA ŚW. IZYDORA

1811 BURR OAK AVENUE
BLUE ISLAND, ILL.

Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium ZNP Dalszych Owocnych,
Pozytecznych Poczynań Calej Naszej Polonii oraz Dalszej
Pięknej Pracy Dla Dobra Waszych Rodzin, Parafii. We
Wszelkich Poczynaniach — Szczęść Wam Boże!

KS. JÓZEF PRZYBYŁOWICZ, Proboszcz

I KS. ROBERT ZIELIŃSKI, Asystent

Stowarzyszenie Parafii Wietrzychowice

Z Okazji 50-lecia Kolegium ZNP Zasyła Jak Najserdeczniejsze
Życzenia Dalszego Rozwoju Kolegium Związkowemu

ZARZĄD:

J. STERCZEK, Prez. J. PUĐŁO, Wiceprez.
M. KOZUCH, J. KLIMEK, M. URBAN
L. NOWAK, K. KUCZAK, W. KEDZIORA

dyktować, że w takiej chwili
musimy spełnić nasz święty
obowiązek.

**Czy Dokonałiśmy
Rejestracji Przedwyborczej?**

Pozostają jeszcze zaledwie
2 dni, by zgłosić się do reje-
stracji będącej wymogiem dla
udziału w wyborach. Chodzi
o gotowość poświęcenia tyl-
ko paru godzin, a może jesz-
cze mniej czasu, dla sprawy
międzynarodowej!

W każdej wardzie biuro re-
jestracyjne — czynne będzie
jeszcze do soboty dnia 29
września włącznie. A tym
ostatnim, z których bę-
dzie radość największa, zare-
jestrowanie się będzie umoż-
liwione jeszcze we wtorek —
dnia 9 października.

**Apel Wydziału Kongresu
Polonii Amerykańskiej**

Kongres Polonii Amerykań-
skiej, który w pierwszym rze-
dzie powołany jest do tego,
by strzedz interesów Polonii i
służyć akcji niepodległości-
wej polskiej, — prowadzonej
przez emigrację polską w ca-
łym świecie, czyni zawsze w
okresie przedwyborczym jak
największe wysiłki, by przy-
wieść na pamięć także Polonii
Amerykańskiej — olbrzymie
znaczenie tego okresu — dla
przyszłych losów Polonii, ja-
ko też dla przywrócenia Pol-
sce wolności i niepodległości.

Z Okazji Złotego Jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO
Serdeczne Gratulacje i Szczerze Życzenia Dalszej Owocnej
Pracy Nad Wykształceniem Młodego Pokolenia Dla Dobra

Stanów Zjednoczonych, Narodu
Polskiego i Polonii

— składa —

**KS. DR. STANISŁAW F.
LISEWSKI, C. S. C.**

PROBOSZCZ PARAFII

ŚW. TRÓJCY

1118 NOBLE ULICA

wraz

Z KSIĘZMI ASYSTENTAMI



Ks. Dr. Prof.
Stanisław F. Lisewski, CSC

**Z Okazji 50-cio Letniej Rocznicy Założenia
Kolegium Związku Narodowego
Polskiego**

serdeczne i należne gratulacje oraz dalszej owocnej i
pozytecznej pracy dla dobra młodzieży na polu wycho-
wawczym i naukowym i całej Polonii amerykańskiej.
Oby Wasze wysiłki i czyny były owiane Duchem Chwały
Bożej dla dobra i pożytku Waszych rodzin, Kościoła i
całej ludzkości

— zasyła —

**PARAFIA NAJSWIĘTSZEJ
MARII PANNY ANIELSKIEJ**

1825 North Wood Ulica

KS. ANTONI RYBARCZYK, C. R., Proboszcz

Wszyscy Księża z Marianowa oraz Siostry Nauczycielki

**Z Okazji 50-ej Rocznicy Istnienia
Kolegium
Związku Narodowego Polskiego**

Poważny to okres czasu, dlatego przesyłamy nasze
gratulacje i najserdeczniejsze życzenia pomyślnych
i owocnych poczynań oraz dalszego rozwoju i ser-
deczne życzenia dalszej pozytywnej i szlachetnej
pracy w następnych latach w kształceniu i wycho-
waniu młodego pokolenia — oraz powodzenia we
wszelkich dalszych Waszych wzniosłych planach,
aby one wyszły na pożytek sprawy Bożej, Stanów
Zjednoczonych, jako też Polonii amerykańskiej—

PARAFIA ŚWIĘTEJ JADWIGI

2226 NORTH HOYNE AVENUE

KS. JÓZEF ZABOROWSKI, C. R., Proboszcz

i Księża Asystenci oraz Siostry Nauczycielki

**Z Okazji 50-ej Rocznicy Założenia
i Istnienia Kolegium Związku
Narodowego Polskiego**

które tak wiele dobrego uczyniło przez okres swego ist-
nienia we wszystkich kierunkach pracy dla dobra i roz-
woju naszych Rodaków na Wolnej Ziemi Amerykańskiej
zasłużone gratulacje oraz życzenia dalszego kontynu-
owania tej szlachetnej pracy na polu wychowania, nau-
czania i kształcenia młodzieży i dalszego rozwoju w
następnych latach dla dobra całej Polonii—Szczęść Wam
Boże — zasyła

PARAFIA ŚW. JANA KANTEGO

823 NORTH CARPENTER ULICA

KS. JAN WÓJCIK, C. R., Proboszcz

oraz wszyscy Księża Asystenci

**W 50-TĄ ROCZNICĘ ISTNIENIA KOLEGIUM
ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO**

Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii

Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesu oraz
Dalszego Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach na Polu
Pracy Wychowania i Kształcenia Młodzieży dla Dobra Stanów
Zjednoczonych i Polonii amerykańskiej — zasyła

PARAFIA ŚW. BONIFACEGO

921 NORTH NOBLE ULICA

Ks. Stanisław J. Rokiciński, proboszcz wraz z całą Parafią

**Przesyłam Moje Najserdeczniejsze
Życzenia Dla Zw. Nar. Pol.**

z okazji istnienia 50 lat Kolegium, dzielnej i chwalebnej
pracy na polu społecznym, narodowym, religijnym, hu-
manitarnym dla dobra młodzieży na polu wychowaw-
czym i naukowym, z ludem dla jego dobra i rozwoju
oraz dalszego kontynuowania z ludem polskim tej chwa-
lebnej pracy, jaką wykonuje tak dzielnie i po wszyst-
kich Stanach naszej Unii dla dobra całej Polonii ame-
rykańskiej.

PARAFIA ŚW. PANKRACEGO

4025 SOUTH SACRAMENTO AVE. I 40-TY PLACE

KS. ROBERT M. NIEC, Proboszcz

Wkarzy:

Ks. Hieronim Brzozowski, Ks. Kazimierz Kozieln,
Ks. M. Pontarelli i Ks. A. Roman, O.F.M.
oraz Siostry Nauczycielki


**SERDECZNE
ŻYCZENIA**

Dalszej wspaniałej
i owocnej pracy
w kształceniu
młodego pokolenia
z okazji Złotego
Jubileuszu Kolegium
Związkowego

składa

**KS. PRAŁAT
EDWARD J. SMAZA**

Proboszcz Parafii Najśw. Marii Panny
od Nieustającej Pomocy

**Najserdeczniejsze Życzenia i Zasłużone, Gorące
Gratulacje z Okazji 50-Letniej Rocznicy
Istnienia Kolegium**

Związku Narodowego Polskiego

i kontynuowania pracy w wielu kierunkach dla dobra
młodzieży na polu poczynań wychowawczych i nauko-
wych dla dobra Sprawy Polskiej i całej Polonii Stanów
Zjednoczonych, a w waszych dalszych Zbożnych Poczy-
naniach szczęść Wam Boże

— zasyła —

Parafia Św. Stanisława B. i M.

14420 South McKinley Avenue

W POSEN, ILLINOIS

KS. ALOJZY PRZYPYSZNY, Proboszcz

oraz Księża Asystenci:

KS. ALBIN CICIORA

KS. ANTONI JUSZKA

**W 50-TĄ ROCZNICĘ ISTNIENIA KOLEGIUM
ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO**

wydajnej pracy dla dobra Polonii i sprawy polskiej,
najserdeczniejsze życzenia dalszego rozwoju, kontynu-
owania dalszej zbożnej a tak bardzo owocnej wydajnej
pracy we wszelkich kierunkach na polu wychowania i
kształcenia młodzieży—zasyła

PARAFIA ŚW. JANA BOŻEGO

1234 WEST 52ga ULICA

KS. PRAŁAT HENRYK JAGODZIŃSKI, Proboszcz

oraz Księża Asystenci

Najserdeczniejsze Życzenia Oraz Gratulacje z Okazji 50 Lat
Istnienia Kolegium ZNP, Dalszej Owocnej i Pozytecznej Pracy
Na Polu Naukowym i Wychowawczym Dla Dobra Młodzieży,
Dla Dobra Polonii i Stanów Zjednoczonych. Szczęść Wam Boże!

— życzy —

**KAPŁANI Z PARAFII
ŚWIĘTYCH MŁODZIANKÓW**

743 North Armour Ulica

KLAUDIUSZ KLARKOWSKI, Proboszcz

oraz Księża Wikarzy:

Ks. Antoni Janiak, Ks. Henryk Świder, Ks. Edmund
Guz i Ks. Bronisław Kalisz

**Z OKAZJI 50-CIO LETNIEJ ROCZNICY ZAŁOZENIA
KOLEGIUM ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO**

zasłużone, należne gratulacje oraz najserdeczniejsze życzenia
dalszej owocnej, wzniosłej oraz chwalebnej pracy dla młodzieży
na polu wychowawczym i naukowym, oraz wszelkich dalszych
pomyślnych poczynań dla dobra całej Polonii i Stanów Zje-
dnoczonych, szczęść Wam Boże — zasyła

Parafia Św. Franciszka z Assyżu

932 NORTH KOSTNER ULICA

KS. FRANCISZEK J. CZARNY, Proboszcz

Ks. Donald Ulatowski i Ks. Tadeusz Winceniak,

Księża Asystenci—i Siostry Nauczycielki

Z OKAZJI 50-EJ ROCZNICY ISTNIENIA KOLEGIUM
Związku Narodowego Polskiego

Zasłużone życzenia i gratulacje oraz dalszego pomyślnego roz-
woju i kontynuowania tej szlachetnej, chwalebnej a tak wznio-
słej pracy dla dobra Waszej młodzieży na polu wychowawczym
i naukowym dla dobra sprawy polskiej i Polonii amerykańskiej
oraz Stanów Zjednoczonych

— zasyła —

PARAFIA ŚW. JANA BOSCO

2250 North McVicker i Belden Avenue

KS. PRAŁAT JOHN V. SUGRUE, Proboszcz

WRAZ Z WSZYSTKIMI KSIĘZMI ASYSTENTAMI

Zapisy Do Polskiej Szkołki Sobotniej w Sherman Park

Pod Opieką Gminy 39 Z. N. P.

Zapisy do Polskiej Szkołki Sobotniej w Sherman Park, przy ulicy 52ej i So. Racine Ave., pod opieką Gminy 39 ZNP, odbędzie się w sobotę, 29go września, od godziny 1ej do 3ej po południu.

Wpisowe za cały rok szkolny wynosi \$3.00.

Nauka w Polskiej Szkołce

Sobotniej w Sherman Park, rozpocznie się w sobotę, 29go września o godzinie 1ej po południu. — Franciszek M. Prochot, prezes Gm. 39 ZNP; Melania Winięcka, wiceprezeska Gminy 39 ZNP i przewodnicząca Komitetu Młodz. i Szkołki; Marian Ochman, kierownik Szkoły.

Polsko-Amerykańscy Demokraci Witają Prokuratora Generalnego U. S. Roberta Kennedy'ego



wraz z całym komitetem zapraszają wszystkich przyjaciół, najmłodszych i sympatyków do uczestniczenia w tej dacie i przybycia na naszą zabawę. — J. Kroll, prezeska.

grupa polsko amerykańskich demokratów, będących posłami na ten Sejm, powitała brata prezydenta przy wejściu do hotelu Lord Baltimore. Na Zdjęciu widzimy: (od lewej do prawej) sędzia miejski J. Strzaka, adv. Targoński z Detroit, Mich., kongresman John Kluczynski, komisarz powiatowy Cook County Frank Bobrytze, prokura-

tor generalny Stanów Zjednoczonych a brat prezydenta Robert Kennedy i sędzia Sądu Wyższego Zygmunt Stefanowicz.

Z Wydz. Kobiet Okr. 13-go ZNP

Posiedzenie Wydziału Kobiet Okr. 13-go ZNP odbędzie się 4 października, w czwartek wieczorem, w sali Kościuszko Post, pnr. 2933 Milwaukee Ave.

Upraszamy pp. Wydziałowe o przybycie na godzinę 7:45. Jest wiele ważnych spraw, które muszą być załatwione. Również pp. są proszone o przyniesienie książeczek premiowych, ze względu, iż zabawa towarzyska odbędzie się

już 21 października, więc prosimy pp. Wydziałowe o premie i o obecność na tym posiedzeniu. — Komisarka Adela Cwik, prezeska; Władysława Niedziakowska, sekr.

Zamknięcie Fontanny

Fontanna Buckingham, która przez okres letni była czynna zostaje w niedziele zamknięta aż do sezonu letniego w przyszłym roku.

Para łabędzi, która umieszczona była na lato na terenie fontanny została zwrócona do ogrodu zoologicznego w Parku Lincoln.

Z Okazji Obchodu 50-cio Lecia Kolegium Związkowego

Dom Polski Im. Adama Mickiewicza

Zasyla Serdeczne życzenia Dalszego Rozwoju Tej Uczelni

KAZIMIERZ I AURELIA FRENZEL, Zarządcy

Sala do Wynajęcia na Wesela, Bankiety i Wszelkie Okazje

3310 South Morgan Ulica Telefon FR 6-4455

Z Okazji 50-cio lecia Kolegium Związkowego

Tow. Oświaty i Biblioteki Im. Adama Mickiewicza

Zasyla—

Serdeczne życzenia Dalszego Rozwoju Tej Uczelni

Michał Oleszkowicz, Prezes Stef. Studziński, Sekr. Fin.
Waw. Zalesiak, Wiceprezes Franc. Bartosik, Skarbnik
Wł. Tomaszewski, Sekr. Józef Dyjak, Bibliotekarz

KONTROLERZY
St. Studziński, Zofia Witkowska, Józef Krzemicki

Z Okazji Złotego Jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO

serdeczne życzenia dalszych sukcesów w wychowaniu młodego pokolenia

— składa —

SKARB JEDNOŚCI NARODOWEJ W CHICAGO

Skarb Jedności Narodowej zbiera fundusze na pracę polityczną na rzecz wolności Polski i całości Jej granic.

Serdeczne życzenia z Okazji Złotego Jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO

Dalszych Sukcesów w Wychowaniu i Wykształceniu Młodego Pokolenia

— składa —

PLACÓWKA 90 S.W.A.P.

Wraz z KORPUSEM POMOCNICZYM

NOWA KWATERA PLACÓWKI:

1639-41 N. ARTESIAN AVE. Telefon CA 7-9193

Sale do wynajęcia na zebrania, wesela, zabawy, bankiety, itd.

Zyczenia Dalszego Świętego Rozwoju Kolegium Z. N. P. W 50-tą Rocznicę Założenia Składa

KOŁO SPK. IM. 2-GO KORPUSU

ZARZĄD:

WILHELM ZALESKI, Prezes
JOZEF CHILKIEWICZ, Sekretarz
WILHELM CZYZEWSKI, Skarbnik

Wiceprezisi:
STANISLAW KOWALSKI, JOZEF NAROLEWSKI, JOZEF SAWICKI
WACLAW SZATAN, Sekretarz Protokółowy
ANYA MIGOS, Przewodnicząca Sekcji Pań

Dyrektorzy:
ALEKSANDER JAWORSKI, CZESLAW KRUSZEWSKI
ADAM KLIMEK, EDMUND NOWAK
JAN SOCHANSKI, MIECZYSLAW TARASZKIEWICZ

Zasylamy z Okazji 50-ej Rocznicę Założenia Kolegium Związku Narodowego Polskiego Najserdeczniejsze gratulacje i życzenia dalszego rozwoju, kontynuacji dalszej wzmożonej, obywatelnej i owocnej pracy, doniosłych sukcesów we wszelkich Wzrastających poczynaniach i zamiarach dla Młodzieży. Szczęść Wam Boże w następnym latach.

United Polish Women of America

Zjednoczone Polki w Ameryce
1200 NORTH ASHLAND AVENUE
Pokoje 530-38

Telefon BRUNSWICK 8-9048 Chicago 22, Illinois
ZARZĄDZAJĄCA RADA: DYREKTORKI:
Helen Mathis, prezeska Helen Augustyn
Sophie Kuznar, wiceprezeska Lucille Janik
Antoinette Wilkowski, sekr. gen. Marie Kulma
Katherine Kulcewski, skarbniczka

BEST WISHES OF OFFICERS AND MEMBERS OF

CHICAGO STEREOTYPERS' UNION NO. 4

STEREOTYPERS' UNION NO. 4
ORGANIZED-AUGUST 1892

DR. L. KONOPKA, Prezes
ST. TODA, Sekretarz

Kolegium Związku Narodowego Polskiego Z Okazji Złotego Jubileuszu Serdeczne życzenia Dalszego Rozwoju Tej Uczelni i Polski

— składa —
ZARZĄD KOŁA STOW. POLSKICH KOMBATANTÓW Nr. 15—CHICAGO
H. MAJCHROWICZ, Sekretarz
F. MOSZCZYŃSKI, Prezes

Z Okazji Złotego Jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO

Serdeczne Zyczenia i Błogosławieństwa Bożego w Pracy Nad Wychowaniem Naszej Młodzieży

— składają —

KS. MARIAN KALETH, C. R., Proboszcz KSIĘŻA WIKARZY:

KS. JAN BOCIAN, C. R., Przełożony
KS. WŁADYSŁAW BARTYLAK, C. R.
KS. JAN KLEK, C. R.
KS. EDWARD SALA, C. R.

Z Parafii Św. Stanisława Kostki

Z Okazji Złotego Jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO

serdeczne życzenia dalszej owocnej pracy nad wychowaniem i wykształceniem młodego pokolenia na Chwałę Bożą i na pożytek Ojczyzny

— składają —

KS. PRAŁAT STANISŁAW P. CHYŁA, Proboszcz oraz Księża Wikarzy:

KS. RYSZARD JUNG, KS. CZESŁAW SULEK
KS. P. MARSZAŁEK

Z PARAFII NIEPOKALANEGO POCECIA NAJSW. MARII PANNY

Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA KOLEGIUM Z.N.P.

Tak wiele zasłużonej organizacji dla dobra i rozwoju lepszych warunków życia dla naszych rodaków, zasłaliśmy najserdeczniejsze życzenia Pomyślnych, Chwałebnych i Owocnych Poczynañ i Dalszego Rozwoju i tej Pięknej Pracy na polu Wychowania i Nauczania Młodzieży dla dobra całej Polonii i Stanów Zjednoczonych we Wszelkich Poczynaniach

Szczęść Wam Boże

PARAFIA ŚW. STANISŁAWA B. M.
2318 North Lorel Avenue

Ks. Antoni J. Laskowski, C. R., Proboszcz
Ks. Franciszek Uzdrowski, C. R., Przełożony
Ks. Władysław Barron, C. R. Ks. Henryk Szwaja, C. R.
Ks. Andrzej Kłoska, C. R. Ks. Antoni Saran, C. R.

Z Okazji 50-cio Letniej Rocznicę Istnienia Kolegium Związku Narodowego Polskiego

Należy i zasłużone gratulacje jako też najserdeczniejsze życzenia dalszego rozwoju, dalszej owocnej i szlachetnej pracy dla dobra młodzieży na polu wychowawczym i naukowym, dla dobra sprawy polskiej, Polonii amerykańskiej i Stanów Zjednoczonych

— zasyla —

Parafia Przemienienia Pańskiego
2609 CARMEN AVENUE

KS. ALOJZY M. KOMOSA, Proboszcz
KS. EDWARD S. MARACZEWSKI, Asystent
KS. TADEUSZ JAKUBOWSKI, Rezydent

Z OKAZJI 50-CIO LETNIEJ ROCZNICY ISTNIENIA I ZAŁOŻENIA KOLEGIUM ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO

zasłużone, należyte gratulacje oraz najserdeczniejsze życzenia dalszej owocnej i szlachetnej pracy, dalszego rozwoju i kształcenia młodzieży na polu wychowania i kształcenia młodzieży dla dobra całej Polonii, Sprawy Polskiej i Stanów Zjednoczonych

Szczęść Wam Boże — zasyla

PARAFIA ŚW. MICHAŁA
W SOUTH CHICAGO
8237 South Shore Drive

KS. JAN G. PETERSON, Proboszcz oraz Księża Asystenci
KS. FRANCISZEK POREMBSKI
KS. EDWARD BARANOWSKI
KS. TADEUSZ COCOT
KS. HENRYK OLEJNICZAK

Z OKAZJI 50-CIO LETNIEJ ROCZNICY ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO

dalszego rozwoju na wielu odcinkach pracy społecznej, narodowej, kulturalnej, na polu wychowania i kształcenia młodzieży. Dalszego podwinięcia w pracy dla ideałów, które są drogą dla każdego serca polskiego i doniosłych poczynañ, by one wyszły na pożytek i rozwój nie tylko całej Polonii amerykańskiej i ludu polskiego, lecz całej Polonii Zjednoczonych

— zasyla —

PARAFIA ŚW. SALOMEI
11816 SOUTH INDIANA AVENUE
w Dzielnicy Kensington

KS. PAWEŁ SOBOTA, Proboszcz i Księża Asystenci:
Ks. Tadeusz Duda i Ks. Norbert Waszak

Z Okazji 50-cio Letniej Rocznicę Istnienia Kolegium Związku Narodowego Polskiego

— przesyłamy —
SERDECZNE ŻYCZENIA

pomyślnych poczynañ, a Uczelni życzenia jak największego rozwoju i owocnej pracy społeczno-narodowej i wszelkich sukcesów we wszystkich dalszych zamiarach dla dobra młodzieży na polu naukowym i wychowawczym dla dobra Stanów Zjednoczonych oraz całej Polonii amerykańskiej

SZCZĘŚĆ WAM BOŻE

PARAFIA MATKI BOŻEJ
Mother of God
14207 South Green Bay Ave. Burnham 33, Ill.
KS. ZYGMUNT W. ANDRYASZKIEWICZ, Proboszcz oraz O. KS. KNUTE KNITTER, F. M.

Zabawa Polskiego Związku Akademików

Polski Związek Akademików Okręg Chicago, przypomina sympatykom Związku miłośników tańca, że dnia 6 października, w sali Związku Polek (1309 N. Ashland) odbędzie się Zabawa Taneczna. Początek o 8:30 wieczorem. Muzyka orkiestry tanecznej Concord.

Prosimy nie zapominać również o uroczystości otwarcia Roku Akademickiego i przybyć licznie do Chicago Society Club — 2222 N. Kedzie Blvd. dnia 14 października, o godz. 3 po południu. — Za Zarząd: Zygmunt Ziombier, wiceprezes Infonawacyjno-Prasowy.

Zabawa Chóru Kalina

W niedalekiej przyszłości odbędzie się Wielki Bal Wilkołaków Chóru Kalina — w sobotę, 27go października w sali Związku Polek, 1309 N. Ashland ave. Do tańca będzie przygrywać orkiestra Antosia Kawalkowskiego.

Eleonora Czachor, przewod. zabawy i L. Zaber, wice-przewod.

Z Głębego Serca Składam Najserdeczniejsze Podziękowanie

Poczuwam się do bardzo miłego i wdzięcznego obowiązku, z głębi mego serca najprzejrzajiej podziękować wszystkim delegatom i delegatkom za tak solidne i szczerze poparcie mojej kandydatury i oddanie swego głosu na urząd dyrektorki 8-go Dystryktu w zarządzie głównym Zjed. Pol. Rzym. Kat. na 48 sejmie naszej organizacji w Baltimore, Md.

O urzęd ten już ubiegałam się poraz drugi i zapewniam Was, że poświęconego mi mnie zaufania nie zawiodę. Tak jak dotychczas przy spełnieniu obowiązków dla Zjed. Polskiego Rzym. Kat. kierować się będę dobrem tej organizacji, sprawiedliwością i szlachetnością, mając zawsze na sercu i na uwadze rozwój naszej organizacji, jej powagę i znaczenie tak jak przysłała na katolicką i na polską organizację.

Oby łaskawy Pan Bóg dodał mi siły i zdrowia, aby wszystko jak najlepiej w poczynaniach dla naszej organizacji Zjed. Pol. Rzym. Kat. wykonać.



KLARA WÓJTOWICZ
DYREKTORKA ZPRK Wybrana Już Po Raz Drugi

Serdeczne Podziękowanie

Pragnę z całego serca podziękować wszystkim delegatom i delegatkom 48-go Sejm Zjed. Pol. Rzym. Kat. za tak serdeczne i szczerze poparcie mojej kandydatury na stanowisko dyrektorki 7-go Dystryktu zarządu głównego Zjed. Pol. Rzym. Kat. i oddanie za moją osobę swego głosu. To zaufanie cenię sobie bardzo wysoko.

Pragnę Was zapewnić, że poświęconego mi mnie zaufania nie zawiodę. Przy spełnieniu obowiązków na mnie przez Was nałożonych, starać się będę wykonać je ku najpełniejszemu Waszemu zadowoleniu, mając zawsze na uwadze dobro naszych członków i naszej organizacji, a szczególnie Jej rozwój, znaczenie i powagę.

To będzie zawsze moim motywem działania, a w moim postępowaniu będę kierował się jedynie szlachetnością i sprawiedliwością.



EUGENIUSZ F. KACZOR
Dyrektor-Elekt Zjed. Pol. Rzym. Kat.

PODZIĘKĘ SERDECZNĄ SKŁADAM

Pragnę najserdeczniej podziękować wszystkim delegatom i delegatkom 48-go Sejm Zjed. Pol. Rzym. Kat. za tak solidne i szczerze poparcie mojej kandydatury i oddanie swego głosu na mnie w Baltimore, Md., na dyrektorka 8-go Dystryktu. To zaufanie, jakim mnie obdarzyliście, cenię sobie bardzo wysoko i zapewniam Was, że swym postępowaniem i wykonywaniem wszelkich spraw i obowiązków dla naszej organizacji — Zjed. Pol. Rzym. Kat. — Was nie zawiodę, lecz wypełnię je ku Waszemu najpełniejszemu zadowoleniu.

Przyjąłem urząd dyrektorka w Zarządzie Głównym, który już pełnić będę przez drugą kadencję. Tak — jak przed tym — i obecnie zawsze będę się kierował w swym postępowaniu dobrem i rozwojem naszej organizacji, Zjed. Pol. Rzym. Kat.



TEODOR FURMANIAK
Dyrektor Zjed. Pol. Rzym. Kat. Wybrany po raz drugi

Na Dalsze Studia Do Rzymu Wyjechała RONALDA C. MIKOŁAJCZYK

Ronolda C. Mikołajczyk ukończyła Akademię Najsw. Rodziny w 1961 r. Postanowiła poświęcić się życiu zakonnemu i wstąpiła do Zgromadzenia Sióstr Nazaretanek Najsw. Marii Panny.

Katarzyna Mikołajczyk, babcia Ronaldy.

Czesław Mikołajczyk i jego żona Helena, są znani również z pracy w naszych polonijnych organizacjach. Czesław jest prezesem Tow. Ojczyźnie Szluz, Grupa 1936, (a jego żona sekr. prot.) i jest on prezesem Gminy 177 ZNP (gdzie jego żona jest wiceprezeską).

Ronolda C. Mikołajczyk od dzieciństwa jest członkinią ZNP.



W okresie swych studiów w Akademii Najsw. Rodziny była pierwszą i celującą uczennicą. Za swoje wybitne postępy w nauce przez okres 4 lat w Akademii Najsw. Rodziny otrzymała stypendium. Ani jednego dnia nie opuściła z wykładów w szkole. W r. 1960 i w 1961 była prezeską Rady Szkolnej Studentek tejże uczelni, jako też prezeską swej klasy.

Akademię Najsw. Rodziny ukończyła z najwyższymi honorami w 1961 r. 'Cum Laude'. Podczas graduacji wygłosiła pożegnalne przemówienie — Valedictorian Speech, otrzymując także certyfikat stypendium na okres 4 lat dalszych studiów, który otrzymała 30-go maja 1961 r.

Młodej postulantce Zakonu Zgromadzenia Sióstr Nazaretanek Ronaldzie C. Mikołajczyk, życzyć należy wszystkiego najlepszego i jak najpomyślniejszych wyników w jej studiach uniwersyteckich w słonecznej Italii.

Ronolda C. Mikołajczyk, jest córką znanych biznesistów na Polonii, Czesława i Heleny Mikołajczyków, prowadzących od wielu lat sklep towarów europejskich wedlin pnr. 1737 W. Division ul., gdzie również zamieszkuje.

przez s.p. Michała, w którym jeszcze jest czynną jego żona

Serdeczne Zyczenia z Okazji 50-cio Lecia KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO

— składa —

Liga Niepodległości Polski
KOŁO W CHICAGO

WSPANIALEJ UCZELNI KOLEGIUM ZWIĄZKOWEMU

z okazji 50-lecia istnienia gratuluje

KOŁO KARPATCZYKÓW

Z Okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego

ODDZIAŁ "WROCLAW" Polskiego Związku Ziem Zachodnich w Ameryce

— składa —

Najserdeczniejsze Zyczenia Pomyślności Tak Dla Uczelni, Jak i Dla Jej Zespołu Profesorskiego, oraz Dla Związku Narodowego Polskiego, Jako Protektora Tej Klubowej Uczelni.

ZARZĄD:
DR. L. KONOPKA, Prezes
ST. TODA, Sekretarz

Kolegium Związku Narodowego Polskiego Z Okazji Złotego Jubileuszu Serdeczne życzenia Dalszego Rozwoju Tej Uczelni i Polski

— składa —
ZARZĄD KOŁA STOW. POLSKICH KOMBATANTÓW Nr. 15—CHICAGO
H. MAJCHROWICZ, Sekretarz
F. MOSZCZYŃSKI, Prezes

Wrześniowy Kontest Werbunkowy Przedłużony Do Piątku 5 Października

Następne Kilka Dni Powinniśmy Wykorzystać Dla Zwiększenia Wysiłków i Powiększenia Szeregów Związku Narodowego Polskiego. — Okręg 12-ty Utrzymuje Się Na Pierwszym Miejscu. — Okręg 10-ty Zajmuje Drugie Miejsce, a Okręg 13-ty—Trzecie Miejsce

Kontest wrześniowy wydany przez Zarząd Centralny ZNP dla upamiętnienia pracy Wydziałów Kobiet został przedłużony do piątku 5go października. Wiceprezesa ZNP p. Franciszka Dymek, inicjator kontestu, informuje, że Zarząd Centralny ZNP przychylił się do wniosku Komitetu Rozwoju i postanowił przedłużyć termin wrześniowego kontestu do dnia 5go października.

Wiadomo, że z początkiem września przypada święto "Dnia Pracy" (Labor Day). Okres wakacyjny dobiega końca i wielu z naszych Braci i Sióstr Związkowych pragnie wykonać ostatnie dni okresu wakacyjnego dla odpoczynku lub odwiedzenia krewnych w dalszych stronach kraju, nie mogło brać aktywnego udziału w pracy werbunkowej. Dla ułatwienia im pracy i dla zachęcenia ich do zwiększenia wysiłków w werbowaniu nowych członków i członkin do ZNP przedłużono termin wrześniowego kontestu, w nadziei, że zostanie on w pełni wykorzystany.

DO PRACY!

Pozostaje nam wobec tego jeszcze kilka dni czasu ażeby postarać się o kilku lub kilkunastu nowych członków do ZNP i włączyć ich aplikacje do wrześniowego kontestu. Aplikacje nowego członkostwa należy natychmiast przesłać do biura wiceprezesa Dymek, ażeby można przyrzadzić ostateczny wykaz pracy werbunkowej za miesiąc września. Aplikacje wysłane pocztą i otrzymane w biurze wiceprezesa Dymek w poniedziałek 8go października, będą jeszcze włączone do kontestu.

OKRĘG 12 NA PIERWSZYM MIEJSCU

Okręg 12 ZNP z Chicago utrzymuje się dalej na pierwszym miejscu. Okręg 10 z Michigan zajmuje drugie miejsce, a Okręg 13 z Chicago—trzecie miejsce.

LISTA HONOROWA (NR. 18)

APLIKACJI OTRZYMANÝCH W DRAJWIE WRZEŚNIOWYM—1962

Gmina	Grupa	Zapisujący	Współzapisujący	Ilość Aplikacji
OKRĘG 12				
Z przeniesienia 155				
23	1366	Estelle Synowiec—Frank Dolatowski	1	1
	2432	Estelle Synowiec—Anna Dzierzak	1	1
	2511	Estelle Synowiec—Anna Dzierzak	1	1
	2971	Estelle Synowiec—Ewa Zaremba	1	1
34	132	Michael Strojny	1	1
39	2727	Joseph R. Majerczak—Ted Radosz	2	2
	2927	Ted Radosz—Maria Glazer	1	1
87	2423	Stanley Oleksy—Mary Natanek	1	1
123	962	Emil J. Kolasa	6	6
139	2244	Stefania Tokarz—Apolonia Kmak	1	1
143	2326	Stanisława Pyra—Mary Niedzwiedzki	1	1
OKRĘG 10				
Z przeniesienia 140				
15	1276	Walter Kazulewski—Gabriel Witkowski	1	1
54	1277	Richard J. Smoger	1	1
	3160	R. Smoger, S. Lemanek, Sadie Timoszyk	1	1
	3160	S. Lemanek, J. Lemanek, W. J. Mistak	1	1
122	1758	William V. Kozerski—Frank Odrobina	1	1
167	2318	John Malus	3	3
175	2809	Lewis J. Trojnar—Wojciech Kolodziej	1	1

OKRĘG 13				
Z przeniesienia 104				
3	694	Philip Turbak—Stanley Bezeg	1	1
	694	Philip Turbak	1	1
	2714	Joan Soberski—Joanna Nechay	1	1
	2714	Joan Soberski—Mary Ziolkowska	2	2
41	672	Józef Janusz	1	1
	893	Stephanie Foszcz	1	1
	893	Stephanie Foszcz—Estelle Uzumecki	2	2
120	2993	Józef Dąbrowski—Edward Kwiatkowski	1	1
OKRĘG 6				
Z przeniesienia 101				
1	2796	John Jaje—Stanley Ochal	2	2
140	650	Anna Litwa—W. Smith	1	1
166	338	Joseph Surdel	1	1
"C"	848	Apolonia H. Danielewicz	1	1
OKRĘG 14				
Z przeniesienia 103				
8	54	Ann Brunelle—Shirley Polinski	2	2
OKRĘG 4				
Z przeniesienia 86				
19	291	Rudolph A. Zawierucha	5	5
44	2517	Stanley F. Piłat—Aniela Piłat	1	1
72	2205	Gertrude Nowicki—Helen Pawłowski	2	2
	2205	Gertrude Nowicki—Stan-a Kazmierowska	2	2
	2233	John Aleksandrowicz	1	1
OKRĘG 8				
Z przeniesienia 89				
64	866	John Maykowski—Leonard Maykowski	2	2
65	1506	Julius F. Kleya—John J. Troyak	1	1
76	507	Walter L. Kosztowny	1	1
	1692	Helen Ulma	1	1
	1692	Helen Ulma—Stella Trznadel	1	1
OKRĘG 2				
Z przeniesienia 78				
58	684	Joseph A. Zdunczyk—Stanley T. Faryniarz	1	1
152	283	Stanley Gruszka	2	2
OKRĘG 3				
Z przeniesienia 73				
113	1291	Feliks Dylong	1	1
187	2161	Stanley Klimkiewicz—Stella Klimkiewicz	1	1
OKRĘG 1				
Z przeniesienia 63				
26	1001	Felix P. Kusiak—Jan Buczkowski	1	1
59	630	Stanley Sobolewski—Alfred J. Lipson	3	3
	630	Stanley Sobolewski—Edward L. Dancewicz	2	2
	82	Halina H. Ciekiewicz	1	1
118	1934	Gregory Prusik—Edna G. Majewski	1	1
OKRĘG 9				
Z przeniesienia 68				
89	1895	Konstanty Cudnik—Katarzyna Cudnik	1	1
	2594	Maria Zabkowska	1	1
134	1099	Tomasz Wyszyński	1	1
OKRĘG 18				
Z przeniesienia 47				
24	83	John A. Długosz—William P. Cybulski	1	1
	83	John A. Długosz—Francis X. Golubski, Jr.	1	1
	49	Sylwester Domalik—Alex Wachel	1	1
127	2106	Stella Szymkowska	2	2
OKRĘG 5				
Z przeniesienia 42				
9	2901	Z. Żarnowska, E. V. Żarnowski, M. Dondzila	2	2
20	389	Thad. Giergielewicz—Alex. J. Dombrowski	1	1
	3041	Thaddeus Giergielewicz—Jerzy Maynard	1	1
47	301	Heleen Socha—Janina Bogdan	1	1

PEKAO PACZKI

PIENIĄDZE, ŚWIEŻE OWOCE DO POLSKI, DOKUMENTY NOTARIALNE, SPROWADZANIE Z POLSKI NA STAŁE LUB Z WIZYTĄ, KOMPLETNA OBSŁUGA REALNOŚCIOWA ZAŁATWIA SZYBKO I FACHOWO.

STANISŁAW SURÓWKA

5728 WEST HIGGINS AVENUE Tel. MU 5-6141

KOMEDIA R. NIEWIAROWICZA

"KOCHANEK, TO JA"

w wykonaniu: M. BOGDA, A. Brodzisz, Z. Lewandowski, A. Świtaj
zostanie wystawiona

W PIĄTEK, 5-GO PAŹDZIERNIKA, O 8 WIECZOREM W COLUMBIA HALL, (48-MA ULICA I PAULINA)

W SOBOTE, 6-GO PAŹDZIERNIKA, O 8 WIECZOREM W WELLS H. S. AUDITORIUM

Bilety do nabycia u Leonarda, Słodkowskiego, Baltic Travel, Columbia Hall i Kwak Furniture, 4624 S. Ashland.

OKRĘG 11

Z przeniesienia 42

199 3036 Frank Synowiec 1

OKRĘG 7

Z przeniesienia 35

86 1108 Benjamin J. Winogrodzki 3

OKRĘG 16

Z przeniesienia 13

73 3112 Estelle M. Niedler 2

ZESTAWIENIE GMIN

KTÓRE PRZYŚLAŁY 20 APLIKACJI I WIĘCEJ

Okręg	Gmina	Ilość Aplikacji
12	39	62
14	8	59
2	58	55
10	54	48
6	1	40
9	6	33
6	166	31
4	19	30
13	120	30
11	182	25
12	123	24
10	122	21
13	3	20
15	127	20

KALENDARZYK

Dziś sobota, 29go września, Michała Archanioła.

Jutro niedziela, 30go września, — Tekli, Boguchwały.

Pojutrze poniedziałek, 1go października, — Remigiusza, Jana z Dukli.

Z FABRYKI DO WAS

ALUMINIOWE OKNA I DRZWI

KOMBINACYJNE ZIMOWE OKNA I SIATKI Z ALCOA ALUMINIUM

\$9⁹⁵ ROZMIARY DO 30x60 6 LUB WIĘCEJ

ALUMINIOWE ZIMOWE DRZWI I SIATKI \$24⁹⁵

KOMPLETNE WSZYSTKIE ROZMIARY

• 2 szyby, 1 siatka

• urządzenie do wolnego zamknięcia

• listewki od wiatru

• klamka z zamkiem

POLSKA FIRMA

Wolajcie o pokój w domu i bezpłatny kosztorys.

CERTIFIED HOME IMP.

2932 MILWAUKEE AVE.

SP 2-7470

Wszystkie Oszczędności Zarabiają

Serdeczne Życzenia i Gratulacje Kolegium Związkowemu

z Okazji 50 Lat Istnienia

od Fairfield Savings

gdzie

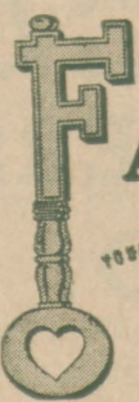
Wszystkie Oszczędności Zarabiają

4 1/2 %

w Fairfield Savings

Przyjemniejsze Życie istotnie zaczyna się z Fairfield kontem oszczędnościowym. Wszelkie konta zarabiają wysoką ratę 4 1/2% rocznie bez względu na wysokość lub rodzaj konta jaki wybierze. W dodatku, możecie dodawać lub wyciągać jakąkolwiek sumę ze swego konta kiedykolwiek a pozostała suma w dalszym ciągu przynosi 4 1/2%. Dywidendy są wypłacane dwa razy do roku i każde konto jest zaasekurowane aż do \$10,000 przez agencję rządu Stanów Zjednoczonych.

Oszczędzający w Fairfield w Chicago korzystają z szybkiej, dogodnej obsługi w naszych nowoczesnych, ochładzanych powietrzem biurach. Nadto mamy wiele miejsca do parkowania. Dla zamieszkałych poza granicami miasta i dla tych, którzy wolą oszczędzać za pomocą poczty, Fairfield zaopatruje w kompletne "save-by-mail kit" i opłaca przesyłkę pocztową pierwszej klasy w obydwie strony.



OTWARTE TRZY WIECZORY W TYGODNIU:
Poniedziałek, Czwartek i Piątek—9 rano do 8 wiecz.
Wtorek—9 rano do 4 po poł.; Sobota—9 rano do 12 w poł.

FAIRFIELD

Savings

Corners of Milwaukee, North and Damen Avenues

Tel. HU mboldt 9-4800

WAŻNA WIADOMOŚĆ

Cło Na Paczki Odzieżowe Do Polski Zostało Zniżone Do Stawki Normalnej
Polonia, pomagająca krewnym w Polsce skorzysta z tej ważnej zmiany w polskich przepisach.
Przyniesiona przez Was używana odzież zapakujemy fachowo i wysłamy do Waszych krewnych w Polsce bez żadnego Dla Was kłopotu.

WITOLD S. BOGUCKI

DU BARRY ENTERPRISES
1239 N. ASHLAND AVE., CHICAGO 22, ILL.
Telefon: BRunswick 8-2968

WYSYŁAMY PIENIĄDZE I PEKAO PACZKI DO POLSKI

Załatwiamy kupna i sprzedaż nieruchomości w Polsce, adaptacja dzieci, dokumenty osobiste, metryki urodzenia i śmierci, należności spadkowe itd.

Zbuntowana załoga statku "Bounty" znalazła schronienie w Pacyfiku, mniej więcej w połowie stały pobyt zamieszkania na wyspie Pitcairn, obejmującej zalety Australji.

Wyjazdy do Polski i Innych Krajów

Okrętami i Samolotami

załatwia

Biuro Podróży

STAUDACHER & RATKE

F. WROBLEWSKA i C. STAUDACHER

1650 W. 48th St.

—Zajmuje się sprowadzeniem krewnych z Polski
—Załatwia sprawy notarialne, affidawity, pełnomocnictwa
—Wysyła paczki PEKAO — ŚWIEŻE OWOCE, Paczki do wyboru i pieniądze.

CZY WIECIE, RODACY, ŻE ...

Najlepszą Pomocą Dla Rodzin w Kraju Są

Paczki PEKAO i Przekazy Do Wyboru

Biuro Wysyłki

A. TARASIEWICZ

INTERCONTINENTAL TRAVEL LTD.

(Stella Tarasiewicz, Kierowniczka)

5047 S. ASHLAND AVE. CLIFFSIDE 4-3545

UWAGA—Ceny za niektóre artykuły PEKAO zostały zniżone. Naprzykład cena za jedną tonę cementu wynosiła \$20.00, obecnie wynosi tylko \$9.00 za tonę.

NA ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA

NAJLEPSZYM PREZENTEM JEST

ŚWIĄTECZNA PACZKA PEKAO

Zamówienia przyjmują miejscowi dealerzy lub

PEKAO TRADING CORPORATION

25 BROAD STREET NEW YORK 4, N. Y.



SERDECZNE ŻYCZENIA

dalszej wspaniałej i owocnej pracy

w kształceniu młodego pokolenia

z okazji

Złotego Jubileuszu

Kolegium Związkowego

—składa—

LOOMIS SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1359 W. 51st STREET — CHICAGO, ILL.

Tel. YA 7-6700

ZARZĄD I DYREKCJA SPÓŁKI

Feliks A. Frankowski, prezes i zarządca Andrzej Wasyliak, skarbnik
Teodor Ciszewski, wiceprezes Thaddeus Matecki, dyrektor
David Opas, wiceprezes Joseph E. Kwiatk, dyrektor
Frances Matecki, sekr. i Zarządca Departamentu Pożyczek



4 1/2% DYWIDENDY ROCZNIE

NA WSZYSTKICH OSZCZĘDNOŚCIACH

LEKARSTWA DO POLSKI i Innych Krajów

JEDYNY W CHICAGO STAROKRAJSKI APTEKARZ z załatwi i doradzi Wam najlepiej bo ma wieloletnie i wyjątkowo wspaniałe doświadczenie. Nabył je w swych dwóch aptekach, jakie prowadził w Polsce przed wojną w czasie wojny w aptekach niemieckich i rosyjskich i po wojnie w Chicago (13 lat praktyki)

PAWŁOWSKI PHARMACY

"LEKARSTWA I PACZKI BEZ KŁOPOTU I TROSKI WYSŁE CI DO POLSKI APTEKARZ PAWŁOWSKI"

2923 Milwaukee Avenue Tel. HU mboldt 6-5400

KAWALKADA

Od Poniedziałku do Piątku codziennie o godzinie 1-szej po południu

PRODUKCJA: DR. WŁODZ. SIKORA

"PROGRAMY QUO VADIS"

Wieczorem o godz. 7-mej

Wszystkie programy ze stacji radiowej

WOPA

Słuchajcie Programu GRUNWALDZKIEGO

Ze Stacji WEDC

w KAŻDY CZWARTEK

od godziny 7 do 8 wieczorem.

Ogłoszenia odpowiedzialnych kupców oraz skecz humorystyczny.

"KŁOPOTY SIEKIERKÓW"

KREML NAKAZUJE OSTRZEJSZĄ WALKĘ Z RELIGIĄ

Niepokój w Polsce Ze Wybuchnie Wojna o Berlin

30 Dniowy Strajk Kolei Chicago And Northwestern Zakończony

Ruch Pociągów Ma Być Wznowiony w Poniedziałek Rano

Strajk telegrafistów, który na okres 30 dni unieruchomił koleje Chicago and Northwestern — został zakończony w piątek, na konferencji w Departamencie Pracy w Washingtonie, pod osobistą dyrekcją sekretarza pracy, Willarda Wirtza.

Pociągi jednak nie ruszą wcześniej — jak komunikuje zarząd kolei — niż dopiero w poniedziałek rano, albowiem potrzeba jest co najmniej 24 godziny czasu do zorganizowania działalności wszystkich wydziałów kolei.

Wiadomość o zakończeniu strajku wywołała zadowolenie i radość nie tylko wśród około 35,000 pasażerów w rejonie miasta Chicago, korzystających normalnie z obsługi kolei C and NW w przejazdach do pracy i z powrotem, ale także wśród farmerów i innych dostawców towarów w 9-ciu stanach, na terenie których kolei Northwestern ma rozpostartą swą sieć komunikacyjną.

Aczkolwiek aktualnie na

Zima w Tatrach

Warszawa (DP) — Zima panuje w górach polskich. Obfite opady śnieżne zanotowano w Tatrach w ub. niedzielę. Szczyły i zbocza w okolicy Zakopanego pokryte są grubą warstwą śniegu. Pierwszy śnieg spadł również w Beskidach Śląskich.

Prezydent Kennedy powitał również z radością i uznaniem układ między strajkującymi telegrafistami i kompanią kolei Chicago and Northwestern.

Okólnik Gomulki Każe Uspokajać Społeczeństwo

Jest To Skutek Sowieckich Gróźb w Sprawie Berlina

London (DP) — Nowa polityka Moskwy na odcinku Berlina zmierzająca znów do zaostreżenia sytuacji, jak w lecie 1961 roku, wywołała wśród społeczeństwa w Polsce poważny niepokój. Że może dojść do wojny o Berlin.

O tych nastrojach wśród polskiego społeczeństwa świadczą poufny okólnik rozesłany przez sekretariat Komitetu Centralnego Partii Gomulki do lokalnych organizacji partyjnych i precyzujący wytyczne w sprawie przeciwdziałania "wrogiej propagandzie i nastrojom niepokoju." Okólnik podkreśla że "Związek Radziecki jest militarnie najpotężniejszym mocarstwem na świecie," rozporządza najmocniejszymi i najpotężniejszymi bronią i niszczącymi wobec czego nie ma mowy o wojnie, bo nikt nie odważy się na jej spowodowanie.

"Szkodliwe Objawy"

"Prowokacje" mocarstw zachodnich i chuligańskich elementów odwetowych w Berlinie zachodnim — twierdzi dalej okólnik — będą ukrócone środkami "pokojujnymi." Ale jednocześnie okólnik wskazuje wyraźnie na szkodliwe objawy i nastroje wśród ludności, które w wielu wypadkach prowadzą do rozszerzania panikarskich pogłosek wykupywania żywności i "nieopanowanych odruchów." Trzeba działać uspokajająco, zaleca okólnik, tłumaczyć i objaśniać.

Ruchy Wojsk

Dość częste ostatnio ruchy wojsk i koncentracje — twierdzi okólnik — nie mają nic wspólnego z sytuacją w Berlinie, a po prostu wiążą się z normalnymi manewrami jeźdźciami armii Układu Warszawskiego. Z manewrami także wiążą się, tłumaczy okólnik, transporty "wojsk radzieckich i ekwipunku wojskowego" w kierunku Niemiec wschodnich, Alarmistyczne pogłoski na ten temat były roziewane przez panikarzy i "chuliganów" w wielu rejonach Kraju.

Brak Żywności

Okólnik tłumaczy również, że braki w zaopatrzeniu rynku trafiające się sporadycznie w niektórych miastach nie są wywołane rzekomym magazynowaniem zapasów żywności i mięsa przez władze. Trzeba je położyć na karb wadliwej dystrybucji i faktu, że w niektórych powiatach chłopcy opóźniają dostawy i gromadzą zboże na własny użytek.

Frazyzy i Obawy

W zakończeniu okólnik powtarza frazyzy na temat pokojowej polityki Związku Sowieckiego i ciągłych "prowokacji zachodnich kół imperialistycznych i militarystycznych."

Zdaje się nie ulegać wątpliwości, że partia jest sama zaniepokojona posunięciami sowieckimi i Ulbrichta w sprawie Berlina, że podejmuje w terenie akcje propagandową, aby kroki sowiecko-niemieckie pomniejszać w obawie, że agresywność sowiecka i prowokacje berlińskie mogą odbić się rykoszetem na sytuacji wewnętrznej w Polsce i poważnie skomplikować gospodarcze zamierzenia partii.

"Żywność" Sowiecka Dla Kuby



Żołnierska Modlitwa

W 23-cią Rocznicę Zdobycia Polskiego Lwowa, Przez Bolszewickie Oddziały Czerwonej Armii

Wszchemnoy Boże, któryś jest na niebie — kornie przed Tobą chyliny swe skronie...
Miej w swej opiece towarzyszy broni z Leśnych Oddziałów, żołnierzy z Podziemia — którzy po "turmach", łaźniach i więzieniach gniją — czekając na dzień Zmartwychwstania...
DAJ IM, O PANIE, SIŁY DO PRZETRZYWANIA — WSPOMÓŻ BEZBRONNYCH WSPÓŁBRACI W POTRZEBIE...
Błogosław twórczej na Obczyźnie pracy — sen daj dla powiek, o szarej godzinie...
Dziś — po Normandii, Narwiku, Cassinie gdzie Żołnierz Polski okazał swe męstwo — natchnij Nadzieją i Wiarą w zwycięstwo tych, słabych duchem, którzy już zwątpili...
POZWÓL NAM PANIE, DOCZekać TEJ CHWILI — Daj NAM POWRÓCIĆ DO OJCZYSTEJ BAZY...
Sprawiedliwości niech stanie się zadość — spraw by skończyła się nasza udręka...
Niech Twa karząca, sprawiedliwa ręka dosięgnie zdrajców w godzinę ich śmierci — o to prosimy Cię my, którzy pierwsi w obronie granic swych stanęli Panie...
SPRAW BY SKOŃCZYŁO SIĘ GORZKIE WYGNANIE — BY W SERCA NASZE ZNÓW WSTĄPIŁA RADOŚĆ...
Nawróć rządzących Krajem ateistów — nędznych sługusów Czerwonego Cara...
Którzy po tylu wojennych ofiarach za Judaszowe trzydzieści srebrników — zakuli Naród w pięta niewolników, przybiecując najeźdźcom uległość...
WRÓC NAM STRACONĄ W JAŁCIE NIEPODLEGŁOŚĆ — NIE CHCEMY PANIE, W POLSCE KOMUNISTÓW...!

Proces o Zamordowanie St. Bandyery Przed Sądem Karnym w Karlsruhe

London (DP) — Przed sądem karnym w Karlsruhe w zach. Niemczech, rozpoczyna się 8 października br. proces obywatela sowieckiego Bogdana Staszyńskiego, lat 30, oskarżonego o zamordowanie 15 października 1959 r. w Monachium przywódcy Ukraińców — Stefana Bandyery. Po aresztowaniu Staszyńskiego przez władze zachodnio-niemieckie ukazały się informacje, z których wynika, że jego proces może utajnić ważne szczegóły penetracji sowieckiej w kręgach politycznej emigracji ukraińskiej. Staszyński — według informacji prasy niemieckiej — agent sowiecki miał dokonać morderstwa Bandyery na rozkaz Moskwy. Staszyński, zabił Bandyerę z pistoletu-wia-trówki wyrzucającego pociski-ampuły z cyjankiem potasowym. Był on za to odznaczony przez szefa tajnej policji sowieckiej Szellepina orderem Czerwonego Sztandaru. Będąc w Berlinie uciekł na Zachód i oddał się w ręce władz i przyznał się podobno do morderstwa.

Wróży Spotkanie Kennedy-Nikita w Stanach Zjedn.

Belgrad (NYT) — Dypłomata ze wschod. Europy, nieujawniony z nazwiska, wróży, że w tym roku jeszcze przed Bożym Narodzeniem dojdzie do spotkania w Stanach Zjednoczonych między prezydentem Kennedyem a Nikitą Chruszczowem. Ta wróżba jest budowana na zapowiedzi oficjalnej w Moskwie, że pod koniec tego roku Nikita uda się do Now Yorku na sesję Zgromadzenia Ogólnego Narodów Zjedn. W tej sytuacji jest "nieuniknione" — twierdzi ów dyplomata — sytuacja światowa tego wymaga.

Dużo Deszczu w Początkach Października, Ale Będzie Ciepło

Potopowych bodaj ulew spodziewać się można po nagłym rozgraniu się atmosfery w początkach października, który choć nieraz wychłodzi, obiecuje jeszcze dużo łagodnych i przyjemnych, słonecznych dni. Obfite Opady Deszczu Nowa wielka plama na słońcu, która spowodowała ulewny deszcz i potem upały i mrozy we wrześniu, nawróciła się w początkach października z obrotem osiowym tarczy słonecznej i wywoła obfite opady deszczów na początku października. Po deszczach termometr skurczy się do niskich cyfr na 8-go do 10-go, nim wróca upalne dni od 11-go do 14-go, przerwane ziąbem około 15-go do 17-go i znów powracając na ciepłe indyjskie lato od 18-go do 23-go Śnieg w listopadzie Temperatura zawała się znacznie i spadnie znów około 24-25-go z powodu częstych deszczów, których okres wypadnie na około 22-go do 31-go października, kończąc narastającą posuchę. I w listopadzie początkach zanosi się na więcej deszczów, po których pierwszy lekki opad śniegu ukaze się około 8-go, zanim nastąpi potem zryw abnormalnie gorących prądów powietrza. Zanosi się jeszcze na dużo abnormalnie ciepłych dni po pierwszych śniegach w grudniu, jak wskazują cykle słoneczne oparte na oddziaływaniu wybuchów atomowych na słońcu, których rezultatem są cykliczne plamy słoneczne i zmienne promieniowanie ciepła słonecznego. Łagodna Zima Zanosi się na lekką i łagodną zimę, choćby w początkach, ale jest możliwość, że tak jak w zeszłym roku sty-czeń nagłe może nawalić, bo wrócić cykle, które popsuły pogodę i wyziębły lato w lipcu. Specjalnie dla "Dziennika Związkowego" napisał F. K. Czyżewski z "South Bend Tribune".

Zaleca Szkolić Bojowników Ateizmu

"Prawda" Przyznaje Żywotność Religii w Sowietach

Moskwa (NYT) — Specjalny korespondent "New York Times" w Moskwie — Theodore Shabad donosi, że Moskwa nakazała "skuteczniejszą i ostrzejszą kampanię walki z religią." Na ten temat ukazał się artykuł redakcyjny w "Prawdzie," oficjalnym organie Sowieckiej Partii Komunistycznej, zalecający zrobienie większych wysiłków na polu szkolenia "bojowników ateizmu" i kwalifikowanych propagandzistów ateistów, jak również "naukowe" opracowanie instrukcji do walki z religią dla wszystkich członków Partii i Komsomolu, czyli młodzieży komunistycznej. Seria Artykułów Temu nakazowi Partii towarzyszy seria artykułów w sowieckiej prasie, zających się na "wzmocnienie się sił oporu na froncie religii" i na "żółwi postęp kampanii walki z religią." Jest jeszcze dosyć dużo sowieckich ludzi w niewoli religijnej ideologii — pisze "Prawda." Przesady przeszłości i bezzasadne wierzanie religijne — przeszkadzają tym ludziom sowieckim w pełnym rozwinięciu ich sił twórczych tak w pracy, jak i w życiu publicznym dla budowy komunizmu — żali się "Prawda." Jaki Postęp? Dla braku jakiegokolwiek statystyki religijnej w Sowietach obserwatorzy zachodni mają wielką trudność w ocenie, jakie postępy robi kampania Sowieckiej Partii Komunistycznej w narodzie sowieckim prowadząca walkę z religią. Chociaż komuniści stale raportują "postęp" w tej walce, to jednak są liczne dowody żywotności Rosyjskiego Kościoła Ortodoksyjnego. Młodzież Wierzy Delegacja Krajowej Rady Kościołów w Stanach Zjedn. bawiła niedawno z wizytą w Sowietach u tamtejszych przywódców religijnych była zaskoczona faktem, że w kościołach na terenie Sowietów delegaci spotkali nie tylko "stare kobiety," jak się spodziewali — według głoszonej propagandy, ale spotkali także młodych i młodzież obojętną. A zatem nawet młodzież sowiecka wychowana w szkole ateistycznej — jest jeszcze wierząca. Stąd potrzeba walki stałej z religią w Sowietach.

Od Wczoraj Do Dzisiaj

- ZIMNA
- WOJNA
- DOCHODZI
- DO SZCZYTU

Napięcie w polityce międzynarodowej rośnie jednak z dnia na dzień i zimna wojna staje się coraz groźniejsza.

Publicystka amerykańska Marguerite Higgins, wyrażająca niejednokrotnie, stanowisko waszyngtońskich kół wojskowych, napisała ostatnio znamieny artykuł w "New York Herald Tribune" pod nagłówkiem "Na krawędzi".

Artykuł omawiał dramatyczną sytuację, która wytworzyła się w Berlinie. Refleksje swe rozpoczęła pani Higgins od uwagi, że mimo napięcia w Berlinie, prezydent Kennedy i sekretarz stanu Rusk wyjechali najspokojniej z Washingtonu. Sekretarz Obrony Narodowej oświadczył jednocześnie, że prasa amerykańska przesadza często w omawianiu "praktycznych następstw", jakie mogłyby grozić pozycjom w Berlinie.

Nie oznacza to, by wypadki jakie rozgrywają się nad Sprewą, nie były śledzone z całą uwagą przez najwyższą postawioną osobistość amerykańską.

Lecz jednocześnie ich spokój i równowaga były zapewne nie rozumiane w Moskwie, która, prowadząc wojnę nerwów z Zachodem, z irytacją zapewne spostrzegła, że jej próby wystraszenia Zachodu nie odnoszą skutku.

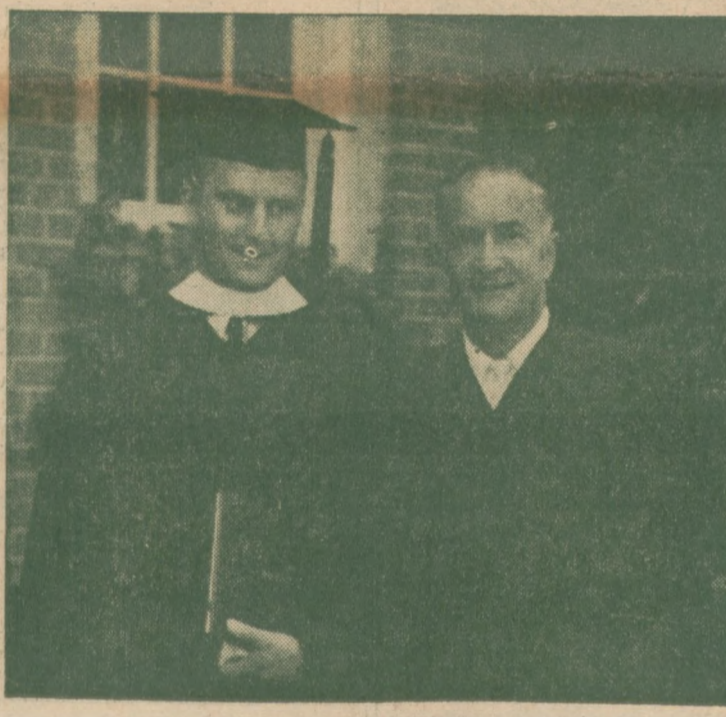
Autorka powołała się tu na słowa Chruszczowa, wypowiedziane wobec Wschodnich Niemców po spotkaniu swoim rok temu z Kennedy'em w Wiedniu. "Myślę, — mówił Chruszczow — że nauczyłem tego młodego człowieka (t. j. Kennedy'ego), co to jest strach".

Choć weterani dyplomacji mówili, że Chruszczow blufuje i że blok sowiecki nie będzie mógł nigdy wszcząć wielkiej wojny, prezydent Kennedy nie był już w roku ubiegłym całkowicie co do tego przekonany. A niektórzy z jego doradców skarżyli się, że gotowość prezydenta do zaryzykowania koniecznych przeciwdziałań w odpowiedzi jest powstrzymana obawą, że Moskwa może rzucić się do wojny!

Ta psychologia ostrożności zamiast czynić wojnę mniej prawdopodobną sprawia, że stała się ona coraz bardziej możliwą.

Dlatego lepiej jest zaryzykować drobne zajście, stosując z wczesną nacisk na przeciwnika, niż czekać aż komuniści zdobędą w tej grze jeszcze jeden punkt. Doradcy ci nie twierdzą, że prezydent przyjął już całko-

Syn Cenzora Kozmora Na Studiach w Uniwersytecie West Virginia



Jersey City, N. J. — James (Jakób) Kozmor, syn Cenzora ZNP Edwarda P. Kozmora ukończył studia w Kolegium Związkowym otrzymując podczas graduacji dn. 3-go czerwca b. r. stopień bakałarza sztuki B.A.

Zdjęcie powyższe zostało dokonane podczas uroczystości graduacyjnych na tle nowego dormitorium żeńskiego i przedstawia cenzora ZNP Edwarda P. Kozmora i jego syna Jamesa.

Dnia 12 września James Kozmor wyjechał do Uniwersytetu West Virginia, gdzie studiował będzie prawo. Po 3 latach studiów i otrzymaniu

wicie ich punkt widzenia. Myślą jednak, że wygrywają..."

Artykuł pani Higgins kończy się tu ciekawą uwagą. Istotnie zbliża się prawdopodobnie chwila, w której prezydent Stanów Zjednoczonych stanie przed koniecznością wystawienia Chruszczowa na próbę. W zeszłym roku udało się dyktatorowi Rosji wnieść bezkarnie mur w Berlinie, w tym roku przez wycofanie rosyjskiego komendanta z Berlina i przez postawienie na jego miejsce Niemca, komunistę ze Wschodnich Niemiec, Chruszczow chciał dać dowód, że czworoporzuczenie mocarstw w sprawie wspólnego zarządu Berlina przestało istnieć i że strefa sowiecka tego miasta włączona została do Wschodnich Niemiec.

Czy prezydent Kennedy będzie mógł puścić płazem dalszy gwałt Sowietów i dalsze naruszanie przez nich zobowiązań międzynarodowych.

Zakonnik Polski Biskupem w Brazylii

Rzym. (IC) — Nowym biskupem diecezji Januaria w Brazylii mianowany został niedawno ks. Jan Przyklenk, z Kongregacji Misjonarzy św. Rodziny, ostatnio sekretarz generalny tej kongregacji w Rzymie.

Polski Jacht w Londynie

London (DP) — Polski jacht "General Zaruski" przybył w czwartek do portu w Londynie i stanął w "Catherine Dock" tolo Tower Bridge. Jacht będzie przebywał w "Catherine Dock" do wtorku. Na czelu załogi 32 osób (w tym 7 pań), w większości inżynierów, członków "Klubu Lekarskiego" z Warszawy, stoi kapitan Jacewicz. Z Gdyni do Londynu wskutek sztormów na Bałtyku, Morzu Północnym i przy użyciu Tamizy — jacht płynął 2 tygodnie. W drodze powrotnej "Gen. Zaruski" zatrzyma się w Calais i w Antwerpii.

Światła i Cienie

pisze JUR

Historia Złą Nauczycielką.—Rebelia Przeciw Prawu.—Złą Przysługę Oddali Krajowi.—Ważne Decyzje Dla Narodu Polskiego.—Kogo Wybieramy w Tym Roku w Całym Kraju.—Odrodzone "Piekiełko"

Historia jest podobno nauczycielką narodów. Ale jeśli chodzi o nasz naród, to albo jest ona kiepską nauczycielką, albo też jesteśmy zlymi uczniami. Oto bowiem prawie w stulecie wojny domowej, stojmy bodajże na progu nowej bratobójczej jeśli nie wojny, to walki. Najwidoczniej nie wyciągnęliśmy z tamtej wojny z przed 100 lat nauki, że walka bratobójcza jest największym nieszczęściem, jakie może spaść na naród. A to co się dzieje w Mississippi może doprowadzić do rozlewu krwi. Przyczyną tego jest to, że pewna część naszego społeczeństwa i pewna ilość naszych przywódców nie chce uznać, że świat zmienił się na przestrzeni ostatniego stulecia. Ich mentalność, ich sposób myślenia i reakcji pozostał taki sam, jak był w połowie minionego wieku.

SILA PRZECIW PRAWU

To co się dzieje obecnie w Mississippi ma dwa aspekty: wewnętrzny i zewnętrzny. Z punktu widzenia wewnętrznego istota sporu pomiędzy władzami federalnymi a stanowymi wcale nie polega na tym, czy na uniwersytecie stanowym ma być wprowadzona desegregacja przez przyjęcie jednego studenta murzyna, czy też ma pozostać tak, jak było dotychczas. Istota konfliktu polega na tym, że najwyższy urzędnik stanowy zapowiedział i poczynił przygotowania do przeciwstawienia się wykonaniu prawomocnego wyroku sądowego siłą, przy użyciu podległych mu sił zbrojnych. Był generał Edwin Walker apelując o zgłoszenie się pół miliona ochotników nawołując właścicieli do obalenia istniejącego ustroju siłą, to jest do tego, za co właśnie komuniści idą do więzienia. Istniejący konflikt nie jest więc konfliktem o segregację czy desegregację, nie jest walką między liberałami i konserwatystami, ale jest sporem o podstawy państwa w każdym ustroju demokratycznym. Dlatego żaden rząd i żaden prezydent nie może tolerować tego, co się dzieje obecnie w Mississippi, bo jest to naruszenie podstawowych zasad konstytucji, a każdy prezydent obejmując władzę składa przysięgę na tę konstytucję.

ZŁĄ PRZYSŁUGĘ ODDALI KRAJOWI

Jeśli chodzi o zewnętrzny, międzynarodowy aspekt wydarzeń na uniwersytecie stanowym w Oxford, Miss., to zapewne odbije się ono echem w całym świecie. Jeśli nie inaczej, to już propaganda komunistyczna postara się o to, ażeby dotarły one do najdalszych zakątków kuli ziemskiej. Pamiętamy przecież jak to było przed pięciu laty w Little Rock, Ark. Tak się złożyło, że wydarzenia obecne na Południu zbliżyły się z dyskusją, w Kongresie o pomocy zagranicznej. Niezależnie od tego jaka suma ostatecznie zostanie uchwalona przez Kongres na ten cel, z całą pewnością znaczna jej część jest przeznaczona na pomoc krajom afrykań-

skim i azjatyckim. Udzielając tej pomocy nie kierujemy się jedynie względami charytatywnymi, ale także i politycznymi. Spodziewamy się, że udzielana tym krajom pomoc pomoże im do podniesienia standardu życiowego, do usamodzielnienia się gospodarczego, a przez to także utrzyma te kraje po stronie zachodu. Ale trzeba sobie jasno powiedzieć, że żadne już nie miliony, ale biliony pomocy dla krajów afrykańskich i azjatyckich nie potrafią zniwelować wrażenia, jakie muszą wywołać tam wypadki w Mississippi. Przecież są to narody młode, specjalnie przeczułone na punkcie widzenia rasowych różnic. To przeczulenie jest bardzo umiejętnie wykorzystywane przez komunistów. Dlatego gubernator Mississippi Barnett złą oddał przysługę krajowi, podejmując zbrojną rebelię przeciw prawu.

DWIE DECYZJE W SPRAWACH POLSKI

W ostatnich dniach w Kongresie Stanów Zjednoczonych zapadły dwie ważne decyzje dotyczące interesów narodu polskiego. Jedną decyzją jest pomyślna, a druga niepomyślna. Pomyślną decyzją była uchwała Senackiego Komitetu Przychodów, która przywróciła w ustawie o pomocy zagranicznej większość skreślonych uprzednio przez Izbę Reprezentantów sum na pomoc zagraniczną, oraz upoważniła Prezydenta do udzielenia pomocy także Polsce i Jugosławii, czego zakazywał mu projekt uchwalony przez Izbę Reprezentantów. Wprawdzie sprawa nie jest jeszcze ostatecznie zakończona, bo będzie ona teraz przedmiotem dyskusji i zapewne walki w plenium Senatu, a potem na senacko-izbowym Komitecie Uzgodnień, ale dzięki uchwałom Senackiego Komitetu Przychodów sprawa pomocy Polsce wygląda lepiej, niż wyglądała jeszcze przed paru dniami. Jest to dobra wiadomość, bo pomoc gospodarcza Polsce służy w pierwszym rzędzie interesom narodu polskiego, której pomocy tej potrzebuje.

Natomiast niepomyślna dla interesów narodu polskiego decyzja zapadła na posiedzeniu Komitetu Uzgodnień Senatu i Izby Reprezentantów. Komitet ten utrzymał w mocy postanowienie Izby Reprezentantów pozbawiając Polskę i Jugosławie tak zwanej klauzuli największego uprzywilejowania w handlu ze Stanami Zjednoczonymi. Klauzula ta oznacza, że w stosunku do kraju niż objętego nie można stosować wyższego cła, niż się stosuje wobec innych krajów. Polska korzystała z tej klauzuli na przestrzeni ostatnich dwóch lat i była obok Jugosławii drugim krajem z poza żelaznej kurtyny posiadającym ten przywilej.

UTRUDNI KONKURENCJĘ

Patrząc na dalszą metę cofnięcia Polsce klauzuli największego uprzywilejowania jest z punktu widzenia polskich interesów narodowych ważniejsze nawet o decyzji w sprawie pomocy. Udzielana bowiem przez Stany Zjednoczone pomoc jest pomocą doraźną, w pierwszym rzędzie w zbożu. Natomiast utrata przez Polskę klauzuli największego uprzywilejowania utrudni polskiemu towarom konkurencję na rynku amerykańskim. W dzisiejszych czasach bardzo silnej konkurencji w handlu międzynarodowym, gdy coraz więcej wszyscy chcą sprzedawać, a coraz mniej kupować, może to oznaczać wyeliminowanie z tutejszego rynku całego szeregu polskich towarów, w miejsce których wejdą wyroby innych krajów. Jest to więc szkoda, którą może być bardzo trudno, jeśli niemożliwie, potem odrobić. Reżym komunistyczny dziś jest, ajuto może go nie być. Natomiast zdobycie rynku zagranicznego staje się na świecie coraz trudniejsze. Decyzja ta godzi nie tyle w interesy reżymu, co społeczeństwa polskiego.

Na pocieszenie dla amatorów polskiej szynki trzeba dodać, że ostateczne postanowienie w sprawie cofnięcia Polsce klauzuli największego uprzywilejowania nie powinno wpłynąć na zmianę ceny szynki polskich na tutejszym rynku, gdyż właśnie szynki nie były objęte dotychczas tą klauzulą.

Sobota, 29 Września

Związek Królewaków urządził Bal 29 września w sobotę, w sali Weteranów przy 1239 N. Wood ul., początek o godz. 8:30 wieczorem. Orkiestra Polka Band. Przewodniczący Andrzej Matuzaszak wraz z komitetem zaprasza całą Polonię i prosi o poparcie balu. — Władysław Ulanowski, prezes; S. Rychnalska, sekr. (27, 28)

SERDECZNE ZYCZENIA Dalszego Pięknego Rozwoju Kolegium Związkowego Z Okazji 50-Lecia Założenia —zasyła—

ALLIANCE SOCIETY

Grupa 2475 ZNP
CHARLES BOJKOWSKI, Jr., Prezes
JÓZEF MOOS Wiceprezes
LILLIAN KAWA, Wiceprez.
EMIL KOLASA, Sekr. Fin.
ANTONI DUDEK, Skarbnik
JAN WRÓBLEWSKI, Sekretarz Prot.
EMIL PIĄTEK, Marszałek

GRATULACJE

składa
Chór Pań i Panien Kalina No. 93
Związku Śpiewaków Polskich w Ameryce
JANINA KROLL, Prezeska
FRANCISZKA MICEK, Sekr.

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia —składa—
KLUB PARAFII BRZYSKA
ZARZĄD:
St. Szczepaniak, prezes
P. Opleja, wiceprezes
M. Peszek, wiceprezeska
St. Porembki, sekr. prot.
M. Danis, sekr. finan.
J. Gajda, kasjer
RADA GOSPODARZCA:
J. Szczalka, Teó. Davis, H. Zygowicz

Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Zyczenia i Gratulacje Dalszej Owoce i Pożytecznej Pracy Na Polu Wychowania i Kształcenia Młodzieży — zasyła

KLUB KOŁA PRZYJACIÓŁ MAŁOPOLAN
ZARZĄD:
Jan Sankiewicz, prezes
Dominik Targowski, wiceprezes
Agata Barza, wiceprezka
Anna Szycha, sekr. prot.
Helena Kozłowska, sekr. fin.
Jakób Ciba, kasjer



Z okazji 50 lat istnienia Kolegium Związkowego, najserdeczniejsze życzenia i gratulacje, dalszej owoce i pożytecznej pracy, bardzo wiele sukcesów na wszystkich odcinkach waszych działań dla dobra młodzieży na polu wychowawczym i naukowym, zasyła

Golden Prague Restaurant
2653 S. LAWDALE AVE.
TEL. ROCKWELL 2-9669 CHICAGO 23, ILLINOIS
PODAJEMY NASZEJ ROBOTY SŁYNNY
JABŁKOWY STRUDEL
NAJLEPSZE OBIADY Z ŻYWNOSCI MORSKIEJ

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA I GRATULACJE Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO
Owoce i Pożytecznej Pracy Na Polu Wychowania i Naukowym Młodzieży dla Dobra Calej Polonii, Dalszego Rozwoju i Dalszego Pomyślnego Sukcesu w Każdym Kierunku — zasyła —
Agata Bojnowska wraz z Bronisławą i Józefem Franek Córka i Zięciem—Właścicielami Pierwszorzędnej Gospody
ALBANY TAVERN
4156 S. ALBANY AVE. Telefon Virginia 7-8662
Doskonałe Napoje Krajowe oraz Importowane
Pиво Heineken's "On Tap"

Z Okazji 50-tej Rocznicy Istnienia Kolegium Związku Nar. Polskiego, najserdeczniejsze życzenia wszelkiej pomyślności we wszelkich poczynaniach na polu nauczania i wychowania młodzieży dla sprawy polskiej i Polonii amerykańskiej—zasyła
MAZAN'S TAVERN
WŁADYSŁAW MAZAN, właściciel, wraz z całą rodziną
1035 NORTH WESTERN AVENUE
Doskonalej Jakości Piwa, Wódki, Wina oraz Wszelkiego Rodzaju Likieru
Na Wasze Rodzinne Uroczystości Dajemy Specjalne Ceny
Telefon EVERGLADE 4-9858

W 50tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii — Najserdeczniejsze życzenia Dalszego Rozwoju Wiele Sukcesu Dla Naszej Młodzieży — zasyła —
WŁADYSŁAW R. KOLESIAK
Właściciel Kościuszko Sali
w Dzielnicy Town of Lake
1758 West 48th Street
Telefon Virginia 7-3898
Sale do wynajęcia na różne okazje, posiedzenia organizacji, klubów i grup—na bankiety, zabawy, wesela i różne Wasze uroczystości rodzinne. Kompletnie urządzenia kuchenne z personalną naszą obsługą przy podawaniu do stołu.

Najserdeczniejsze Zyczenia i Należne Gratulacje Z Okazji 50-ciu Lat Istnienia Kolegium Związkowego Dalszej Owoce i Pożytecznej Pracy Na Polu Wychowania i Nauczania Polsko-Amerykańskiej Młodzieży Dla Dobra Stanów Zjed. i Calej Polonii — zasyła —
FRIENDLY TAVERN
PIEKNA POLSKA GOSPODA
Wojciech i Stefania Rusin z Synami, właściciele
6124 W. Gunnison Ulica Tel. Rodney 3-9796
Doskonałe napoje wszelkiego rodzaju tak krajowe, jako też i importowane. — Zapraszamy Was. — Każdy ubawi się doskonale.

SERDECZNE ZYCZENIA
dalszej wspaniałej i owocnej pracy w kształceniu młodego pokolenia z okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego — składa
TOW. QUO VADIS
GRUPA 2993 Z. N. P.
ZARZĄD:
WANDA ROZMAREK, Prezeska
JÓZEF SIKORA, Wiceprezes
EMILIA CZERNEK, Wiceprezeska
KAZIMIERZ NAWROCKI, Sekretarz Protokółowy
TADEUSZ JASIOROWSKI, Sekretarz Finansowy
BOGDAN PARAFINCZUK, Kasjer
WŁADYSŁAW URBANCZUK, Marszałek

GMINA 120
Związku Narodowego Polskiego
ZASYŁA Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO NAJSZCZERSZE GRATULACJE ORAZ ZYCZENIA DALSZEGO ROZWOJU I SUKCESOW W NASTĘPNYCH LATACH DLA DOBRA MŁODZIEŻY I POLONII ORAZ BRACI ZWIĄZKOWEJ
MEC. JÓZEF S. TRAGARZ, Prezes
TYTUS KOCHANSKI, Wiceprezes
WANDA ROZMAREK, Wiceprezeska
TADEUSZ JASIOROWSKI, Sekretarz
JAN ZIELIŃSKI, Sekretarz Finansowy
JAN WRÓBLEWSKI, Kasjer
JÓZEF STACHNIK, Marszałek

SERDECZNE ZYCZENIA Dalszej Wspaniałej i Owocnej Pracy W Kształceniu Młodego Pokolenia Z Okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego — przesyła —
TOW. NIEPODLEGŁOŚĆ
Grupa 768 Z. N. P.
Klemens Zarembki, prezes Edward Bodnicki, sekr. fin.
Bolesław Ciszewski, wiceprez. Mieczysław Gacki, kasjer
Jan Molek, sekr. prot. Maciej Pajor, marszałek

Serdeczne Zyczenia z Okazji 50-cio Lecia Kolegium Związku Narodowego Polskiego—Zasyłają
ZJEDNOCZONE KLUBY POLSKIE
w Stanach Zjednoczonych
ZARZĄD:
JAN KUDELKO, Prezes
MARIA S. MILAS, Sekr. Generalna
1237 N. Bosworth Ave., Chicago 22, Illinois Tel. BRUNSWICK 8-2305
MICHAŁ BUDZIŃSKI, Wiceprez
EWA WIERZBIŃSKA, Sekr. fin.
BRONISŁAWA OSTROWSKA, Wiceprez
MARIJA KUBECZKO, Skarbniczka
MARIA S. MILAS, Sekr. Generalna
JAN JABLONSKI, Marszałek
DYREKCYJA:
JANINA BOCHENKO
MARIA RAFAŁSKA
JÓZEF IGNATOWSKI
WŁADYSŁAWA CYGAN

SERDECZNE ZYCZENIA Z Okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego — przesyła —
Klub Gminy Żółnia Powiat Łańcut
ZARZĄD KLUBU:
Jan Leja, Prezes Helena Barnas, Sekr. Fin.
Jan Panek, Wiceprezes Józef Polik, Sekr. Prot.
Józefina Cisek, Wiceprezes Jan Grochala, Skarbnik
RADA GOSPODARZCA
Stanisław Mazurek Józef Piłza
Klara Panek Andrzej Czech, Marszałek

Z Okazji 50-cio Lecia KOLEGIUM Z. N. P.
Gratulacje i Życzenia Dalszego Pomyślnego Rozwoju — zasyła —
KOŁO ZIEMI WOŁYŃSKIEJ
Imienia Juliusza Słowackiego w Chicago

Tow. Ratunkowe Gminy Borzęcin
Z okazji 50-lecia Kolegium Związku Narodowego Polskiego Życzy Pomyślności i Dalszego Rozwoju w Pracy dla Dobra Polonii
ZARZĄD TOWARZYSTWA:
Aniela Czuryk, prezeska Anna Lorek, sekr. fin.
Józef Drag, wiceprezes Ludwik Makowski, sekr. prot.
Józef Kowal, skarbnik
RADA GOSPODARZCA:
Maria Kubeczko, Aniela Orszulak, Jan Pokrzywa

Z Okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego
Klub Wz. Pom. Parafii Dąbrowa
Zasyła Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju
ZARZĄD KLUBU:
K. Bomba, prez. Eug. Kasilow, sekr. fin.
F. Dudek, wiceprez. H. Mendala, kas.
E. Pipala, wiceprez. L. Pipala, marsz.
J. Zurawski, sekr. prot.
RADA GOSPODARZCA:
C. Zuraski A. Czarnota K. Sobolewski

Z Okazji 50-letniego Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Serdeczne Gratulacje i Życzenia Dalszej Tak Owocnej i Pożytecznej Pracy na Polu Naukowym i Wychowawczym Młodzieży Dla Dobra Calej Polonii Zasyła
KLUB WOLA PRZEMYSKOVA
ZARZĄD:
Józef Baran, prezes Franciszek Boksa, Jr., sekr. pr.
Stanisław Kowalczyk, wicepr. Anna Puk, sekr. finan.
Anna Kargul, wiceprezeska Jan Pajak, skarbnik

Z Okazji 50cio Lecia Kolegium Związkowego Serdeczne Zyczenia Dalszego Rozwoju Tej Uczelni — zasyła —

GMINA 80-TA Z. N. P.
Wł. Tomaszewski, prezes Wal. Jędrsek, sekr. fin.
St. Brodowska, wiceprezeska Mich. Oleszkowicz, skarbnik
Ant. Dziadusi, wiceprezes Józ. Dyjak, marszałek
Kaz. Frenzel, sekr.

W 50TĄ ROCZNICĘ ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA I GRATULACJE

Wydajnej pracy na polu wychowawczym i naukowym młodzieży dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia dalszego rozwoju, oraz dalszych sukcesów w Waszych wszelkich poczynaniach — zasyła
LEONARD T. PORZAK
Były Prezes Chicago Society, Grupa 1450 Z.N.P.

Z Powodu Obchodu 50-cio Lecia Szkoły Związkowej **Tow. Dobroczyńności Parafii Medynia** — zasyła —

Serdeczne Zyczenia tak Zarządowi Szkoły, jak i Związkowi Narod. Polskiemu dalszego rozwoju i sukcesów w poczynaniach.
STANISŁAW KEPA, Prezes BRUNO SZUBERLA, Sekr.
ZOFIA SZUBERLA, Wiceprez. STAN. GOŁOJUCH, Kasjer

Najserdeczniejsze Zyczenia i Gratulacje z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego oraz Dalszej Pożytecznej Pracy na Polu Naukowym i Wychowawczym i Dla Dobra Młodzieży oraz Calej Polonii — składa —
Polsko-Amerykański Klub Handlowy W AVONDALE
ADMINISTRACJA 1962
Adam Waśkowski, honorowy prezes
Kazimierz "Casey" Laskowski, prezes
William T. Pienta, pierwszy wiceprezes; Edward P. Wisowaty, drugi wiceprezes; Edmund Ambozewski, sekretarz protokolarny; Roman T. Jedlinski, sekretarz finansowy; Frank Siok, skarbnik; Stanley Lapwing, marszałek.
Oraz Dyrektory:
Walter J. Białczak, Edward G. Klimala, Fr. J. Binkowski, Eugene Gontarek, John E. Bydalek, Bernard S. Skaja, Jr., Richard F. Wollenberg, F. George Kozy, John Sobolewski.

Z Okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego składa Jaknajsierdeczniejsze Zyczenia Rozwoju i Powodzenia
KLUB PCIM
ADMINISTRACJA
Jakub Niedosiadł, prezes
Jakub Zieba, wiceprezes
Janina Niedosiadł, wiceprezeska
Maria Detkiewicz, sekr. prot.
Anna Ciechko, sekr. fin.
Katarzyna Storc, kasjerka
Edmund Detkiewicz, marszałek

Z Okazji 50-cio Lecia Kolegium Związku Narodowego Polskiego Serdeczne Zyczenia
KLUB ZAPOZNAJMY SIĘ
Z. Badnarczyk, prezes
M. Rydzynka, wiceprez.
J. Uzcioronis, wiceprez.
M. Milas, sekr. prot.
P. Grzesznicka, sekr. fin.
F. Bougas, kasjerka
J. Milas, marszałek
DYREKCYJA:
F. Mendrys — A. Morawska
W. Kłoch

SERDECZNE ZYCZENIA Z Okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego — składa —
KLUB PAR. NIWISKA
z Powiatu Kolbuszowa
Adolf Dziadowy, prezes
Zofia Skiba, wiceprezeska
Henryk Ziomek, sekr. prot.
Michał Dziak, sekr. fin.
Kazimiera Juda, kasjerka
Anna Kozioł i Rozalja Ołtńska, rada gospodarza

Klub Oświatowy Osobica
z okazji Złotego Jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO składa serdeczne życzenia
ZARZĄD:
Grzegorz Kardaś, prezes
Bruno Gierut, wiceprez.
Stan. Gierut, wiceprez.
Stan. Dybaś, sekr. prot.
Marcin Piekarz, sekr. fin.
Paul Broniegl, kasjer

Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO Wszystkim Założycielom Tej Polskiej Uczelni i Celemu Związkowi Narodowemu Polskiemu — Serdeczne Zyczenia Dalszego Rozwoju i Błogosławieństwa Bożego — Życzy
KLUB MARYNARSKI MORSKIE OKO
ZARZĄD:
Władysław Paszyna, prezes Stanisław Wiczeorek, sekr. prot.
Ludwik Tomczak, wiceprezes M. A. Binkowski, sekr. fin. i koresp.
Katarzyna Kupiec, wiceprezeska Mary Fregant, kasjerka
BOG i OJCZYŻNA

Z Okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Z.N.P.—Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju—składa
KLUB PARAFII ŁUSZOWICE
Józef Naras, prezes
Teresa Początek, wiceprezeska
Maria Kruk, honorowa wiceprez.
Władysław Pula, wiceprezes
Józef Charabasz, sekr. prot.
Maria Gray, sekr. finansowa
Jan Wnek, kasjer
Antoni Wnek, marszałek
Jan Motyka, stróż
Franciszek Pichota, chorąży
Komisja Rewizyjna
Franciszek Początek Józef Charabasz
Antoni Początek

KLUB MSZANKA
Składa Serdeczne Zyczenia Związkowi Narodowemu Polskiemu z okazji Złotego Jubileuszu 50-lecia założenia Kolegium Związkowego, aby Związek Narodowy Polski nadal prowadził ze szlachetną pracą wykształcenia młodzieży polsko-amerykańskiej. — zasyła —
ZARZĄD:
Martin Olszowski, prezes
Zofia Staszak, wiceprezeska
Antoni Popielańczyk, sekr. prot.
Bronisława Witke, sekr. finan.
Michał Piwko, kasjer
Piotr Cieśla, przew. komitetu zabaw

Klub Powiatu Rzeszów
na południowej stronie miasta Chicago — zasyła
Szkole Związkowej życzenia na uroczystość 50-lecia istnienia i życzy dalszego rozwoju i powodzenia — cały zarząd i członkowie Klubu Powiatu Rzeszów.
FERDYNAND PIEKARZ, prez.
BRUNO DYKIEL, sekr. prot.

Z Okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego Serdeczne Zyczenia Dalszego Rozwoju — składa —
Tow. Ratunkowe Szczurowa
PIOTR RACZON, Wiceprezes
ANNA JUSZCZYK, Sekr. Prot.
Wraz z Calem Zarządem

Najserdeczniejsze Zyczenia i Należne Zasużone Gratulacje z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego Dalszej Owoceń Pracy Dla Polityku Stanów Zjed. i Polonii — zasyla

EDWARDS FURNITURE
2898 ARCHER AVENUE
Piękne i Efektowne Meble dla Całego Waszego Mieszkania Po Wielce Zniżonych Cenach.
Ed. Palarik, właściciel Telefon LA 3-3300

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA I GRATULACJE Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego Dalszych Pięknych Poczyznań i Sukcesu Na Polu Wychowawczym i Naukowym Dla Młodzieży Dla Dobra Calej Polonii Zasyla

HALICKI FINISHING CO.
COMPLETE POLISHING AND BUFFING SERVICE
JOSEPH HALICKI, Właśc.
4546 WEST 47th STREET Virginia 7-4119

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z. N. P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Sukcesu

— zasyla —

PURITY BAKERY
4504 SO. SACRAMENTO AVE.
Ktożby właścicielem jest znany doskonały Piekarz **WLADYSŁAW GARSTKA**

Tu zawsze możecie się zapoznać z Doskonałym Smacznym Pieczywem Codziennie świeżo, Wyplekane z Najlepszych Gatunków Maki, W każdą niedzielę otwarte, świeże Buleczki Wyplekane na Masle, Wyplekamy Żytni, Biały i Czarny Chleb na Sposób Polski. Na uroczystości rodzinne zamawiając wcześniej. Tu możecie także zapoznać się w pierogów domowego wyrobu.

Telefonujcie: YArds 7-8556

DLA KOLEGIUM ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA

Gorące Gratulacje oraz Serdeczne Zyczenia Błogosławienia i Łask Bożych, Dalszych Sukcesów w Poczynaniach Zyciowych w Następnym Latach — składa

WYŻSZA SZKOŁA DLA DZIEWCZĄT

MADONNA HIGH SCHOOL
3150 N. PULASKI ROAD
SIOSTRA MARIA HUGOLINA, Pryncypalka

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju Wiele Sukcesu i Powodzenia

— zasyla —

NORMAL GLASS CO.
7530 S. Halsted St. Tel. HU 3-4009

Wszystko co wchodzi w zakres pięknych luster i nakryć szklanych na Wasze stoły, biurka i małe koktajlowe stoliki.

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

Kto Jest Odważnym, Tego Nic Nie Wstrzyma, Nawet Bose Nogi

Dowiodła Tego Pani Katarzyna Wilczyńska, Lat 59, Która Przyczyniła Się Do Ujęcia Włamywacza, Usiłującego Wtargnąć Do Mieszkania Sąsiadki

Dzień był długi i męczący dla pani Katarzyny Wilczyńskiej, lat 59, zamieszkałej przy 5482 N. Parkside avenue. Towarzyszyła pani Elizabeth Fleischmann, lat 66, swej sąsiadce, która zamieszkuje pod tym samym adresem na drugim piętrze, do szpitala Garfield Park, gdzie pacjentem tegoż jest mąż pani Fleischmann, Lawrence F., lat 67.

Pani Wilczyńska wróciła ze szpitala nieco wcześniej od pani Fleischmann i gdy przybyła do swego mieszkania — zajęła miejsce w fotelu i zdjęła obuwie.

Dziwne Szmerzy Zaniepokoiły Ją...

Odpoczywać sobie w wygodnym fotelu pani Wilczyńska usłyszała jakiegoś podejrzane szmerzy w sieni w pobliżu mieszkania jej sąsiadki. Pani Wilczyńska wybiegła do sieni i zauważyła mężczyznę i kobietę stojącą przed drzwiami mieszkania sąsiadki. Na jej krzyk mężczyzna i kobieta wybiegli z domu. Pani Wilczyńska pobiegła za nimi. Kobieta uciekała w jednym kierunku, mężczyzna w drugim. Pani Wilczyńska pobiegła za mężczyzną, który biegł w kierunku północnym po Milwaukee Avenue. Pani Wilczyńska zauważyła samochód policyjny i szybko poinformowała policjanta, że mężczyzna uciekający jest włamywaczem. Policjant zatrzymał uciekającego i aresztował go. Aresztowanemu okazał się Albert Horwitz, lat 46, który jak podaje policja zamieszkuje przy 3028 N. Menard ave. i podobno był kilka razy aresztowanym, ale nigdy nie skazanym.

Nawet Nie Zauważyła...

Po pogoni pani Wilczyńska dopiero zauważyła, że jest... bosą. "Byłam tak zaskoczona, że wybiegłam bez obuwia na ulicę" — oświadczyła pani Wilczyńska. Policja łaskawie

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Sukcesu

— zasyla —

PURITY BAKERY
4504 SO. SACRAMENTO AVE.
Ktożby właścicielem jest znany doskonały Piekarz **WLADYSŁAW GARSTKA**

Tu zawsze możecie się zapoznać z Doskonałym Smacznym Pieczywem Codziennie świeżo, Wyplekane z Najlepszych Gatunków Maki, W każdą niedzielę otwarte, świeże Buleczki Wyplekane na Masle, Wyplekamy Żytni, Biały i Czarny Chleb na Sposób Polski. Na uroczystości rodzinne zamawiając wcześniej. Tu możecie także zapoznać się w pierogów domowego wyrobu.

Telefonujcie: YArds 7-8556

DLA KOLEGIUM ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA

Gorące Gratulacje oraz Serdeczne Zyczenia Błogosławienia i Łask Bożych, Dalszych Sukcesów w Poczynaniach Zyciowych w Następnym Latach — składa

WYŻSZA SZKOŁA DLA DZIEWCZĄT

MADONNA HIGH SCHOOL
3150 N. PULASKI ROAD
SIOSTRA MARIA HUGOLINA, Pryncypalka

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

Z Gminy 143 ZNP

Pierwsze powakacyjne posiedzenie Gminy 143 ZNP odbędzie się w poniedziałek, dn. 1-go października, w sali im. Jul. Słowackiego, przy 48-iej i So. Paulina ulicy, o godzinie 8-jej wieczorem.

Między innymi będzie zatwierdzenie i wypłacenie ostatniego Kontestu Werbunkowego i zarazem będzie nowy kontest polecony przez Komitet Rozwoju z del. Marcinem Piekarz na czele. Prosimy Delegacje o liczne i punktualne przybycie. — Józef Sibik, prezes; Stanisław Józefiak, sekretarz.

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Sukcesu

— zasyla —

PURITY BAKERY
4504 SO. SACRAMENTO AVE.
Ktożby właścicielem jest znany doskonały Piekarz **WLADYSŁAW GARSTKA**

Tu zawsze możecie się zapoznać z Doskonałym Smacznym Pieczywem Codziennie świeżo, Wyplekane z Najlepszych Gatunków Maki, W każdą niedzielę otwarte, świeże Buleczki Wyplekane na Masle, Wyplekamy Żytni, Biały i Czarny Chleb na Sposób Polski. Na uroczystości rodzinne zamawiając wcześniej. Tu możecie także zapoznać się w pierogów domowego wyrobu.

Telefonujcie: YArds 7-8556

DLA KOLEGIUM ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA

Gorące Gratulacje oraz Serdeczne Zyczenia Błogosławienia i Łask Bożych, Dalszych Sukcesów w Poczynaniach Zyciowych w Następnym Latach — składa

WYŻSZA SZKOŁA DLA DZIEWCZĄT

MADONNA HIGH SCHOOL
3150 N. PULASKI ROAD
SIOSTRA MARIA HUGOLINA, Pryncypalka

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiego Sukcesu

— zasyla —

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE Telefon Kildare 5-8453
ADAM WASKOWSKI i SYNOWIE, Współwłaściciele

Kompletna Reparacja Automobili, Montowanie, Prostownianie i Malowanie Fenarów. Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczanie Dwoch Generacji w Działach Mechaniki Wszelkich Automobili

Specialized Services For '62

The service firms in this section offer dependable, prompt and courteous service at all times. — Keep this handy section available for your immediate use.

★ CZYSZCZENIE—MALOWANIE

CZYSZCZYMY, MALUJEMY I DEKORUJEMY
Także Malowanie na Zewnątrz
BEZPŁATNE KOSZTORYSY
Telefonujcie do Richard w każdym czasie
BU 1-7042

★ KONTRAKTORZY

Deco Decorating Service
Painting, interior and exterior; murals; wall washing and window cleaning. FREE ESTIMATES.
378-5505

★ RESTAURACJE

TRY BEFORE YOU BUY!
"The proof of the pudding is in the eating."
Choice of 40 Main Courses
Pay Only for Number of Meals Served
We Deliver or Serve Satisfied Customers Our Policy
G & J. CATERERS
827-6790

★ RZECZY DOMOWE

STEEL GARBAGE DRUMS
Heavy Gauge
55 Gallon
Nowly Painted **\$3.50** Each
Free Delivery WE 5-4164

</

Senator Paul H. Douglas Bierze Udział w Kampanii Wyborczej Kongr. Pucińskiego



Kongresman Roman Puciński rozpoczął kampanię w 11 dystryktach, w którym ubiega się o ponowny wybór w listopadzie. W czasie ostatniego

week-endu senator P. H. Douglas wziął udział w kampanii podkreślając zdolności, pracowitość i sumiennosc Pucińskiego. Na zdjęciu pierwszy

od lewej senator Paul H. Douglas (z mikrofonem w ręku), kongresman Puciński, oraz dalej na prawo demokratyczni kandydaci na reprezentantów stanowych z 14 dystryktu: — Thomas Lyons i Chester Majewski.



Serdeczne życzenia z okazji ZŁOTEGO JUBILEUSZU Dalszej Owocnej Pracy w Kształceniu Młodego Pokolenia składa Członek Rady Kolegium Związkowego

THADDEUS V. ADESKO SĘDZIA POWIATOWY COOK COUNTY

Kandydat Na Ponowny Wybór Sędziego Powiatowego w Wyborach Listopadowych Głosujcie Na Balot Demokratyczny

Z okazji 50 Lcia Istnienia Kolegium Z. N. P. zasłużone gratulacje i serdeczne życzenia dalszej pięknej, chwalebnej i zbożnej pracy na polu spraw humanitarnych i dobroczynnych, dalszych sukcesów, rozwoju i powodzenia we wszelkich poczynaniach dla całej Polonii—zasyła



JOHN B. BRANDT TRUSTYSTY SANITARNEGO DYSTRYKTU ORAZ KOMITYMAN 33-EJ WARDY WRAZ Z CAŁĄ DEMOKRATYCZNĄ ORGANIZACJĄ TEJŻE WARDY

PRZESYŁAM NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I NALEŻNE GRATULACJE DLA KOLEGIUM Z. N. P. z okazji 50 Lat Istnienia i Dalszego Rozwoju na Polu Naukowym i Wychowawczym Dla Młodzieży

Pomyślnych i Owocnych Począń, oraz tej Pięknej Pracy Dla Naszych Rodaków.

Zawsze na Wasze Usługi

JOHN G. FARY

REPREZENTANT DO LEGISLATUREY STANOWEJ 28-GO DYSTRYKTU — KANDYDAT DO PONOWNEGO WYBORU W OBECNYCH WYBORACH



WM. J. CULLERTON Alderman 38-iej Wardy

Przesyłamy Nasze z Głębego Serca Płynące Życzenia z okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego — Duży To Okres Czasu Zasłużone Gratulacje Dla Związku Narodowego Polskiego

życząc dalszego rozwoju, sukcesu i kontynuowania pracy na polu wychowania i kształcenia młodzieży w wielu kierunkach dla dobra Sprawy Polskiej, całej Polonii i Stanów Zjednoczonych w dalszych Zbożnych poczynaniach szczęście Wam Boże.

Dalszego rozwoju i tej pięknej, a tak zbożnej pracy we wszelkich kierunkach Waszych poczyną.

P. J. CULLERTON Assessor of Cook County

Kandydat na ten sam urząd w obecnych jesiennych wyborach



Wiadomości Ze Słonecznej Florydy

Z Obchodu Ku Czei Gen. K. Pułaskiego—Statystyka o Metropolii Miamskiej. — Republikanie Przeciwi Podziałowi Dystryktów. — W Kościele Św. Krzyża Msze Po Angielsku? — Wrzesień Obfitował w Deszcze — Różne.

Uroczysty Obchód Bohatera Dwóch Światów

Mińło 183 lat od śmierci bohatera dwóch światów, generała Kazimierza Pułaskiego, który w bitwie pod Savannah zginął bohaterską śmiercią za wolność Ameryki jak i też Polski wolność. Pamięć o nim nie ginie w mrokach dziejów, bo należał do tych, którzy poświęcili swoje życie w walce przeciw tyranii.

Był on twórcą kawalerii amerykańskiej. Za co wdzięczny naród amerykański nigdy niezapomni ogromnych usług, jakie w ciężkim okresie historii przyczynił w walkach wojennych o oswojenie Ameryki. Miasto Savannah w stanie Georgia, a zwłaszcza mieszkańcy tego miasta i stanu, uczciło jego pamięć pięknym pomnikiem.

Nie ma miasta czy też powiatu w tym stanie, aby nie było napisów takich jak: Pułaski Drug Store, czy też Hardware Store lub Clothing Store i w wielu innych interesach są szyldy z napisem imienia Pułaskiego. Nie ma dziecka w tym stanie, które nie uwielbiałoby naszego bohatera, pomimo że w tym stanie trudno odnaleźć polską rodzinę. Ale ci szlachetni Amerykanie tam zamieszkali cenią naszego polskiego bohatera za jego poświęcenie się i oddają hołd za waleczność jaką okazał i śmierć jaką poniósł dla uwolnienia kraju z niewoli.

Z Polityki

Tow. Wolna Myśl Grupa 2660 Z. N. P. Indorsuje Plusdraka

Tow. Wolna Myśl Gr. 2660 ZNP. uchwalilo jednogłośnie indorsować wybitnego i zasłużonego działacza Polonii mec. Edwarda Plusdraka na urząd Sędziego Sądu Wyższego.

Posiedzenie Towarzystwa odbyło się w niedzielę dnia 23go września, przy licznej udziale członków pod przewodnictwem prezesa W. Picur. Członek Adam Skrzypczak przedstawił sprawę kandydatury mec. Plusdraka, podkreślając zasługi położone dla Polonii Amerykańskiej.

Jako prawnik, mec. Plusdrak jest wybitnym fachowcem. Dowodem tego jest fakt że został on mianowany szefem Wydziału Cywilnego w biurze Stanowym prok. pow. Cook, Daniela Warda. Ponieważ mec. Plusdrak jest jedynym amerykańskiem polskiego pochodzenia kandydującym do Sądu Wyższego — obowiązkiem całej Polonii i w Chicago jest udzielenie mu jaknajchętniejszego i silnego poparcia.

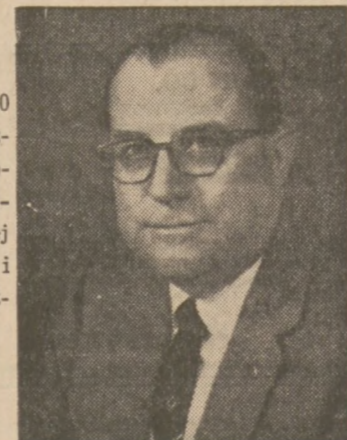
Jan Zieliński, sekr.

Powakacyjne Zebranie Gminy 123 ZNP

W poniedziałek, 1-go października, o godzinie 8-jej wieczorem odbędzie się zebranie Gminy 123 ZNP w sali Łączkowskich, 1425 W. 51-sza ul. Uprasza się całą delegację o przybycie z powodu nagromadzonej spraw do załatwienia. — T. Paczyński, prezes; H. Piasecki, sekr.

Cyfry Statystyczne o Metropolii Miamskiej

Podług cenzusu federalnego z roku 1960 Miami miało 85.1 procent białej ludności, 14 procent innego koloru, 12 procent nieobywateli tu przybyłych. Głosujących (mówimy tu o roku 1960) było 381,263 zarejestrowanych. Inne dane: poziom nad morzem jest 2 stóp do 25 stóp, przeciętnie opad deszczu w Miami rocznie jest 56-



EUGENE L. WACHOWSKI SĘDZIA SADU MUNICYPALNEGO

Najsierdeczniejsze życzenia i należne gratulacje z okazji 50 lat istnienia Kolegium Związkowego na polu wychowawczo-naukowym młodzieży, jak największego rozwoju i owocnej pracy społeczno - narodowej i wszelkich sukcesów we wszystkich dalszych zamiarach.

—składa—

zania głoszone są dla Polaków w ojczystym języku.

Już w Narodowym Kościele Polskim w środkowej Florydzie w mieście Bellevue więcej używa się języka angielskiego, aniżeli polskiego z wiadomych nam przyczyn i przewidujemy, że w niedalekiej przyszłości Kościół Narodowy Polski połączy się z Kościołem Episkopalnym, w którym są takie same obrzędy religijne jak w kościołach Narodowych Polskich. W tym samym piśmie czytamy, że w kościołach i szkołach Rzymsko Katolickich w Cleveland rodacy tam zamieszkali starają się aby w parafialnych szkołach wprowadzać nasz piękny język polski.

Deszcze We Wrześniu Były Obfite

Jak jest wiadomym w stanie Florydzkim są miesiące suche i mokre. W pierwszym półroczu bieżącego roku miesiące te były tak suche, że nawet katastrofalne, — jeziora, a jest ich 30,000 — poopały do wielu stóp. Miliony akrów drzew owocowych, jak i też pola z wszelkimi ziemiopłodami bardzo przez te suche miesiące ucierpiały, nie mówiąc o licznych kanałach, które opały do niemożliwości.

Posusze te spowodowały liczne pożary w puszczech Everglade. Trawy powysychały tak, że i bydło pasące się nie miało dosyć paszy. Ale miesiąc wrzesień i październik należą do miesięcy huraganowych i deszczowych, to też w tym miesiącu mieliśmy tyle opadu deszczu, że wyrównały deficyty w jeziorach i kanałach, tak że dziś nie można narzekać na brak wody we Florydzie.

Podajemy przykład opadu deszczu: tylko w jednym dniu, to jest 22go września, w niedzielę, w Sarasota w 24 godzinach było opadu 17 cali. W St. Petersburgu w tym dniu wiatr dął z siłą 40 mil na godzinę, a przy tym było opadu prawie 8 cali, tak że miasto pływalo jak i też Sarasota stało się jeziorem. W Fort Myers musiano szkoły pozamykać i główne drogi, bo opadu było 10 cali, tak że na ulicach ukazały się łodzie. W West Palm Beach, Fort Lauderdale i Naples było do czterech cali opadu deszczu. Powodzie te narobiły wiele szkód z jednej strony, a z drugiej były potrzebne dla zasilenia wód w jeziorach, bo z nich czerpie się wodę do podlewania milionów akrów drzew cytrusowych. Tak jak wszystkie na świecie ma dobre i złe strony. Tego nie jesteśmy w stanie zmienić.

Republikanie Przeciwi Podziałowi Dystryktów

W mieście Tampa odbyła się konferencja Partii Republikańskiej, na której uchwalono rezolucję i nakreślono program, z którym działaczą w listopadowych wyborach. Partia ta nie zgadza się z orzeczeniem legislatury stanowej, która uchwalila podział powiatów, dając przewagę małym powiatom, te same prawa do listy wyborów posłów do stanowej legislatury co i osmiom największym powiatom, które przewyższają liczbę głosów wszystkich powiatów w stanie.

Również krytykowaną Partię Demokratyczną na tym zjeździe, że lekko traktuje komunistów w stanie, że w uczelniah są przyjmowani na stanowiska nauczyciele o zabarwieniach czerwonych. A najgłośniejszym zadaniem konferencji było za dwu-partijnym systemem we Florydzie. Uchwały ujęte w uchwalonej rezolucji, którą przygotował komitet pod kierownictwem przewodniczącego partii Viktora Hruski z Ponte Verda Beach.

Do 20go Września 125 Osób Zginęło

W powiecie, w którym miasto Miami leży, było 125 wypadków śmiertelnych w wypadkach samochodowych, w porównaniu do tego samego dnia roku 1961, w którym zginęło 84 osób. Pomimo że powiat i w powiecie sądy ostro karzą nieostrożnych kierowców, nie pomaga to aby zmniejszyć wypadki na ulicach powiatu.

Wyczytaliśmy w poczynym piśmie w Wiadomościach Codziennych w mieście Cleveland, Ohio, że na głównych mszach Polsko Narodowych Kościołów Katolickich w diekanacie Cleveland — język angielski zastąpi język polski, jak oznajmił biskup tego kościoła Jan Misiaczek. Biskup Misiaczek piszą Wiadomości (jest on równocześnie proboszczem parafii św. Trójcy), powiedział, że niektóre parafie poczną używać języka angielskiego na sumach we wrześniu, a inne zacząć dopiero w zimie. Niektóre z nich obecnie już używają języka angielskiego. Gdy przyjdzie zmiana, inne msze św. odprawiane będą w dalszym ciągu po polsku, dla zadowolenia starszych parafian.

Używanie języka angielskiego do odprawiania mszy zostało autoryzowane przez krajową konwencję Kościoła. Zmiana z polskiego na angielskie, ma być dokonywana za aprobatą większości parafian w każdej parafii z aprobatą Biskupa diecezjalnego.

Czy w parafii Świętego Krzyża w Miami będzie zmiana? Bardzo w to wątpimy, bo znając dobrze tutejsze stosunki i parafian, którzy już nie należą do młodych ludzi a zastępców parafian młodych nie można znaleźć przez powiększające szkła. To samo się tyczy uczestniczących na Msze św. przy kościele św. Michała, w którym są odprawiane msze św. tak jak we wszystkich kościołach Rzymsko Katolickich, ale jest nieco więcej młodzieży. A na chrzcie w tym kościele jest młodzież i ka-

REMDEL YOUR KITCHEN NOW! FULTON CABINET CO. Cabinets cust. made and pre-fin. Formica tops. Normal instal. free. Also invite work from builders, contractors & private owners. City or suburbs. Estimates free. FU 8-2612.

ZASYŁAM NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GRATULACJE

Dla Kolegium Związkowego z okazji 50 Lat Istnienia Wszelkiej Pomyślności i Powodzenia w Dalszej Pracy Dla Dobra Polonii Amerykańskiej

JOHN M. VITEK Reprezentant 29go Dystryktu Legislatury Stanowej oraz Kandydat do Ponownego Wyboru

JÓZEF I STEFANIA KĘDZIERSCY zapraszają Brac Związkową oraz całą Polonię, którzy spędzają wakacje zimowe na Florydzie, aby odwiedzili

Bay State Court Motel

—27 pięknych mieszkań do wynajęcia z kuchnią lub bez.
—Duży luksusowy basen kąpielowy, zimą ogrzewany, wielki obszar trawy na dwóch i pół akrach ziemi, z dużym pasmem pięknych drzew palmowych.
—Okolica piękna, naprzeciw dużych składów departamentowych, czyli shopping centers, ceny umiarkowane.
—Po rezerwacji pisać:

Bay State Court Motel

4050—4th St. No., St. Petersburg, Florida.
Można też telefonować: tel. 5-9887.

Z Okazji 50-tej Rocznic Istnienia Kolegium Związku Narod. Polskiego zapewniamy, że sprawy polskie, sprawy Polonii amerykańskiej są nam zawsze bliskie i drogie dla nas wszystkich.—Oby cele pracy, plany i zamiary na polu kształcenia i wychowania młodego pokolenia młodzieży naszej dla dobra Polonii i sprawy Polskiej oraz Stanów Zjednoczonych zostały osiągnięte!

Kazimierz R. Wachowski

111 W. Washington St.
Telefon FRanklin 2-5107
Członek Zarządu Izby Adwokackiej w Chicago—Chicago Bar Association

Z Okazji Złotego Jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO serdeczne życzenia dalszych sukcesów w wychowaniu młodego pokolenia dla dobra Stanów Zjednoczonych i Polonii

—składa—

POLSKO AMERYKAŃSKA LIGA POLITYCZNA NA POWIAT COOK

Z okazji Złotego Jubileuszu Z głębi mego serca przesyłam Najserdeczniejsze Życzenia DLA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO

Przez okres 50 lat bardzo wiele szlachetnej pracy zostało przez Was dokonane. — Niech dalsze lata Waszych poczyną będą nowym wniosiom wysiłkiem. Dalszego rozwoju i kontynuacji tej pięknej, a tak wielce pożytecznej pracy we wszystkich kierunkach.

BENJAMIN S. ADAMOWSKI

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GRATULACJE ORAZ DALSZEGO SUKCESU Z OKAZJI 50-EJ ROCZNICY ZAŁOŻENIA KOLEGIUM ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO

Dalszego pięknego rozwoju, kontynuacji dalszej wniosioej, szlachetnej, chwalebnej i owocnej pracy dla młodzieży na polu nauczania i wychowania we wszystkich kierunkach Waszych poczyną dla dobra organizacji, sprawy polskiej i Polonii amerykańskiej i Stanów Zjednoczonych

zasyła
Jan Waner-Wojnarowski
Założyciel Firmy

WANER HEATING AND AIR CONDITIONING CORP.

5434 ARCHER AVENUE Tel. Pórtsmouth 7-2300

Z OKAZJI 50 LAT ISTNIENIA KOLEGIUM Z. N. P. NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I NALEŻNE ZASŁUŻONE GRATULACJE

Dalszego sukcesu na polu wychowania i kształcenia młodzieży dla dobra Stanów Zjednoczonych i Polonii Amerykańskiej — zasyła

Walter "Babe" MCAVOY

Repr. do Legislatury Stan. z 27-go Dystryktu oraz Komityman 15-iej Wardy Regularnej Republikańskiej Organizacji Wraz z Całą Organizacją

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

należne i gorące gratulacje z okazji 50cio lecia istnienia Kolegium Związkowego, oraz dalszych poczynaniach dla młodzieży na polu wychowawczym i naukowym — dla dobra całej Polonii, owocnej pracy i pomyślności we wszystkich dalszych poczynaniach i zamiarach

— zasyła —

Polska Spółka Oszczędnościowa

Avondale
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
2965 MILWAUKEE AVE.
CHICAGO 18, ILLINOIS Telefon Dickens 2-7700

TERAZ PŁACIMY

4 1/2%

DYWIDENDY ROCZNIE

Przeszło Pół Wieku Obsługi w Dzielnicy Avondale, bo od 1911 Roku

Otwórzcie Wasze Konto Oszczędnościowe w Tej Polskiej Spółce

Oszczędzajcie Bezpiecznie z Zaufaniem i z Zyskiem

Nasze Sprawozdanie Wykazało:

- REKORDOWE ZASOBY SPÓŁKI
- REKORDOWĄ SUMĘ OSZCZĘDNOŚCI
- REKORDOWĄ SUMĘ POŻYCZEK NA DOMY
- WYPŁACILIŚMY DYWIDENDĘ ROCZNĄ NA SUMĘ PONAD \$1,850,000.00

Zasoby Przeszło 62 Milionów Dolarów

REZERWY PONAD 4 1/2 MILIONA DOLARÓW

KONTA UBEZPIECZONE DO \$10,000 PRZEZ AGENCJE RZĄDU STANÓW ZJEDNOCZONYCH

WSZYSTKIE PIENIĄDZE ZŁOŻONE DO 10-GO W MIESIĄCU

Zarabiają Procent od 1-go w Danym Miesiącu Dlatego OTWÓRZCIE U NAS KONTO OSZCZĘDNOŚCIOWE

GODZINY BIUROWE:

PONIEDZIAŁEK — WTOREK — PIĄTEK 9 RANO DO 4 PO POŁUDNIU

W ŚRODĘ ZAMKNIĘTE

CZWARTEK 9 RANO DO 8 WIECZOREM

SOBOTA 9 RANO DO 1 W POŁUDNIU

URZĘDNICY I DYREKTORZY:

Vincent Najdowski, President
Julius M. Boberski, Vice-President
Frank Krzykowski, Treasurer
Frank Iwicki, Secretary
Alyce M. Pociask, Ass't Sec'y

Joseph Mack
Dr. Joseph C. Ullis
F. George Kozy
Henry Pociask
Chester Chesny



Serdeczne Życzenia Z Okazji Złotego Jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO Dalszej Owocnej Pracy

— składa —
DR. TADEUSZ V. ŚRUTWA

Optometrysta

5227 W. BELMONT AVE.
Chicago 41, Ill.
Telf. 8Spring 7-7838

Popierajcie Tych, Którzy Ogłaszają Się w Dzienniku Związkowym

Zaszczytne Uznanie Dla Doktora Michała J. Badźmierowskiego

Jest On Na Stanowisku Seniora Chirurgów w Szpitalach Św. Antoniego i Św. Krzyża

Dr. Michał J. Badźmierowski, lekarzy polskiego pochodzenia, który popierał wysiłki i poczynania Polonii moralnie i materialnie. Prasa polska popiera przy każdej okazji.



Dr. Michał J. Badźmierowski

Dr. Badźmierowski nie jest zresztą młodzieńcem w zawodzie medycznym i słuszenie jest nazwany seniorem polskich lekarzy. Jest on już lekarzem przez 49 lat — od 1913 roku, w którym to roku ukończył wydział medyczny na uniwersytecie Illinois, otrzymując tytuł doktora-lekarza.

Przez ten długi okres swej praktyki lekarskiej, prowadzi on swoje biuro pnr. 1620 W. 18-ta ulica na Wojciechowie.

Dr. Badźmierowski jest lekarzem-chirurgiem, a jego specjalnością to są operacje wola (goiter).

Jest on jednym z tych dzielnych

Serdeczne Życzenia z Okazji 50 Lcia KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO

składa



Dr. W. Cebulski
2559 W. North Ave.

Telefony:

Biura: BR 8-9724

Rezydencja: AV 3-4446

Kronika z Trójcowa

Pod Ważną Uwagą Parafian!

Drugi Sobór Powszechny Watykański rozpocznie się uroczystie 11 października, w Rzymie. Pod uwagę przyjdą różne poważne sprawy i problemy do załatwienia dla dalszego rozwoju Kościoła Katolickiego.

Na intencję pomyślności tego wielkiego Dzieła Bożego, Ojciec św. rozporządził, by w całym Kościele Katolickim odprawiała się wielka Nowenna Uroczysta. Zatem, u nas rozpocznie się ona we wtorek, 2-go października.

Według instrukcji naszego ks. Kardynała, odprawimy w naszym kościele o godz. 7ej wieczorem każdego dnia, z wyjątkiem niedziel Msze św. Wieczorne, poczem nastąpią specjalne modły z prośbą o pomyślność Soboru.

Wszyscy parafianie powinni poczytywać to sobie jako święty obowiązek brać gremialny udział w tym rzadkim nabożeństwie!

Jak najgoręcej zachęcamy parafian, aby przy tej okazji także przystępowali do Stołu Pańskiego. Spowiedzi słuchać będziemy każdego wieczora o godz. 6:30.

Pierwszy Piątek Miesiąca

W tym tygodniu przypada pierwszy piątek miesiąca. Jak zwykle, spowiedzi słuchać będziemy w czwartek po południu i wie-

czorem, jak również w piątek rano.

Pierwszo piątkowe nabożeństwo będzie w połączeniu z Nowenną na pomyślność Soboru Watykańskiego.

Klub Ob. K. Pułaskiego

Podaje się do wiadomości członków, że regularne posiedzenie Klubu K. Pułaskiego odbędzie się w poniedziałek, dnia 1go października, o godz. 8ej wiecz. w sali nr. 10 w Niższej Szkole. Prosimy o obecność.

Jubilei

W tych dniach radośnie przeżywają 25-tą rocznicę swych zaślubin małżeńskich państwo Stanistaw i Rozalia Grzeskowiak, a

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju — zasyła —

Towarzystwo Ratunkowe Kwikowa

ZARZĄD:
Paweł Pawula, prezes
Helena Kijak, wiceprezeska
Zofia Majka, sekr. protokółowa
Franciszek Babel, sekr. finansowy
Franciszka Tabor, kasjer
DYREKCJA:
Józef Wesołowski
Anna Babel, opiekunka chorych

Władysław i Helena Tarchala 34. Agnieszki z Barbarą Ciborowską p. zap. 2.
Chrzeszt w Zesła Niedziele Jan-Karol Kozłara, syn Karola i Wiktorii z domu Rendak.
Przenieśli Się Do Wieczności Ludwik Świerczyński, Ewelina Huczek, Franciszek Panek, Paweł Fugiel i Maria Kapinos.

Z okazji złotego jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO serdeczne życzenia — składa —
STANDARD FEDERAL SAVINGS
CHICAGO'S STRONGEST
4192 ARCHER AVENUE Telefon Virginia 7-1141
JUSTYN MACKIEWICZ, Prezes
Zasoby Przeszło \$81,000,000
RZETELNIE OBSŁUGUJE POLONIĘ OD 52 LAT
Rezerwy \$7,500,000



Z Okazji 50-Lcia Istnienia Kolegium Zw. Nar. Pol.

zasłużone i należne gorące gratulacje oraz najserdeczniejsze życzenia dalszej owocnej, pozytywnej i szlachetnej pracy na polu wychowawczym i naukowym młodzieży, dalszych wszelkich jak najlepszych sukcesów dla dobra sprawy polskiej, całej Polonii amerykańskiej i Stanów Zjednoczonych

składa

PRZYBYŁO PHARMACY

Czesław L. Przybyło, aptekarz wraz z żoną Józefiną

959 NORTH WESTERN AVENUE
Telefon ARmitage 6-6670

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

i należne gratulacje z okazji 50-lecia istnienia Kolegium Związkowego. Dalszej owocnej i pozytywnej pracy dla dobra młodzieży na polu wychowawczym i naukowym z korzyścią dla Stanów Zjedn. i całej Polonii, oraz wiele sukcesów we wszelkich dalszych Waszych poczynaniach zasyła—

Dr. Theodore R. Tenczar

5915 W. MONTROSE AVE. TEL. Avenue 3-8393

Z okazji 50-letniej rocznicy założenia Kolegium Związku Narodowego Polskiego — należne gorące gratulacje oraz serdeczne życzenia dalszej zbożnej i owocnej pracy dla dobra sprawy polskiej, Polonii Amerykańskiej — w następnych latach waszych poczynaniach — na polu nauczania i wychowania młodzieży — składa



ST. PAUL FEDERAL SAVINGS

6720 West North Avenue
Chicago 35, Illinois
NAtional 2-5000

Spółka Ta Istnieje Od 1889 Roku
73 Lata Atrakcyjnych Dywidend i Zdrowego Zarządu

Oszczędzajcie Bezpiecznie, z Zyskiem Dla Dobra i Szczęścia Waszego i Waszej Rodziny

Zasoby Przeszło 148 Milionów Dolarów

Oszczędności Teraz do 4 1/2% BIEŻĄCEJ DYWIDENDY

3 SZEROKIE BEZPŁATNE PARCELE DO PARKOWANIA

FRANK P. KOSMACH, Prezes

Skrzynki Ogniotrwałe

Oszczędzajcie Poczta

Z OKAZJI JUBILEUSZU 50 LAT ISTNIENIA KOLEGIUM ZNP, PIĘKNEJ I WZNIOSŁEJ PRACY NA NIWIE WYCHOWANIA I NAUCZANIA MŁODZIEŻY Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje, Zycząc Kontynuowania Dalej Tej Pięknej i Jakże Wielce Pożytecznej Pracy — Dalszego Rozwoju: Oby Praca Wasza Dala Jak Najobfitszy Plan Ku Pożytkowi Polonii Amerykańskiej i Narodu Polskiego i Amerykańskiego.



ADVANCE SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

4353 Archer Avenue (blisko Kedzie)
FRontier 6-4880

Tylko Te Narody i Społeczeństwa, Rodziny i Jednostki Są Bogate i Zasobne, Których Zwyceją Jest Oszczędzanie Ze Swych Dochodów i Swych Zarobków

Mamy ubezpieczenie Federalne dla wszystkich wkładów do wysokości \$10,000.00 w FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION oraz członkostwo w FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM.

Płacimy zawsze najwyższe dywidendy od waszych oszczędności
Albert V. Tenczar, sekretarz-kasjer oraz zarządca

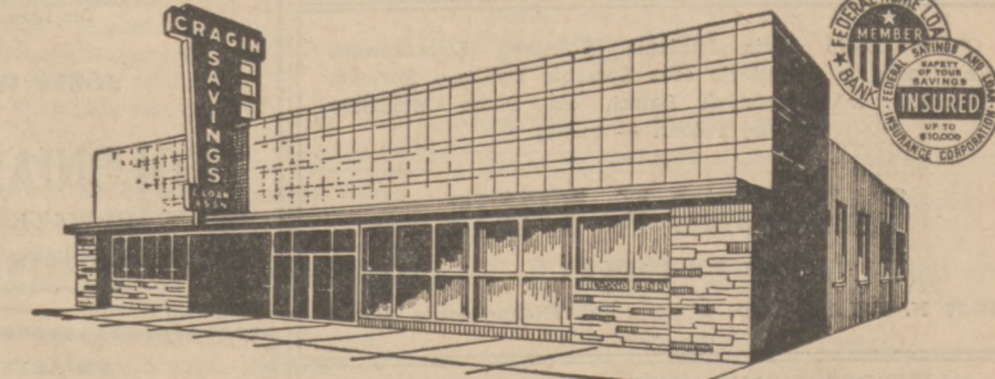
Pragniemy Wyrzucić Nasze Najserdeczniejsze Życzenia i Należne Gratulacje z Okazji 50cio Lcia Istnienia Kolegium Związkowego oraz Dalszej Owocnej Pracy na Polu Wychowania i Nauczania Młodzieży Dla Dobra Stanów Zjedn. i Calej Polonii

Colonial Bank & TRUST COMPANY
3249 N. CENTRAL AVE. AVenue 3-3700
GODZINY BANKOWE:
9-2 Codziennie—Czwartek Wieczorem 5-8
Sobota 9-1—Zamknięte w Środy

Z OKAZJI 50-EJ ROCZNICY ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO

które tak wiele dobrego uczyniło przez okres swego istnienia we wszystkich kierunkach pracy dla dobra i rozwoju naszych Rodaków na Wolnej ziemi Amerykańskiej zasłużone gratulacje oraz życzenia dalszego kontynuowania tej szlachetnej pracy i dalszego rozwoju w następnych latach na polu naukowym i wychowawczym dla młodzieży zasyłają

URZĘDNICZY, DYREKTORZY I CAŁY PERSONEL



CRAGIN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

5200 West Fullerton Avenue, at Laramie

JOSEPH MYSS, Prezes

JOHN J. BELTER, Sekr.-Zarządca

TELEFON TUXEDO 9-1000

CHICAGO SAVINGS and Loan Association

6245 S. WESTERN AVENUE

JOHN PAKEL, Sr., Prezes

Wszelkie Wasze Oszczędności Są Zabezpieczone do Sumy \$10,000 przez Rząd St. Zj.

Pieniądże Złożone Przed 15-ym Zarabiają Dywidendy od 1-go Danego Miesiąca.

Tel. GRovehill 6-7575

Serdeczne życzenia z okazji ZŁOTEGO JUBILEUSZU KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO — składa —

CZESŁAW SEWCYCK, Zarządca CZARNIK MEMORIALS

Telefon Globe 8-4443

7300 South Archer Road Justice, Ill.

JEDYNA POLSKA FIRMA Naprzeciw Cmentarza Zmartwychwstania Pańskiego

Obsługuje wszystkie cmentarze w Chicago i okolicy. Otwarte w Niedziele i Święta

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje i Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży i całej Polonii Składa

KIRSTEN FUNERAL HOME

POLSKI DOM POGRZEBOWY

1006 North Western Avenue Blisno Augusta Boulevard

Telefon ARmitage 6-3378 lub 6-3379

Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje Z Okazji Istnienia 50 Lat Kolegium Związkowego Wydatnej Pracy Dla Dobra Młodzieży Na Polu Wychowawczym Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży i całej Polonii — zasyłają

JÓZEF J. NOWORUL i SYN

Właściciele Dwóch Świątyn i Obszernych Kaplic Pogrzebowych

NOWORUL FUNERAL HOME

2656-58 SO. CENTRAL PARK AVE. 2459 SO. CHRISTIANA AVENUE

Tel. 762-2233

Obecnie nowoczesnie i pięknie urządzone, aby Wam dać jeszcze lepszą wygodę i obsługę. — Kiedy żałoba i smutek nawiedzi Wasz dom, wówczas zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a jesteśmy na Wasze usługi w dni i w noc.

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży i Polonii — składa —

B. F. MALEC DOM POGRZEBOWY

834 N. ASHLAND AVE. Tel. HAYmarket 1-5800

USŁUGA DNIEM i NOCĄ

Serdeczne życzenia Dalszego Pięknego Rozwoju Kolegium Związkowego z okazji 50-lecia Założenia — zasyła —

BRANDT FUNERAL HOME

Dawniej 1261 NORTH NOBLE ULICA All Phones

Teraz 3421 WEST FULLERTON AVE. Telefon BE 5-6932

Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży i Polonii

— składa —

STANDARD COFFIN & CASKET MFG. CO.

729-35 MILWAUKEE AVENUE

Naróżnik No. Carpenter Ulicy Telefony MOnroe 6-1807—1808

Prezes i Zarządca wraz z Całą Dyrekcją

Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje z okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego Owocnej i Pozytywnej Pracy Dla Młodzieży Na Polu Wychowawczym. Niech Wasze Poczynania Będą Dalszą Podstawą w Tworzeniu Lepszej Przyszłości Dla Waszych Rodaków w Czystych Stanach Zjednoczonych — Składa

KOLSSAK FUNERAL HOME

L. A. KOSSAK & SON, Właściciele

4255 West Division Ulica

Obecnie nowoczesnie i pięknie przerebobiony, aby Wam dać jeszcze lepszą wygodę i obsługę. — Kiedy żałoba i smutek nawiedzi Wasz dom, wówczas zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a jesteśmy na Wasze usługi w dni i w noc.

Tel. AL 2-3600 albo AL 2-3607

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Życzenia i Należne Gratulacje Oraz Kontynuowania Wysiłków Na Polu Pracy Naukowej i Wychowania Młodzieży Dla Dobra Stanów Zjedn. i całej Polonii Amerykańskiej — zasyła

M. B. LASKOWSKI DIVERSEY FUNERAL HOME

DOM POGRZEBOWY

3601 W. DIVERSEY AVE.

Pięknie i Nowoczesnie Urządzone Kaplice

Kiedy chwila smutku i żałoby nawiedzi Wasz dom, jesteśmy zawsze do Waszych usług. Zawsze rozmówcie się w Waszym ojczystym języku po polsku.

Kiedy zaiste potrzeba telefonicznie w dni i w noc

ALbany 2-6424 albo SPaulding 2-6880

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje oraz Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach dla Dobra Młodzieży i całej Polonii — zasyła

RAYMOND K. THEIS DOM POGRZEBOWY

3517-37 N. PULASKI RD. Tel. INdependence 3-5800

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I ZASŁUŻONE GRATULACJE Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO oraz kontynuowania tej pięknej pracy i sukcesów we wszelkich poczynaniach dla dobra całej Polonii i St. Zjedn. — składa —

Polska Firma **STANDARD ELSMERE GRANITE** Sprzedaje Przez Pogrzebowych

STANDARD BURIAL VAULTS

Gwarantowane Water and Vermin Self Sealing Cover

JOSEPH C. STEINER, Prezes

PAUL M. WILLIAMS, Wiceprezes i Zarządca Generalny

1754 N. Spaulding, Chicago Telefon AL 2-0120

Praę Jak Najserdeczniej Podziękować

Uważam sobie to za bardzo miły obowiązek jak najserdeczniej z głębi serca podziękować wszystkim delegatom i delegatkom 48-go Sejmiku Zjedn. Pol. Rzym. Kat. za tak usilne poparcie mojej kandydatury na urząd dyrektora 7-go dystryktu do Zarządu Głównego Zjedn. Pol. Rzym Kat. i oddanie na moją osobę swego głosu na Sejmie w Baltimore, Md.

Dzięki Wam zostałem wybrany dyrektorem Z.P.R.K.

Zapewniam Was, że zawsze i wszędzie będę się starał obowiązki na mnie przez Wasz nałożone wypełnić ku Waszemu najpełniejszemu zadowoleniu, aby przynieść zaszczyt i chlubę naszej organizacji. W swoim postępowaniu zawsze kierował się będę szlachetnością i sprawiedliwością, mając na uwadze rozwój i dobro naszej organizacji, Z. P. R. K.

LEON J. ROGOWSKI

Nowo Wybrany Dyrektor Z. P. R. K.



SERVING AVONDALE SINCE 1894

Four Generations of Service to the Polish People of Chicago

KOWACZEK FUNERAL HOME

3630 W. GEORGE CHICAGO SP 2-6630

Z Okazji 50-Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje oraz Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży oraz całej Polonii — składa —

FORTUNA ZAKŁAD POGRZEBOWY

4401 SO. KEDZIE AVE. Tel. LAfayette 3-7781

Z Okazji 50-Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje Oraz Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży Oraz całej Polonii — zasyła —

PATKA Funeral Home

Zakład Dla Pogrzebów Air Conditioned

JAN H. PATKA, Dyrektor 1256-58 West 51st Street Tel. BOulevard 8-5257

Z Okazji 50-Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje Oraz Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży i Polonii — zasyła —

Michał Kowalski Z MAŁŻONKĄ

Zakład Pogrzebowy

1737 WEST 18-TH ULICA

Telefon CAnal 6-0471

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO Najserdeczniejsze gratulacje Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach — zasyła

W. M. POMIERSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY

1059 W. 32-ga Ulica

Tel. YArds 7-6424

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO Najserdeczniejsze gratulacje Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach dla Dobra Młodzieży i całej Polonii składa

STANISŁAW R. BRODA Właściciel

DOMU POGRZEBOWEGO

W razie potrzeby prosimy telefonicznie do nas, a otrzymacie sumiennie obsługę

1734 W. 48th Street YArds 7-3713

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży oraz całej Polonii — zasyłają —

JÓZEF WOJCIECHOWSKI i SYN Właściciele

COLONIAL FUNERAL HOME

6250 N. MILWAUKEE AVE. Tel. SP 4-0366

2129 W. WEBSTER AVENUE Tel. AR 6-4630

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży oraz całej Polonii — zasyłają —

JÓZEF WOJCIECHOWSKI i SYN Właściciele

COLONIAL FUNERAL HOME

6250 N. MILWAUKEE AVE. Tel. SP 4-0366

2129 W. WEBSTER AVENUE Tel. AR 6-4630

PO ARTYSTYCZNIE WYKOŃCZONE

POMNIKI i NAGROBKI

Udajcie się do Jedynej Polskiej Zakładu Przy Cmentarzu Św. Wojciecha

WALEWSKI MONUMENT WORKS

6550 Milwaukee Avenue Chicago 31, Illinois

NEwcastle 1-4902

Nadzwyczajne nagrobki z importowanego z Polski Granitu "POLROCK"

PONIEDZ., 1 PAŹDZIERNIKA

Klub Ob. Kraj. Pułaskiego przy parafii św. Trójcy odbędzie spotkanie powakacyjne w niedzielę, 1-go października, w sali Nr. 10ty Skóły, przy Cleaver ul., o godzinie 8ej wieczorem.

Upraszam się członków o obecność, wiele jest ważnych spraw do załatwienia. — L. Karwowski prezes; H. Wawroński, sekret.

✠

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój ojciec, teści i dziadek nasz i brat mój, ś.p.

Tomasz G. Stachowicz

po krótkiej chorobie, poznał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 28go września, 1962 roku, o godzinie 8ej wieczorem, przeżywszy lat 75. Zamieszkiwał pnr. 113 N. Warwick w Westmont, Ill.

Pogrzeb odbędzie się w niedzielę, dnia 1go października, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 39 N. Cass Ave., Westmont, Ill. do kościoła Holy Trinity, Westmont, a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego o na parcele familijna.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzeźni:

Nora (z domu Urban), żona; Stefan, Władysław, Józef, Edward, Czesław, Maria Broik, Helena Zink i Lillian Gallek, dzieci; (Maria Basyll, siostra w Polsce); synowie i zięćowie i 23 wnucząt, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Edward C. Schubert, Telefon GUnderson 4-5302. (28, 29)

✠

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój ojciec, syn i brat nasz ś.p.

Tadeusz M. Śmierciak

po krótkiej i ciężkiej chorobie, poznał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 28go września 1962 roku, o godzinie 10:05 wieczorem przeżywszy lat 41.

Zamieszkiwał w dzielnicy Bridgeport.

Pogrzeb odbędzie się w wtorek, dnia 2go października o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 1059 W. 32nd St., do kościoła Najśw. M. P. Nieustającej Pom. a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego na parcele familijna.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych w smutku pogrzeźni:

Stefania, żona; Fryderyk i Diana, dzieci; Jan Śmierciak, ojciec; Stanisław i Czesław, bracia; Genowefa i Cecylia, bratowie; wraz z całą rodziną.

Pogrzebowi W. Pomorski, Telefon YArds 7-6424.

✠

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec i brat nasz, ś. p.

PAWEŁ CICHON

(mąż śp. Anny, z domu Buchińskiej)

członek Tow. Potęga Gr. 1370 ZNP, po krótkiej chorobie, poznał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 28go września, 1962 roku, o godzinie 4ej rano, przeżywszy lat 77.

Pogrzeb odbędzie się w niedzielę, dnia 1go października, o godzinie 9ej rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 4401 S. Kedzie Ave., do kościoła św. Agnieszki, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcele familijna.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzeźni:

Zofia De Franca, córka, Jan i Stanisław, synowie; Dominik De Franca, zięć; Anna i Franciszka, synowie; Szymon Cichon, brat; Agnieszka, bratowa; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Fortuna Funeral Home — LAfayette 3-7781.

KAMIN MONUMENTS

Jedynie Oryginalny "ROCK OF AGES" zaopatrzone jest w tę Znamienną Pieczęć

Szukajcie Tęgo Znak. Półki Kupicie

POMNIKI • NAGROBKI

Jedyny Autoryzowany Przedstawiciel "ROCK OF AGES" Na Cmentarzu Zmartwychwstania Pańskiego

75-1a i ARCHER AVE. GLOBE 8-3175 LUdlow 2-7920

Godziny codziennie od 9 do 5, siedem dni w tygodniu.

Podziękowanie

Dotknięci bolesną stratą po śmierci naszej najukochańszej córki, siostry mojej, wnuczki, siostrzenicy, bratanicy i koleżanki naszej, śp.

GERALDYN M. KUBIAK

my w nieutulonym smutku pozostała rodzina pragniemy podziękować wszystkim krewnym, znajomym i przyjacielom za wzięcie udziału w Jej pogrzebie.

Nasamprzód dziękujemy Wielebnemu Duchowieństwu: Przew. Ks. Proboszczowi Ludwikowi Nowak za wyprowadzenie zwłok z zakładu pogrzebowego, za odprawienie solennej Mszy św. i za ostatnie modlitwy na cmentarzu; Wiel. Ks. Bronisławowi Szczawińskiemu i Wiel. Ks. Białiniś, za asystę podczas Mszy św.; Cziegi, Siostrze Nazaretankom za dekorację ołtarza; organizację p. Ryceck za grę i paniem Trio za śliczny śpiew. Młodym panom: Jerry Niemnińskiemu, Dennis Gueda, Williamowi Setlak, Robertowi Kozak, Raymondowi Miciek i Henrykowi Miciek za niesienie trumny na miejsce wiecznego spoczynku; wszystkim Księżom, Siostrze Nazaretankom, Siostrze ze Zgromadzenia B. V. M.; również tym Siostrze, które przyjechały z Kolegium Clarke z Dubuque, Iowa, oraz szkolnym koleżankom za odwiedzenie zwłok w kaplicy pogrzebowej, za modlitwy, za usługi i wyrażenie współczucia strasiecinie rodzinie i za towarzyszenie zwłokom ś. p. Geraldynie na cmentarz, i wszystkim tym, którzy ofiarowali bukiety duchowne i śliczne kwiaty; pogrzebowemu p. Michałowi Kowalskiemu za troskliwe pokierowanie pogrzebem, w ogóle wszystkim tym, którzy przyczynili się do upiększenia pogrzebu, składamy nasze najszersze podziękowanie słowami "Bóg zapłać."

W smutku pogrzeźni: Martin L. i Helena (z domu Nowacka) Kubiak, rodzice; Martin M., brat, wraz z całą rodziną.

DO CZYTELNIKÓW DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

którzy mogą uzyskać pomoc do przywrócenia normalnego sluchu. Po latach stałego zambarowania wobec mojej rodziny, przyjaciół i współpracowników i stałego pytania się "co nawis?" itd. Lub gdy ludzie uśmiechali się, gdy odpowiadałam im, także gdy zaczęli stronić ode mnie, słyszeć że ludzie mówią, a nie mogą po większej części zrozumieć ich czy to w kościele lub na zebraniach. Nareszcie doszłam do przekonania, że tracę przyjaciół, a szczególnie moją najbliższą rodzinę. Ostatnie dostawałam polską broszurę, która obejmowała wszelkie informacje, co należy czynić i teraz odzyskuje moich przyjaciół, gdy jeszcze nie jest za późno.

MRS. REGINA PIĄTEK

5406 W. Henderson St. Chicago 41, Ill.

NAPISZCIE TERAZ DO NAS PO BEZPŁATNĄ POLSKĄ BROSZURĘ

HEARING BOX 123 CHICAGO 48, ILL.

Nazwisko _____

Ulica _____

Miasto _____ (Z-9-29-62)

✠

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, matka, córka i babcia nasza, ś. p.

KATARZYNA ROGOWSKA

(z domu Pliś)

po ciężkiej chorobie, poznała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 27go września, 1962 roku, o godzinie 11:55 rano, przeżywszy lat 67.

Pogrzeb odbędzie się w niedzielę, dnia 1go października, o godzinie 8:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 834-38 N. Ashland Ave., do kościoła św. Fidelisa, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcele familijna.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzeźni:

Walenty, mąż; Rajmund, Stanisława, Adela, Maria i Władysław, dzieci; Edward Sliż, Leon Powichrowski (Powers) i Piotr Stawczyk, zięćowie; (Maria Pliś, matka, oraz siostry w Polsce); Stanisław Lanucha z żoną, wuj i wujenka; wnuki i wnuczka; wraz z całą rodziną.

Pogrzebowi B. F. Malec. Tel. HAYmarket 1-5800.

✠

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój ojciec, brat i dziadek nasz, ś. p.

DR. IZDOROWI MODELSKIEMU

Przyjacielowi Ludu i Bojownikowi o Wolność i Demokrację

WIERNI PRZYJACIELE Z POLSKIEGO STRONNICTWA LUDOWEGO

✠

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój ojciec, brat i dziadek nasz, ś. p.

Wojciech Opieła

Członek Tow. Koło Wolności Grupa 1084 ZNP, po krótkiej lecz ciężkiej chorobie, poznał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 28go września, 1962 roku, o godzinie 12:40 po północy, w podszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w niedzielę, dnia 1go października, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzeb., pnr. 2644-46 N. Central Ave., do kościoła ŚŚ. Cyryla i Metodego, a stamtąd na cmentarz Wszystkich Świętych, na parcele familijna.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzeźni:

Julia (z domu Toton), żona; Anna Tarczan i Teresa De Zaneck, córki; Władysław i Bronisław, synowie; Józef i Charles, zięćowie; Helena i Patrycja, synowie; (Franciszek, brat w Polsce); 7 wnucząt, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Jan Baran, telefon NAtional 2-1488. — 28-29

✠

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec i brat nasz, ś. p.

PAWEŁ CICHON

(mąż śp. Anny, z domu Buchińskiej)

członek Tow. Potęga Gr. 1370 ZNP, po krótkiej chorobie, poznał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 28go września, 1962 roku, o godzinie 4ej rano, przeżywszy lat 77.

Pogrzeb odbędzie się w niedzielę, dnia 1go października, o godzinie 9ej rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 4401 S. Kedzie Ave., do kościoła św. Agnieszki, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcele familijna.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzeźni:

Zofia De Franca, córka, Jan i Stanisław, synowie; Dominik De Franca, zięć; Anna i Franciszka, synowie; Szymon Cichon, brat; Agnieszka, bratowa; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Fortuna Funeral Home — LAfayette 3-7781.

✠

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja, matka, teściowa, siostra i babcia nasza, ś. p.

Franciszka W. Kryś

(z domu Witkowska)

Członkini Tow. Warszawaków im. Tad. Kościuszki ZNP, nagle poznała się z tym światem, dnia 28go września, 1962 roku, o godzinie 6ej rano, przeżywszy lat 71.

Pogrzeb odbędzie się w niedzielę, dnia 1go października, o godzinie 10ej rano, z zakładu pogrzeb., pnr. 2708 N. Western Avenue, na cmentarz Memory Gardens w Arlington Heights, Ill. na parcele familijna.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzeźni:

Józef F. mąż; Józef F. Jr. w Denver, Colo. i Bronisława Phillips, syn i córka; Zannie, synowa; Stanley Phillips, zięć; Jan Witkowski, brat; Vera Hendryk, siostra; Joanne, Joseph, Kenneth, Sherry i Kirk, wnuki i wnuczki, wraz z całą rodziną.

Prosimy nie nadsyłać kwiatów.

PO informacje telefonicznie: Humboldt 6-1717 lub Crestwood 2-0148.

✠

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec, brat i dziadek nasz ś.p.

Ludwik Halercz

(Mąż śp. Walerii)

członek Tow. Orzeł Polski Gr. 523 Z.N.P., po ciężkiej chorobie, poznał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 28go września 1962 roku, o godzinie 11:25 przed południem w podszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w niedzielę, dnia 1go października, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 834-38 N. Ashland Ave., do kościoła ŚŚ. Młodzianków a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcele familijna.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzeźni:

Helena, Emilia, Wanda, Genowefa, Stefania i Jan, dzieci; Stanisław Owczarski, Carl Johanson, Julia Mikos, Adam Sapach i Earl Klein, zięćowie; Mary Lou, synowa; Andrzej, brat, wnuki i wnuczki wraz z całą rodziną.

Pogrzebowi B. F. Malec. Telefon HA 1-5800.

✠

Dotknięci bolesną stratą po śmierci najukochańszego męża mojego, ojca, dziadusia i brata naszego, ś.p.

PIOTRA BASISTA

pragniemy z głębi serca wyrazić nasze najserdeczniejsze podziękowanie wszystkim tym, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się w oddaniu Jemu ostatniej przysługi ziemskiej.

Nasamprzód dziękujemy Wiel. Księżom S. Przybyłowicz, J. Przybyłowicz i J. Grembla za odprawienie ceremonii żałobnych w zakładzie pogrzebowym, w kościele i na cmentarzu.

Dziękujemy miejscowemu organizację za śpiew i rzewną grę na organach podczas nabożeństwa.

Dziękujemy członkom Tow. Synowie Polski, Gr. 98 U. P. w Am. za uczestnictwo w pogrzebie i oddanie ostatniej usługi Bratu swemu; dziękujemy panom, którzy nieśli trumnę; tym, którzy odwiedzili nas i nieśli nam słowa pociechy i współczucia; tym, którzy przybyli do kościoła i na cmentarz; tym, którzy nadesłali kwiaty lub ofiarowali bukiety duchowne; pogrzebowemu p. K. Zarzyckiemu za umiejtne pokierowanie pogrzebem; w ogóle wszystkim tym, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się w oddaniu Zmarlemu ostatniej przysługi ziemskiej, pragniemy jeszcze raz wyrazić nasze najserdeczniejsze podziękowanie staro-polskim "Bóg zapłać."

W ciężkim żalu pogrzeźni:

KRYSTYNA, żona, wraz z dziećmi i całą rodziną.

✠

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec, brat i dziadek nasz ś.p.

Ludwik Halercz

(Mąż śp. Walerii)

członek Tow. Orzeł Polski Gr. 523 Z.N.P., po ciężkiej chorobie, poznał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 28go września 1962 roku, o godzinie 11:25 przed południem w podszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w niedzielę, dnia 1go października, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 834-38 N. Ashland Ave., do kościoła ŚŚ. Młodzianków a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcele familijna.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzeźni:

Helena, Emilia, Wanda, Genowefa, Stefania i Jan, dzieci; Stanisław Owczarski, Carl Johanson, Julia Mikos, Adam Sapach i Earl Klein, zięćowie; Mary Lou, synowa; Andrzej, brat, wnuki i wnuczki wraz z całą rodziną.

Pogrzebowi B. F. Malec. Telefon HA 1-5800.

✠

Dotknięci bolesną stratą po śmierci najukochańszego męża mojego, ojca, dziadusia i brata naszego, ś.p.

PIOTRA BASISTA

pragniemy z głębi serca wyrazić nasze najserdeczniejsze podziękowanie wszystkim tym, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się w oddaniu Jemu ostatniej przysługi ziemskiej.

Nasamprzód dziękujemy Wiel. Księżom S. Przybyłowicz, J. Przybyłowicz i J. Grembla za odprawienie ceremonii żałobnych w zakładzie pogrzebowym, w kościele i na cmentarzu.

Dziękujemy miejscowemu organizację za śpiew i rzewną grę na organach podczas nabożeństwa.

Dziękujemy członkom Tow. Synowie Polski, Gr. 98 U. P. w Am. za uczestnictwo w pogrzebie i oddanie ostatniej usługi Bratu swemu; dziękujemy panom, którzy nieśli trumnę; tym, którzy odwiedzili nas i nieśli nam słowa pociechy i współczucia; tym, którzy przybyli do kościoła i na cmentarz; tym, którzy nadesłali kwiaty lub ofiarowali bukiety duchowne; pogrzebowemu p. K. Zarzyckiemu za umiejtne pokierowanie pogrzebem; w ogóle wszystkim tym, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się w oddaniu Zmarlemu ostatniej przysługi ziemskiej, pragniemy jeszcze raz wyrazić nasze najserdeczniejsze podziękowanie staro-polskim "Bóg zapłać."

W ciężkim żalu pogrzeźni:

KRYSTYNA, żona, wraz z dziećmi i całą rodziną.

WIADOMOŚCI ZE STANU INDIANA

KRONIKA z GARY, LA PORTE, EAST CHICAGO — MICHIGAN CITY, HAMMOND, WHITING i OKOLICY

Pisze Aleksander Wachel 6516 Kentucky Ave. Hammond Indiana Telefon Tilden 4-2997

Wrześniowy Kontest "Drajw" Wydziału Kobiet Okr. 15 ZNP.

Lista Nr. 2/62 — 15 do 22go Września, 1962 r.

Z przeniesienia 183 członków (Lista Nr. 1/62, 15 IX, 1962, Dzień, Związkowy Nr. 224 z dnia 22go września, 1962 roku.

a) — Grupa 1437-Gmina 24 ZNP: Janina Sobiech-Jane Slaby — 3 członków.

Janina Sobiech-Sophie Martynowicz — 2 członków.

Janina Sobiech — 3 członków.

b) — Grupa 83-24: John A. Długosz-Clara M. Gapiński — 1 członka.

Razem Gmina 24 ZNP — 9 nowych członków.

c) — Grupa 114-49: Sylwester Domalik-John Pesenka — 1 członka.

Sylwester Domalik — 1 członka.

d) — Grupa 925 ZNP: Wallace J. Tatar, 11 członka.

Razem Gmina 49 ZNP — 3 nowych członków.

e) — Grupa 3134-127 ZNP: Frances Syrk-Harriet Zygmont — 2 członków.

Frances Syrk-Janet Rzepka — 2 członków.

Zebranie Dyrekcji Stow. Obozu ZNP

Prezes Stow. Obozu Młodzieżowego na stan Indiana P. Bolesław Baran zawiadamia tą drogą całą dyrekcję o ważnym posiedzeniu jutro, w niedzielę, 30go września, o godz. 2ej po poł. w świetlicy na gruncach obozowych.

Obchodzili Złote Gody



Pp. Józefa i Adolfa Nester z Cedar Lake, Ind. obchodzili niedawno temu 50-lecie pożycia małżeńskiego.

Pp. Nester pobrali się w Polsce, w mieście Wilnie, dnia 2-go września 1912 r. Przyjechali do Stanów Zjednoczonych w kwietniu 1913 r. do So. Chicago, Ill. Przeprowadzili się do Hammond, Ind. w r. 1915 i tu zamieszkiwali do r. 1958.

Ostatnio zamieszują w Cedar Lake, Indiana.

Pan Nester po wieloletniej pracy jako stolarz jest obecnie na emeryturze.

Nabożeństwo na intencję Jubilatów odbyło się w kościele Najświętszego Imienia, w Cook, Ind. Msze św. odprawił ks. prob. Józef Wondery przy asyście ks. Filipa Wiktorowskiego, OFM.

W godzinach po południowych w sali Cavalier Inn odbyło się przyjęcie z okazji, w którym wzięło udział przeszło 100 osób.

Podczas programu przedstawiono dzieci Jubilatów, córki: Helene Komorowska, Marion Gubelman, Sally Dudzik, Frances Bis, Malvina Jendecak, Phyllis Michna i Lorette Nester oraz synowie: Edward, Frank i William.

Syn William dopiero co ukończył 20 lat czynnej służby marynarki jest 1-jej klasy Boatswain Mate, U. S. Navy.

Jubilatek także doczekali się 20 wnuków i 2 prawnuki.

Córka i zięć Jubilatów, pp. Bis obchodzili Srebrny Jubileusz w ten sam dzień.

Pan Nester należy do ZNP przeszło 35 lat i był bardzo czynny w pracy młodzieżowej przy grupie 114, w Gminie 49-iej, piastując urząd prezesa grupy przez 10 lat i sekretarzem Gminy.

PEPSI-COLA logo and text: PEPSI-COLA wyzyska tylko PEPSI-COLA COMPANY, Long Island City, New York. Autoryzowany skład butelkowania PEPSI-COLA Bottling Company of East Chicago, Ind.

PAWINSKI FUNERAL HOMES AMBULANS NA KAŻDE ZAWOLANIE. Polecamy się łaskawej pamięci. 1728 Connecticut St., Gary, Ind. Telefon: Turner 5-6766. 2728 W. 15th Ave. i Marshall Pl. Telefon: Turner 5-3099

Posiedzenia Grup Tow. Polonijnych

Niedziela, 30 Września

2 po poł. — Dyrekcja Stow. Obozu ZNP na stan Indiana, w świetlicy obozowej (3 mile na południe od US 30 i Highway 51). — Bolesław Baran, prezes.

Środa, 3 Października

7:30 wiecz. — Wiceprezes Towarzystwa Federacji Polskich Organizacji w mieście Hammond, w górnej salce posiedzeń Weteranów, 241 Gostlin ul. w North Hammond. — Józefa Sekulski, sekretarka.

Czwartek, 4 Października

6:30 wiecz. — Tow. Gen. Wł. Sikorskiego, Gr. 3095 ZNP, w sali posiedzeń Cavalier Inn, 735 Gostlin ul. w North Hammond. — K. Modrzejewski, prezes.

1 wiecz. — Tow. Wolna Polska, Gr. 2106 w sali Domu Polskiego, 1600 Penn. ul. w Gary. — Zofia Dorsch, sekret. prot.

Sobota, 6 Października

7 wiecz. — Klub Sportowy Polonia w sali Weteranów przy 241 Gostlin ul. w North Hammond. — Zenon Wiechicki, sekret.

7 wiecz. — K. S. Syrena w siedzibie klubowej, 4948 Magoun ul. w East Chicago, Ind. — Edmund Rafalski, prezes.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

7 wiecz. — Tow. Strzelców, Oddział 89 Legionu Pułaskiego w sali posiedzeń, 1302 W. 150ta ul. w East Chicago. — Paulina Cyganiewicz, sekret. prot.

Sejmik Okr. 15 Zw. Nar. Pol.

Z aprobatą Gminy 24 Z. N. P., z South Bend, niniejszym pragnę powiadomić całą Brać i Siostry ZNP, że Sejmik Okręgu XV ZNP odbędzie się w niedzielę, 18-go listopada, o godzinie 10-jej rano, w sali Grupy 83 ZNP, przy 2401 So. Western ul., w South Bend, Indiana.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy Komisarzem Okr. XV ZNP.

Udział w tegorocznym Sejmiku, oprócz delegatów poszczególnych Gmin, wezmą także delegatów z poszczególnych Grup, o czym powiadomię Grupy

★ DOMY

SPECJALNE OKAZJE W POLSKIEJ FIRMIE

HUMBOLDT REALTY

3038 W. NORTH AVE. Humboldt 6-2720

Tylko Jeden Blok ze Zreczód od Sacramento Blvd.

Okazja raz w życiu!
\$500 wpłaty — kupi czysty, 2x4 murywany z beżem, tylko jeden blok od parku. Okolica Sacramento-North Ave.

Cała cena tylko **\$11,500**

Helenowo — \$3,000 wpłaty.
Dwupiętrowy, murywany 4x4, duży beżem i garaż. Dobry do chód. Indywidualnie ogrzewany. Tylko \$3,000 wpłaty — na resztę pożyczka bankowa bez komisowego.

Cała cena **\$18,950**

Ogródek i domeczek.
Dobry, schludny, murywany 5 pokoi, blisko parku. Tylko 12 lat stary.

Cała cena tylko **\$12,750**

\$1,000 Kupi.
2x6 czysty, blisko North Ave. i California. Właściciele opuszczają miasto.

Tylko **\$14,000**

Jadwigowo
Blisko kościoła 3x4 murywany. Piękny ogród. Dobrze utrzymany. Tylko **\$18,900**

Logan Square
3x6 murywany na 1 1/2 lotcie. Garaż. Cały odnowiony od góry do dołu.

Okazja za tylko **\$27,500**

DRODZY PAŃSTWO!

Polska firma Humboldt Realty z prezesem Tad. Krawczykiem na czele, bez przerw stara się wyszukać dla Waszego wyboru takie okazje jak powyżej. Na każdym domu kupionym w Humboldt Realty zaoszczędzicie tysiące dolarów, a przede wszystkim gwarantowane zadowolenie. O jedno tylko prosimy: Gdy kupicie u nas, a jesteście zadowoleni, powiedzcie o tym swoim przyjaciółom i znajomym.

ODDAJEMY ZUPEŁNIE NOWE

Wspaniale 5 1/2 pokojowe modele domy, 3 gotowe zbudowane z wielu doskonałymi urządzeniami, jak na przykład wbudowany piekarnik i piec, picture okna w beżem, górna kanalizacja, dębowa wykończenia i szafka i t. p. aby nadać im ten specjalny wygląd. Cena zniżona, abyście mogli kupić tanio za tylko \$2,000 wpłaty. Telefonujcie zaraz.

PEŁNA CENA \$8,900

2 domy na jednej parceli, na froncie jest 6 pokoi z "crawli space" i góra. Domy w tyle parceli ma 4 pokoje z beżem i góra. 1/2 bloku od nowej katolickiej szkoły. — Prawie bez żadnej wpłaty. Bądźcie zadowoleni, zadowolili, żyćcie jak króli! Telefonujcie zaraz.

ERWIN J. MICHAELS
Polski Agent
4448 S. Archer Ave.
Cliffside 4-8500

DOM OTWARTY W NIEDZIELE
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

SWIETNA INWESTYCJA!
\$5,000 kupi 2x6, 3x4 murywany naprzeciw polskiego kościoła. Dochód \$3,200 na rok. Tylko \$34,000, HU 6-2723.

"DOMEK DLA LALEK"
6 pokojowa, 1 1/2 piętrowa rezydencja. Olejowe ogrzewanie. Pełna cena \$12,000. Tylko \$1,000 wpłaty. Blisko Avers-Wilson.

WORSK & CO.
KI 5-4007

PEŁNA CENA \$8,900
2 domy na jednej parceli, na froncie jest 6 pokoi z "crawli space" i góra. Domy w tyle parceli ma 4 pokoje z beżem i góra. 1/2 bloku od nowej katolickiej szkoły. — Prawie bez żadnej wpłaty. Bądźcie zadowoleni, zadowolili, żyćcie jak króli! Telefonujcie zaraz.

INWESTORZY UWAGA
3010 So. Avers Ave.
Piękny murywany 7 mieszkaniowy, po 4 pokoje każde, ogrzewanie gazem, garaż, szeroka parcela, pełny beżem. Właściciel musi sprzedać. Po więcej informacji telefonować CRawford 7-3701.

\$217 DOCHÓD miesięcznie i piękne 4 pokoje dla właściciela. Murywany 3 mieszkaniowy, 4 garaże i podwójna lota. \$21,500. AR 6-5335

\$900,00 WPŁATY kupi 6 pokojowy murywany cottage, gazem ogrzewany, blisko 30-tej i Drake 3813 W. 26th St. LAfayette 1-2277.

NA WOJCIECHOWIE, 5 mieszkań po 4 pokoje w każdym. Wdrowa musi sprzedać z powodu choroby za najlepszą ofertę. Portsmouth 7-0341.

ZOBACZCIE ten budynek za \$18,750. — 2x6 i 1x4 murywany z garażem, blisko kościoła i Parku. AR 6-5333

OKAZJA
Blisko szkoły i kościoła św. Jacka, 3x4, z 2 sypialniami każdy. \$13,500

ALBANY 2-5288

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Murywany 2 mieszkaniowy, 2x6, Autom. olejem gorącą wodą ogrzewanie, kryte werandy. Garaż na 2 auta. Blisko szkół, kościołów. Doskonała transportacja. Otwarte w niedzielę od 1-5ej.

2738 N. TROY

CZYSTY, DUŻY, MURUJANY

2x6ki z sypialnym pokojem w beżem, jasne pokoje, gazowe ogrzewanie, kryte werandy, 4-ro pokojowy murywany i drewniany cottage w tyle. Natchmyślanie do objęcia. Pokazywany w soboty i w niedzielę 1 do 5, w tygodniu po 6 wieczorem.

2812 S. SAWYER

2100 NA POŁNOC — 2200 NA ZACHÓD

Murywany cottage, 5 pokoi na dole, 1 na górze, beżem i góra-garaż na 2 auta, ze spadku musi sprzedać, opuszczone do \$8,900 pełna cena.

SPAULDING 2-8554

Otwarte w Niedzielę
4614-4631 S. Richmond
W Brighton Parku Najlepsze Nowe 2 Mieszkaniowe

Prawdziwie luksusowy nowy 2x6 1/2 pokojowy mieszkanie, beżem zabezpieczone przed zalaniem plastorazem ściany, dębowe wykończenia i szafka, wbudowane piekarnik, broilery, kucharki, vanity łazienki, oddzielne gorące wodę bazenowe systemy ogrzewania, wiele dodatków. Przejście, zobaczcie i kupcie w niedzielę.

MICHAELS REAL ESTATE
CL 4-8500

Bargain — By Owner Transferred

Vicinity 59th and Austin, St. Symphora Parish, 2 year old. Beautiful 4 1/2 room brick, 3 bedrooms, tile kitchen, Oak cab. and trim, gas heat, storm and screens, landscaped. Full bsmt. Over sewers. Extras including some furniture, Imm. Poss.

LUDLOW 1-5113

MURUJANY 3 lata stary bungalow, 5 pokoi, 3 sypialnie, gazem ogrzewanie. Przez właściciela — 2522 N. Lawndale Ave.

DOCHÓDOWA posiadłość 5 i 4 pokoje, instalt-brick, kryte werandy, pełen beżem, garaż, duża lota, tylko \$17,500.

5048 W. ERIE ST.
Dom Otwarty od 2ej do 5ej

6 pokoi, stucco, nowoczesnie urządzonej, gorącą wodą ogrzewany, pełen beżem, garaż, duża lota, tylko \$17,500.

Spaulding 2-4700

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbudowane wanny, prysznic, piec kuchenny i lodówki. Budynek w A-1 stanie, dobry dochód, wyborowe sąsiedztwo, garaż na 1 auto. Latwe **\$93,500** spłaty.

Mała Wpłata
3600 West, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 pokojowa rezydencja, duże pokoje, czyste wnętrza. Automatyz. gazem gorącą wodą ogrzewanie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta **\$12,950**

\$2,000 Wpłaty—Objęcie
Piękny 2-pięt. murywany, 1x7, 1x4, 2x3, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, wbudowane wanny, szafka kuchnia, kryte tylne werandy. Dochód \$240 miesięcznie oraz 3 pokojowe mieszkanie właściciela. Parcela 37 1/2 x 125. Budynek w A-1 stanie. Murywany garaż na 3 auta. **\$18,750**

\$1,000 Wpłaty—Objęcie
3300 West. Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy, murywany, 2x5, duże pokoje, czyste wnętrza, właściciel weźmie morgę. Latwe spłaty. Garaż na 2 auta. **\$10,250**

Mała Wpłata
Atrakcyjna 5 1/2 pokoj. rezydencja, duże pokoje, ładnie dekorowane, automatyz. ogrzewanie, olejem gorącą wodą ogrzewanie, nowoczesny plumbing, tafelkowe kuchnie, tafelkowe łazienki, kryte tylne werandy, ponadto 2 pokoje w beżem, garaż na 1 auto **\$11,950**

★ DOMY

Dom Otwarty w Niedzielę
1 do 5 po południu
3002-04 No. Kilbourn Ave.
Piękny narożnikowy 2 piętrowy murywany, 10x4, 1x5, obszerne pokoje, ładnie dekorowane, para stokerów ogrzewanie. Tafelkowa łazienka. Wbud

★ DOMY

Nowe Deluxe 3 Mieszkanie 1 1/2 CERAMIC TILE KAPIELNI... 3 sypialnie, Obszerna bawialnia, Duża kuchnia i "dinette"...

Model pnr. 4632 N. Sayre (7000 Zachód) Otwarte w Niedziele 1-5 Parkway Development Co. Rodney 3-3377 w Tygodniu

HELENOWO Maszynowy, murywany 2x4, widny, dobrze utrzymany. Tylko \$2,000 kupi Wam ten dobry dom...

3x5 MUROWANY, 5100 west - 2000 no., osobne bojery i zbiorniki na gorącą wodę...

BY OWNER - 2 flat brk., 6-6 rms. New furnace, hot water heater, storm windows. Many extras...

Otwarty do oglądania niedziela - 1 do 5ej. 2222 So. 50th Ave. (Cleora) 4 pokojowy cottage 34 stóp parcia...

NA KEDZIE BLVD. Frontem do Parku Humboldt, dwupiętrowy murywany, 7 apartamentów...

★ CHCE KUPIĆ NOWO PRZYJEZDZĄCA rodzina rozpocznie potrzebne kupić dom. Po zgłoszenia telefonować...

Właściciele Domów Na Town Of Lake Sprzedaliśmy kilka budynków w ubiegłym miesiącu...

BROM REALTY CO. 1857 W. 51st Street GRowchill 6-6100 Telefon w niedziele REpublie 7-3400

★ PRZEPROWADZKA Ostrożni i Doświadczeni Pracownicy Przeprowadzą wszelkie urządzenia...

★ POZYCZKI ★ POZYCZKI MAMY PIENIĄDZE więc robimy i kupujemy 1-sze, 2-gie, 3-cie i 4-te hipoteki...

PIOTR NIEMIRA i SYNOWIE 1110 N. Ashland Ave. ARmitage 6-3638

POZYCZKI HIPOTECZNE NA DOGODNYCH WARUNKACH ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI

1520 W. Division Street AR 6-0700 Proszę zgłosić się do biura realnościowego.

F. W. MICHALAK Zarządca

★ DOMEY

Open Sunday 1-5 3604 W. 64th St. Model Home 3 bedroom ranch type bungalow with full basement...

ONLY \$19,500 MACCARI HOME BUILDERS BEverly 8-2536

ZOBACZCIE TEN, 2 mieszkanie, 5 i 4 pokoje. Nowoczesne łazienki, duży pokój-pralnia...

Otwarte w niedzielę 1:30-5 1131 N. KARLOV W parafii św. Franciszka...

MARGARET LOUGHLIN, REAL ESTATE & BUILDER 8224 W. Addison NA 5-8484

BUY DIRECT FROM BUILDER 3855 S. ALBANY (3100 West) New 5 1/2 room brick bungalow...

Also 3039 W. 38th ST. 7026 and 28 SO. BELL OPEN SUNDAY 1 TO 6

SPADEK! Blok od kościoła polskiego - nadzwyczajna piękna rezydencja...

★ PARCELE LAND FOR SALE By owner, 40 acres, near Winamac Ind. Ideal for retirement...

JOHN J. KALINA Rt. 4, Valparaiso, Ind. Phone HO 2-1823 FULL PRICE \$495

K. KILLIAN 1500 S. Main St. Las Vegas, Nevada Dept. Z, G. Select Waterfront Lots and Homesites 100x290 ft.

★ LIG. CHIROPRAKTOR Dr. John F. P. Van Cura Metoda bez lekarstw

ALLIED HEALTH CENTER (dawniej Audino Health Center) 3905 W. Fullerton Tel. Biuro AL 2-9888

★ POZYCZKI ★ POZYCZKI TELEFONUJ CIE NA 2-6666 WŁAŚCICIELE DOMÓW

Jedna Pożyczka \$825 do \$9,500 MOŻE utrzymać wam dobry kredyt

PIENIĄDZE aby spłacić wszystkie wasze rachunki. Pożyczcie wasze wszystkie długie i znieście

PIENIĄDZE OTRZYMAJCIE

PIENIĄDZE Dostaniecie 60 mies. Spłacacie miesięcznie \$1,300 - \$33.57

RYWERSIDE-BY OWNER \$4,200 - \$108.37 \$4,800 - \$123.77

szybka osobista 24-GODZINNA OBSŁUGA Szybka Osobista 24-GODZINNA OBSŁUGA

LAKE CREDIT CORP. 6742 W. NORTH AVE. Pytajcie o p. Helen Nowak

NA 2-6666

★ KONTRAKTORZY

ZAOPATRZCIE SIĘ TERAZ PRZED ZIMĄ O POTRÓJNYCH WSTAWKACH ALUMINIOWE OKNA ALBO STAINLESS STEEL \$9.95 RECZEK SALES Tel. w dzień lub wieczorem RO 3-2266

★ RUMMAGE SALE RUMMAGE SALE w poniedziałek, 1 października od 1 do 4 po południu...

★ Domy Poza Chicago PATRZCIE - Brookfield \$13,900, wolne 7 pokoi, 4 sypialnie...

MONTELEO, WIS. Like new 3 bedroom contemporary home overlooking beautiful Montello Lake...

RUMMAGE SALE - Lutheran Memorial Church, 2614 Kedzie Blvd, w czwartek, dnia 4 października...

RUMMAGE SALE w North Berwyn Congregational Church, 1241 Oak Park Ave., we wtorek, 2go października...

★ ROZMA'IE POLSKA FRYZJERIA - Robimy ślicznie "cold wave" i fryzury tanio. Crown Beauty Shop 1648 W. Division St.

★ LOTY PÓŁNOCNY ZACHÓD 5 akrow, blisko Toll Road, brukowane ulice, drzewa, \$390 gotówka...

★ FARMY ZIEMIA POD FARMĘ W INDIANA 10 akrow, dom z 3 sypialniami, nowoczesny, oraz inne zabudowania...

PARMA 80 akrow w Wausaukee, Wisconsin. Dom na 2 rodziny. Sprzedam lub zamienię na dom w Chicago...

20-AKROWA farma czarnych jagód. Dom, kabiny, nawodnienie, ciężarówka, wyposażenie...

NA SPRZEDAŻ lub zamianę za posiadłość w Chicago, 160 akrowa mleczna farma, dobry komplet budynków...

160 ACRES, Kane County, 12 miles west of Elgin on U.S. 20, 60 minutes to Loop on Tollway...

★ POZYCZKI TELEFONUJ CIE NA 2-6666 WŁAŚCICIELE DOMÓW

Jedna Pożyczka \$825 do \$9,500 MOŻE utrzymać wam dobry kredyt

PIENIĄDZE aby spłacić wszystkie wasze rachunki. Pożyczcie wasze wszystkie długie i znieście

PIENIĄDZE OTRZYMAJCIE

PIENIĄDZE Dostaniecie 60 mies. Spłacacie miesięcznie \$1,300 - \$33.57

RYWERSIDE-BY OWNER \$4,200 - \$108.37 \$4,800 - \$123.77

szybka osobista 24-GODZINNA OBSŁUGA Szybka Osobista 24-GODZINNA OBSŁUGA

LAKE CREDIT CORP. 6742 W. NORTH AVE. Pytajcie o p. Helen Nowak

NA 2-6666

★ KONTRAKTORZY

WŁAŚCICIELE LOT Bez żadnej wpłaty na waszej locie EDMUND ORLIKOWSKI BUDOWNICZY Wybuduje wam kompletnie wykończony RANCH z dwoma sypialniami za tylko \$10,950

Wiele innych planów na dogodnych warunkach TELEFON NI 7-6183 WSZELKIE PRZERÓBKI... Tylko do doświadczonych budowniczych możecie się udać z całkowitą pewnością...

PERSONALIZED BUILDERS, INC. 7640 MILWAUKEE AVE.

★ KONTRAKTORZY SERWINSKI Plumbing - Heating - Sewerage Przeróbki i Prace Przy Naprawach Handlowe - Przemysłowe - Rezydencyjne

BRunswick 8-3522 i Pensacola 6-2176 24 GODZINNA OBSŁUGA Łazienki, kuchnie, pokoje do prania, gazowe ogrzewanie...

4419 W. FULLERTON AVE. TERAZ Z 25% ZNIŻKI ORLIKOWSKI CONSTRUCTION COMPANY

Poprawiamy Fachowo Przekroczenia Budowlane i Wykonujemy Naprawy Plumbariskie WSZELKIE RODZAJE PRZERÓBEK OD FUNDAMENTU DO DACHU ES 8-0343

★ KONTRAKTORZY EDMUND GRZEBIENIAK I SYN BETTER WAY REMODELING CONTRACTORS

• MALOWANIE • PLUMBING • FUGOWANIE • ROBOTY • ELEKTRYCZNE • KUCHNIE • CIEMIENSKIE • INSTALACJE • ŁAZIENKI • CEMENTOWE • OKNA ZE Szkłanych Bloków • BEZMIENTY

VANDERBILT 7-4637 - W PEŁNI UBEZPIECZENI

★ Domy Poza Chicago Niles - 1 block St. John Brechtel Patch 7201 KEENEY Open Sun. 1-5 P.M.

3 year old Deluxe brick and stone ranch, 4 bed, 1 1/2 baths, huge birch cab. kit. Finished basement...

PALATINE - Sprzedam 2 domy na akrowej locie. Dochód roczny \$6,500. Cena \$35,000. Zostawie mozelec. Przychylny sprzedający...

BELLWOOD - BY OWNER 3 year old Deluxe brick and stone ranch, 4 bed, 1 1/2 baths, huge birch cab. kit. Finished basement...

DOM - 3 pokoje duże, 5 akrow ziemi w Lemon, Ill. przy dobrej drodze na sprzedaż. Po informacji dzwonić Gladstone 5-1464 albo pisać Józef Brożny, 3417 North Scott Street, Franklin Park, Ill.

MODEL HOME Open Sun. 1 to 6 P.M. 14647 Lexington, Harvey 3 bedroom brick, built-in range, tile bath with vanity, gas heat...

OKAZJA Dobre utrzymanie 5x4 i groszerka, gazem ogrzewany, dwa mieszkania kompletnie zmodernizowane, z powodu choroby właścicieli musi szybko sprzedać...

★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY

★ Domy z intereseM Na Sprzedaż Przez Właściciela 1 piętrowy murywany, 3 sypialnie, budynek 9 lat stary. Wykończony w indywidualnie objawie ogrzewanie gazowe...

3801 W. 63rd St. Hudson 3-1660 OKAZJA Wykonuje roboty na zewnątrz i wewnątrz przez najlepszych fachowców. Okna \$2 i więcej.

Humboldt 6-3929 Malarz Dekorator Wykonuje wszelkie roboty malarskie wewnątrz i zewnątrz. Tanie. Asekurowany. Albert, Humboldt 6-7264.

MALARZ-DEKORATOR Wykonuje wszelkie roboty malarskie wewnątrz i zewnątrz w Chicago i na przedmieściach przez wykwalifikowanych pracowników - czysto i dokładnie, ubezpieczeni. - FELIKS LESZCZYK. Telefon HUDSON 8-0606

★ MASZYNY DO PISANIA Serdeczne życzenia Dalszego Pięknego Rozwoju Alliance College Z Okazji 50-lecia Założenia - składka - Mid-City Typewriter Exchange

Kupcie Wprost od Budowniczego Otwarty do Oglądania w Niedziele Nowe Ultra Nowoczesne 6 mieszkań, świetny dochód, 5 pok., 2 sypialnie, 1 z jedną sypialnią, wbudowane urządzenia, plastowane seany, zimowa okna, łazienki z ceramicznymi taflkami, debowe schody z frontu i z tyłu, brzożowe drzwi, brzożowe szafki, landscaping, brukowany parking, więc, liczne extras. Od \$73,500. W tygodniu tel. Newcastle 1-1950

Elmwood park - Przez Właściciela, 6 Deluxe apartamentowy, 2 1/2 lata stary, łazienki z ceramicznymi taflkami, wbudowany piekarnik i piec kuchenny, wszystkie obicia debowe i szafki. Ogrzewane gorącą wodą gazem. Zimowe okna i siatki. Bardzo dobry dochód. Blisko wszystkich szkół i zakupów. \$73,500. 2331 72nd Court. Gladstone 6-3552

★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY

★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY

★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY

★ KONTRAKTORZY

Pragniecie Mieć Suchy i Zupełną Pewność, Ze Wasz Bezmieć Nie Będzie Zalany? My Wam damy bardzo dobrą i najniebezpieczną gwarancję przez zaprowadzenie dla Was w Waszym bezmieście "OVERHEAD SEWERS" ze woda więcej nie wejdzie do Waszego bezmiecia. Prócz tego tu nabyć możecie najbardziej nowoczesne urządzenia plumbariskie po bardzo przystępnych cenach. To wszystko uczyni dla Was JOHN PROSZEK KONTRAKTOR PLUMBIARSKI 1838 W. 63cia Ulica

50 lat doświadczenia, wykonuje wszelką pracę z zakresu plumbarstwa i kanalizacji w nowych i starych budynkach. PRZERABIA KUCHNIE, UMYWALKI I KAPIELNIE PO PRZYSTĘPNYCH CENACH

Wstawiamy systemy przeciw zalewaniu bezmiecia, absolutnie gwarantowane. Zabezpieczenie od zalewu. Nasz "stak" w zasobach urządzeń plumbariskich przekracza ćwierć miliona dolarów. Wszelka praca gwarantowana. Jeżeli chwilowo nie macie gotówki - wasz kredyt jest dla nas dobry. Obliczenia darmo, w jakiegokolwiek dzielnicy i części miasta Chicago, czy na przedmieściach. NASI ROBOTNICZY SĄ ZAASEKUROWANI

Telefon do nas i do biura: HEmlock 4-7309 Do domu: GArden 5-2263

★ KONTRAKTOR ELEKTRYCZNY LOUIS A. ŻULAWSKI WŁAŚCICIEL Serv-All Electric Constr. Zakładamy, naprawiamy w nowych i starych budynkach, łazienkach itd. elektryczność i zarządzamy "air condition" i kontrolę do boilerów. Obliczenia darmo. Warunki dogodne. Telefon Rodney 3-0700

★ KONTRAKTORZY CIEŚLA I KONTRAKTOR 30 lat doświadczenia. Roboty nowe, przeróbki lub reparaacje, wstawianie, przetrzebienie mieszkań, kuchni i łazienek, na strych lub w bezmieście. Pokrycie prawdziwym nowoczesnym kamieniem. Cementowe roboty, podmurówki. Bezpłatne obliczenia. Praca gwarantowana. Robotnicy unijni i asekurowani. Miesięczne spłaty. Wolać: CAptol 7-6503 TED BALINSKI

★ KONTRAKTORZY WALTER GRZEBIENIAK Kontraktorzy Kominiarscy Specjalist. Naprawy i Przeróbki Wszystkich Rodzajów Kominiów Fugowanie Usuwanie Gzymsów Wszelkich Rodzajów Murlawostwo 30 Lat Dobrej Roboty KOMPLETNE UBEZPIECZENIE Kildare 5-2208

★ KONTRAKTORZY JOHN GODZINA GENERALNY KONTRAKTOR Wykonuje wszelkie roboty budowlane Stawia nowe domy i garaże na zamówienie. Nowoczesne kuchnie, łazienki, oraz wszelkie reparaacje. OBLICZENIA DARMO Telefonujcie: REpublic 7-0361

★ KONTRAKTORZY PLASTROWANIE K-D CONSTRUCTION PATCHING I LEKKIE PRZERÓBKIE DARMO KOSZTORYS Obsługa Tego Samego Dnia 20 Lat Doświadczenia Obsługa Przez Gaby Dzielę Kildare 5-9320

★ KONTRAKTORZY POLSKA FIRMA LUKAS PLUMBING & HEATING Wykonuje wszelkie roboty plumbariskie i obsługę systemów ogrzewania. Wszelkie roboty kanalizacyjne i czyszczenia "Catch Basins". Robotnicy asekurowani. Obliczenia darmo. Proszę dzwonić BRunswick 8-3514 lub MU 5-3514 SKŁAD PLUMBIARSTWA 3754 N. Central Ave.

★ KONTRAKTORZY EKSPERT PŁAJSCIARSKI KONTRAKTOR płajsciariski wykonuje roboty płajsciariskie nowe i reparaacje 30 lat w interesie. Ceny przystępne, robota gwarantowana. SPring 7-6973 lub TAlroft 3-7785 J. SKUTNIK

★ KONTRAKTORZY KONTRAKTOR poszukuje pracy, ceny za pracę 20% niższe, przeróbki kuchni i łazienek, elektryczność, plastrowanie, zakładanie taflak, wybudujemy na waszej parceli. SPring 7-4570.

★ KONTRAKTORZY Z. PODBIELSKI Licencjonowany Kontraktor DAKIN ELECTRIC SERVICE Wykonuje wszelkie roboty oraz zmiany drutów na 220 volt według wymaganego miasta. Ceny niskie. Obliczenia i porady bezpłatnie. Tel.: HU 9-2012

★ KONTRAKTORZY PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. - Philip Kafka, NATIONAL 2-6132.

★ KONTRAKTORZY ★ TUCK POINTING TUCKPOINTING, czyszczenie budynków, roboty kamienne, kominy. S. Wesolowski, Rodney 3-3844

★ KONTRAKTORZY ★ TUCK POINTING TUCKPOINTING, czyszczenie par, caulking, każda robota gwarantowana. Darmo obliczenia. BErksire 7-3950 - Wm. Piskulski

★ KONTRAKTORZY ★ TUCK POINTING REPERACJA DACHÓW NOWE DACHY I RYNNY. GENERALNA REPERACJA DOMÓW ASEKUROWANI BRACIA KOWALSKI ARmitage 6-6529 PE 6-8648

★ KONTRAKTORZY ★ MALOWANIE-DEKOROWANIE KONTRAKTOR-MALARZ Wykonuje roboty na zewnątrz i wewnątrz przez najlepszych fachowców. Okna \$2 i więcej. Humboldt 6-3929

★ KONTRAKTORZY Malarz Dekorator Wykonuje wszelkie roboty malarskie wewnątrz i zewnątrz. Tanie. Asekurowany. Albert, Humboldt 6-7264.

★ KONTRAKTORZY POLONIA ROOFING CO. F. GODEK & SON NOWE DACHY • RYNNY • REPERACJE • OBICIE "BRICK SIDING" OBLICZENIA DARMO Ubezpieczeni - Licencjonowani Bondowani Robota Gwarantowana 4304 W. Armitage Ave. BRunswick 8-5827

★ KONTRAKTORZY ★ PRZERÓBKIE CIEŚLA POSZUKUJE PRACY Ceny za pracę o 20% niższe, wstawianie, ogrodzenia, dobudówki, pokoje dla rodziny, dormers, przeróbki łazienek i kuchni, zakładanie taflak, wybudujemy na waszej parceli, telefonować SPring 7-4570.

TIMKEN
Silent Automatic
GAS BOILER

GWARANTOWANY NA 20 LAT

- "Flue collector" z łopatkami — nie z blochy, jak zwykłe kotły.
- Woda obiega przez kotłownię w obiegu zamkniętym.
- Palniki z trwałego żelaza — nie z żelaza, jak zwykłe kotły.
- Krecące się jak wąż gorące płomienie gęsto wyciska maksimum ciepła — nie idzie prosto do komina, jak w zwykłych kotłach.

\$465 z Instalacją

Darmo Obliczenia w Chicago i Okolicy

Inż. MAJ
State of Illinois Registered Engineers
3838 N. Major Ul., narożnik George ul.
BE 7-5050
rkshire

TIMKEN OLEJOWE I GAZOWE
PALNIKI, BOILERY, FURNESY

W Sobotę 13-go Października Bal Stowarzyszenia Dobroczynności Związku Nar. Pol. w Hotelu Sherman

Atrakcją Balu Prezentacja Debiutantek Związkowych i Wybór "Królowej Okr. 12-go i 13-go ZNP z Chicago". — Polonia i Brac Związkowa Wybiera Się Licznie Na Tą Zabawę

Już tylko dwa tygodnie czasu dzieli nas od dorocznego balu jesiennego jaki urządza Stowarzyszenie Dobroczynności przy ZNP. Bal odbędzie się w pięknej i luksusowej sali balowej — hotelu Sherman w śródmieściu, w sobotę 13go października.

Bale Stow. Dobroczynności mają już ustaloną renomę. — Gromadzą liczną Polonię i Brac Związkową z Chicago, która w miłym nastroju, w wykwinym otoczeniu bawi się bez troski. Piękna ma doskonałą okazję oświecać otoczenie pięknością stroju wieczorowego, a pięć męska — nasyconia wzroku tęczą barw i podziwiania tych kreacji.

Debiutantki
Atrakcją balu Stow. Dobroczynności będzie prezentacja uroczych debiutantek związkowych, naszych cór i wnuczek.

Wśród debiutantek znajduje się uroczą aKrola Anna Manko, córka pp. Miltona i Heleny Manko, zam. pnr 2510 N. Laramie Ave.

Panna Manko jest studentką wyższej szkoły immaculata. Dalsze studia pobierała w uniwersytecie Loyola.

Jest ona czynna członkinią Gr. 1424 ZNP, do której należy cała jej rodzina. Z zamiłowaniem uprawia sport i grę w tenisa. Lubi podróżować i ostatnio odwiedziła Meksyk, gdzie miała sposobność zapoznać się bliżej z kulturą i sztuką indiańską Azteków i Mayanów. aMłka Karoli bierze czynny udział w pracy Polskiego Legionu Weteranów Amerykańskich w oddziale pomocniczym nr 1szy, jak i jest



Karola Anna Manko

prezesa, Hanson Park Pony League, rontacząc opiekę nad małoletnimi chłopcami u-

prawiającymi z zamiłowaniem grę w piłkę metową.

Doskonała Orkiestra

Prezesa Stow. Dobroczynności p. Franciszka Dymek wraz z Komitetem Balu na czele którego znajdują się komisarki — Maria Szelaż i Adela Cwik — postarała się o doborową orkiestrę p. Antosia Kawałkowskiego. Miłośnicy zabaw będą mieli sposobność wytańczyć się do woli i zabawić jak nigdy.

Komitet czyni wszelkie przygotowania ażeby wszystkich przybyłych gości przyjąć jak najserdeczniej i zapewnić dobrą zabawę.

Bilety w cenie \$2 od osoby do nabycia w biurze wiceprezesa ZNP p. Franciszki Dymek, gdzie także można załatwić sprawę rezerwacji stolika na balu. Rezerwacje wynoszą \$1 od osoby i należy z rezerwacją, gdyż liczba stolików jest ograniczona i niemal już wszystkie są zarezerwowane.

Wydawca Tygodnika Look Zauważył Liczne Zmiany w Rosji Sowieckiej

Widział Oslabienie Tajnej Policji, Decentralizację Władzy Decydującej i Lepszy Gatunek Produkcji Oraz Ludzi w Zarządach Fabryk

Zycie w Rosji posuwa się w kierunku normalizacji i oddala się od teroru, ciemności i nieludzkich metod czasów stalinowskich (moving awa y from the terror, the darkness, and the inhumanity of the Stalin's time) oświadczył tu we wtorek prezes i wydawca potężnego amerykańskiego tygodnika — "Look", Gardner Cowles — po swym powrocie z wizyty w Sowieciech.

Cowles przemawiał na konferencji złotego jubileuszu zsekuracyjnej kompanii Kemper Insurance Group w Hotelu Sherman.

Odwiedził Chruszczowa

W treści swego opowiadania o niedawnej wizycie w Rosji, Cowles zaznaczył, iż: miał dłuższą wizytę u Nikity Chruszczowa i z rozmowy z nim wynioskował, że — aczkolwiek niebezpieczeństwo woj-

ny między Rosją i Stanami Zjednoczonymi jest ciągle obecne, to jednak — przy mądrej rozsadzie w Biały Domu i przy pewnej dozie szczęścia — poprawa stosunków między obu krajami w następnych kilku latach wydaje mi się rzeczą naturalną.

Jakie Zauważył Zmiany

Cowles twierdził, że — w obserwacjach swych w czasie tej wizyty i w przy porównaniach z obserwacjami, jakie zanotował w czasie wizyty dawniejszej — odkrył szereg faktów u-wagi godnych.

Mianowicie: wyraźne osłabienie władzy tajnej policji, decentralizację władzy decydującej oraz uderzącą poprawę jakości produktów, jak również i ludzi na kierowniczych stanowiskach w przemyśle.

Zebranie Zarządu Wydz. Kongresu Polonii Amer.

Zebranie zarządu, dyrekcji i komitetu doradczego wydziału stanowego Kongresu Polonii Amerykańskiej odbędzie się w poniedziałek, 1-go października, o godzinie 8-ej wieczorem, we własnym Domu Kongresu, 1838 W. Division.

Ze względu na ważność nowych spraw, które będą rozpatrywane, obecność wszystkich jest bardzo pożądana.

Prosimy o punktualność. — Kongresman Roman Puciński, prezes; Edmund Nowak, sekretarz.

CHODZIE PIĘKNIE UBRANI NA JESIEN

\$49.50 i wyżej
UBRANIE lub ZARZUTKE

Szyte na Zamówienie Otrzymacie po Cenie Fabrycznej Najnowsze Kolory i Deseenie. Towiar Krajowy i Importowany. Do Waszej Marynarki Dopasujemy Wam Spodnie Przerabiamy Marynarki Dwurzędowe Na Jednorzędowe z tyłu rozcięte.

Na 1, 2 lub 3 Guziki
Wartości \$15. Praca Gwarantowana, za tylko **\$10**
WŁADYSŁAW KABAT & CO.
1332 MILWAUKEE AVE.
2-gie piętro przy Hermitage ul.
Tel. HUmboldt 6-8178
Poniedziałek, Czwartek i Piątek
Otwarte do 10-ej wieczór

BAFUNDO HEATING
Oil Burner Service. Gas Burner Service. Stoker Service. Cleaning and Repair. Old Fashioned Courtesy. Guaranteed Work. — Reasonable. All types Heating Conversions. City and Suburbs. 451-1596

LEKI DO POLSKI

WYSYŁAMY NAJTANIEJ I NAJSZYBCIEJ
Wykonujemy każdą receptę nie tylko z Polski, lecz również ze wszystkich Europejskich Krajów oraz innych części świata. Również wysyłamy lekarstwa na podstawie opisu choroby, gdyż załatwiają to Dyplomowani Aptekarze z długoletnią praktyką Europejską i Amerykańską. Jednocześnie komunikujemy, że w dalszym ciągu przyjmujemy i wysyłamy zlecenia PEKAO do wyboru, paczki i wszelkiego rodzaju zamówienia.

Pożyteczne Upominki Do Polski
PRZEZ PEKAO, A TO:
PACZKA ŻYWNOSCIOWA Nr. 11 \$11.00
PACZKA Z PAPIEROSAMI Nr. 50, \$ 7.00
MAKA PSZENNA, 40 lbs. \$ 3.50
CUKIER, 40 lbs \$ 4.50

I INNE WARTOSCIOWE PACZKI
CABANSKI PHARMACY INC.
1147 NORTH ASHLAND AVENUE
Tel. HUmboldt 6-9376 Chicago 22, Illinois
Otwarte w dni powszednie od 10 rano do 9 wieczór.
W niedziele od 11 rano do 3 po południu.

BACON ROOFING & REMOD. CORP.
Flat and shingle roofs, Cement work, Gutters, Specialists in alum. and insul. siding, All types of remodeling.
CALL FOR FREE ESTIMATE
CITY OR SUBURBS 925-3305
2746 W. 59th St.

ROGERS SIGNS
— Signs of All Kinds —
Gold & Silver Leaf
Window and Office Doors
All Kinds of Signs
Materials and Craftsmanship
Guaranteed
5353 W. Madison ES 9-7282

NOVAK AND COMPANY
SHEET METAL WORKS
1928 W. Fullerton Ave.
HUmboldt 6-4588
Fabryka Wszelkich Wytrobów BLACHARSKICH
WYKONUJEMY WSZYSTKO: RYNNY, KOMINY ITD.
REPERACJA I INSTALACJA NOWYCH FURNESOW
REPERUJEMY I KLADZIEMY NOWE DACHY
KOSZTORYSY I OBLICZENIA DARMO
Roboty i Robotnicy Asekurowani
FERDYNDAND I TOMASZ NOWAK, Właściciele

Komitet Spraw Obywatelskich Federacji Polonii Amerykańskiej
Upzejmie Zaprasza Na Otwarcie Kwatery Kampanijnej
Edwarda E. Plusdrak
Kandydata Na
SEDZIEGO SĄDU WYŻSZEGO

CEREMONIA OTWARCIA kwatery pnr. 1124 Milwaukee Ave. (parter) odbędzie się w środe, dnia 3go października. Kwaterna będzie dostępna dla Przyjaciół i Gości naszego Kandydata w godzinach od 9tej po południu do 9tej wieczorem. W okresie przedwyborczym kwaterna będzie czynna w godzinach od 9tej do 9tej wieczorem.
Skorzystajcie z tego zaproszenia, aby osobiście zetknąć się z jedynym Amerykaninem polskiego

Komitet Spraw Obywatelskich przy Federacji Polonii Amerykańskiej:
Henryk Rybarski przewodniczący; Stefania Kalisz, wiceprzewodnicząca; Kinga Dziubak, Wojciech Pleur, Stanisław Piotrowicz, Annette Maguire, Maria Bryniczka, Anna Gapsiewicz, Jan Walkowicz, Adam Skrzyżczak

Marie Brudny
Carrie Dybala
Jane Dziurkiewicz
Zofia Guzy
Mieczysław Januszewski
Catherine Kaminski
Jane Kieres
Peter Kopczewski
Emily Kowynia

Bernice Kowalski
John Krystop
Bernice Kalka
Alexander Kuema
Stella Lorens
Angeline Majewska
Paul Mostek
Theodore Polinski
Henry Rybarski
Czesława Skrobania

Apolonia Stepien
Angeline Szewczyk
Casimir Stiernal
Stella Terlikowski
Casimira Tabor
Antoinette Walkowicz
Helen B. Wojciechowski
Thomas Zator
Frances Wroblewski (P.R.M.)

EDWARD E. PLUSDRAK

pochożenia, ubiegającym się o urząd sędziego Sądu Wyższego (Superior Court).
Odwiedźcie kwatere w dniu otwarcia, aby poznać meć. Plusdraka, wybitnego prawnika i wybitnie zasłużonego działacza społecznego, prezesa Federacji Polonii Amerykańskiej. — Serdecznie zapraszamy.
Pamiętajcie, aby w dniu wyborów, 6go listopada, głosować na Edwarda E. Plusdraka na tykicie sędziowskim Partii Demokratycznej.

JESIENNA WYPRZEDAŻ
OKAZJA DLA DUZYCH OSZCZEDNOSCI W CALEJ DZIEDZINIE PLUMBING

KITCHEN SINKS
42" YOUNGSTOWN 69.95
54" YOUNGSTOWN 79.95

BATHROOM
3 pieces includes Tub, Lavatory and Water Closet with trim. **129.95**

SHOWER STALLS
32x32 STONE BASE **49.95**

MEDICINE CABINET
SLIDING MIRROR TOP LIGHTED 24.95

STAR SUPPLY CO.
4606 W. CERMAK RD. 1561 MILWAUKEE AVE.
Bishop 2-2454 BRunswick 8-7681
Otwarte wieczorami w poniedziałek i czwartek do godz. 9:30 wiecz. Nasi polscy i mówiący po polsku sprzedawcy Ted Ptasnik i Mike Pacholski obsłuzą Was fachowo, przyjaźnie i sumiennie, pomagając w korzystnym dla Was kupnie tego, co potrzebujecie.

Najserdeczniejsze Życzenia
z okazji 50-lecia Kolegium Związkowego dalszej owocnej pracy w kształceniu młodego pokolenia

składa

PULASKI COAL CO.
INCORPORATED
26-ta i SOUTH WHIPPLE ULICA
Telefon Bishop 7-8200 Chicago, Illinois

CZŁONKOWIE ZARZĄDU:
KAZIMIERZ PAZDAN Edward S. PAZDAN
Prezes i Zarządca Wiceprezes
ELEONORA RUTKOWSKA
Sekr.-Skarbn.

Serdeczne Życzenia dalszej wspaniałej i owocnej pracy w kształceniu młodego pokolenia z okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego

— Składają —
ZARZĄD i DYREKCJA

C. W. SMIGIEL Prezes i Urzędnik Zarządzający
FELIX J. STERMER Wiceprezes i Przewod. Rady
JOHN R. GURBACKI Sekretarz-Skarbnik
JAMES I. NOWAK Dyrektor
CECIL SCALES Dyrektor
A. A. SMIGIEL Sędzia, Niles, Ill., Dyrektor
STANLEY MIZE Dyrektor

Każda osoba mająca poczucie odpowiedzialności, pragnie zabezpieczyć przyszłość swoją i swej rodziny. Oprócz tego warto jest mieć trochę w "rezerwie". — Systematyczne oszczędzanie jest najpewniejszym sposobem zapewnienia sobie szczęśliwych dni . . . w dodatku do drobnych luksusów, których wszyscy pragniemy.

Tak! Jest Różnica, Gdzie Oszczędzacie! 4 1/2% ROCZNIE

Dywidendy — To Najwyższa Rata Procentowa z Maksimum Bezpieczeństwa

GODZINY BIUROWE:
Poniedziałek i Piątek: 9 rano do 8-ej wieczorem.
Wtorek i Czwartek: 9 rano do 4-ej po poł.
Zamknięte w Środy
Sobota: 9 rano do 12 w poł.
Darmo Plac do Parkowania

Liberty SAVINGS and LOAN ASSOCIATION of CHICAGO
EVERGLADE 4-4000
Narożnik Liberty
2384-92 Milwaukee przy Fullerton, Chicago, Ill

1912

**Obchodzimy Jubileusz 50-Lecia
Kolegium Zw. Narodowego Pol.**

1962

**Historia Założenia i Rozwoju
Kolegium ZNP Dowodem
Żywotności Zw. Nar. Pol.**

Rok obecny, 1962, zamyka karty pierwszego półwiecza chwalebnej pracy Kolegium Związkowego, w Cambridge Springs, Pa. pracy — nieraz wśród srogich burz — na niwie oświatowej, narodowej i społecznej.

Kolegium Związkowe w ciągu 50 lat swego istnienia wniosło do historii wychodźstwa polskiego w Stanach Zjednoczonych ogromny dorobek kulturalny, wyrażający się w poważnych rzeszach pokolenia polskiego, które w murach tej polskiej uczelni wzbogaciło swój umysł, zharmonizowało ducha narodowego i przygotowało się do społecznej pracy wśród Polskiego Ludu, roztrzęsionego po całym Stanach Zjednoczonych.

Dziś Kolegium Związkowe może się poszczycić całym szeregiem wychowanków, — którzy w świecie amerykańskim, naukowym i politycznym, zajmują wybitne stanowiska, — przynosząc chlubę Związkowi Narodowemu Polskiemu, Wychodźstwu i swej Alma Mater.

Początki Założenia Szkoły Związkowej

Na Sejmie XV Związku Narodowego Polskiego, odbytym w Wilkes-Barre, Pa., w roku 1903, rzucono fundamenty pod dzisiejszą Szkołę Związkową przez powołanie do życia między innymi tzw. "Komisji Oświaty i Szkolnictwa", która miała się zająć zorganizowaniem podziału finansowych przysięg tej instytucji szkolnej.

Członkowie komisji rozwinęli energiczną działalność, którą ukoronowała uchwała Sejmowa, — opodatkowująca członków Związku Narodowego Polskiego po cencie miesięcznie na ten cel. Podatek ten na następnym Sejmie, w Buffalo (1905) podniesiony został do dwóch centów miesięcznie.

Kiedy następnie przelano do kasy Komisji resztę funduszu z budowy pomników Kościuszki i Pułaskiego w Waszyngtonie, Komisja już na Sejmie w St. Louis (1911) mogła się wykazać poważnym funduszem dochodzącym — \$75,000.00.

Plan
Chodziło już teraz o konkretne plany budowy gmachu

szkolnego. W tym właśnie czasie ks. Seweryn Niedbalski z Erie zwrócił uwagę Cenzora p. Antoniego Schreiberera na wspaniałą budynek hotelowy w Cambridge Springs, Pa., który był do nabycia za okazanie cenę \$175,000.00. Cenzor zwołał zjazd Komisji Szkolnictwa, Rady Nadzorczej i całego Zarządu Centralnego do Cambridge Springs na 4go grudnia, 1911 roku i na tym zjeździe kupno budynku "Vanadium" zostało jednomyślnie uchwalone i przeprowadzone.

Gmach

Kolosalny, kilkaset pokoi liczący gmach, górujący nad całą okolicą wraz z 160 akrową farmą, stawami, laskiem, wraz z całym komfortowym urządzeniem, musiał zainstalować przybyłym i też uznany został jednomyślnie — za świetną okazję zrealizowania upragnionej wizji. W następnym roku przystąpiono do przeprowadzenia koniecznych przeróbek pod kierunkiem p. Mariana Stęczyńskiego, który zrezygnował był z urzędu prezesa Związku, aby osobiście dopilnować materialnej strony instytucji.

Stronę wychowawczą-naukową powierzono profesorowi Romualdowi Piątkowskiemu, który już wtedy cieszył się reputacją świetnego i światłego pedagoga, reputację, zdobył długoletnią pracą wychowawczą w Orchard Lake.

Wśród skompletowanego — przez rektora Piątkowskiego fakultetu — znajdowali się również doświadczeni na niwie pedagogicznej nauczyciele, jak prof. Piwowarski, Dolewczyski, Fijałkowski, Janusz Ostrowski, i inni.

Z otwarciem nowej uczelni natychmiast napięła w mury szkolne wielka ilość młodzieży, bo aż 326 uczniów; co niewątpliwie świadczyło o tym, jak bardzo instytucja ta odpowiadała potrzebom Polonii amerykańskiej. Oficjalna uroczystość otwarcia Kolegium odbyła się dnia 26 października, 1912 roku w obecności ówczesnego prezydenta Williama Howarda Tafta.

Szkoła Podchorążych Armii Polskiej

Spokojny i ewolucyjny tryb życia i pracy w szkole — w pierwszych latach nie pozba-

PIERWSI GRADUANCY SZKOŁY ZW. NAR. POL. w Cambridge Springs, Pa.



PAMIĄTKOWA FOTOGRAFIA GRADUANTÓW KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO W CAMBRIDGE SPRINGS, PA., Z ROKU 1916-GO. Na tle starej szkoły związkowej (hotelu Vanadium) znajduje się skład fakultetu szkoły. Łaciński napis "per aspera ad astra" (przez trudny — ku gwiazdom) to "motto" szkolne.

Wśród graduantów klasy z roku 1916 Kolegium Związkowego znajdują się — pierwszy rząd: L. Czerniawski, R. Dudkowski, J. Szczerbicki, T. Majchrowicz (Tadeusz Majchrowicz, były kongresman, a obecny sędzia federalny w Detroit, Mich.), B. Krzyżaniński i J. Prycz.

W drugim rzędzie: P. Cebula, M. Malinowski, B. Głowacki, Z. Kuczkowski, L. Sobolewski, Ed. Bergner, W. Firewicz i R. Mellenger.

Trzeci rząd: E. Kuskowski, Jan Sobczak, S. Lorenz — członkowie fakultetu — prof. J. Bargiel, prof. W. G. Hayes, M. B. Stęczyński, zarządca Kolegium; prof. E. Dolewczyski i prof. Ed. Kruszka — graduanci: A. A. Bawiec, L. J. Paszkiet i M. Palicke.

Czwarty rząd: Edward M. Albin (zmarły przed kilku laty dziennikarz i urzędnik biur Zarządu Głównego Kongresu Pol. Amer. w Chicago); Tad. Chyliński — członkowie fakultetu — prof. L. P. Chojnacki, prof. A. F. Bloch, prof. A. Piwowarski, prof. Romuald G. Piątkowski, rektor Kolegium; prof. J. L. Harrington, prof. S. Popiel i prof. A. Dyczkowski — graduanci — J. Czyżewski i Walery J. Fronczak (znany adwokat w Chicago).

Piąty rząd: L. A. Grądzielewski, S. J. Brzeski, S. Sreżniński, Miron E. Stęczyński (znany działacz polonijny w Chicago); J. L. Schunke, Ed. H. Sobolewski, K. Brzoznowski i P. Walczak.

Szósty rząd: Fr. Leśnikowski, F. Maruszewski, F. Szubert, K. Ambrosiewicz, W. A. Buczyński i Aleksander Sobota (zmarły przed kilku laty dyrektor ZNP i alderman 26ej wardy).

wiony był i silniejszych momentów. Działalność Szkoły Związkowej zaznaczyła się szeregiem posunięć o dużej wartości wychowawczej i ideowej. Na terenie szkoły i przy czynnym współdziałaniu władz szkolnych, przeprowadzono w Cambridge Springs Kur Podoficerski Sokolstwa, Szkołę Podchorążych Ochotniczej Armii Polskiej z Ameryki, kurs z a w o dowego wykształcenia żołnierzy Armii Amerykańskiej.

Po wojnie, Szkoła Związkowa zaopiekowała się czynnie dziesiątkami polskich sierot z Syberii, przystanych tu z Mandzurii, dając im fachowe przygotowanie w zakresie mechanicznym i technicznym.

Instytut Techniczny

Wspomniane wyżej kursy zawodowego wykształcenia dla kilkuset żołnierzy Armii Amerykańskiej, oraz techniczne przygotowanie młodzieży polskiej z Syberii, stały się możliwe dzięki temu, że w roku 1915 założono przy Kolegium Instytut Rzemieślniczy, którego celem było i jest kształcenie młodzieży polskiej na fachowych i lepiej płatnych rękodzielników i mechaników na gruncie tutejszym.

Język Angielski

Następnie, wobec zanikającego z każdym rokiem wpływu rdzennym młodzieży z Polski, a zwiększającej się liczby młodzieży urodzonej w Ameryce, językiem wykładowym musieli stać się język angielski, co ostatecznie nastąpiło w roku 1919, pozostawiając jedynie przedmioty polskie wykładowo po polsku.

Program

Wojna Światowa wywołała oczywiście poważne przeobrażenia także w założeniach ideowych i programie szkoły. — Pierwotną ideą założycieli i kierowników tej szkoły było uczynić z instytucji tej na- szego zakładu naukowy i wychowawczy w duchu rdzennie polskim, służący zasadniczo sprawie krzewienia i pogłębienia tradycji kulturalnych Ojczyzny, wzorowany na zakładach naukowych w Polsce.

Jezykiem wykładowym był oczywiście język polski. Ideologia ta nie dała się długo utrzymać i to z wielu powodów. Przede wszystkim w grę weszły uprzedzenia i sztywne wymagania samej młodzieży, która ze studiów naukowych w Kolegium Związkowym pragnęła czerpać pewne praktyczne korzyści życiowe. Dopóki zaś instytucja nasza nie była zatwierdzona przez oficjalne amerykańskie władze szkolne, dyplomy szkoły naszej nie dawały młodzieży koniecznej rekojminy, że będą mogli korzystać z pełni z przywilejów gwarantowanych przez — amerykańskie instytucje szkolne.

Rozszerzenie Działalności

Pewnym wyjściem z położenia tego było zamianowanie rektorem szkoły znanego wybitnie działacza narodowego i pisarza Wacława Gąsiorowskiego, który stanowisko to piastował siedem lat. Konieczności zmuszały szkołę do pełnego rozwinięcia normalnych trybów działalności naukowej w języku angielskim, wskutek czego cały program ideowy, działalność narodowa i obywatelska przeszły automatycznie na departament polonistyczny. Równocześnie dla ułatwienia młodzieży polskiej wyższego wykształcenia zaprowadzono w roku 1925 tak zwany "Junior College," czyli podstawę do regularnych kursów uniwersyteckich.

Zmiany

Zmiany te odpowiadały najwidoczniej wymaganiom młodzieży, która znów zaufała swoje zamanifestowała wyjątkowo znaczącym wpływem nowych studentów do naszej uczelni. — Lustracja szkoły przez władze szkolne Stanu Pennsylvania wypadła dla naszego zakładu po- chlebnie, wobec czego jego byt został przez autorytatywne czynniki Związku utrzymany jako dla przyszłości naszej konieczny. Zaczęto więc r o b u d o w y w a ć l a b o r a t o r i a, powiększono znacznie bibliotekę szkolną, oraz zabrano się do wypracowania planów, zmierzających do rozszerzenia działalności naukowej i

wychowawczej Kolegium na znacznie większą skalę.

Rozbudowa

Wobec wyłonionej potrzeby rozbudowy szkoły oraz uzgodnienia jej programu i charakteru z wymaganiami władz amerykańskich zaszła logiczna potrzeba skoncentrowania w jednych rękach różnych departamentów działalności szkoły, a więc zarówno administracyjno-gospodarczych, jak i naukowo-wychowawczych.

Katastrofalny Pożar Szkoły Związkowej

Ustalono plany dalszej rozbudowy szkoły i przystąpiono do budowy nowoczesnego, ogniotrwałego dormitorium. W trakcie wytyczonych prac przygotowawczych i z a n i m jeszcze wykończono budowę wspomnianego dormitorium, nastąpiła katastrofa pożaru, która pochłonęła kompletnie cały dotychczasowy dorobek materialny szkoły. Katastrofa ta odbiła się bolesnym echem po całym wychodźstwie, ponieważ ofiarą jej padły również świeżo i bogato urządzone laboratoria przyrodnicze, biblioteka o 12,000 tomach, oraz nadzwyczaj cenne archiwum i muzeum związkowe.

Ustępują wtedy autonomiczni kierownicy dwóch niezależnych od siebie departamentów, — mianowicie dyrektor Akademii i Junior College, p. W. Gąsiorowski, oraz kierownik Instytutu p. Kozaczka, całą zaś odpowiedzialność za zbiorowy wysiłek rozbudowy bierze na siebie mianowany przez Komisję Szkolnictwa — Prezydentem Szkoły — ówczesny Prezes Rady Szkolnej, prof. Stefan Mierzwa, inicjator Fundacji Kościuszkowskiej.

Nowy Kierownik

Po Sejmie w Scranton, Pa. zaszła zmiana w stanowisku kierowniczym szkoły, które objął ówczesny dziekan, prof. E. Kuberski. Był on pierwszym kierownikiem szkoły, który wyszedł z łona Alumnów Kolegium. Tu godzi się zaznaczyć i z najwyższym podziękowaniem, że Alumni Kolegium zaczynają odgrywać coraz żywszą i czynniejszą rolę w dziejach i życiu szkoły, co daje rekojmienie, że potrzeby szkoły w jej różnych dziedzinach znajdują bardziej bezpośredni odzwiek w szerokich masach związkowych, a szkoła sama stanie się centralnym instytutem pracy ideowej i naukowej Polonii amerykańskiej.

Rezygnacja

W r. 1936 kierownik szkoły dziekan Kuberski, z powodu złego stanu zdrowia, zio-

Kaganiec Oświaty

Na uroczej wyżynie Pennsylvafjskiej ziemi, Zdała od dymów fabryk i ścisku miejskiego, Wznosi się przez pół wieku Kolegium Związkowe — Prawdziwa twierdza wiedzy i ducha polskiego.

Stojąc na skraju lasu, przy moście — nad jarem, Patrzy dumnie na obraz przepięknej natury, Na ciche wioski, rzekę,, uśmiechnięte farmy I pełne majestatu doliny i góry.

W dolinie obok niego, sędziwe miasteczko Cambridge Springs — perła letnisk — jak Eden rozbityska. A w nim szczęśny byt wiodą osadnicy starzy, Których już więcej polskie nie rażą nazwiska.

Najwspanialsza ozdoba całej okolicy — To Kolegium Związkowe z mnóstwem akówrów ziemi, Gmachami nowej szkoły, boiskiem sportowym Stawem, laskiem i farmą obszernej przestrzeni

Wszystko to jest własnością Związkowego Ludu. Tej wielkiej, szarej rzeszy którą w dniach niewoli Przemoc wrogów wygnała z Ojczyzny — za morze I skazała na pobyt tu — na obcej roli.

Wielkie serca i duchy Kolegium wznosiły Za składki dobrowolne — w trudzie i mozole — Z hasłem wzniesionej zasady, że świat lepszy doli Wyłoni się przonienny w naszej polskiej szkole.

Głos tego hasła zagrział przepięknym echem, A nie był głosem próżno brzmiącym na pustyni, Lecz hejnałem, co naród obudził z letargu I z marzeń nieuchwytnych rzeczywistość czynił.

Powstała wyższa szkoła — znak polskiej kultury — I rozbityska szeroko, jak słońca potęga, I ówierz wieku już dzierży pochodnie oświaty I celu śmiałych marzeń zaszczynie dosięga.

O, jaki urok rzuca ta Związkowa Szkoła! Jakim dla nas symbolem jest ona nadziei! Jak nam szepce, że Polska nigdy nie zaginie Pomimo burz zdradliwych i wrogich zawiei.

Bądź dumny, Ludu Polski, ze swojego dzieła! Ciesz się, żeś ofiarnością stworzył szkolne mury! Raduj się, że kwiat młodzi korzysta z nauki, By zapewnić dobrobyt i zdobyć laury.

Rozjaśnij smutną duszę widokiem twych synów, Co garną się ochotnie po oświaty ziarna, Te świeże, zdrowe ziarna, które tak obfity Owoc zrodzą, że pierzchnię nasza dola marna.

Dziś, gdy Szkoła Związkowa świeci złote gody, Odbierając hołd słuszy i należne kwiaty — Przysięgnijmy Jej miłość i wsparcie w potrzebie, By rozpraszala mroki — kagańcem oświaty.

— Walery J. Fronczak, Abiturient z roku 1916.

Pomoc
Dzięki żywej, czynnej pomocy ludności miasteczka nauka szkolna nie została przerwana i podjęta została już na drugi dzień po pożarze w wnętrzach tutejszych kościołów. Równocześnie odchodziła dalsza praca nad dokończeniem nowego ogniotrwałego dormitorium, które ostatecznie wykończono w lecie 1931 roku. Dla kontynuowania regularnej pracy szkolnej wybudowano wkrótce po pożarze prowizoryczny drewniany budynek szkolny, który ostatecznie zastąpiony został nowym i okazałym budynkiem szkolnym, ukończonym w roku 1934.

Jubileusz 25-lecia

W czerwcu 1937 roku przeżyło wychodźstwo polskie, — przede wszystkim zaś — ogromne rzesze Braci Związkowej, doniosły Jubileusz 25-cio lecia istnienia Kolegium Związkowego w Cambridge Springs, Pa. Był to prawdziwie moment historyczny. Nie w tym znaczeniu, oczywiście, by Szkoła Związkowa była już uwiecznieniem wszystkich dążeń i aspiracji kulturalno-oświatowych Polonii naszej, ile dla tego, że istnienie jej i nieustanny choć powolny rozwój świadczą o tym, jak głęboko wdarła się w serce i świadomość ogółu polskiego tęsknota za własnym ogniskiem pracy ideowej na polu kultury narodowej.

Wspomnienie

Ostatnie 12 lat pod kierownictwem rektora dr A. P. Coleman, zaznaczyły się w historii Kolegium ważnymi i doniosłymi posunięciami w kierunku równouprawnienia szkoły i uzyskania potrzebnych akredytacji. W kwietniu 1938 roku, Kolegium uzyskało akredytację "Middle States Association of College and Secondary Schools." Członkostwo w tym stowarzyszeniu stawia uczelnię na równi z pierwszorzędnymi amerykańskimi instytucjami naukowymi.

Wspomnienie

Wybudowanie za staraniem cenzora Edwarda Kozmora gmachu mieszkalnego dla studentów Kolegium — ulepszyło jeszcze więcej naszą uczelnię w roku złotego jubileuszu.

Nasza Wszechnica

(Z Okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związku Narodowego Polskiego)

Kolegium Związku Narodowego Polskiego w Ameryce było wyrazem WOLI ŻYCIA Polonii amerykańskiej.

Jak ongiś w Polsce zaczęto tworzyć własną kulturę narodową od wzniesienia pierwszej Wszechnicy, tak grono ludzi owianych wzniosłymi idealami postanowiło przed 50-ciu laty ofiarować Wychodźstwu Polonii pierwszą najwyższą świecką uczelnię polską.

W dziejach rozwoju kultury polskiej na obcej ziemi instytucja ta wznosi się jak najwspanialszy panteon narodowy. Ma to Kolegium plejadę swych wychowanków, którzy wśród Polonii amerykańskiej stoją na czele najpiękniejszych poczyniń i wszelkich przejawów naszego życia narodowego.

A to pierwsze półwiecze jest zaledwie początkiem wielkiego jutra. Uczelnia nasza przetrwała okres najsurowszy, pojęć edukacyjnych Wychodźstwa. Pełne zrozumienie waleń roku najwyższego wykształcenia budzi się wśród naszych mas teraz dopiero. Jakąż więc wspaniałą i wielką przyszłość może mieć nasza największa i najwyższa polska instytucja naukowa!

Staje się ona dziś nam bardziej potrzebna, niżli była kiedykolwiek przedtem. Z każdym rokiem fakt ten stawać się będzie jaśniejszy i zrozumialszy tak dla młodzieży, jak i dla starej generacji naszej.

Cześć przeto wielką wyrazić należy tym, którzy już wczoraj umieli przewidzieć proroczy wielką przyszłość Polonii i jej najwartościowsze potrzeby kulturalne.

Oby to ziarno zasiane przez ludzi wysokiej mądrości przeistoczyło się w drzewo mądrości dzisiejszych i przyszłych pokoleń.

Niechaj ogarnia całą Polonię amerykańską jedno tylko płomienne hasło: "Nie powinno być ani jednego młodzieńca, któryby nie był abiturientem Kolegium Związku Narodowego Polskiego w Ameryce!"

Uczelnia nasza niechaj będzie podwalną Kultury Polonii Amerykańskiej!

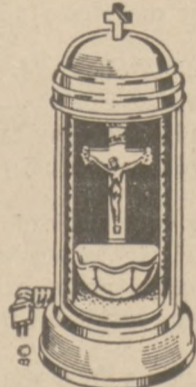
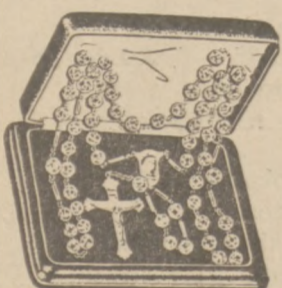
W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium ZNP Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii, Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju Calej Polonii — składa



Fine Art Studio
1452 W. CHICAGO AVENUE
POLSKI ZAKŁAD FOTOGRAFICZNY
Ludwik i Helena Skikiewicz, Właściciele
Członkowie Tow. Biały Orzeł, Grupa 523 ZNP
Specjalnością Naszą są Fotografije ŚLUBNE, Pojedyncze i Grupowe
Zdjęcia Dzieci do Komunii Św. i Podczas Graduacji, Ukończenia Szkoły. Każde Nasze Zdjęcie Jest Piękne i Czarujące

Po Umówienie Telefonować: HAYmarket 1-0610

Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA Dalszej Pomyślności oraz Wiele Sukcesów We Wszelkich Poczynaniach Calej Polonii



—składają—
IRENA i JAN SKUPIEN, Córka JANINA KUCERA (która w roku 1956 była Królową Wolności Kongresu Polonii), oraz JAN SKUPIEN, JR., Właściciele

“WATRA” MFG. & IMP.
oraz
CATHOLIC CENTER

Duży Wybór Artykułów Religijnych i Dewocjonalii
Kartki z Życzeniami na Wszelkie Okazje w Języku Angielskim, Polskim i Słowackim
2848-50 W. CERMAK RD. Telefon Bishop 7-2425

Z Okazji 50cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Wydajnej Pracy Dla Młodzieży, Dla Dobra Polonii, Dalszego Rozwoju, Wiele Sukcesów we Wszelkich Waszych Poczynaniach — zasyla

STANLEY LEŚNIAK, JR., Prezes

RAINBOW ROOFING CO.

NOWE DACHY, REPERACJA DACHÓW I IZOLACJA
Ceny Niskie—Obliczenia Darmo—Robota Gwarantowana
3413-N-CENTRAL AVE. Spring 7-4687

Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO

Najserdeczniejsze życzenia Pomyślności We Wszelkich Dalszych Poczynaniach i Waszych Planach w Kształceniu Młodzieży Powodzenia Dla Dobra Calej Polonii Szczęść Wam Boże



LESNIAK ROOFING CO.

Firma Pokrywania Dachów i Robót Blacharskich

REPERUJEMY I KŁADZIEMY NOWE DACHY

Wykonujemy Wszelkie Roboty Blacharskie Obliczenia Darmo—Ceny Niskie—Robota Gwarantowana

1802-06 W. 18ta ULICA Telefon Canal 6-0569

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje oraz Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży i Polonii

— zasyla —

Jedna z Najstarszych Firm Polskich

J. B. PALLASCH & SONS

1146 NOBLE STREET Telefon ARmitage 6-1517



Z Okazji 50-Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje oraz Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach dla Dobra Młodzieży oraz Polonii

Grajer Electric Construction Co.

POLSCY KONTRAKTORZY ELEKTRYCZNI I INŻYNIERZY DOSTARCZAJĄ ENERGIĘ I ŚWIATŁO — PRZYBORY

2248 W. WALTON ULICA

Telefon HUmboldt 6-3807

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z. N. P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju Calej Polonii — zasyla

PIERWSZORZĘDNY KRAWIEC

FRANCISZEK GIERLASIŃSKI

Szyje Doskonale Nowe Ubrania Na Zamówienie po Przystępnych Cenach i Wykonuje Wszelką Pracę Krawiecką oraz Reperacje i Czystzenie

1837 W. CHICAGO AVE. Tel. MONroe 6-8224

Rośnie Zainteresowanie Wśród Młodzieży Poznania Języków Obcych

Detroit Free Press Prowadzi Specjalne Kursy Językowe, a Rząd Amerykański Coraz Większy Nacisk Kładzie Na Naukę Języków Obcych w Szkołach

Zachowanie odrębności etnicznej w Stanach Zjednoczonych zaczyna wchodzić w nową i niezwykłą fazę. Tym razem nacisk kładzie się na znajomość języków obcych.

Przełamanie Obojętności

Drużyna wojna światowa przeorała ugor amerykańskiej obojętności i rząd narzucił sobie sprawę z tego, że nie ma prawie takiego drugiego kraju w świecie jak Stany Zjednoczone, w których są przedstawiciele prawie wszystkich innych ras i narodowości. Tę obojętność zaletę po prostu zaniedbano.

Jedynie tak zwane grupy narodowościowe czy mniejszościowe, jak bardzo często nazywano je w Kongresie, swym uporem trzymały się tradycji i języka kraju swego pochodzenia. Starsze pokolenie doskonale pamięta upokarzający przydomek "greenhorn", jakim darzono każdego imigranta.

Jakkolwiek "greenhorn" doskonale mógł być dopasowany do każdego człowieka, nawet najbardziej rdzennego Amerykanina jeszcze z czasów pielgrzymich, to jednak przyczepiono go przede wszystkim do nowego imigranta. Nic dziwnego więc, że sam kalejąc język angielski w swe dzieci patrzył on jak w obraz, gdy te opanowały obcą mowę.

Pamięta! Upokorzenia

Sytuacja ta przeszła w nowe pokolenia, które pamiętając upokorzenia, jakie ich rodzice przechodzili, starali się prześcignąć w amerykańskiej i to samo przekazywali swym dzieciom. Różnica jednak te-

qua non, by pracować w dalekim kraju i tamtejsze społeczeństwo zapoznawać z amerykańską demokracją.

Znajomość Języków Obcych

Głównie zainteresowaniu rządu należy przypisać, że wyższe uczelnie w swych programach zaczęły wymagać znajomości języków obcych. Polonia metropolii detroickiej już dawniej przez swych świątliwszych liderów postarała się o katedry języka polskiego na Uniwersytecie Michigańskim, a później na Uniwersytecie Wayne. Trzeba podkreślić, że Polskie Seminarium w Orchard Lake z swego kierunku polskiego nie zeszło i przez przeszło już 75 lat języka swego założyciela stale używa. A był czas, gdy nazywano je "zacofofany". Jakże się czasy zmieniły!

A że zmieniły się i to ogromnie, świadczą o tym jeszcze i inne objawy. Wspomnieliśmy wyżej o "dipisach." Większość z nich, o czym pisaliśmy już wielokrotnie, przybywszy tu, poszła jakby zgodnym krokiem ku temu, by jak najprędzej poznać angielski, który był im obcy, a był niezbędnie potrzebny do uzyskania pracy i po prostu do egzystencji. Kosztem Języka Polskiego.

I wśród nowej imigracji polonijnej byliśmy świadkami też tego samego objawu, by dzieci jak najprędzej nauczyć angielskiego — nawet kosztem zapomnienia języka... polskiego. Sprawiedliwi w ośm trzeba oddać tym rodzicom, którzy mimo własnych trudności z językiem angielskim dbali o to, by ich dzieci go poznały jak najprędzej, ale by jednocześnie nie zapomniały polskiego. Nie było to łatwe, bo w wielu wypadkach dzieci buntowały się, a bunt ten był powodowany... wstydem.

Pretencje do Rodziców

Dziś od pewnego czasu obserwujemy nowe i niebywałe

Serdeczne Życzenia z Okazji Jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO

— składa —

TADEUSZ KUCZEWSKI, Właściciel

CENTRAL TRAVEL, INC.

4102 Archer Avenue FRontier 6-6399

Wyjazd do Polski zbiorowe i indywidualne. Sprawdzamy z Polski krewnych i przyjaciół. Wysyłamy do Polski paczki PEKAO i pieniądze.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GRATULACJE Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego Dla Dobra Młodzieży Na Polu Wychowawczym i Naukowym Dla Dobra Calej Polonii oraz Wiele Sukcesu i Powodzenia We Wszelkich Poczynaniach — zasyla



NORBY CONSTRUCTION CO.

NORBERT MONDROWSKI, Generalny Kontraktor

Budowa Nowych Pięknych i Nowoczesnych w Najnowszych Stylach Budynków, Reperacje Budynków Starszych
Bezpłatne Obliczenia — Przystępne Ceny

6135 N. MOODY AVE. Telefon SPring 4-5114

Z Głęboko Naszych Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia

Dla Kolegium Związkowego Z Okazji 50 Lat Swego Istnienia Dalszego Pomyślnego Kontynuowania Wszystkiego Najlepszego, Sukcesów i Powodzenia w Dalszej Pracy — zasyla

District Furniture & Appliances

WALTER J. WOLF, Właściciel

Piękne Nowoczesne Meble Do Calej Waszego Mieszkania Furniture — Appliance — Carpeting
4501-41 SOUTH PULASKI ROAD Telefon LAfayette 3-7788

Serdeczne Gratulacje z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego

— zasyla —

CASH IT HERE, Inc.

1214 N. Ashland Ave. Chicago 22, Illinois
Branch No. 1

W 50-TĄ ROCZNICĘ ISTNIENIA KOLEGIUM Z. N. P.

Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju oraz Sukcesu w Waszych Wszelkich Poczynaniach — zasyla

STANLEY OSLOWSKI

Właściciel O. K. HARDWARE

5329 MILWAUKEE AVE. Tel. NE 1-5966

W 50-tą Rocznicę Kolegium ZNP Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii, Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju — zasyla

BILTMORE TIRE CO., Inc.

2011 W. DIVISION STREET

Tel. EVerglade 4-5111

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA z okazji 50-cio lecia Kolegium Związkowego dalszej owocnej pracy w kształceniu młodego pokolenia składa były wychowanek Kolegium



CHARLES BOJKOWSKI, JR.
Prezes Grupy 2475 ZNP.

ASHLAND BOOK BINDERY

INTROLIGATORNIA

1220 NORTH BOSWORTH AVENUE

3-cie Piętro Telefon ARmitage 6-1498

SERDECZNE ŻYCZENIA

Dalszego Pięknego

Rozwoju z Okazji 50-Lecia

Założenia

Alliance College

— składa —

FRANK

LAS
STUDIO

dawniej

FRANKIE and JOHNNIE

Oficjalny Fotograf

Dziennika Związkowego

ARmitage 6-1453

2615 FULLERTON AVE.

SERDECZNE ŻYCZENIA

KOLEGIUM ZWIĄZKOWEMU

Z OKAZJI 50-LECIA

ZALOZENIA OD

O-KAY SHOES

Pończochy—Torebki

Galanteria

1705 W. CHICAGO AVE.

i 1315 N. MILWAUKEE AVE.

HAYmarket 1-8583

W 50-tą Rocznicę Założenia

Kolegium ZNP—Wydajnej Pracy

Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze

Życzenia Dalszego Rozwoju — zasyla

ANIELA DZIK wraz z Dziećmi

Winchester-Augusta

Hardware Co. Inc.

1941 W. AUGUSTA BLVD.

Róg Augusta i Winchester Ave.

Jest to skład Żelaznych Przy-

borów Domowych oraz Farb

Wszelkiego Rodzaju.

Telefon HUmboldt 6-9162

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia

Kolegium Związkowego Naj-

serdeczniejsze Życzenia Dal-

szego Rozwoju i Sukcesów dla

Dobra Polonii — składa

WM. A.

ABRAMCHIK

INSURANCE

1200 N. ASHLAND AVENUE

ARmitage 6-0612

W 50-TĄ ROCZNICĘ

Istnienia Kolegium Z.N.P.

Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii

NAJSERDECZNIEJSZE

ŻYCZENIA

DALSZEGO ROZWOJU

— zasyla —

KAPPER'S SHOE STORE

1759 W. 18th Street

Naroznik Wood Street

Obuwie dla Calej Rodziny

Dopasowanie przez X-Ray

Dr. Irving Kapper chętnie z zawo-

dowym znawstwem dobrać obuwie

dla Waszych dzieci.

Telefon CANal 6-4148

Serdeczne Życzenia

Dalszego Pięknego Rozwoju

Kolegium Związkowemu

z Okazji 50-Lecia Założenia

— zasyla —

KOONEY REALTY

4758 S. ADA STREET

Yards 7-4441

Z Okazji 50-cio Lecia

Istnienia Kolegium Związkowego

Serdeczne Życzenia

Dalszej Owocej Pracy

— zasyla —

KOLIŃSKI FOOD STORE

1407 W. SUPERIOR STREET

Tel.: HA 1-6851

Z Okazji 50-lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju i w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży i Calej Polonii — zasyla

OAZA CATERING

1250 MILWAUKEE AVE.

Telefon EVerglade 4-9470

BEZPŁATNE PARKOWANIE CZESŁAW WICHA, Właśc.

Sale Do Wynajęcia

NA WESELA - BANKIETY
ZEBRANIA I INNE OKAZJE
NAJLEPSZE POTRAWY
GRZECZNA OBSŁUGA



Z Okazji 50-Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Wszystkiego Najlepszego i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach, Sukcesów na Polu Naukowym Dla Dobra Młodzieży i Calej Polonii — zasyla

RODZINA PASTERCZYK, Właśc.

MIKE'S Flower Shop

POLSKA KWIACIARNIA

6506 No. Milwaukee Avenue

Kwiaty na wszelkie okazje. Wiele układane przez ekspertów.

Po informację: Tel. NEWcastle 1-0040 albo NILES 7-9882

Zamawiajcie Wczesnie w Tej Polskiej Firmie

SADZIMY KWIATY NA GROBACH

200,000 Roślin do Wyboru. Hodowanych w Naszej Własnej

Oranżerii. Przyjdźcie i Zobaczcie Nasze Kwiaty. Najpiękniejsze

Kwiaty do Wyboru na Północno-Zachodniej Stronie.

Obsługujemy Groby Na Cmentarzu Św. Wojciecha

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z. N. P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju Jak Najlepszego Sukcesu w Następnym Latach na Polu Oświaty—zasyla

ART-BILT, INC.

Furniture Frame Manufacturers

S. M. BERDY, President W. M. PULA, Vice President

B. J. KOZEN, Secretary

1828 SOUTH WASHTEAW AVENUE

CHICAGO 8, ILLINOIS

Telefon LAwndale 1-7338

Serdeczne Życzenia Dalszego Pięknego

Rozwoju Kolegium Związkowemu

z Okazji 50-Lecia Założenia

— zasyla —

składa

ILLINOIS

COMPANY, INC.

INVESTMENTS

231 S. LA SALLE ST.

FI 6-3400

Z Historycznego 17-go Sejmu Związku Nar. Polskiego Odbytego w Roku 1907 w Baltimore Md.



(Fotografia ze Zbiorów Biblioteki i Muzeum Związku Nar. Pol.)

Na historycznej fotografii z Sejmu 17-go ZNP odbytego w roku 1907 w Baltimore, Md. zauważyć możemy drogę nam twarze pierwszych budowniczych i założycieli Związku Narodowego Polskie. Wśród nich przy stole (pierwszy na lewo) Julian

Szajnert, jeden z założycieli ZNP; obok niego (na lewo) siedzi Teodor M. Heliński, były Cenzor i Sekr. Gen. ZNP; w pierwszym rzędzie przy stole siedzi p. Wanda Szajnert, małżonka założyciela, a obok niej p. Waleria Lipczyńska, pierwsza i jedyna wice-

czniczka ZNP oraz długoletnia komisarka honorowa Z. N. P. i założycielka Wydziału Kobiet przy ZNP. Dalej zauważymy Stanisława Rokosz, byłego prezesa; byłych cenzorów ZNP—Walentego W. Przybyszewskiego, Dr. Leona Sadowskiego, Antoniego Schreiber, Antoniego Karabasz, Adolfa Rakoczego, sędziego Michała Błęńskiego. Byłych Prezesów—Mariana B. Stęczyńskiego, Kazimierza Zychlińskiego, redaktora Franciszka H. Jabłońskiego.

wielkich bohaterów Kościuszki i Pułaskiego w Kapitolu. W stolicy wygłosił mowę redaktor Franciszek Hieronim Jabłoński (były prezes ZNP) w języku polskim. Była to pierwsza mowa polska wygłoszona w siedzibie Kongresu Stanów Zjedn. O godzinie 2-iej po południu udali się posłowie wraz z gośćmi w liczbie 400 osób do Białego Domu, gdzie zbrali się w wielkiej komnacie zwanej "Białą". Po krótkim oczekiwaniu rozwarły się podwoje i wszedł Prezydent Stanów Zjedn. Theodore Roosevelt. W krótkich słowach, nadzwyczaj serdecznych i ciepłych, powitał Posłów jako reprezentantów Polonii Amerykańskiej, a w nich uczcił cały naród polski. Z kolei wręczono mu w imieniu Sejmu memoriał, który Roosevelt przeczytał, podziękował, poczem uścisnął dłoń każdego z obecnych.

wanie specjalnej "Zgody" dla kobiet zostało zniezione i wychodziła tylko regularna "Zgoda" dla wszystkich członków i członkiń ZNP, jak i "Dziennik Związkowy" którego pierwszy numer ukazał się w dn. 15-go stycznia, 1908 roku. Siedem Posłanek

W obradach Sejmu 17-go ZNP brało udział siedem Posłanek j.n.:— Maryanna Pałac z Gr. 82; Józefa Zembal z pierwszej żeńskiej Grupy

tym w maju 1900 roku w Chicago. Wydział Kobiet przy Zarządzie Centralnym ZNP powstał w dniu 23-go kwietnia, 1906 roku na zebraniu zwołanym przez wicecenzorkę Walerię Lipczyńską do Domu Związkowego w Chicago.

SERDECZNE ŻYCZENIA

dalszej wspaniałej i owocnej pracy w kształceniu młodego pokolenia z okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego — składa

COLUMBUS SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

2525 W. 47th St., Chicago • Lafayette 3-4284

4 1/2%

Pytajcie o Naszą Zupelną Obsługę FINANSOWANIA DOMÓW! Pierwotnie zatwierdzone w 1913. COLUMBUS SAVINGS pomógł tysiącom w osiągnięciu ich celu w życiu!



SERDECZNE ŻYCZENIA

dalszej wspaniałej i owocnej pracy w kształceniu młodego pokolenia z okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego

składa

METROPOLITAN STATE BANK

2201 West Cermak Road

Telefon Virginia 7-6430-1-2

CHICAGO 8, ILLINOIS

JOSEPH A. WIEWIORA

Prezes i Zarządca Wykonawczy

Członek Federal Deposit Insurance Corp.

Zarząd wybrany na Sejmie 17-tym w Baltimore przedstawiał się następująco:—Antoni Schreiber, cenzor; Jan Sliwiński, wicecenzor; Marian B. Stęczyński, prezes; Filip Ksycki, wiceprezes; Stanisław Czechowski, sek. jen.; M. Majewski, kasjer; Dr. W. Kuflewski, lekarz naczelny. Dyrekcja — A. Ambrożewski, A. Błaszczyński, W. Pijanowski, St. Osada i W. Kuflewski. Komisarze:— Waleria Lipczyńska (honorowa komisarka); Pruss, Białecki, J. Kuciki, J. Kaczmarek, W. Urbański, M. F. Poniecki, F. Danisch, F. Błażejewski, Mucha, Głowczewski, Jan Romaszewicz, J. Kruska i A. Tubielewicz.

Subwencja Dla Wydziału Kobiet Na Sejmie tym poraz pierwszy uchwalono subwencję dla Wydziału Kobiet jaki istniał przy Zarządzie Centralnym ZNP. Subwencja wynosiła \$200 rocznie.

Sprawy Wydziału Kobiet referowała na Sejmie delegatka Wydz. Kobiet p. Władysława Chodzińska, oraz honorowa komisarka Waleria Lipczyńska. Na Sejmie tym przeprowadzono także uchwałę powołania kobiety na redaktorkę żeńskiej "Zgody" z pensją \$400 rocznie. Od roku 1901 wychodziła specjalna "Zgoda" dla kobiet redagowana przez mężczyzn. Kwestię wyboru redaktorki oddano Wydziałowi Komitet przy Z. C. z poleceniem że Zarząd Centralny ZNP ma ostatecznie zatwierdzić wybór. Redaktorką została wybrana p. Kazimiera Walukiewicz i pierwszy jej wstępny artykuł w żeńskiej "Zgodzie" ukazał się z dnia 13-go lutego 1908 roku. Wkrótce później wyda-

SERDECZNE ŻYCZENIA dalszej wspaniałej i owocnej pracy w kształceniu młodego pokolenia z okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego — składa



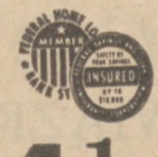
Trident Savings & Loan Assn.

1935 W. 51st Street Tel. PRespect 8-5800 WINCENY E. CIEŚLEWICZ, Prezes PIOTR PUCILO, Sekretarz i Kasjer

PLACIMY WYSOKIE DIWIDENDY

Od Waszych Oszczędności 4 1/2%

SKŁADAJCIE WASZE OSZCZĘDNOŚCI TYLKO TAM, GDZIE POWYŻSZY SYMBOL JEST POKAZYWANY



SERDECZNE ŻYCZENIA

Dalszej Wspaniałej i Owocnej Pracy w Kształceniu Młodego Pokolenia z Okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego

składa

FIRESIDE FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSN.

Naroż. 31st St. & 50th Ct. Tel. TO 3-0780 Cicero, Illinois



Placimy 4 1/2% Dywidendy

Na Wszystkich Oszczędnościach

Dywidendy płatne kwartalnie

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA z okazji 50-lecia Kolegium Związkowego

dalszej owocnej pracy w kształceniu młodego pokolenia

składa

SECOND FEDERAL SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION

narożnik 26th and Pulaski Rd. • Chicago 23, Illinois CRawford 7-8500



JOHN A. SIEROCINSKI, Prezes

E. JOHN SIEROCINSKI, Wykonawczy Wiceprezes

Z OKAZJI 50 LAT ISTNIENIA KOLEGIUM Z. N. P. Najserdeczniejsze Gratulacje i Życzenia w Dalszych Doniosłych Poczynaniach Na Polu Wychowania i Wykształcania Młodzieży w Następnym Latach. Wiele Sukcesów Dla Dobra Stanów Zjednoczonych — Zasyła

1st SAVINGS of LA GRANGE PARK

RÓG: 31st i BLANCHAN • LA GRANGE PARK, ILL. • Tel. Fleetwood 4-6000

Jest Członkiem Federal Home Loan Bank

Wasze Oszczędności Są Zabezpieczone Aż Do \$10,000

Bieżąca rata dywidendy na wszystkich kontach oszczędnościowych . . .

4 1/2%



RICHEY V. GRAHAM, Przewod. Dyrekcji. RICHEY V. GRAHAM, Jr., Prezes

JOSEPH SERHANT, Wiceprezes ROBERT J. GRAHAM, Skarbnik

Powracająca Fala Odrodzenia Polskości Wśród Polonii Amerykańskiej

Polonia Na Wezwanie Rządu Federalnego i Stolicy Piotrowej Przystąpiła Do Naprawy Doznanych Strat w Odcieciu Od Przyszłości i Znajomości Języka Polskiego

Coś się z Polonią Amerykańską dzieje. Coś, co przypomina budzenie się z długiego snu. Może jeszcze nie wszędzie i niejednako — coś, jakgdyby jedno okotarte, przed powrotem pełnej świadomości.

Starsi wspominają trzeźwy pionierski okres Polonii, który rozpoczął się przed I Wojną Światową.

Chlubna Twórczość Polonii

Był to czas tworzenia się wielkich organizacji polonijnych, zrzeszeń młodzieży, budowy polskich kościołów i szkół parafialnych, czas wielkiego Czynu Zbrojnego. Życie społeczne cechował niezrozumiały późniejszym wyjątkowość, twórczy nastrój. Polonia żyła w przeświadczeniu tworzenia rzeczy wielkich, trwałych, pożytecznych dla przyszłych pokoleń, dla Ameryki, dla siebie

całego Narodu Polskiego. Był to czas, gdy Paderewski wołał publicznie, że — jeśli kto potrzebuje naturalizować się w tym kraju, to nie Polacy, którym nikł nie dorównuje w ofierze pracy i krwi dla Stanów Zjednoczonych.

Polacy Rozprostowali Krzepkie Ramiona

Był to okres szybkiego dojrzenia politycznego i kulturalnego Polonii. Na ziemi tego wolnego kraju, Polacy przybyszący z Ojczyzny ciemiężonej przez zaborców rozprostowywali krzepkie ramiona, tworzyli życie nowe — wolne. A choć to życie nieraz na początku ciężkie bywało, to jednak tutaj — za polski pałac nie katowano dzieci, jak we Wrześni, za polską książkę nie sadzono do więzienia, jak w zaborze rosyjskim, za trzymanie w niewoli i nędzy nie kazano dziękować

cesarzowi, jak w zaborze austriackim. Poczucie wolności, możność budowania życia na zasadach opartych o własne przekonania — stanowiły niepoślednie przyczyny owej "Wiosny Ludu Polskiego" w Ameryce.

Wspominamy Z Rozrzwinięciem

Gdy dziś, sędziwy uczestnik tych dni z rozrzwinięciem wspomina lata owej pięknej młodości, mimowoli przychodzi do myśli fragment "Pana Tadeusza" — Mickiewicza: "O roku ów! kto ciebie widział w naszym kraju! Ciebie lud dotąd zowie rokiem urodzaju. A żołnierz rokiem wojny: dotąd lubią starzy. O tobie bając, dotąd pieśń o tobie marzy..."

Nieszczęsny Eksperyment

...A później przyszły lata trzydzieste. Polonia padła ofiarą nieszczęsnego eksperymentu, który ją wpędził w stan drętwoty, przewlekłego letargu.

Znaleźli się w tym kraju ludzie wpływowi, którzy metodą "topienia w tyglu" zechcieli pluralistyczne społeczeństwo amerykańskie w krótkim czasie przerobić w nowy, jednolity naród. Działo się to w czasie, gdy po świecie hulali skrajne prądy ideowe wyrosłe na gruncie materializmu. W Ameryce znalazły one

— zgodnie z demokratyczną atmosferą kraju — swój stosunkowo łagodny, choć niszczący wyraz w idei "tygla". W innych krajach idea tworzenia jednolitego narodu "na poczekaniu" pochłonięta niezliczone ofiary: w Rosji Stalin proklamował tworzenie "sowieckiego narodu", w Niemczech Hitler rzucił hasło: "Ein Fuehrer, ein Volk, ein Vaterland".

Zamilkł Język Polski

W Ameryce — na obszarze całego kraju w określonym czasie zamilkł język polski w szkołach. Metoda "tygla" nie przebiegała zbyt w środkach. Propagandowo urobione jednostki, zwabione pomy-

ślę "lepszego życia naszych dzieci", występując z szumem wobec władz — stworzyły niezbędny pozór spontanicznego odruchu "mas". Oficjalne wydawnictwa (sic) twierdziły, że zasadniczo problem polskich parafii narodowościowych już nie istnieje, bo wie maledwie kilka parafii pozostało na terenie kraju. W rzeczywistości istniały ich ponad osiemset.

Czy To, Co Zczyniliśmy, Było Dla Ameryki Złym?

Usunięcie polskiego języka ze szkół postawiło Polonię przed koniecznością odpowiedzi na dręczące pytanie: "Czy to, co dotąd czyniliśmy było dla Ameryki złym?" Polonia zaczęła się łamać w sztucznej sytuacji. Zaczęło się to, co Ojciec Św. Pius nazwał "wychowywaniem niepełnego człowieka". Zaczęło się wychowywać pokolenie pozbawione macierzystego języka, z całym odcieciem od swej przeszłości, spuścizny kulturowej, pozbawione najwyższych duchowych wartości, a nieświadome swego kalcetu.

Kariery — Za Cenę "Przystosowania Sie"

Otworło się szerokie pole okazji robienia kariery za cenę "przystosowania się" do nowej sytuacji. Ludzie słabego charakteru ukazyli się na powierzchni życia. Dobry ton nakazywał wypierać się wszystkim choćby najcenniejsze — co własne, natomiast nadsładować bezmyślnie wszystkim, choćby najgorsze, byle angielskie. Podobne spustoszenie kulturalne dokonywało się na terenie wielu innych grup etnicznych.

Sytuacja stała się tak poważna, zaoferowano tak groźne, a wymagania dziejowej chwili tak nieublagane, że Rząd Federalny uznał za konieczne wkroczyć. W roku 1958 wydano "National Defense Act" i od tamtej pory trwa nieustanny wysiłek celem usunięcia katastrofalnych skutków "tygla".

Naprawa Doznanych Strat

Polonia, w najszerzych swych masach katolicka, a więc z Kościoła czerpiąca naukę o asymilacji, na głos Stołtę Piotrowej i wezwania Rządu Federalnego — chętnie przystąpiła do naprawy doznanych strat. Konwencja Kongresu Polonii Amerykańskiej w r. 1960 podjęła pa-

miętą uchwałę o języku polskim. Wydział Stanowy w Ohio utworzył Komitet Szkolnictwa.

Przeszło rok temu — stawiając w Wydziale Stanowym Kongresu wniosek o powołanie Komitetu Szkolnictwa — Prezes Z. Zakrzewski niewątpliwie liczył, że praca Komitetu znajdzie zrozumienie w Polonii. Po upływie roku czasu — trzeba stwierdzić, że zainteresowanie językiem polskim przekroczyło wszelkie oczekiwania.

Pierwsza Szkoła

Dnia 14 lutego, Ks. Proboszcz F. Szczepański podczas Zebrania Wydziału Kongresu podał do publicznej wiadomości, że Szkoła Parafialna Najświętszego Serca Jezusa wprowadziła język polski do codziennego programu nauczania. Po wielu latach po raz pierwszy zdarzyło się, że język polski wszedł w zespół przedmiotów nauczania, za które dzieci otrzymują "kredyt". Podkreślić trzeba, że stało się to za dobrowolną zgodą rodziców i dzieci. Z nauki języka polskiego korzystają dzieci od klasy 3-ciej do 8-mej.

W wielu szkołach dzieci uczą się polskiego, lecz jest to pierwsza szkoła parafialna w Stanach Zjednoczonych, która po przerwie trwającej dziesięć lat, w wyniku Uchwały Konwencji KPA w Chicago, po akcji Komitetu Szkolnictwa przy Wydziale Kongresu Polonii w Ohio, zgodnie ze stanowiskiem władz szkol-

nych — uczy codziennie języka polskiego.

Dzień Ks. Szczepańskiego

Pragnąc uczcić dzień 15 lutego — Wydział Kongresu postanowił każdego roku dzień posiedzenia w miesiącu lutym obchodzić jako Dzień Księędza Szczepańskiego.

Szkoła Parafii Najświętszego Serca Jezusa jest żywym przykładem parafii, w której rzetelna troska o dobro przyszłych pokoleń, dzięki wzajemnemu zrozumieniu i współpracy Księędza Proboszcza, Siostr Nauczycielek i ogółu parafian dała owoc. W szkole tej uczącej Siostry Kunegundki.

Frekwencja Przekroczyła Wszelkie Oczekiwania

Innym objawem niezwykle zainteresowania językiem polskim jest niespodziewana frekwencja na kursie języka polskiego w South High. Na kurs ten zorganizowany przez Board of Education i Wydział Stanowy Kongresu P.A. zapisało się 106 osób. Ta ilość uczestników kursu przekroczyła wszelkie oczekiwania Board of Education i władz Wydziału Kongresu.

W Detroit

Nietylko u nas tak się dzieje: w Detroit, w szkole parafii św. Bartłomieja na kurs języka polskiego zgłosiło się ponad 300 dzieci.

Spontaniczny zryw w kierunku własnego języka, rodzimej kultury jest objawem zdrowia moralnego Polonii i

pozwala wierzyć, że fatalne skutki "tygla" zostaną przezwyciężone powracającą falą tych wartości kulturalnych, które są tak potrzebne dzisiaj i jutrzejszej Ameryce.

Henryk Łapczyński
(Przedruk z "Wiadomości Codziennych" w Cleveland.

Badania przeprowadzone w Ameryce wykazały, że kobiety z biednych rodzin mają większe skłonności do tycia, niż z bogatych. Stwierdzono też, że ujemne skutki fizyczne otyłość rekompensowane są w sferze psychicznej. Tęgie kobiety mają naogół łagodniejszy charakter i są mniej podejrzliwe.

Serdeczne Życzenia
Dalszego, Pięknego Rozwoju
Kolegium Związkowego
z Okazji 50-Lecia Założenia

— od —

Newspaper Drivers

Local 706 — Internat'l Brotherhood
of Teamsters of Chicago

George M. Flannery

Serdeczne Życzenia Dalszego
Pięknego Rozwoju Alliance College
z Okazji 50-Lecia Założenia

— zasyła —

THE
UNITED STEELWORKERS
OF AMERICA

Z OKAZJĄ ZŁOTEGO JUBILEUSZU KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO
SERDECZNE GRATULACJE I ŻYCZENIA
Dalszych Sukcesów w Wydziale Polono-Amerykańskiej Młodzieży
— składa —

WYDZIAŁ KONGRESU POLONII AMERYKAŃSKIEJ NA STAN ILLINOIS

ROMAN C. PUCINSKI, prezes; JAN KUDELKO, wiceprezes; FELICJA KULAKOWSKA, wiceprezeska; DR. CZESŁAW PIEKARCZYK, dyrektor wykonawczy; EDMUND NOWAK, sekretarz; MARIA JOZEFIAK, sekret. prot.; ALFRED KROLL, sekret. finansowy; KAROL SYNOWIEC, kasjer; JOZEF MANKA, marszałek; J. KOWAL, podmarszałek; JAN GAWRON, chorąży.

Wiceprezeski:
MARIA GALINSKA; BRONISŁAWA HELKOWSKA; MARYLA KOMOSA; JADWIGA LE BROCK; LIDIA PUCINSKA
Wiceprezesi:
LEON A. KUPECKI; EDWARD PANKOWIAK; JOZEF SKWARNICKI; ALBIN SYC; WILHELM ZALESKI; oraz Dyrekcja.

W 50tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z. N. P. Wydajnej Pracy Dla Dobrej Polonii Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju oraz dalszej owocnej, a tak wielce pożytecznej pracy, lepszych niezmordowanych wysiłków w następnych latach — składa

JANITORS UNION

LOCAL NO. 25

509 SOUTH WABASH AVENUE CHICAGO, ILLINOIS
Telefon WAbash 2-9873

Życzenia Od Zjednoczenia Polskiego Rzymsko-Katolickiego w Ameryce

ZWIĄZKOWI NARODOWEMU POLSKIEMU, założycielowi i gospodarzowi KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO, pożytecznej instytucji naukowej polskiej w Ameryce, z okazji 50-lecia jej istnienia, gratulacje i najlepsze życzenia na przyszłość składa najstarsza organizacja Polonijna



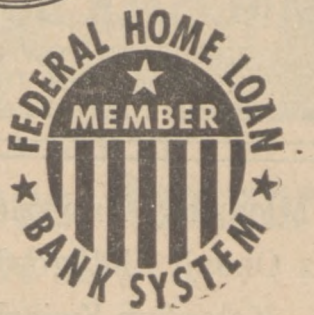
ZJEDNOCZENIE POLSKIE RZYMSKO-KATOLICKIE W AMERYCE

984 Milwaukee Avenue

Chicago 22, Illinois

**CZAS
TRWANIA
JEST
PODSTAWĄ
ZAUFIANIA**

44 LATA



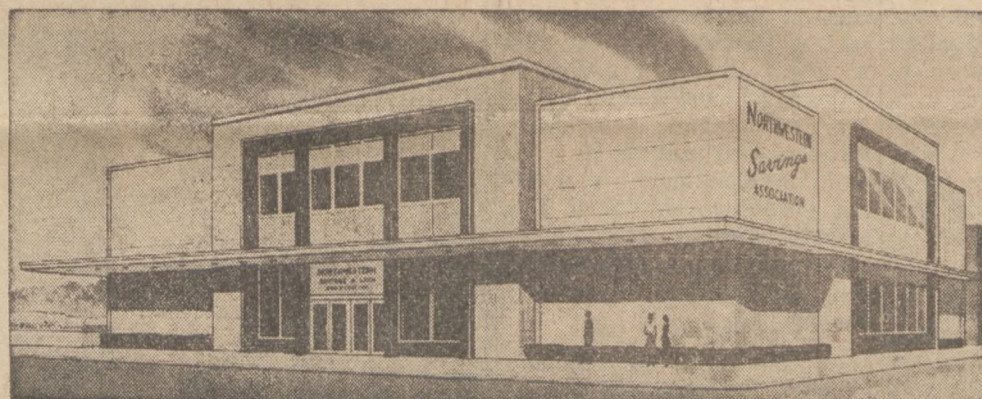
**BEZ PRZERWY WIERNIE I SUMIENNIE SŁUŻY POLONII
POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWO-POŻYCZKOWA**

NORTHWESTERN

SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION



JOHN P. GRZEMSKI
Przewodniczący Dyrekcji



STANLEY J. CYNKAR
Prezes Zarządu

**Z OKAZJI 50-CIO LETNIEJ ROCZNICY ISTNIENIA
KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO**

Składamy Serdeczne Życzenia Dalszego Rozwoju Tej Polsko-Amerykańskiej Uczelni
oraz Dalszych Sukcesów w Wykształceniu i Wychowaniu Młodego Pokolenia

J. P. Grzemeski
Przewodniczący Dyrekcji

Stanley J. Cynkar
Prezes

Dr. P. A. Włodkowski
Wiceprezes

C. I. Kozakiewicz
Wiceprezes

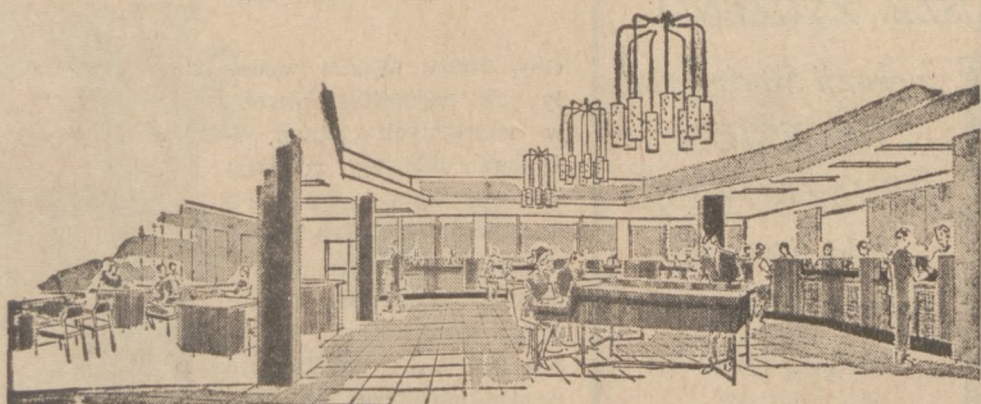
S. M. Pyatt
Sekretarz-Skarbnik

Henry Smalley
Asystent Sekretarza

C. J. Dankowski
Radca Prawny

Fred O. Dumke
Dyrektor

William Nawrocki
Dyrektor



**KAŻDE KONTO
ASEKUROWANE
DO \$10,000**

**ZASOBY I REZERWY PONAD
\$57,000,000
ZAPEWNIĄĄ BEZPIECZEŃSTWO
WASZYCH OSZCZĘDNOŚCI**

**NORTHWESTERN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
2300 N. Western Ave. • Chicago 47 • Humboldt 9-2300**

4 1/2%
BIEŻĄCA RATA DYWIDENDY



Z Okazji 50-Lecia Istnienia Kolegium Związkowego — Najserdeczniejsze Życzenia oraz Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobrej Młodzieży oraz Catej Polonii — zasyła

FRANCISZEK BOBRYTZKE

KOMISARZ POWIATOWY Przewodniczący Dyrekcji Manufacturers National Bank of Chicago

w Młodzieży Przyszłość Narodu! z Okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego

serdeczne życzenia dalszych sukcesów w kształceniu i wychowaniu naszej młodzieży — składa —

ROMAN C. PUCIŃSKI

Prezes Wydziału Kongresu Polonii Amerykańskiej Na Stan Illinois

KONGRESMAN 11 DYSTRYKTU

w Stanie Illinois ORAZ KANDYDAT NA PONOWNY WYBÓR



SERDECZNE ŻYCZENIA dalszej wspaniałej i owocnej pracy w kształceniu młodego pokolenia z okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego — składa —

CHARLES S. BONK

Nominowany Komisarz Powiatowy (County Commissioner of Cook County)

i Kandydat na Ponowny Wybór

Głosujcie Na Tykiet **Demokratyczny**

WE WTOREK, 6-go LISTOPADA, 1962



Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia —KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO— Zasyłam Moje Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Wspaniałego Rozwoju Tej Uczelni i Kontynuacji Tej Pięknej, A Tak Zbożnej Pracy Naszym Organizacjom. Oby Wasza praca wydała jak najobfitsze plony.

THOMAS A. MCGLOON

SENATOR STANOWY 21-go Senatorialnego Dystryktu

W obecnych jesiennych wyborach ubiega się o ten sam urząd.

W 50tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z. N. P. Wydajnej Pracy Dla Dobrej Polonii Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju i Jak Najpomyślniejszego Sukcesu w Następnym Latach

Niech Wasze Poczynania Będą Dalszą Podstawą w Tworzeniu Lepszej Przyszłości Dla Waszych Rodaków w Całych Stanach Zjednoczonych Dla Młodzieży

HARRY BELL

ALDERMAN 41-EJ WARDY i Komityman Reg. Demokratycznej Organizacji 41ej Wardy

Serdeczne Życzenia Dalszego Pięknego Rozwoju Alliance College z Okazji 50-Lecia Założenia — zasyła —

VITO MARZULLO

Demokratyczny Alderman i Komityman 25 Wardy

Dar Dra. Kałussowskiego Zapoczątkował Wielką i Pożyteczną Instytucję Związku Nar. Polskiego

Biblioteka i Czytelnia Zapoczątkowana Księgozbiorem Ofiarodawcy Liczy Obecnie Około 20,000 Książek i Roczników Pism

Siedem z górą dziesiątków lat upłynęło od chwili, gdy w Chicago otwarta została Biblioteka i Czytelnia — przy Związku Narodowym Polskim. Długo to okres czasu i wielka zasługa, jaką Z.N.P. oddał Polonii chicagowskiej. Książki tej biblioteki przewinęły się przez setki tysięcy rąk ludzi, którzy z nich czerpali naukę i godziwą rozrywkę.

Ciekawe Dzieje

Dzieje Biblioteki i Czytelni są bardzo ciekawe. Na początek Biblioteki znajdują się książki i foliady, z których sporo dobiega do setki lat, a wśród nich są prawdopodobnie i t. zw. "białe kruki" — szczególnie po zniszczeniu Polski przez Hitlera i Stalina.

Założenie Biblioteki zawdzięcza Z.N.P. wybitnemu Polakowi, jakim był dr. Henryk Kałussowski, który po roku 1831 wyemigrował z Polski i niedługo po tym przybył do Ameryki i tu się osiedlił. On był inicjatorem i fundatorem tej pierwszej na większą skalę założonej, a dzisiaj największej i najczęściej odwiedzanej biblioteki i czytelni polskiej w St. Zjednoczonych.

Dar 3,000 Książek

Dzięki ofiarności Dra. Kałussowskiego — instytucja przy Z.N.P. nazwaną została przez Sejm IX, który zaakceptował dar z górą 3,000 książek i cennych zbiorów muzealnych, ofiarowanych przez wielkiego Polaka-patriotę — Bibliotekę i Muzeum imienia Henryka Kałussowskiego pod opieką Związku Narodowego Polskiego. On sam jednak zaprotestował przeciw temu, radząc dać nazwę odpowiedniejszą, a mianowicie "Biblioteka i Muzeum Narodowe". Pod taką też nazwą powstała ta niezwykle pożyteczna i ważna instytucja przy Z.N.P.

Nie ulega kwestii, że Biblioteka powstałaby prawdopodobnie bez wspaniałego księgozbioru Dra Kałussowskiego. Ale powstałaby może dopiero o wiele lat później i wpływ jej nie byłby taki, jak ufundowanej darem Dra Kałussowskiego. Szybki jej rozrost i znaczenie, w dużej mierze przyczyniły się do powstania Wydziału Oświaty przy Z.N.P. Biblioteka

Jest rzeczą stwierdzoną, że instytucje powstają w miarę ich potrzeby. Siedemdziesiąt lat temu liczną ludność polskiego pochodzenia w St. Zje-

dnoczonych już obliczano na półtora miliona. Gdyby nawet liczba ta była przesadzona, to jednak było już jej ponad milion, a w tym jedno z największych jej skupisk znajdowało się w Chicago. Wychodzące wówczas gazety tygodniowe, nie mogły wystarczyć. Inteligentniejszy element Polonii ówczesnej — wymagał już poważniejszej lektury, którą mu mogła dać tylko Biblioteka.

Biblioteka i Zbiory Muzealne Wartości \$50,000

Dar Dra Kałussowskiego, na ówczesne czasy był wspaniałym. Z górą 3,000 książek, których wartość wynosiła około \$7,000, oraz zbiór różnych dokumentów historycznych, rękopisów i t. d. do Muzeum, wśród których były bardzo cenne — był to dar bardzo wielki.

Wśród dokumentów historycznych — znajdowały się: rękopis dwuarkusowy Augusta III, listy Jana Kazimierza, Władysława IV, hetmana Sapiehy, liczne korespondencje Daniela Webstera, kilka listów Karola Radziwiłła, Kobiłkiewicza, Karpinińskiego, Lelewela, Lafayeta, gen. Dwernickiego, oryginał odezwy do rządów i ludów wydanej w języku polskim i francuskim — przez gen. Rybickiego i t. p. Jak zaznacza w Historii Z.N.P. Stanisław Osada — rzeczoznawcy ocenili zbiory i książki na \$50,000.

Przekazał Je Z.N.P.

O zbiory te zabiegali Kraków, Biblioteka Polska w Paryżu i Muzeum w Rapperswilu. Dr. Kałussowski uznał jednak, że będą one potrzebniejsze w Ameryce i przekazał je Zw. Narod. Polskiemu, organizacji wówczas nielicznej, ale zapowiadającej wielki rozwój.

Również Sejm IX Z.N.P. i kierownicy wybrani przez Sejm doceniali znaczenie daru wielkiego patrioty polskiego. Sejm wyznaczył po \$500 rocznie na utrzymanie biblioteki, a Zarząd Centralny już w ciągu dwóch tygodni po Sejmie, na posiedzeniu odbytym 11 listopada 1891 roku, wydelegował prezesa S. F. Adame Sateleckiego i sekretarza Antoniego Małkha do Dra Kałussowskiego, aby się ostatecznie — porozumieli i wspaniałomyślnie ofiarowany dar przyjęli.

Wyjechali oni niezwłocznie i już 18 listopada byli w Waszyngtonie, a 19-go zawarta

została umowa, na podstawie której zbiory muzealne i biblioteka Dra Kałussowskiego przeszły pod opiekę Z.N.P. Dyrekcja Biblioteki

Zarząd Centralny po powrocie delegacji i wysłuchaniu sprawozdania — wybrał pierwszą dyrekcję, na czele której stanął także St. Kociemski, jako prezes; A. Błaszczyski, wybrany został wiceprezesem; W. Bardefski, kasjerem; A. Koiński, sekretarzem; M. Drzymała, dr. K. Midowicz i J. Pułkowski, dyrektorami. Honorowym prezesami zostali wybrani Dr. Henryk Kałussowski i syn jego E. E. Kałussowski.

Wkrótce potem dar został przewieziony do Chicago. W kwietniu 1892 roku biura Zarządu Centralnego przeniesione zostały do wynajętego domu na Noble ulicy, umieszczona w domu tym została również Biblioteka i Muzeum, w którym pozostały do czasu, aż Z.N.P. wybudował swój własny gmach w roku 1896 na Division ulicy, przy Noble.

Taki był początek wielkiego dzieła, powstałego dzięki darowi Dra Kałussowskiego — które jest chlubą Z.N.P. i które oddało olbrzymią usługę nie tylko Polonii chicagowskiej, ale i wielu pisarzom polskim, którzy odwiedzili w różnych czasach Amerykę i w Bibliotece Z.N.P. znajdowali materiały do swoich studiów.

Rozrost Biblioteki

Dziś Biblioteka i Czytelnia mieści się w dwóch wielkich salach dolnych Gmachu Biur Związkowych. — Frontowa przeznaczona na czytelnię jest równocześnie gabinetem muzealnym. W szafach i gablotkach — mieszczą się zbiory dokumentów, druków, fotografii, oraz różnego rodzaju eksponatów. Znajduje się tam setki okazów, wśród których są i cenne. Zapewniają one kilkanaście szaf i gablotek. W sali tej mieszczą się stoły dla czytelników, którzy przeglądają pisma nadsyłane i nabywane do Czytelni, lub książki. Przeciętnie miesięcznie korzysta z Czytelni około 450 osób.

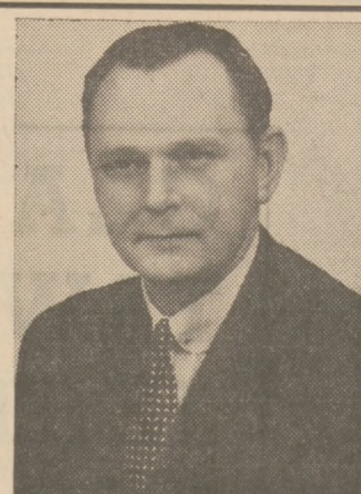
Z okazji 50 lat istnienia Kolegium Związku Narodowego Polskiego Bardzo Wiele Sukcesów na Polu Wychowania i Kształcenia Młodzieży, oraz dalszej kontynuacji tej wzniosłej, owocnej, a tak bardzo szlachetnej pracy dla dobra sprawy polskiej, Polonii amerykańskiej i wogóle we wszelkich waszych poczynaniach, szczególnie dla młodzieży Polsko-Amerykańskiej w Waszej Uczelni, aby kształciła się i wychowywała na wzorowych obywateli naszego kraju i nie zrywała z Polską, krajem naszych Ojców.

Wśród świadomej swych celów Polonii niech panuje pełna zgoda prowadząca do odegrania przez nas czynniejszej roli w polityce amerykańskiej. Niechaj jak najczęściej przedstawiciele młodej generacji polonijnej wchodzi do polityki amerykańskiej, wnosząc do niej nowe, twórcze wartości i nowe twórcze idee i nowe plany.

REGULARNA DEMOKRATYCZNA ORGANIZACJA 35-EJ WARDY

JAN C. MARCIN

Klerk Miejski w Chicago Komityman Demokratycznej Organizacji 35-tej Wardy



Duży Zbiór

W tymże sali mieści się Biblioteka, która posiada około 20,000 książek, roczników różnych pism i t. p. Biblioteka miesięcznie wypożycza przeciętnie około 1,600 książek, około 700 czytelnikom, posiadającym karty, na podstawie których wypożyczane są książki. Związkowcy otrzymują kartę za rekomendacją grupy do której należą. Nie należący do Związku, muszą składać niewielkie depozyty, zabezpieczające wartość wypożyczonych książek.

Z wykazów Biblioteki i Czytelni wynika, że najczęściej było czytelników w 1914 i 1915 roku. Od tego czasu liczba zaczęła się zmniejszać. W roku 1914 liczbą czytelników korzystających z biblioteki, wynosiła około 13,000. W tymże roku książek wypożyczono około 32,000.

Splonęły z Kolegium

Należy tu zaznaczyć, że znajdujące się zbiory muzealne w Czytelni, są resztkami, jakie nie były wywiezione do Cambridge Springs, w listopadzie 1912 roku, lub zostały ofiarowane po wywiezieniu. Wywiezione bardzo cenne zbiory do Cambridge Springs, a w tym ofiarowane przez dra Kałussowskiego, splonęły razem z pięknym gmachem szkolnym, byłym hotelem Vadium w Cambridge Springs.



Matthew W. Slowik

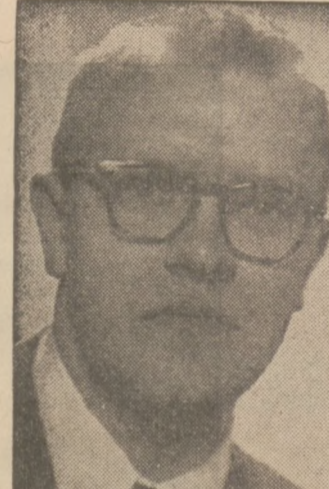
Regularna Republikańska Organizacja 35-ej Wardy

MATTHEW W. SLOWIK

Kandydat Na Komisarza Powiatowego Serdeczne Życzenia z okazji złotego jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO — składa — i prosi o poparcie w wyborach

ZASYŁAM NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związku Narodowego Polskiego Dalszego Pomyslnego Rozwoju — Owocnych Poczynań i Sukcesów Jak Najpomyślniejszych w Następnym Latach Waszej Pracy i Waszego Istnienia



Edward J. Derwiński

EDWARD J. DERWIŃSKI

Kongresman 4-go Dystryktu

Kandydat do Ponownego Wyboru w Obecnych Wyborach

Członek Towarzystwa Obroncy Wolności Im. Tadeusza Kościuszki, Gr. 1876 ZNP

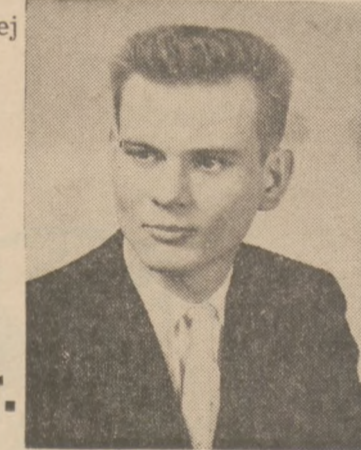
Serdeczne Gratulacje z Okazji Złotego Jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO

i Życzenia Dalszej Owocnej Pracy w Wychowaniu i Wychowaniu Młodego Pokolenia

— składa —

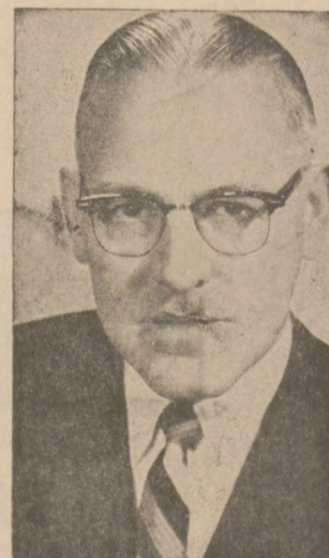
CHESTER R. WIKTORSKI, Jr.

Reprezentant 15-go Dystryktu Legislatury Stanowej i Kandydat na Ponowny Wybór



Z Głębokości Serca Mojego Składam Najserdeczniejsze Gorące Życzenia oraz Gratulacje Dla Kolegium Związkowego z Okazji 50-cio Letniej Rocznicy Istnienia

Oby wasze wysiłki wydały jak najobfitsze owoce w następnych latach. — Życząc dalszego rozwoju we wszelkich waszych poczynaniach dla rodaków-obywateli polskiego pochodzenia, najlepszego szczęścia i dalszej pracy dla dobra sprawy polskiej we wszystkich kierunkach waszych i wysiłkach na polu wychowania i kształcenia młodzieży.



FRANCIS X. CONNELL

Były Prezes Regularnej Republikańskiej Organizacji Powiatu Cook Kandydat Na Sędziego Sądu Wyższego Na Balocie Partii Republikańskiej

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Należne Gorące Gratulacje Z Okazji 50-ciu Lat Istnienia Kolegium Związkowego Dalszej Owocnej i Tak Bardzo Pożytecznej i Owocnej Pracy Dla Młodzieży Na Polu Wychowawczym i Naukowym Dla Dobrej Stanów Zjed. i Polonii Amerykańskiej — składa —



BERNARD J. KORZEN

SKARBNIK POWIATU COOK ORAZ KANDYDAT NA TO SAMO STANOWISKO Podczas Zbliżających się Wyborów.

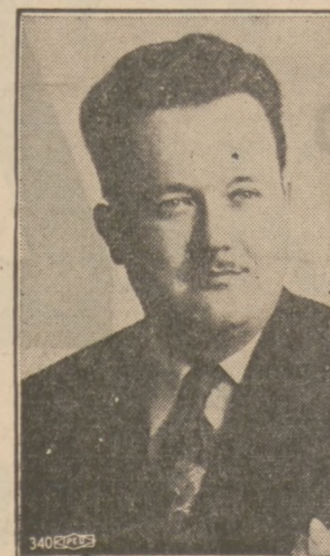
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego dalszej owocnej pracy na polu wychowawczym naukowym dla dobrej młodzieży oraz catej Polonii — zasyła —

SEDZIA

WILLIAM M. BARTH

SEDZIA SĄDU MUNICYPALNEGO ORAZ KANDYDAT NA PONOWNY WYBÓR



SERDECZNE ŻYCZENIA

Dalszej Wspaniałej i Owocnej Pracy w Kształceniu Młodego Pokolenia z Okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego — składa —

A. A. MAZEWSKI

ADWOKAT

Prezes Gminy 41 Z. N. P. Republikański Komityman Wardowy 45 Wardy

GENOWEFA A. ZACZEK

ADWOKAT 5145 S. ASHLAND AVE. FR 6-1600



Najlepsze Życzenia Dalszej Owocnej Pracy w Kształceniu Młodego Pokolenia z Okazji Złotego Jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO — składa —

LEON A. KUPECK

ADWOKAT Wiceprezes Wydziału Kongresu Pol. Amer. na Stan Illinois 1588 MILWAUKEE Telefon EVerglade 4-3238



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

z okazji 50-cio lecia KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO dalszej owocnej pracy w kształceniu nowego pokolenia — składa —

ROBERT G. HAYES

Robert Hayes

ASSISTANT SUPERINTENDENT OF COOK COUNTY SCHOOLS OF CHICAGO

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GRATULACJE
Z OKAZJI 50-CIU LAT ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO

Oraz Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii,
Dalszego Rozwoju i Powodzenia We
Wszelkich Waszych Poczynaniach—Zasyła

BEN DEN CHEMICAL MFG. CO.

FLUFF-OIL • Economical
laundry **RINSE** Available in
Pints,
Quarts,
½ Gals.

**NOW AVAILABLE AT
A NEW LOW PRICE**
The ORIGINAL Laundry RINSE
Softens and brightens all clothes.
Makes ironing easier.

SOLD AT:
Midwest Stores Savoy Stores
Groceryland Stores Banner Stores
Thrifty-Way Stores Central Stores
Certified Stores Spot Lite Stores
And All Other Independent Grocers

BEN DEN CHEMICAL MFG. CO.
3601 So. Laflin Place
Phone YArds 7-2231 Chicago 9, Illinois
Stefan Dobija, Prop.

DO NOWOCZESNEGO
PIECZENIA W DOMU
"UZYWAJ CIE" **SOLO**

OD RAZU — GOTOWYCH DO UŻYCIA

MAS DO TORTÓW I PIECZYWA

Sprzedawanych We Wszystkich Czołowych
Składach

SIEDM WYSMIENIOTYCH MAS
DO WYBORU

- Z MAKIEM
- SŁIWKOWA
- ANANASOWA
- MORELOWA
- MIGDAŁOWA
- DAKTYLOWA
- RODZYNKOWA

Napiszcie po BEZPŁATNĄ Broszurę
z Przepisami i po Premiowe Oferty

SOKOL & COMPANY
241 E. Illinois St. Chicago 11, Ill.
Tel. SUperior 7-0955

Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia
Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego —
Dalszych Sukcesów oraz Owocnej Pracy w Każdej Dziedzinie
Waszych Poczynañ

Przesyłamy Serdeczne Życzenia oraz Gratulacje
Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Z.N.P.
Dalszego Pomyślnego Rozwoju na Polu Wychowawczym
Młodzieży i Całej Polonii

MARKIZ PAINT & WALLPAPER CO.
BETTER PAINT MAKERS
1824-26 W. DIVISION ST. Tel. HUmboldt 6-8638
Pierwszorzędne Farby i Papiery do Tapetowania Wszelkiego
Rodzaju. Ceny Przystępne. Wielki Wybór.

Z Okazji 50-cio Lecia
Istnienia Kolegium Związkowego
Najserdeczniejsze Gratulacje oraz Życzenia
Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach
Dla Dobra Młodzieży oraz Polonii

— zasyła —

**The Steel City National
Bank of Chicago**
3030 EAST 92nd STREET Tel. SO 8-1900
Członek Federal Deposit Insurance Corp.
W.M. P. MCKINZIE, Prezes i Dyrektor—Wraz z Całym Zarządem

Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GRATULACJE
Oraz Dalszej Pięknej Pracy Dla Młodzieży Na Polu Wychowawczym
— zasyła —
Wiceprezes Klubu Maków Podhalański, Były Sekr. Gminy 125 Z.N.P.
JAN SARNA, Właściciel

PHOENIX PRESS — Polska Drukarnia
15728 EMERALD AVENUE, HARVEY, ILLINOIS
Telefon EDison 3-0999
Wykonuje wszelkie prace w zakresie drukarstwa wchodzące
po umiarkowanych cenach.
Zamówienia przyjmuje listownie lub telefonicznie

Serdeczne Życzenia Dalszego Pięknego
Rozwoju i Wiele Szczęścia
z Okazji 50-cio Lecia
Założenia Kolegium Związkowego
— zasyła —

**O'MALLEY
&
McKAY, INC.**
GENERAL
INSURANCE AGENCY
222 WEST ADAMS STREET
CENTRAL 6-5206
POKÓJ 800

CZYTAJCIE DZIENNIK ZWIĄZKOWY

**Władysław S. Reymont, Sławny Pisarz, Był
Członkiem Pełnoprawnym Związku Nar. Polskiego**

**Interesujące Powody, Jak w r. 1919 Skłoniły
Go Do Przyjazdu Do Stanów Zjednoczo-
nych i Zapisania Się Do Zw. Nar. Pol.**

W Związku Narodowym
Polskim utrwał się piękny
zwyczaj nadawania na Sejm-
mach Z.N.P., "Honorowego
Członkostwa" zasłużonym o-
sobistościom, tej miary jak
Ignacy Jan Paderewski, Hen-
ryk Sienkiewicz, Helena Mo-
drzejewska, Józef Ignacy Kra-
szewski, Dr. Henryk Kału-
szowski, Maria Curie Skło-
dowska, Józef Piłsudski, Bi-
skup Władysław Bandurski, i
wielu innych.



Władysław S. Reymont

Członkiem ZNP.
Natomiast autor "Chłopów", laureat nagrody Nobla,
Władysław S. Reymont, któ-
ry wstawił imię polskie w ca-
łym świecie cywilizowanych
narodów, ponieważ jego epe-
peja "Chłopi" była przetuma-
czona na wszystkie niemal
języki w świecie, był "Pełno-
prawnym Członkiem Związku
Narodowego Polskiego", o
czym wymownie świadczy je-
go aplikacja, znajdująca się
w archiwach Związku, ozna-
czona porządkowym nume-
rem 258605, wypiechna w
dniu 10 sierpnia, 1919 roku,
przez ówczesnego sekretarza
finansowego Tow. Oria i Po-
gonii, Gr. 119 ZNP., A. Ka-
wałkowskiego, własnoręcznie
przez autora "Chłopów" pod-
pisana, pełnym dwojga imion
nazwiskiem. Władysław Sta-
nisław Reymont.

**Reymont Przyjęty do ZNP.
3-go Września, 1919 roku**
Aplikacja ta wykazuje da-
lej, że egzaminację lekarską
przeprowadził w swoim biu-
rze pnr. 1136 Milwaukee ave.,
Dr. Antoni Balcerzak, dnia 27
sierpnia, 1919 r., a w kilka dni
później, t.j. dnia 3 września,
1919 roku, Władysław S. Rey-
mont, został oficjalnie, jako
pełnoprawny członek, przyje-
ty do Związku przez Zarząd
Centralny ZNP., wykazując
naddo, że "kandydat na człon-
ka ZNP.", urodził się 6 maja,
1869 r., w Kobieliach Wielkich,
powiatu Radomskiego, z ojca
Józefa i matki Antoniny z do-
mu Kupezyńskiej. Adres swój
podał: ulica Zgoda 12, War-
szawa, Polska. A spadkobier-
czynią ustanowił swoją żonę
Aurelę, której — jak dołączo-
ne do aplikacji dokumenty je-
go zgonu wykazują, suma po-
śmiertna została wypłacona.

Akt jego zgonu przyłącza-
my dosłownie: "Literat Wła-
dysław Stanisław Reymont,
wyznania rzymsko katolic-
kiego, zmarł w Warszawie,
dnia 5 grudnia, 1925 roku.
Podpisano: Ks. R. J. Pozow-
ski, Proboszcz Par. rzym-kat.
św. Aleksandra w Warsza-
wie." A tuż pod spodem: Za
zgodność — Urząd Cywilny:
Podpis nieczytelny.

Należał do Grupy 119 ZNP.
Po śmierci autora "Chłopów"
Tow. Oria i Pogonii, Gr. 119
ZNP., którego Zmarły był
członkiem, zmieniono swo-
ją nazwę na Tow. Władysła-
wa S. Reymonta, aby uczcić
jego zasługi, a jednocześnie
zachować w pamięci jego imię
i nazwisko wśród członków
Gr. 119, oraz w historii Zwi-
ąku Narodowego Polskiego.

Co skłoniło laureata nagrody
Nobla do przyjazdu do Stanów
Zjednoczonych?
Do ówczesnych urzędników

Z Okazji 50-cio Lecia
Istnienia Kolegium Związkowego
Najserdeczniejsze Życzenia
Dalszego Rozwoju i Sukcesów
w Następnym Latach
— zasyła —
— składa —

Muskegon Liquors
Dobre Trunki, Wina i Piwa
STANLEY ZALEWSKI
8600 Muskegon Ave.
Tel. BA 1-5459
Nigdy nie będziecie nudzić
się u nas!

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia
Kolegium Związkowego
Najserdeczniejsze Gratulacje
Dalszego Rozwoju i Sukcesów
w Następnym Latach
Dla Dobra Młodzieży i Polonii
— składa —

**INTERSTATE
ROOFING CO.**
2959 EAST 87th STREET
Tel. SO 8-6000

Serdeczne Życzenia
Dalszego Pięknego Rozwoju
Kolegium Związkowemu
z Okazji 50-Lecia Założenia
— zasyła —

F. SZWEDO
Pierwszorzędna
Grosernia i Buczeria
1041 NORTH WOOD STREET
Tel. EVerglade 4-9290

Zarządu Ścisłego ZNP., gdy
złożył im swą wizytę w biu-
rach ZNP., Prezesa Kazimie-
rza Zychlińskiego, Skarbnika
Józefa Magdziarza i Sekr. Jen.
J. S. Zawilńskiego wyraził
się tymi słowami:

W Biurach ZNP.
"O Związku Narodowym
Polskim, nastuchałem się w
Polsce dużo ciekawych i bar-
dzo interesujących rzeczy, o
jego założycielach, powstań-
cach z r. 1863, którzy organi-
zując Związek, na pierwszym
miejscu w statucie, zwanym
Konstytucją jako główny cel
postawili "przywrócenie i u-
trzymanie niepodległości Ziemi
Polskiej w Europie." I temu
celowi, temu zwołaniu, Zwi-
ązek został wierny. Wszak —
zwołaliście w r. 1910, na czte-
ry lata przed wybuchem
wszechświatowej wojny, o
którą modlił się Mickiewicz,
Pierwszy Kongres Polski do
stolicy Stanów Zjednocz.
Waszyngtonu, na który przybyli
przedstawiciele ze wszystkich
ziemi polskich, z Królestwa,
Małopolski — Poznańskiego,
Śląska i Pomorza. Był Wasz
Cenzor Antoni Schreiber, pom-
orzanie, zrobił wielką dla
Polski robotę. Potężnym gło-
sem na tym Kongresie wy-
rażonym w rezolucji, rozbiór
Polski, nazwaliście zbrodnią.

i niejako rękawicę rzuciliście
w twarz zaborcom i ich am-
basadorom — w stolicy tego
kraju, a to z okazji odświe-
cia pomników: Pułaskiego i
Kościuski. Pułaskiego przy
Waszych zabiegach, kosztem
Rządu Stanów Zjednoczo-
nych, a Kościuski, kosztem
Waszej ofiarności.

Zabraliście się zaraz do
pięknej roboty na rzecz Pol-
ski wolnej i niepodległej. Nie
żałowaliście mienia i życia.
Daliście z górą 30,000 żoł-
nierza, jako fundament pow-
stałej we Francji Błękitnej
Armii pod wodzą Gen. Halle-
ra, która z Francji do Polski
przybyła w pełnym składzie
szczęśliwie dywizji, pierwszor-
zędnie wyekwipowanych i bo-
gato zaopatrzonych w sprzęt
wojenny i amunicję, gdy w
Polsce było zaledwie trzy dy-
wizji nie kompletnie zorgani-
zowanych.

Przybyłem celowo, ażeby
zapoznać się z bliska z ogro-
mem pracy Waszej, Waszego
Związku, tego właśnie Zwi-
ąku, który w Wydziale Nar-
odowym Polskim jako Centra-
li wszystkich polskich Orga-
nizacji w Ameryce, pod prze-
wodnictwem wielkiego Het-
mana dusz polskich w tym
kraju — Ignacego Jana Pade-
reńskiego — znajdował się
zawsze i znajduje się dziś je-
szcze pod względem ofiarno-
ści na rzecz Polski, na pierw-
szym miejscu.

Wasza ofiarność, Wasze po-
święcenie i bezgraniczna mi-
łość Ojczyzny, nie przeminie
bez echa. Po powrocie do Pol-
ski, będę gromadził potrzebny
materiał. Weźmie to lata, bo
nie jestem już młodziekiem, a-
le przy Bożej pomocy, zabiorę
się do pracy, innych już, no-
wych "Chłopów" — "Chłop-
ów z Ameryki".

Oto powody — które mnie
skłoniły do przybycia, ażeby
się z Wami osobiście zapo-
znac, a jednocześnie poprosić
o przyjęcie mnie w Wasze sz-
ereg tej wielkiej zasłużonej dla
Polski Organizacji: Związku
Narodowego Polskiego w Sta-
nach Zjednoczonych Północ-
nej Ameryki — powiedział u-

**Najserdeczniejsze
Życzenia**
z okazji 50-lecia
Kolegium Związkowego
dalszej owocnej pracy
w kształceniu młodego
pokolenia składa

**SŁODKOWSKI
RESTAURANT**
W. SŁODKOWSKI, Właściciel
1219 Milwaukee Av.
Tel. HU 9-3820 Chicago

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GRATULACJE
Z OKAZJI 50 LAT ISTNIENIA KOLEGIUM Z. N. P.
Całej Polonii i Tej Pięknej Dalszej Pracy i Sukcesów
we Wszelkich Poczynaniach — Zasyła

**FOSTER SAVINGS
& LOAN ASSOCIATION**
5207 N. Harlem Avenue
PRZYZYWCZAJENIE Się Do Regularnego Oszczędzania
Jest Wielką Cechą i Zaletą

Zarząd:
FRANCIS J. KORTAS, Prezes i Zarządca
PETER S. KOZIOL, Wiceprezes
KAZIMIERZ ŻURAWSKI, Skarbnik
EDWARD BARTOSCH, Asystent Skarbnika
PAULINA S. PAWELCZYK, Sekretarka

Dyrektorzy:
N. KIPKOWSKI JOHN WOZNYAK BENNIE RUSIN
LINCOLN PIOTROWSKI WALTER KIEŁBASA

Wszelkie Wasze Oszczędności Są Zabezpieczone do Sumy \$10,000
Przez Rząd Stanów Zjednoczonych
Te rodziny, rodziny i jednostki są bogate, które przyzwyczaiły się oszczę-
dzać i zabezpieczyły lepszą przyszłość dla siebie i swych najdroższych.
Telefon SPring 4-1414

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P.
Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
DALSZEGO ROZWOJU I SUKCESU
— zasyła —

CIVIC SAVINGS & LOAN ASS'N.
KAZDZIE KONTA UBEZPIECZONE DO \$10,000
Założona w 1909 Roku
Już obchodziła 52 lat swego istnienia. Obecnie płaci
na kontach inwestycyjnych 4½ %
3821 WEST 26-ta ULICA Telefon LÁWndale 1-6200
ROBERT I. VANEK, Prezes

Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje z Okazji 50 Lat
Istnienia Kolegium Z.N.P. oraz Wiele Szczęścia
W Waszych Poczynaniach i Sukcesów na Polu Wychowania
Młodzieży Dla Dobra Całej Polonii
— zasyła —

RICHARD MORAWAY
Kierownik
WILLET CO.
Najbezpieczniejsza Kompania Transportowo-Autobusowa w Chicago
700 SO. DESPLAINES STREET, CHICAGO, ILL.
Tel. WEBster 9-1000

Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium
Związku Narodowego Polskiego,
Dalszej Chwałebnej i Wzniosłej Pracy
Dla Młodzieży oraz Kontynuowania
Tych Wysilków w Następnym Latach
Dla Osiągnięcia Dalszych
Wspaniałych Sukcesów we Wszelkich
Kierunkach Waszych Poczynañ
i Starañ—Życzenia od

**PIERWSZORZĘDNEJ RESTAURACJI
FANNY'S World Famous Restaurant**
1601 SIMPSON ST.
EVANSTON, ILLINOIS
Telefon GR 5-8686

Pięknie i nowoczesnie wykończony "DINING ROOM." Przyjęcie czy obiad w gronie
rodziny tu urządzone w tym nowoczesnym i pięknym Lokalu będzie miało wygląd
uczty wspaniałej i pozostanie na zawsze w pamięci dla Was i Waszych gości i
uczestników.
Przy tej okazji pragniemy Wam wszystkim podziękować za dotychczasowe po-
parcie i miło nam będzie zobaczyć Was znowu.

Serdeczne Życzenia
Dalszego Pięknego Rozwoju
Kolegium Związkowemu
Z Okazji 50-lecia Założenia
— zasyła —

**COZY NOOK
RESTAURANT**
1400 N. Milwaukee Avenue
Dziękując za Życzliwe Poparcie
K. i T. Skalscy, właściciele

Serdeczne Życzenia
dalszego pięknego rozwoju
Alliance College
z okazji
50-lecia założenia
— zasyła —

**Security Federal
Savings and Loan
Association**
1541-43 W. DIVISION ST.
przy Milwaukee i
Ashland Ave.

Dogodne Miejsce
Na Oszczędności i Pożyczki
Na Domy

Serdeczne Życzenia
Dalszego Pięknego Rozwoju
Kolegium Związkowemu
z Okazji 50-lecia
— składa —

**DAMEN AUTO & BODY
SHOP**
1210 North Damen Avenue
T. Magierski, właściciel
HUmboldt 6-5462

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia
Kolegium Związkowego
Najserdeczniejsze Życzenia
i Sukcesów w Następnym
Latach Zasyła

K. ŚCIBOR
Custom Furniture
1044 S. WESTERN
Tel.: BE 3-3267

Najserdeczniejsze Życzenia
Dalszego Pięknego Rozwoju
ALLIANCE COLLEGE
— z okazji —
50-Lecia Założenia
— zasyła —

Przyjacieli
C. L. CO.

Serdeczne Życzenia
Kolegium Związkowemu
Dalszego Pięknego Rozwoju
Z Okazji 50-lecia Założenia
— składa —

PARKSIDE HOTEL
212 N. HAMLIN BLVD.
250 Pokoi
WITOLD NIEMIRA, Zarządca
Największego Polskiego
Hotelu w Ameryce
Tu możecie zamieszkać z rodziną
lub sami dzień lub dłużej. Frontem
do Garfield Parku.
Tel. KEdzie 3-7000

W 50-tą Rocznicę
Istnienia Kolegium Z. N. P.
Wydajnej Pracy
Dla Dobra Polonii
Najserdeczniejsze Życzenia
Dalszego Rozwoju i Sukcesu
— zasyła —

**POLSKA DRUKARNIA
KURASH PRESS**
2531 So. Western Ave.
Tel. CL 4-7608
Wykonuje wszelkiego rodzaju pra-
ce drukarskie — pięknie — gustom-
nie, po przystępnych cenach.

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia
Kolegium Związkowego Wiele Po-
myślności i Osiągnięcia Jak Naj-
lepszych Sukcesów w Waszych
Poczynaniach i Zamiarach dla
Przyjaciół, Klientów, Towarzystw,
Klubów i Polskich Organizacji
i Całej Polonii — zasyła

The Wagon Restaurant & Lounge
ZOFIA MYTYCH, Właścicielka
3750 SO. ASHLAND AVENUE
Pierwszorzędna Domowa Polska i Amerykańska Kuchnia oraz
Wszelkiego Rodzaju Napoje tak Krajowe jako też Importowane.
Przyjacielska Atmosfera Wszelkich Proszeni Do Nas
Telefon LAFayette 3-0415

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
z Okazji 50-cio Lecia
KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO
Dalszej Owocnej Pracy w Kształceniu
Młodego Pokolenia
składa

**WORKMEN SAVINGS & LOAN
ASSOCIATION**
2724 WEST 47TH STREET
Telefon: CL 4-2121
CHICAGO, ILL.

WALTER KOWALKOWSKI, Prezes
FR. KRZYŻANOWSKI, Wiceprezes
RAY A. ZABER, Sekretarz i Kasjer
JOSEPH CHOJNACKI, Dyrektor
EDWARD A. KSIĄŻEK, Dyrektor

Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium
Związkowego, Dalszego Rozwoju, Wiele Sukcesów
oraz Pomyślności — zasyła

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA
HALLER SAVINGS & LOAN ASS'N
8734 SOUTH COMMERCIAL AVENUE
Telefon ESsex 5-1600

Oszczędzajcie tam, gdzie wasze oszczędności są zabezpieczone
i przynoszą Wam dobrą dywidendę.
Tu Macie Pewność, Bezpieczeństwo i Zaufanie

Serdeczne Życzenia Dalszego Pięknego Rozwoju Z Okazji
50-Lecia Założenia Alliance College

SETKI RODZIN oszczędza w Public Savings, gdzie ich konta
stale się powiększają przez wypłatę hojnych zwrotów. Oszczę-
dzajcie, gdzie fundusze są zabezpieczone i łatwe do otrzyma-
nia w razie potrzeby! — Przyłączcie się dzisiaj do naszej
Szczęśliwej Rodziny Oszczędzających!

Oszczędności Zabezpieczone Do Sumy \$10,000
Przez Agencję Stanów Zjednoczonych

Public Savings & Loan Ass'n
OF CHICAGO
1610 West 63rd St. Walbrook 5-8121

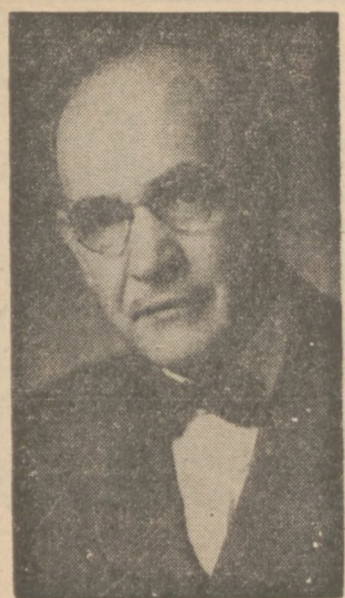
Z GŁĘBI SERCA NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
I GRATULACJE DLA KOLEGIUM ZNP
Z OKAZJI 50 LAT ISTNIENIA

Dalszej Owocnej, Pożytecznej i Wzniosłej Pracy Dla
Sprawy Polskiej, Organizacji Polskich i Całej Polonii
— zasyła —

**IRVING SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION**
MICHAŁ J. LAKOFKA, Prezes i Zarządca
3559 Irving Park Road
Narożnik Central Park Avenue Chicago 18, Illinois
IRVing 8-3131

Bezpieczne Miejsce Na Wasze Oszczędności Od 1913 Roku

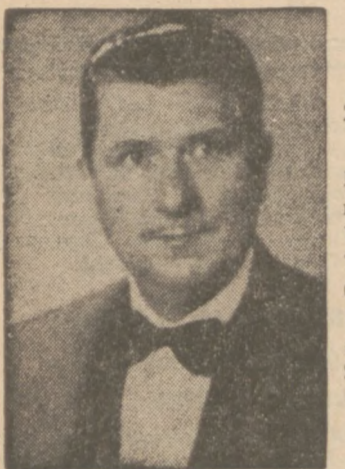
GODZINY BIUROWE:
Poniedziałek, Wtorek, Piątek
9 rano do 4 po południu.
Czwartek, 9 rano do 8 wieczorem.
Sobota, 9 rano do 1 po południu.
We Środę, Biuro Jest Nieczynne.



Najserdeczniejsze życzenia z Okazji 50-cio Lecia Kolegium Związkowego Dalszej Owocnej Pracy w Kształceniu Młodego Pokolenia składa

Dr. Edward H. Warszawski

Naczelnny Chirurg i Lekarz Szpitala Panny Marii z Nazaretu



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA NALEŻNE I GORĄCE GRATULACJE Z OKAZJI 50 LAT ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO Na Polu Wychowania i Nauczania Młodzieży i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach oraz Waszych Wszelkich Wysiłkach, Owocnej, Szlachetnej i Pięknej Pracy Dla Dobra Sprawy Polskiej i Polonii Amerykańskiej, Stanów Zjednoczonych

DR. B. J. TATAROWICZ

4200 NORTH CENTRAL AVENUE Telefon SPring 7-0405

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Serdeczne Gratulacje Wszystkiego Najlepszego i Sukcesów We Wszelkich Poczynaniach, Aby Polonia Chicagowska Miała Wiele Pozytku i Dumy z Tej Polskiej Uczelni

DR. M. J. BADZMIEROWSKI F.A.C.S. F.I.C.S.

OGÓLNA CHIRURGIA—SPECJALNOŚĆ WOLE (Góiter) Ordynuje: w poniedziałki i czwartki od 10 do 8ej wieczorem, we wtorki i piątki od 10 do 4ej po południu W NOWYM BIURZE PRZY 1620 West 18ta Ulica Telefon CAnal 6-4888

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GRATULACJE DLA KOLEGIUM ZNP Z OKAZJI 50 LAT SWEGO ISTNIENIA Oras Dalszej Owocnej Pracy Dla Całej Polonii Chicago i Okolicy — zasyła

DR. C. A. MACHACEK O.D., D.O.S. OPTOMETRYSTA 3542 W. 26th Street Telefon Róckwell 2-7018 Godziny biurowe od 10 do 5 po poł. Poniedziałki i Czwartki od 10 do 9 wieczorem. W środę zamknięte.

Z Okazji Złotego Jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO Gratulacje i Serdeczne Życzenia Dalszych Sukcesów w Wyształceniu i Wychowaniu Młodego Pokolenia — składa

DR. JAN M. ŚMIAŁEK

LEKARZ I CHIRURG 959 N. Western Avenue Telefon HU 6-1130

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium ZNP Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii, Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju, Wiele Sukcesów i Owocnej Pracy Dla Młodzieży

DR. WALTER J. ŚWIATEK

OPTOMETRYSTA 2209 WEST CERMAK ROAD — MAIN FLOOR Jeżeli potrzebujecie okularów, udajcie się do naszego Rodaka z całym zaufaniem, a da Wam uczciwą i dobrą obsługę w dobraniu i dopasowaniu okularów. Telefon: VIrginia 7-6592

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GRATULACJE Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Z.N.P. Dalszych Sukcesów Na Polu Naukowym i Wychowawczym Młodzieży Dla Dobra Stanów Zjed. oraz Całej Polonii — przesyła

DR. M. L. KRUPIŃSKI

1530 NORTH DAMEN AVENUE BRunswick 8-2770

Z Okazji Złotego Jubileuszu KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO Serdeczne Życzenia Dalszych Sukcesów W Kształceniu Młodego Pokolenia — składa

Dr. Chester A. Piekarczyk

PODIATRIST—FOOT SPECIALIST Dyrektor Wydziału Kongresu Polonii Amerykańskiej na Stan Illinois. Redaktor P.L.A.V. News 2830 W. CERMAK ROAD TEL. CLiffside 4-1580

Można Zwalczyć Chorobę Parkinsona Zamrażając Część Mózgu

Bezkrwawa chirurgia mózgu przy pomocy "zimnego noża" okazała się niezwykle skuteczną w leczeniu choroby Parkinsona i pokrewnych. Chirurg z New Yorku dr Irving S. Cooper oświadczył, że technika zamrażania części mózgu przyniosła szaloną ulgę ofiarom choroby Parkinsona i dystonii, rzadkiej choroby napięcia mięśni.

Według niego, nowa technika daje starannie wybranym pacjentom 85 procent szans wyleczenia, a ryzyko operacji jest poniżej 1 procent.

Okres powrotu do zdrowia po operacji jest bardzo krótki tak, że niektórzy pacjenci "opuszczają szpital — już po czterech dniach." Cooper przemawiał na konferencji American Medical Association. Badania jego pokrywają 2,000 ofiar choroby Parkinsona, dystonii i rosianego stwardnienia arteryj.

Przy operacji, "zimny nóż", precyk, napemiony płynnym azotem, obniża temperaturę części mózgu do 200 stopni poniżej zera (Celsjusza). Precyk zamraża i niszczy te części mózgu, które pomagają kontrolowaniu przekazów impulsów nerwowych.

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z. N. P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju — zasyła —

Brvenik Pharmacy EMIL BRVENIK, B.S., R. Ph. właściciel 1918 BLUE ISLAND AVE. Tel. CAnal 6-0727



Serdeczne Życzenia z okazji 50 lecia KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO — składają —



DR. R. CZAPLICKI DR. M. J. POHUNEK

Dr. R. Czapliski i Dr. M. J. Pohunek

LEKARZE CHIROPRAKTORZY Kierownicy dwóch klinik: NORTHWEST CHIROPRACTIC CLINIC 1200 N. Ashland Ave. Telefon BR 8-0321 SOUTHWEST CHIROPRACTIC CLINIC 2739 West 55th St. Telefon: 476-3422



W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju, Sukcesu Dla Dobra Młodzieży We Wszelkich Poczynaniach — zasyła —

DR. KAZIMIERA J. SAJEWSKA

DR. KONRAD MAZESKI BIURO OPTOMETRYCZNE 1212 NORTH ASHLAND AVENUE Telefon Humboldt 6-3227 Dokładna Egzaminacja Oczu Przed Dobraniem Okularów Długoletnie Doświadczenie Pierwszorzędne Przyrządy Do Badania Wzroku i Gruntowna Wiedza



Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje Dalszego Rozwoju w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży i Całej Polonii zasyła

Dr. F. Sadowski 5250 W. FULLERTON AVE. BRkshire 7-6176

Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Dalszego Pomyślnego Rozwoju i Sukcesu w Następnym Latach Na Polu Wychowawczym i Naukowym Dla Młodzieży do Jej Dobra i Całej Polonii — zasyła —

DR. W. ROŻYCKI

1543 W. Division St. Telefon BR 8-6080

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje oraz Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach dla Dobra Młodzieży i Całej Polonii — składa

DR. EDWARD J. SWASTEK

1959 WEST CHICAGO AVENUE Telefon HA 1-1600

Serdeczne Życzenia oraz Należne Gratulacje z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego, Dalszej Pięknej i Pożytecznej Pracy na Polu Wychowania i Kształcenia Młodzieży, dla Pozytku Naszego Kraju i Całej Polonii — zasyła —

DR. STANLEY SWIONTKOWSKI

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego

Najszczęsne Gratulacje oraz Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży i Całej Polonii — zasyłają —

POLSCY APTEKARZE

- POLSKA APTEKA SŁYNNE NA CAŁĄ EUROPE ZIOŁA Z GÓR HARCU Cena \$1.00, z przesyłką \$1.15 Najlepsza metoda na przeciwczenie otrzymanie we wszystkich aptekach oraz w APTECE WIECZORKA 1174 MILWAUKEE AVENUE Wysyłamy Lekarstwa do Polski Tel.: HU 6-2671
POLSKA APTEKA CABANSKI'S PHARMACY 1147 N. ASHLAND AVE. Chicago 22, Ill. Tel. Humboldt 6-9376 Wysyłamy Lekarstwa Do Polski
POLSKA APTEKA Wypełniamy Wszelkie Recepty, Również Na Wysyłkę Do Polski Szybko i Sumiennie EUGENE Prescription Pharmacy EUGENE KWASNIENSKI 1828 W. 18 ULICA Tel. CA 6-9846
POLSKA APTEKA HARRY ADAMS PHARMACY Nowocześnie Odnowiona Pierwszorzędna Apteka Gdzie z Całą Dokładnością Wypełniamy Wszelkie RECEPTY LEKARSKIE Tak Krajowe Jako Też Zagraniczne 2232 N. WESTERN AVE. Telefon Humboldt 6-9455

POPIERAJĄCIE POLSKICH APTEKARZY A OTRZYMACIE SUMIENNĄ OBSŁUGĘ

Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Życzenia dalszej owocnej i pomyślniejszej pracy na polu wychowania i kształcenia młodzieży dla dobra Stanów Zjednoczonych i Polonii Amerykańskiej — zasyła

Dr. Emilia Wojnarowska

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I NALEŻNE ZASŁUŻONE GRATULACJE Z OKAZJI 50 LAT ISTNIENIA KOLEGIUM Z. N. P. Dalszej chwalebnej i owocnej pracy na polu wychowania i kształcenia młodzieży dla dobra naszego Kraju — Stanów Zjedn. oraz całej Polonii zasyła

DR. JAN M. RADZINSKI

Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego Na Polu Wychowawczym Młodzieży, wszelkiego powodzenia całej Polonii, dalszej owocnej i pożytecznej pracy dla dobra i sprawy Polskiej oraz wszelkiego powodzenia — zasyła

C. & L. RESTAURANT 1555 WEST DIVISION (Narożnik ASHLAND) Telefon: ARmitage 6-5577 Otwarte 24 Godziny

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I NALEŻNE GRATULACJE Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA KOLEGIUM Z.N.P. Dalszej Owocnej i Wydajnej Pracy Na Polu Wychowawczym i Naukowym Młodzieży Dla Dobra Polonii, Dalszego Rozwoju oraz Powodzenia We Wszelkich Waszych Poczynaniach — zasyłają —

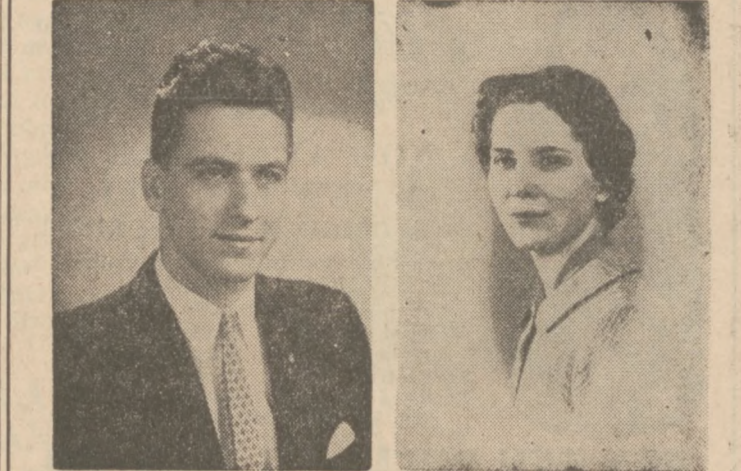
STRELKA, TOBOLSKI i STRELKA ARCHITEKCI i INŻYNIEROWIE (A.I.A.) 340 LATHROP AVENUE RIVER FOREST, ILLINOIS Tel. FOrrest 9-9220

Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO SERDECZNE ŻYCZENIA I ZASŁUŻONE GRATULACJE Dalszej Owocnej i Tej Pięknej Pracy na Polu Nauczania i Wychowania Młodzieży Dla Dobra Stanów Zjed. i Polonii Amerykańskiej — zasyłają —

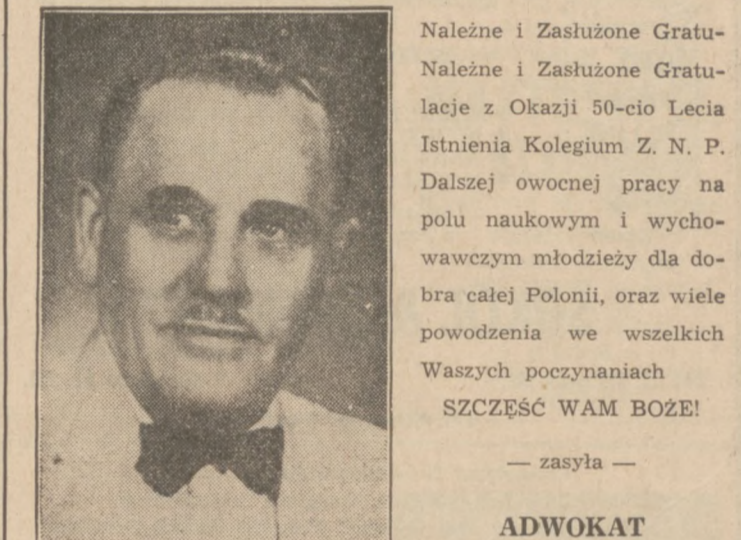
ROMAN'S FOOD SHOP

1621 W. NORTH AVENUE Także Wielki Wybór Wszelkiego Rodzaju Towarów Spożywczych Mięsa. — CENY PRZYWETPNE POLSKIE SZYNKI Z POLSKI KRAKUS, ATALANTA I TALA a jak chcecie coś najlepszego—udajcie się do Johna Romanowskiego Do Waszego Stołu Doskonałej Jakości Krajowego Wyrobu Szynki Doskonałej Domowej, Własnej Roboty, Krajane KIELBASY Oras Inne Wysznięcie, Pierwszorzędnej Jakości Wędliny Tel. HUmboldt 6-4776

Serdeczne Życzenia Dalszego Pięknego Rozwoju i Szczęścia Kolegium Związkowemu z Okazji 50-Lecia Założenia



przesyłają EDWARD KOMOSA i MARYLA ROZMAREK KOMOSA ADWOKACI Oras Właściciele Biura INTERNATIONAL REALTY 2981 Milwaukee Avenue DICKens 2-0910



Należne i Zasłużone Gratulacje z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Z. N. P. Dalszej owocnej pracy na polu naukowym i wychowawczym młodzieży dla dobra całej Polonii, oraz wiele powodzenia we wszelkich Waszych poczynaniach SZCZĘŚĆ WAM BOŻE! — zasyła — ADWOKAT S. CHARLES BUBACZ PREZES POLSKIEJ OPIEKI SPOŁECZNEJ

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA z Okazji 50-Lecia Kolegium Związkowego Dalszej Owocnej Pracy w Kształceniu Młodego Pokolenia

składa MARIAN G. KUDLICK ADWOKAT 1200 N. Ashland Ave. Telefon BR 8-4300 Chicago, Illinois

Z Okazji 50 Lecia Istnienia Kolegium Związkowego NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GRATULACJE Oras Dalszej Pięknej i Pożytecznej Pracy Na Polu Wychowawczym i Naukowym Młodzieży Dla Dobra Stanów Zjedn. i Całej Polonii Amerykańskiej Zasyła Polska Firma ANN'S FOOD PRODUCTS Zawsze i w Dni Postne Poleca Doskonałe Produkty: PIEROGI, NALESNIKI, Różnego Rodzaju SALATY, RYBY, SERY — szczególnie Ser marki "MATKI SER", robiony na Farmach na sposób starokrajski. O te produkty pytajcie się w Waszych sklepach żywnościowych. Skład Hurtowy Mieści Sie Pnr. 9216 HOUSTON AVENUE Tel. REgent 4-6671

Najserdeczniejsze Życzenia i Należne Gorące Gratulacje za Prace na Polu Wychowania i Kształcenia Młodzieży oraz Wiele Pomyślnych Sukcesów w Następnym Latach w Tym Kierunku Działania dla Dobra Stanów Zjednoczonych oraz Całej Polonii — zasyła — BIURO ADWOKACKIE FLEMING i CZACHORSKI HELENA FLEMING CZACHORSKI EUGENIUSZ CZACHORSKI JAN F. CZACHORSKI

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I NALEŻNE GRATULACJE Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Z.N.P. Dalszej Pracy Na Polu Wychowawczym Młodzieży Dla Dobra Stanów Zjed. i Dla Całej Polonii Dalszego Rozwoju i Sukcesu — zasyła

VANEK TRAVEL SERVICE 3707 West 26th Street Chicago 23, Illinois Telefon: Róckwell 2-2326

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GRATULACJE KOLEGIUM ZWIĄZKOWEMU Z OKAZJI 50 LAT SWEGO ISTNIENIA Oras Dalszej Owocnej Pracy Dla Młodzieży Na Polu Wychowawczym i Naukowym Dla Dobra Całej Polonii Składka Polska Firma

SWIERK DECORATING SERVICE 5455 W. WAVELAND AVE. Tel. MUIberry 9-5257 STEFAN SWIERK, Właściciel i Zarządca Polecamy Wszelkie Usługi w Zakresie Dekoracji i Odnowienia Zewnętrznej i Wewnętrznej Domów, Mieszkań i Biur. Sumienne Wykonanie—Ceny Bardzo Przystępne Kosztorysy Bezpłatne

KUPUJCIE i PRENUMERUJCIE DIENNIK ZWIĄZKOWY

Członkowie i Członkinie ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO

SKŁADAJĄ Z OKAZJI

50-LECIA ISTNIENIA

KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO W CAMBRIDGE SPRINGS, PA.

JUBILEUSZOWE ŻYCZENIA

20
P
A
Y
L
I
F
E

5 YEAR RENEWABLE TERM

10 YEAR CONV. TERM

ENDOWMENT AT AGE 65

20 YEAR ENDOWMENT

LIFE PAID UP AT AGE 65

LIFE PAID UP AT AGE 85



JUVENILE PLANS

ALLIANCE PROTECTOR

FAMILY TERM TO AGE 60

20 YEAR FAMILY TERM

RETIREMENT INCOME

MORTGAGE PROTECTION

FAMILY INCOME

ENDOWMENT AT 65

ENDOWMENT AT AGE 18

30 YEAR ENDOWMENT

30
P
A
Y
L
I
F
E

UBEZPIECZONYCH NA
\$277,838,277

MAJATEK Z. N. P.
\$108,636,705.59

KOMITET ROZWOJU

FRANCISZEK M. PROCHOT, Przewodniczący FRANCISZKA DYMEK, Wiceprzewodnicząca
JAN ULATOWSKI, KATARZYNA DIENES, HENRYK J. SPINDOR
TOMASZ PACZYŃSKI, Naczelny Organizator

**Statystyka
Wykształcenia
w Polsce**

"Biuletyn Statystyczny" podaje na podstawie spisu ludności w r. 1960, że w Polsce

było podczas przeprowadzania spisu 392 tysięcy osób posiadających wykształcenie wyższe i 235 tysięcy — nieukończone.

Wykształcenie średnie ogólnokształcące ukończone posiadało 689 tysięcy osób, nieukończone — 788 tys. osób.

Średnie wykształcenie zawodowe posiadało 1,1 mil., zasadnicze zawodowe — 576 tys., nieukończone zawodowe — 1 milion (w tym 672 tysięcy uczących się).

Podstawowe wykształcenie posiadało 5,8 milionów, nieukończone — 12,1 miliona w tym 4,9 milionów uczących się).

Zarejestrowano — podczas spisu 645 tysięcy osób nie umiejących czytać i pisać. Około 55 procent z tego stanowią kobiety powyżej 50 lat.

Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje Dalszego Pomyślnego Rozwoju, Dalszej Pracy Na Polu Wychowawczym Młodzieży Dla Dobra Całej Polonii Amerykańskiej — Składa

MIKOŁAJCZYK

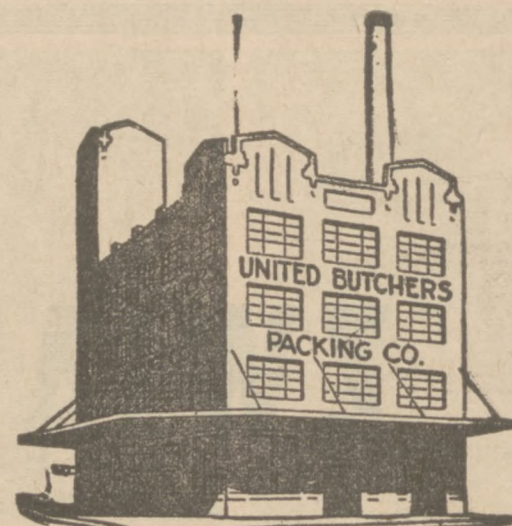
Istnieje od 1918 roku, Przeszło 44 lat bez przerwy służy Polonii.
1737 W. DIVISION STREET

POLECAMY DUŻY WYBÓR RÓŻNEGO RODZAJU DOSKONAŁYCH

**SZYNEK WĘDZONYCH
GOTOWANYCH I PIECZONYCH**

Szynki Krajowe, Amerykańskie, Kabanosy oraz wiele innych gatunków najprzedniejszych wędlin własnego wyrobu, jak: schaby pieczone, boczkowędzone i gotowane, polewki, sałcesony i t. p. Na Składzie Znane z Doskonałej Jakości Szynki Importowane z Polski
KRAKUS, ATALANTA oraz **POŁĘDWICE Z POLSKI** i Wiele Innych Importowanych Towarów Krajów Europejskich
Wybór i Niezrównana w Smaku Kielbasa Krajana Ręcznie Naszą Specjalnością

**WYRÓB
EUROPEJSKICH
WĘDLIN**
Telefon: Humboldt 6-8870



Z Okazji 50cio Leci Istnienia Kolegium Związkowego, Najserdeczniejsze Życzenia Dobrego Rozwoju i Sukcesów w Dalszych Latach Dla Dobra Młodzieży i Całej Polonii—zasyła
UNITED BUTCHERS PACKING CO.
1152 FULTON STREET CHICAGO, ILLINOIS TEL. MONROE 6-7330

KLECZEWSKI'S BAKERY

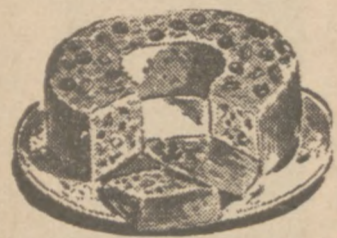
NAJLEPSZEJ JAKOŚCI WYROBY

Do Waszego Stołu Wszelkiego Rodzaju PIECZYWO z Polskiej Piekarni

SMACZNE DOSKONAŁE PIECZYWO CODZIENNIE ŚWIEŻE Specjalnością Naszą Torty i Ciasta na Wszelkie Okazje Familijne
EUGENIUSZ KLECZEWSKI, Właściciel

Otwarte już od 7ej rano, a wieczorem do godziny 9ej w poniedziałek i czwartek tylko

4784 MILWAUKEE AVE.
Telefon PEnsacola 6-3887



Serdeczne Życzenia z Okazji ZŁOTEGO JUBILEUSZU KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO Wszystkim Klientom i Polonii składają

**FELIKS i JADWIGA
MACKIEWICZ**
Właściciele

BRIGHTON BAKERY

2457 WEST 46th PLACE VI 7-1250

Z Okazji 50-Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży oraz Polonii zasyła

LIDIA BAKERY

żądajcie w Swoich Groserniach Najlepszego Chleba Lidia Bakery, Który Wziął Pierwsze Miejsce na Wystawie Szuki Piekarskiej w 1954 Roku w Chicago.

Tam Są Również Wyśmienite Bułeczki, Ciasta, Torty, Babki i Ciasteczka

2219 W. POTOMAC 1957 W. SUPERIOR 3266 W. DIVISION
HU 6-3844 HA 1-1677 HU 9-8577



W 50-tą Rocznicę Istnienia KOLEGIUM Z. N. P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesu w Pracy Dla Młodzieży — zasyła

Alex Dziedzic z Żoną
Właściciele Pierwszorzędnej Piekarni
5201 SO. WOOD ULICA
Doskonałe codziennie świeże pieczywo wszelkiego rodzaju

Na Wasze Rodzinne Uroczystości, jak Wesela, Party, Urodziny, Graduacje czy Inne Okazje. — Po zamówieniu telefonujcie: GROVEHILL 6-3758
CENY PRZYSTĘPNE
Otwarte codziennie od godziny 5:30 rano do godziny 7:30 wieczorem w niedziele zamknięte.

Pisma Polskie w Sowietach

Według obliczeń dokonanych w Warszawie, na terenie Rosji Sowieckiej sprzedaje się stale około 367 tys. egzemplarzy pism polskich, w tym ponad 30 tys. egz. gazet codziennych.

Na Wileńszczyźnie

Nie jest to bynajmniej dużo. Gazety (naprzykład "Trybuna Ludu" — 14 tys. egz., "Życie Warszawy" — 6 tys. egz.) sprzedaje się głównie na Wileńszczyźnie. W wielu województwach wschodniej Polski nie ma w ogóle punktów sprzedaży pism polskich, względnie są one szerszym masom nieznanne.

Czytelnictwo mogłoby z łatwością wzrosnąć co najmniej pięciokrotnie, gdyby zezwolono na sprzedaż popularnych tygodników katolickich z Poznania lub Katowic.

Niestety pisma takie w ogóle nie są dopuszczone do sprzedaży. Czytelnictwo wrosłoby jeszcze silniej, — gdyby ludność nie obawiała się szynkan za prenumerowanie pism polskich. Kupić polską gazetę w kiosku w dużym mieście, gdzie ruch jest duży, to nie jest niebezpieczne. Ale pójść do urzędu pocztowego w zapadłej dziurze prowincjonalnej, gdzie gazet polskich się nie widuje, wylegitymować się i zamówić pismo z Warszawy, na to trzeba pewnej odwagi.

Pismo "Polska"

W tym stanie rzeczy nie

można się dziwić powodzeniu na pismo "Polska", wydawane w języku rosyjskim. Jest ono zaliczane do pism polskich, bo drukowane jest w Warszawie i za polskie pieniądze, ale oczywiście — nie przyczynia się do rozprawienia języka polskiego.

Rozchodzi się o 100 tys. egzemplarzy, częściowo sprzedawanych, częściowo rozdanych darmo, bo jest to wydatnictwo propagandowe.

Dalej wędrują przez linie okupacyjną dwa pisma, wypielone fotografiami i datami strawne nawet dla czytelnika prawie nie do rozróżnienia po polsku, mianowicie "Ekran" (50 tysięcy egz.) i "Film" (45 tysięcy egz.). Nie jest żadną wspaniałomyślnością" rządu sowieckiego, że zezwala na import tego rodzaju wydawnictw. (LWIL)

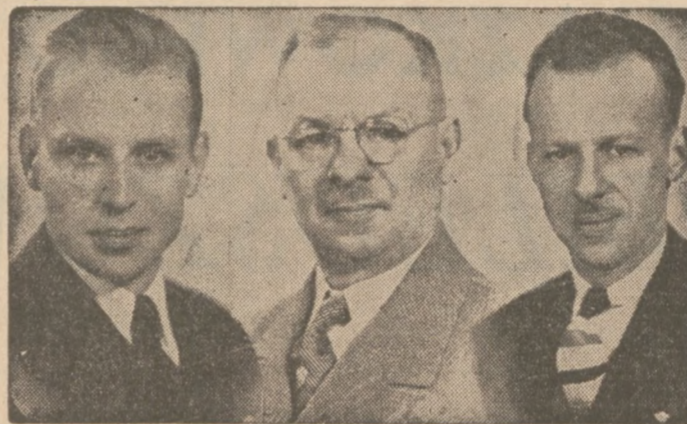
Skompromitowany Premier

Krawcy męscy z Sydney ostatnio bardzo ostro skrytykowali premiera Australii, — Menziesa. "Przynosi wstyd sztuce krawieckiej, chodząc w tych szerokiach spodniach i obwisłej marynarce" — oświadczyli australijscy mistrzowie igły.

Premier Menzies, usprawiedliwiając się odpowiedział: — Popieram przemysł wełniany i jako dobry patriota zużywam znacznie więcej materiału na ubranie niż inni obywatela.

**Z Okazji Złotego Jubileuszu
KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO**

Ślą Najlepsze Życzenia Dalszych Sukcesów w Wykształceniu i Wychowaniu Młodego Pokolenia



W. SZYJEWSKI I SYNOWIE

Właściciele

EUROPEJSKIEGO SKŁADU WĘDLIN

1941 West Division Street Telefon ARmitage 6-3911

W 50-TĄ ROCZNICĘ ISTNIENIA KOLEGIUM Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DALSZEGO ROZWOJU — zasyła —

Polski Sklep Wędlin, Mięsa i Wszelkich Towarów Spożywczych
SLEZAK MEAT MARKET

2205 W. CHICAGO AVE. Tel. Humboldt 6-7685
Szynki Wędzone — Mięsa Różnego Rodzaju

Wyborową i Niezrównaną w Smaku Krajana Domowej Roboty Kielbasę Polska, Boczki, oraz Wiele Innych Doskonałych Wędlin oraz Wiele Innych z Najlepszego Mięsa Najprzedniejszych Wędlin Własnego Wyrobu Na Sposób Polski i Europejski. Także Importowane Szynki z Polski.
CENY PRZYSTĘPNE — WYBÓR WIELKI

Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związku Narodowego Polskiego Serdeczne życzenia i gratulacje oraz dalszego pięknego rozwoju we wszelkich kierunkach i poczynaniach, a również kontynuowania tej wielkiej i wzniołej pracy dla dobra sprawy polskiej, Polonii Amerykańskiej nie tylko w Stanach Zjednoczonych, lecz wszędzie — zasyła

**Beef Boners, Sausage Makers Union
Local 100 Of The Amalgamated Meat
Cutters And Butcher Workmen
Of North America A. F. L.**
1649 West Adams Street
WALTER J. STACHNIK, Sekretarz-Kasjer



Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego oraz Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Wychowawczej Dla Młodzieży Dla Dobra Całej Polonii—zasyła

FULTON MEAT MARKET

WŁADYSŁAW NIEMCZURA, Właściciel
HURTOWNY DOSTACA MIĘSA

921-23 FULTON MARKET Telefon MONroe 6-8115

**Zasyłamy z Okazji 50-Letniej
Rocznicy Założenia Kolegium
ZWIĄZKU NARODOWEGO
POLSKIEGO**

należne gorące gratulacje oraz serdeczne życzenia dalszej zbożnej i owocnej pracy dla młodzieży na polu wychowania i kształcenia dla dobra sprawy polskiej, Polonii Amerykańskiej — w następnych latach waszych poczynić



Wszystkich Czytelników Dziennika Zapraszamy Do Odwiedzenia Naszej Piekarni, Która Jest Jedną z Najbardziej NOWOCZESNYCH i Najlepiej Wyposażonych w Urządzenia Sanitarne Piekarni w Chicago. Wszystkie Nasze Wyroby Są Wypiekane Na Najlepszych Składnikach.

Na Przyjęcia Dla Waszych Dzieci z Okazji Urodzin, Komunii Św., Bierzmowania i Graduacji; Na Bankiety Weselne, Imieninowe i Jubileuszowe, Na Wszelkiego Rodzaju Rodzinne Uroczystości. Jak i Na Prezenty Dla Waszych Bliskich Polecamy Wyśmienite, w Najlepszym Gatunku, Niezrównane w Smaku

Torty Ozdobne

Oraz Całe Na Masle Coffee Cakes i Pound Cakes — Najlepsze i Najzdrowsze w Całym Mieście — Polecamy Również Znakoomite Ciastka, Kolaczki, Makowce i Plecionki

Oraz Doskonałe, Codziennie Świeże Wszelkiego Rodzaju Pieczywo i Bułeczki

PRZYJDZIE ZOBACZYĆ NASZĄ WYSTAWĘ ARTYSTYCZNYCH WYROBÓW CUKIERNICZYCH, PRZYPROWADZIE WASZE DZIECI, KTÓRE TO RÓWNIEM ZAINTERESUJE

Otwarte Codziennie od 6-iej Rano do 10-iej Wieczorem

ROESERS BAKERY
3216 W. NORTH AVE.
Telefonujcie Humboldt 9-6900

Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji 50cio Leci Istnienia Kolegium Związkowego i Należne Gratulacje Dla Pracy Wychowawczej z Młodzieżą Dla Dobra Polonii Dalszego Rozwoju i Sukcesu we Wszelkich Poczynaniach Składa

**Dr. Fabian S.
Ostrowski**

LEKARZ-CHIRURG
3000 S. LARAMIE AVE.
Cicero, Illinois
Telefon TOwnhall 3-2960

Z Głębi Serca Mojego Składam
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związku Narodowego Polskiego
Dalszego Rozwoju i Powodzenia Dla Dobra Naszych Rodaków, Obywateli Polskiego Pochodzenia i Całej Polonii
Oraz Dalszych Sukcesów

TED J. ZAREMBA
SUPERWIZOR MIASTA CICERO—SKARBNIK

W 50-TĄ ROCZNICĘ KOLEGIUM Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA Dalszego Rozwoju i Wiele Sukcesu oraz Powodzenia od Instytucji Finansowej, Która Obchodzi 54 Lat Swego Istnienia

MORTON PARK Federal

SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF CICERO
5221-23 West 25th Street OLYmpic 6-0100

4%¹/₂ PŁACIMY OD WASZYCH OSZCZĘDNOŚCI

Ubezpieczenie do \$10,000 Przez Fed. Savings & Loan Ins. Corp.
FRANK SOBOTKA, Sekretarz

Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje z Okazji 50cio Leci Istnienia Kolegium Z.N.P. oraz Dalszej Wzniosłej i Pożytecznej Pracy Na Polu Wychowania i Kształcenia Młodzieży Dla Dobra Całej Polonii—zasyła

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA

TOWN HALL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
2901 SOUTH 49TH AVENUE CICERO, ILLINOIS
Telefon OLYmpic 2-0882

Frank K. Miller, prezes Maria Farnałus, sekr.
Edm. T. Jachimowski, wicepr. And. Haniżewski, skarbnik
Dyrektorzy: Jan Waszak i Klemens Steinke
Doradca Prawny: Młyniec-Jachimowski
Z Dniem 30go Września Wypłacamy Wysokie Dywidendy Dla Oszczędzających u Nas
Dla szczęścia, zadowolenia, bezpieczeństwa Was i całej rodziny oszczędzajcie w tej polskiej instytucji finansowej, gdzie tysiące oszczędza swoje miliony
KAŻDE KONTO OSZCZĘDNOŚCIOWE JEST ZABEZPIECZONE DO SUMY \$10,000

Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje z Okazji 50-cio Leci Kolegium Związkowego — zasyła —
All State Lumber
Main Yard
2939 S. Cicero Ave., cor. 30th St.
Bishop 2-1033
Suburbanites Call Collect OLYmpic 2-2444
Prosimy patrzeć w każdą sobotę na nasz Program Telewizyjny Polka na Kanale 5ym od godziny 6:30 do 7:00 wieczorem.

Zostań abonentem "Dziennika Związkowego," jeśli nim dotychczas nie jesteś.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GRATULACJE
Z okazji 50 lat istnienia Kolegium Związkowego oraz dalszych sukcesów i wysiłków na polu wychowania i kształcenia młodego pokolenia dla dobra Stanów Zjed. oraz całej Polonii — zasyła —

W. T. CHOJNACKI I SYN

U nas znajdziecie, wszystko na świecie, Co tylko komu potrzeba w domu.
SKŁAD MEBLI, FARB I TOWARÓW ŻELAZNYCH
Oraz Rzeczy Codziennego Domowego Użytku Bardzo Duży Wybór. — Ceny Bardzo Przystępne.
2900 SOUTH 48th COURT CICERO, ILL.
Telefon OLYmpic 6-5858

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GORĄCE NALEŻNE GRATULACJE Z OKAZJI 50-CIO LECIA ISTNIENIA KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO

na polu wychowawczym i naukowym dla młodzieży, dalszego sukcesu całej Polonii oraz wiele szczęścia i powodzenia we wszystkich waszych poczynaniach i staraniach — zasyła —

WILLIAM J. KRIZ

MAYOR MIASTA BERWYN

Z Okazji 50-Lecia Istnienia Kolegium Z. N. P. Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje w Pracy Na Polu Wychowawczym i Naukowym Dla Młodzieży Dalszego Powodzenia Wszystkiego Najlepszego, Szczęścia, Wszelkich Sukcesów w Waszych Poczynaniach Dalszego Rozwoju oraz Dalszych Zbożnych Poczyni w Następnym Latach w Waszych Wszelkich Planach i Zamiarach — zasyłają —

**REPUBLIKAŃSCY URZĘDNIKI
MIASTO CICERO
— i —
JERRY DOLEZAL**

COOK COUNTY COMMISSIONER I TOWNSHIP COMMITTEEMAN
JERRY F. JUSTIN.....President STANLEY PARA.....Trustee
JERRY A. HOLECEK.....Clerk FRANK A. MURIN.....Trustee
JOSEPH S. KRAL.....Collector NELLO LORENZINI.....Trustee
TED J. ZAREMBA.....Supervisor JOHN B. BERNARD.....Police Mag.
JOHN F. KIMBARK.....Assessor

W 50-TĄ ROCZNICĘ Założenia Kolegium Zw. Nar. Pol. — Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii, Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju i Dalszego Pomyślnego Sukcesu w Każdym Kierunku — Zasyła

MIDLAND SAVINGS

Na Wszystkich Oszczędnościach **4 1/2%** Na Bonusowych Oszczędnościach **5%**

MIDLAND SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

Bieżąca Rata Dywidendy
4040 ARCHER AVENUE
 Chicago 32, Illinois
 Telefon: Cliffsid 4-4470

Każde konto jest zasekurowane aż do \$10,000 przez Federal Savings & Loan Insurance Corporation

48 lat rzetelnej obsługi
OSZCZĘDZAJCIE NA SWĄ PRZYSZŁOŚĆ W BUDYNKU PRZYSZŁOŚCI

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA I GRATULACJE

Z Okazji 50-ciu Lat Istnienia Kolegium Związkowego Wydajnej Pracy i Dalszego Rozwoju oraz Sukcesów w Dalszych Waszych Poczynaniach Dla Dobra Calej Polonii — zasyła —

Polska Spółka Oszczędnościowa
PARK VIEW SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
 3701 W. BELMONT AVE.
 Cornelia 7-8700

Gdzie Wasze Oszczędności są Bezpiecznie Ubezpieczone do sumy \$10,000

Dla Bezpieczeństwa i Lepszej Przyszłości Was i Waszej Rodziny Oszczędzajcie Stale i Systematycznie Ponieważ Te Rodziny Są Szczęśliwe i Bogate, Które Regularnie Oszczędzają.

THEODORE A. SINIARSKI, Sekretarz

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA z Okazji 50-Lecia Kolegium Związkowego Dalszej Owocnej Pracy w Kształceniu Młodego Pokolenia

Składa

AMERICAN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

1824 WEST 47TH STREET
 LA 3-9300 Chicago 9, Illinois

4 1/2% NA INWESTYCJACH

Oszczędzajcie Przez Poczcie — My Płacimy Opłaty Pocztove

Z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego Serdeczne Gratulacje oraz Życzenia Dalszej Chwalebnej Pracy Na Polu Naukowym i Wychowawczym Dla Dobra Młodzieży oraz Dla Calej Polonii — Zasyła

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA
Property Federal Savings and Loan Association
 2612 West 69th Ulica

Prospect 6-4600

Wasze Ciekawe Zapracowane Pieniądże Złożcie w Polskiej Instytucji Finansowej. Są One Bezpieczne i Zarabiają Najwyższy Procent Dywidendy.

Ktokolwiek z Was Złoży Pieniądże Przed 10-tym Otrzyma Dywidendę od Pierwszego Danego Miesiąca. Prezeską i Zarządczynią jest nasza rodzaczka Polka **HELENA P. KRAEGER**, z którą rozmówcie się po polsku.

SERDECZNE ŻYCZENIA Dalszej Wspaniałej i Owocnej Pracy w Kształceniu Młodego Pokolenia z Okazji Złotego Jubileuszu Kolegium Związkowego

— składa —

KORDECKI SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1616 W. PERSHING RD.
 CHICAGO, ILLINOIS
 Telefon Virginia 7-1191

Godziny Biurowe: — Poniedziałek 9-5; Wtorek 9-3; Czwartek 9-6 i Piątek 9-5; Sobota 9-12. Środa — zamknięte.

Przymusowe Przeszkolenie Polecać w Celu Zmniejszenia Bezrobocia

W Wieku Aż Do 65-go Roku Życia i w Zupełnie Nowych Zawodach i Zatrudnieniach

Przymusowe przeszkolenie dla każdego aż do 65-go roku życia w razie potrzeby pozyskania lub zachowania pracy — zostało polecone przez Raymonda M. Hilliard'a, dyrektora Publicznego Wsparcia powiatu Cook.

Hilliard zaznaczył, że w ubiegłych pięciu lub dziesięciu latach zupełnie nieomal znikły możliwości zatrudnienia pracowników nie posiadających żadnych kwalifikacji, podczas gdy zapotrzebowanie na pracowników kwalifikowanych znacznie wzrosło.

Dyrektor Hilliard przeto proponuje, aby od zatrudnionych wymagano jako warunku pracy dalsze dokształcanie się nie tylko w danym ale pokrewnym zawodzie. Zasugetował przy tym, aby ustanowiono przede wszystkim specjalne kursa przeszkoleniowe dla osób pobierających zapomogi dobroczynne od powiatu.

Do Obsługi Maszyn Potrzeba Techników

Obrazując obecne społeczeństwo jako żyjące w wieku automatyzacji, a podzielone na pracowników kwalifikowanych i niewykwalifikowanych, analfabetów i ogólnie niepotrzebnych dyrektor Hilliard radzi usunięcie tego problemu choć w części przy pomocy przymusowego przeszkolenia.

Jest bodaj bardzo jasnym już teraz, że naukowcy powinni podjąć przeprowadzenie odpowiedniego programu oświatowego, aby dzięki niemu zmniejszyć bezrobocie i liczbę bezrobotnych.

Za przykład dyr. Hilliard podał osobę, która posiada dwu-letnie wykształcenie kolegialne, ale aby otrzymać zatrudnienie odpowiednie

dana osoba musi posiadać odpowiedni stopień naukowy. Hilliard powiada, taka osoba powinna mieć nie tylko możliwość dokończenia studii, ale poprostu winna być zmuszona do ukończenia tychże.

Kim Są Analfabeci?

W opracowanym przez siebie sprawozdaniu Hilliard poleca przymusowe przeszkolenie nie tylko dla młodzieży w wieku od 16-go, 17-go czy 21-go roku życia, ale także dla osób w wieku aż do 65-go roku życia.

Według opinii autora sprawozdania, opracowanego na mocy wywiadu z 680 osobami, otrzymującymi zapomogi w dystrykcie Woodlawn analfabeta jest każda osoba, która nie jest zdolną przeczytać ogłoszenia w gazecie lub nie może wypełnić aplikacji w biurze pośrednictwa pracy. Z 680 osób około 235 opuściło naukę szkolną przed 16-ym rokiem życia a 189 osób w 16-ym roku życia. Około 226 innych pozostało w szkole do 17-go, 18-go i 19-go roku życia, ale z poziomem nauki w szóstym stopniu szkoły elementarnej.

INVEST

BEN FRANKLIN SAVINGS

4812 S. PULASKI ST. CHICAGO 32, ILL.

4 1/2%

INVESTMENT ACCOUNTS

Insured Savings

zasyła — Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Z. N. P. oraz Dla Polonii Wydajnej Pracy, Dalszego Rozwoju i Wszystkich Pomyślności Dla Dobra Sprawy Polskiej oraz Stanów Zjednoczonych.

Futra Sobole Należą Do Bardzo Kosztownych

Soból należy do rodziny kun, lecz daje się łatwo odróżnić od pozostałych gatunków tej rodziny. Jest zwierzęciem sporym; — sięga do pięćdziesięciu kilku centymetrów długości. Odnacza się przede wszystkim mocnym uwiosieniem stóp na podszwach, co jest w świecie ssaków rzadkością. Cięża sobola jest niespodziewanie duża. — Wynosi około 9 miesięcy. Jest to zwierzę drażliwe, odżywiające się drobnymi ptakami, gryzoniami, oraz pokarmem roślinnym; — jagody i orzeszki cedrowe.

W odróżnieniu od innych kun soból prowadzi tryb życia naziemny — i na drzewa wspina się rzadko i niechętnie.

Gniazdo sobola składa się z korytarza ziemnego i dwóch pomieszczeń; legowiska i oddzielonej od niego ubikacji, gdzie zwierzę pozostawia odchody. Od wylotu nory do ubikacji — odległość wynosi przeciętnie 10 metrów, od korytarza wiodącego do ubikacji do legowiska dalszych 5 metrów.

Miedzy zwierzętami soból ma nielicznych i wyjątkowych wrogów, jak rys, czy rosomak. Czasami sobolem potrafi "zainteresować się" złośdniały niedźwiedź, ale jest to wyjątek, by odczuli, że zdołał schwytać żwinnego sobola. Wilk i lis nie lubią zapachu sobola i tylko pod wpływem wyjątkowych okoliczności zapuszczają się w sobole regiony.

Skórki sobolowe dzielą się na cztery kategorie barw. —

W 50-TĄ ROCZNICĘ KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii—Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju, Powodzenia i Wszelkiej Pomyślności w Latach Następnych w Pracy Dla Młodzieży na Polu Wychowawczym i Naukowym Dla Dobra Stanów Zjednoczonych, Calej Polonii Amerykańskiej Zasyła

DOUGLAS SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

3114 WEST CERMAK ROAD TELEFON 521-3077
 Fred R. Jezierny, Prezes Jan B. Grabowski, sekr. skarbnik

PŁACIMY WYSOKIE DYWIDENDY Od Waszych Oszczędności z Całkowitym Bezpieczeństwem KAZDE KONTO UBEZPIECZONE DO \$10,000 Nowe Konta Otworzone do Dnia 15-go Każdego Miesiąca Otrzymają Odsetki od 1-go

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA i Należne Gratulacje z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego. Dalszej owocnej i pozytywnej pracy dla dobra młodzieży na polu wychowawczym i naukowym z korzyścią dla St. Zjed. i całej Polonii, oraz wiele sukcesów we wszelkich dalszych Waszych poczynaniach — zasyła

District Savings

3430 South Halsted Street Chicago 8, Illinois

Assets over \$21,000,000.00

ESTABLISHED 1897 ALBERT J. AUERS, PRESIDENT

4 1/2% ON INVESTMENT ACCOUNTS

ZAWSZE JEST CZAS, ABYŚCIE OTWORZYLI SWOJE KONTO OSZCZĘDNOŚCIOWE U NAS

Wasze oszczędności nie tylko że są zabezpieczone u nas do sumy \$10,000.00, lecz kiedykolwiek potrzebujecie pieniędzy, możecie je łatwo wycofać. Czynniki także pożyczki na wasze domy i kupno domów. Po wszelkie informacje należy przyjść lub telefonować:

Cliffsid 4-0104



z Okazji 50-Lecia Istnienia **KOLEGIUM ZWIĄZKOWEGO** Najserdeczniejsze Gratulacje Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży i Polonii — zasyła Wam —

STANISŁAW WOZNAK Z RODZINĄ

Nr. 1 WOŹNIAK'S Casino, — 2258 W. 19ta Ulica
 Nr. 2 WOŹNIAK'S Casino, — 2530 Blue Island Ave.

Piękne Sale na Wesela, Bankiety, Zabawy i na Różne Większe i Mniejsze Przyjęcia

SZTUCZCIE OCHŁADZANE
 WIELKI NOWOCZESNY OGRÓD NA PIKNIKI
 RÓWNIEM ODPOWIEDNIA RESTAURACJA
 KRĘGIELNIA NA 8 TORACH
 Zapraszamy Was Wszystkich, Lub Zadzwońcie Po Rezerwacje
 VI 7-7900—SE 3-9643—CA 6-2225

z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Serdeczne Gratulacje i Życzenia aby wasze dalsze wysiłki i poczynania dały jak najobfite owoce i rezultaty oraz przyczyniły się do dalszego rozwoju dla dobra młodzieży na polu wychowawczym ku zlatwieniu wielu spraw dla narodu polskiego, dla innych polskich organizacji oraz całej Polonii

— zasyła —

SALA PULASKI BALLROOM

Gospoda i Restauracja
1709 SOUTH ASHLAND AVENUE
 ANTONINA BLAZORCZYK, Właścicielka
 Trzy Sale do Wynajęcia NA
WESELA, SREBRNE WESELA, URODZINY, "SHOWER PARTYS", BANKIETY
 Grup, Towarzystw i Organizacji oraz Przyjęcia Pracowników Różnych Fabryk i Biur
 W dużej sali zawsze są tańce i muzyka — doskonale orkiestra polsko-amerykańskie w każdą sobotę i niedzielę.
 ZAPRASZAMY DO NAS.
 We wszelkich sprawach prosimy telefonować:
HAYmarket 1-9620
 Rozmawiać się po polsku.
 Każdy piątek w Sali Blue Room tańce przy doskonałej orkiestrze Lil Richard i drugiej orkiestrze Richie Gomulka. Początek o 8mej wiecz.

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z. N. P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju — zasyła —

Tadeusz i Anna Ukleja, właśc.
UKLEJA TAVERN

YUSAY Pilsen Beer
 Business Lunch — Sandwiches
 Smaczne, Zdrowe i Pożywne
4225 SO. KEDZIE AVE.
 Tel. Virginia 7-8731

Serdeczne Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesu z Okazji 50-cio Lecia Założenia — zasyła —

GOLD STAR INN
 Wybór Najlepszych Win i Wódek
 Rozrywki co wieczór
 Otwarte od godziny 4 rano
VLASTA VUKOVIC, Właśc.
EVERglade 4-9177
1775 W. DIVISION ST.

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje Dalszego Rozwoju i Sukcesu Dla Dobra Calej Polonii — składa —

M. GŁOWACKA
 WŁAŚCICIELKA TAWERNY
1527 W. WALTON ULICA
Brunswick 8-9531

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Gratulacje Dalszego Rozwoju i Sukcesu w Następnym Latach — zasyła

Wiktoria Kotlarz
POLSKA TAWERNA
 Dobre Trunki
1909 W. DIVISION ST.
 Telefon ALbany 2-9568

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z. N. P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesu — zasyła —

MAJOR HALL and TAP BRUNO ZALUCHA, Właściciel
 Towary w Paczkach — Duża Sala Do Wynajęcia na Wszystkie Okazje oraz Wasze Rodzinne Uroczystości.
5660 W. GRAND AVE.
 Telefon BERKshire 7-8089
 ZAPRASZAMY DO NAS

W 50-tą Rocznicę Istnienia Kolegium Z. N. P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesu — zasyła —

Jan Gill z Rodziną
 Właściciele Pięknej Gospody
pnr. 859 NO. WOLOTT UL.
 Zapraszamy naszych Rodaków na wyborne piwa i likiery, jakie posiadamy, tak krajowe jak i też importowane. — 100% Rodzina Z. N. P. Grupy 630
 Telefon HUMBoldt 6-2275

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Serdeczne Gratulacje i Życzenia Pomyślnych Poczynań i Owocnej Pracy we Wszystkich Dalszych Zamiarach Na Polu Wychowawczym Młodzieży — zasyła —

Alex i Genowefa Kasper i Syn Edward
 Właściciele
KLUBU "TATRY" i SALA
 Do Wynajęcia Na Wszelkie Okazje Na Wesela, Zabawy, Bankiety, Posiedzenia i Inne Okazje Kompletnie urządzenie kuchenne z personalną obsługą przy podawaniu do stołu.
2959 W. 40th ST. Tel. VI 7-8379
 Na Pankracowie — Okolica Brighton Park — Siedziba Gminy 139 ZNP.

W 50-tą Rocznicę Założenia Kolegium Z. N. P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesu w Każdym Kierunku Waszych Wysiłków w Następnym Latach Dla Dobra Sprawy Polskiej i Polonii Amerykańskiej Zasyła

POLSKA GOSPODA

TRI - K - TAP
FRED & GENE KUKIELKA
 Właściciele
1400 N. MAPLEWOOD AVE.
NAJLEPSZE WINA i TRUNKI
 Air Conditioned Dla Waszej Wygody
 Telefon EVERglade 4-9657

Z Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Serdeczne Gratulacje i Życzenia aby wasze dalsze wysiłki i poczynania dały jak najobfite owoce i rezultaty oraz przyczyniły się do dalszego rozwoju dla dobra młodzieży na polu wychowawczym ku zlatwieniu wielu spraw dla narodu polskiego, dla innych polskich organizacji oraz całej Polonii

— zasyła —

SALA PULASKI BALLROOM

Gospoda i Restauracja
1709 SOUTH ASHLAND AVENUE
 ANTONINA BLAZORCZYK, Właścicielka
 Trzy Sale do Wynajęcia NA
WESELA, SREBRNE WESELA, URODZINY, "SHOWER PARTYS", BANKIETY
 Grup, Towarzystw i Organizacji oraz Przyjęcia Pracowników Różnych Fabryk i Biur
 W dużej sali zawsze są tańce i muzyka — doskonale orkiestra polsko-amerykańskie w każdą sobotę i niedzielę.
 ZAPRASZAMY DO NAS.
 We wszelkich sprawach prosimy telefonować:
HAYmarket 1-9620
 Rozmawiać się po polsku.
 Każdy piątek w Sali Blue Room tańce przy doskonałej orkiestrze Lil Richard i drugiej orkiestrze Richie Gomulka. Początek o 8mej wiecz.

Z Głębokim Sercem Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje z OKAZJI 50 LAT ISTNIENIA KOLEGIUM Z.N.P.

Dalszego Rozwoju i Sukcesu Dla Dobra Organizacji Polskich i Calej Polonii

WŁADYSŁAW BAZULA, Właściciel

WALLIE'S INN
 951 N. Western Ave. Tel. HUMBoldt 6-9255

doskonale napoje wszelkiego rodzaju. Tam spotyka się przyjaciele.

W 50-tą Rocznicę Kolegium Z.N.P. Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA Dalszego Rozwoju i Sukcesu na Polu Wychowania i Kształcenia Młodzieży — zasyła —

Najpopularniejsza Firma Likierów, Win i Wódek Wszelkiego Rodzaju

WHOLESALE DEALERS
WINES - LIQUORS
 WHOLESALE LIQUORS

SOUTH SHORE LIQUORS

STANISŁAW KOSTRZEWA, Kierownik
2900 SOUTH VINTAGE Telefon Cliffsid 4-6000

Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje Dla Kolegium Związkowego Dalszej Owocnej i Pozytywnej Pracy Na Polu Wychowawczym Młodzieży Dla Większego Uznania Calej Polonii — Zasyła

Władysław Marcinak z Rodziną, Właśc.

MARCINIAK'S LOUNGE ANNEX LIQUOR STORE
4759 SOUTH PAULINA ULICA
 Telefon YArds 7-9689

Polecamy Doskonałe Trunki Wszelkiego Rodzaju, Które Nabyć Możecie u Nas na Wasze Rodzinne Uroczystości i Inne Okazje.

Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje z Okazji 50-Lecia Istnienia Kolegium Z. N. P. Dalszej Owocnej i Pięknej Pracy Dla Młodzieży Na Polu Wychowawczym i Naukowym Dla Dobra Stanów Zjed. i Calej Polonii Zasyła

ANTONI I JÓZEFA GOLEC
 Właściciele Pierwszorzędnej Tawerny-Gospody Polskiej
2549 WEST THOMAS ULICA

Gdzie zawsze są doskonałej jakości wszelkiego rodzaju trunki i gdzie spotykają się przyjaciele. — Przygotowaliśmy wiele miłych niespodzianek i zapraszamy Was.
 Telefon ALbany 2-9271

Najserdeczniejsze Gratulacje z Okazji 50 Lat Istnienia Kolegium Związkowego. Dalszej pięknej i szlachetnej pracy na polu wychowania i kształcenia młodzieży dla dobra Polonii i Stanów Zjednoczonych — zasyła —

Szczególnie Znani na Jadwigowie

LEO i HARRIET PINKOŚ
 oraz **STEFAN i LEONA SŁAWIAK, Właściciele**

LEO LIQUORS

2230 N. WESTERN AVE. Telefon HUMBoldt 6-9662

Na Wasze Domowe Okazje i Uroczystości Zaopatrzyć się u Nas w Doskonałe Napoje Krajowe i Importowane Wszelkiego Rodzaju

Palenie Papierosów Powodem Przedwczesnych Porodów

WASHINGTON — Wydział Opieki Zdrowia Publicznego Stanów Zjednoczonych podał w swym raporcie, że palenie papierosów przez kobiety w ciąży, przyczynia się w większości do przedwczesnych porodów.

Wydział ten podaje także, że badania wykazały, iż im więcej kobiety w ciąży palily papierosy, tym mniej ich dzieci ważyły przy porodzie. Są to wyniki długich lat badań Krajowego Instytutu Neurologicznego Chorób i Ślepoty.

Dr. Richard L. Massland, dyrektor Instytutu, wyjął ostatnio "pierwsze ważne wyniki" badań zdrowia publicznego. Są to oczywiście początkowe odkrycia i winny być przejrane uważnie, mówi dr. Massland.

Spośród już opublikowanych wyników przez szpitale, Instytut podaje do wiadomości, że:

Nieurodzone dzieci, których matki chorowały na azjatycką flu, mogą być dotknięte tą chorobą, szczególnie jeśli się to stało w pierwszych miesiącach ciąży.

Przedwczesne porody mogą być spowodowane także przez zakażenie pęcherza u matki. Zakażenie to nie ujawnia żadnych symptomów i nie może być sprawdzone rutynową metodą.

— Wysoka liczba przedwczesnych porodów i śmierci noworodków, jak wykazały badania spowodowana jest przez zapalenie łożyska, błony płodowej i pępowiny.

Kalifornijskie "morze" Salton, płytko wypełnione wodą znajduje się na 240 stóp poniżej poziomu morza.



Wiadomości z Polski

Korespondent Sunday Expressu przyniósł wiadomość o otwarciu ultra - nowoczesnego szpitala w Mielcu, mieście położonym w kotlinie sandomierskiej.

Po podniosłej uroczystości inauguracyjnej starannie zaplanowanego nowego ośrodka zdrowia stwierdzono, że jednak wkradło się pewne nie-

dotarcie. Zapomniano, należy przypuszczać, że mianowicie wyposażyć szpital przed czy później przeoczenie w urządzeniu kanalizacyjnym to będzie naprawione.

Okazji 50-cio Lecia Istnienia Kolegium Związkowego Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju i Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Młodzieży i Całej Polonii

J. BARTCZAK

Agencja Dziennika Związkowego 8409 S. Baker St. Tel. BA 1-7266

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA ORAZ NALEŻNE GRATULACJE Z OKAZJI 50 LAT ISTNIENIA KOLEGIUM Z.N.P. Oraz Dalszej Wniosłej Pracy Dla Młodzieży Na Polu Wychowawczym i Naukowym Dla Dobra Stanów Zjed. i Całej Polonii

SADOWSKI FURNITURE

1617 West 18ta Ulica Telefon: Canal 6-1350
Pierwszorzędne Meble Do Waszego Całego Domu Także Prążydy Elektryczne, Nowe Stereophonie Phonographs Wybór Wielki — Ceny Umiarkowane



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

z okazji 50-lecia Kolegium Związkowego dalszej owocnej pracy w kształceniu młodego pokolenia — składa

THE Manufacturers National Bank OF CHICAGO

1200 N. ASHLAND AVENUE CHICAGO, ILLINOIS

URZĘDNICY:
FRANK BOBRYTZKE, Chairman
C. N. PALECZNY, President
MATT A. SAWYER, Executive Vice President
PAUL I. MITCHELL, Vice President and Cashier
JOSEPH M. BARON, Vice President
VICTOR JANKOWSKI, Asst. V. P.
JOS. B. DUBIEL, Asst. V. P.
EDWARD WOJNOWSKI, Asst. Cashier
LEO S. KUIAWA, Asst. Cashier
EDWARD H. KAY, Asst. Cashier
NICK J. LAPETINA, Auditor
LOUIS JANKIEWICZ, Asst. Auditor

DYREKTORZY:
FRANK BOBRYTZKE
JOSEPH J. BOBRYTZKE
STANLEY P. DYBA
Z. GEORGE JAWOROWSKI
C. N. PALECZNY
TED PIECH
MATT A. SAWYER
BERNY SCHULMAN
WM. C. WINKLER

Dzieci i Młodzież Do Lat 15 Jedną Trzecią Ludności Polski

Prawie jedną trzecią ludności Polski (około 10 milionów) stanowią dzieci i młodzież do lat 15. W tej grupie wieku występuje przewaga chłopców nad dziewczętami pod czas, gdy w starszych rocznikach jest odwrotnie: więcej kobiet niż mężczyzn.

Dane powyższe ogłasza "Biuletyn Statystyczny" wydany w końcu ub. m. w Warszawie i zawierający opracowanie powszechnego spisu ludności w r. 1960.

Liczba dzieci w grupie wieku do lat 4 wyniosła ponad 3,3 miliony, w wieku od 5 do 9 lat — 3,5 miliony.

Około 13 Milionów Par Mażeńskich

W czasie spisu znajdowało się w stanie małżeńskim w

Polsce 12,8 milionów osób. Najliczniejsza grupa małżonków jest w grupie wieku od 40 do 49 lat — ponad 2,5 miliony.

Najmniej liczna jest grupa najmłodszych małżeństw do lat 19. W tej grupie jest 79,000 kobiet i tylko 8,280 mężczyzn. Wynika z tego, że kobiety wychodzą za mąż w wieku młodszym niż mężczyźni. To zjawisko powtarza się w grupie wieku od 20 do 24 lat: 630,000 kobiet wstąpiło w związki małżeńskie i tylko 230,000 mężczyzn.

Blisko 9 Milionów Gospodarstw

Podczas spisu zarejestrowano 8,3 milionów gospodarstw domowych. Najliczniejsze są gospodarstwa domowe o roz-

Najserdeczniejsze Życzenia i Należne Gratulacje z Okazji 50-Lečia Istnienia Kolegium Związkowego oraz Dalszych Wysiłków dla Kształcenia Młodzieży Dla Dobra Całej Polonii i Dalszego Rozwoju Kontynuacji Tej Pięknej, Tak Zbożnej Pracy — Zasyła Najpopularniejsza Polska Fabryka Marynat w Chicago

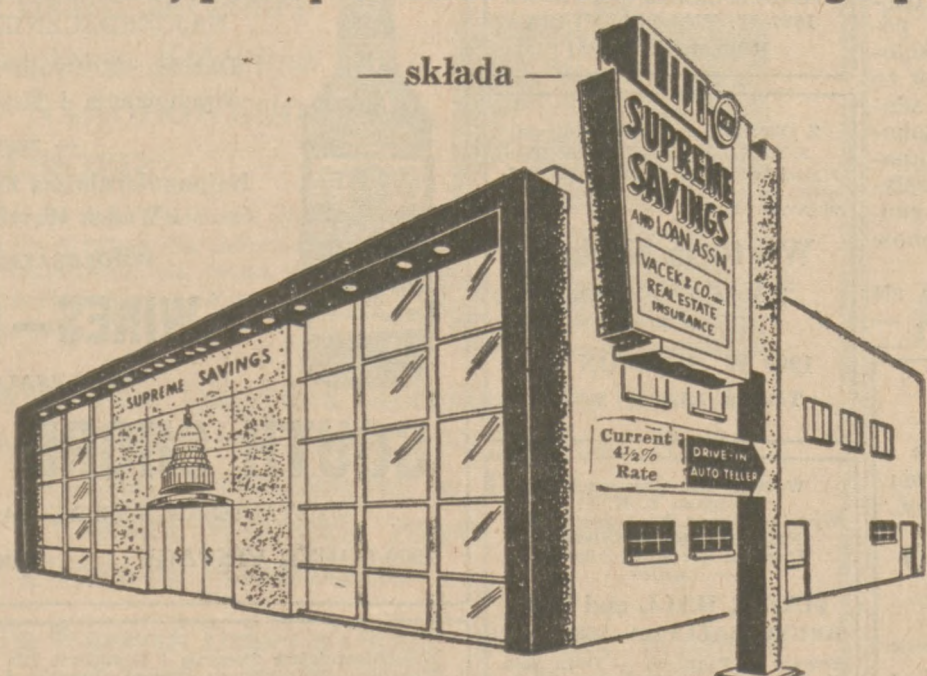


PASIER PRODUCTS CO., Inc.
1670-90 Elston Ave., Tel. Humboldt 6-8060 CHICAGO 22, ILL.

MUSZTARDA
*
CHRZAN
*
CATSUP
*
RELISH OGÓRKOWY
*
OCET

KAPUSTA KWASZONA
*
OGÓRKI KWASZONE
*
KORNISZONY
*
OLIWKI

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA z okazji 50-lecia Kolegium Związkowego dalszej owocnej pracy w kształceniu młodego pokolenia



SUPREME SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

1751-1755 WEST 47th STREET YArds 7-3895

Największa Polska Spółka Na Town of Lake ZARZĄD DYREKCJA i PRACOWNICY

PIOTR P. KEZON, Zarządca i Sekretarz

- | | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|
| Ignacy Scigalski, Prezes | Stefan Dominski, Dyrektor | Marianna Tabak, Klerk-Kasjerka |
| Piotr Radochonski, Wiceprezes | Edward Knych, Dyrektor | Janina Janik, Kasjerka |
| Paul Kubalica, Wiceprezes | Adam J. Kezon, Dyrektor | Józef Soltis, Rachmistrz |
| Felicja Truchon, Asyst. Sekr. | Stanisław W. Bafia, Dyrektor | Teresa G. Nawara, Kasjerka |
| Czesław T. Niedziadek, Skarbnik | Czesława Mesevich, Główna Kasj. | Malgorzata Duggan, Klerk |
| Jan E. Gerut, Asyst. Sekr. | Leokadia B. Czuczman, Steno-Klerk | Annette Hoffman, Klerk |
| Irena S. Konecki, Asyst. Skarbnika | Alicja Bembenek, Asyst. Gl. Kasj. | Helena Tomaszewicz, Kasjerka |
| Juliusz Dziukala, Asyst. Skarbnika | Janina Moscinska, Kasjerka | Edward Knych, Jr., Stróż |
| Martin Glista, Dyrektor | Gertrude Lyon, Klerk | Tomasz Tomaszewicz, Stróż |
| Helen Tuleja, Klerk-Kasjerka | Evelyn Shepp, Klerk | Daniel P. Kezon, Klerk |
| | | Harold Welsh, Klerk |

4 1/2% + 1/2% = 5%

BIEŻĄCA RATA SPECJALNA ROCZNIE
ROZPOCZYNAJĄCA SIĘ 1 LIPCA, 1962
Spółka Nasza Nadal Wyplaca
Najwyższe Dywidendy Od
Wszystkich Oszczędności

ZASOBY PRZESZŁO \$29,900,000.00

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA z okazji 50-lecia Kolegium Związkowego dalszej owocnej pracy w kształceniu młodego pokolenia

składa

PEOPLES Federal SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO
1618 WEST 18th STREET

BLISKO ASHLAND AVE. Telefon HAYmarket 1-5500

ZARZĄD I DYREKCJA

STANLEY W. ROPA, Prezes i Zarządca
AL. C. ROPA, Wykonawczy Wice-Prezes i Sekretarz
WALTER A. ROPA, Asystent Sekretarza i Skarbnik
MICHAEL WLEZIEN, HON. MATT ROPA, EMIL MARES,
I LEONARD P. SŁOTKOWSKI, Dyrektorzy
HON. WALTER ROJEK I C. J. DANKOWSKI, Radey Prawni

GODZINY BIUROWE

Poniedziałek, Wtorek i Piątek: 9 rano do 3 po poł.
Czwartek 9 rano do 8 wieczorem — Sobota 9 rano do 1 w połud. — Zamknięte w święta Federalna i srody.

OSZCZĘDZAJCIE PRZEZ POCZTĘ

BIEŻĄCA RATA DYWIDENDY 4 1/2%
OD WKŁADÓW OSZCZĘDNOŚCIOWYCH

W Waszej Służbie od 1912

- Ubezpieczone Konta Oszczędnościowe
- Konta Inwestycyjne na Większą Sumę
- Miesięcznie Splatane Pożyczki na Domy
- Pożyczki na Budowę i Naprawę
- Konta Klubu Wakacyjnego
- Obsługa Przekazów Pieniężnych
- Konta Klubu Gwiazdkowego
- Oszczędzanie przez Poztę
- Rządowe Bondy Sprzedaży i Gotówkowe
- Publiczny Notariat
- Wszelkich Rodzajów Ubezpieczenia
- Zabezpieczone Skrzynki
- Poradźcie Się Nas w Każdym Problemie Finansowym
- Czeki Podrózne
- Nowa, Podwyższona Rata Dywidendy

50 LAT W SŁUŻBIE POLONII

